

Operating Instructions

TU Car4 Pro

JA | 操作手順

NO | Bruksanvisning

PL | Instrukcja obsługi

SK | Návod na obsluhu

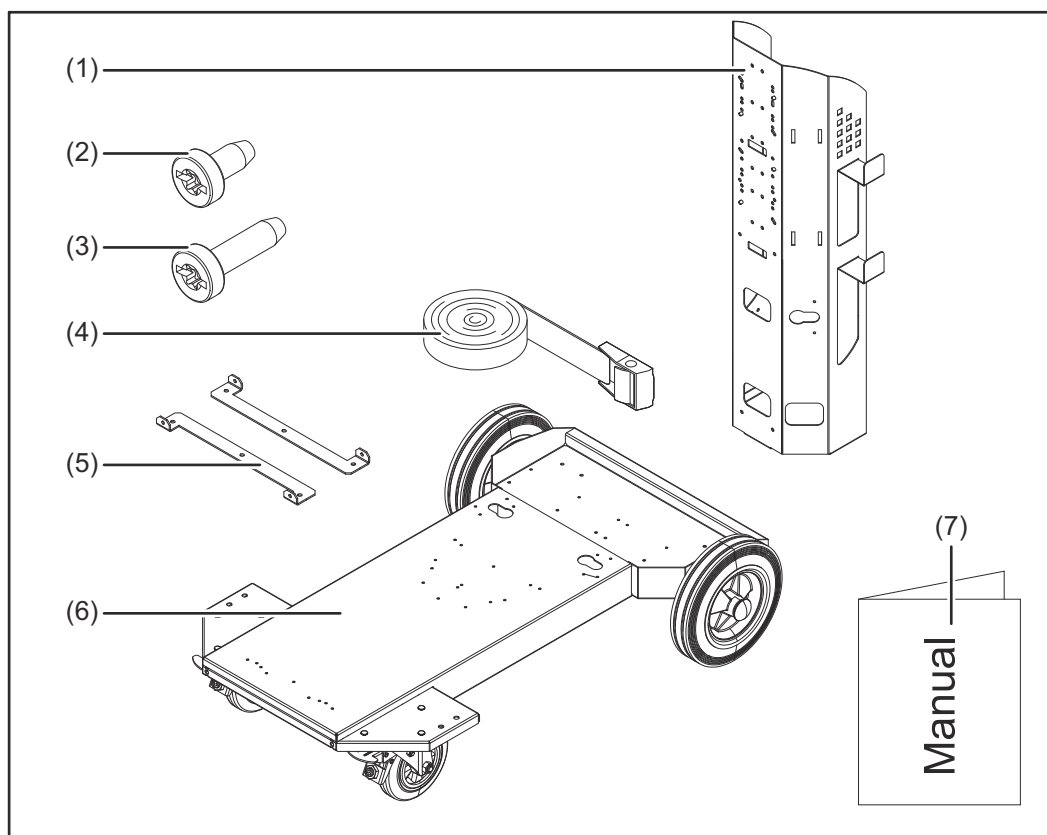
TR | Kullanım kılavuzu

ZH | 操作说明书



一般事項

供給範囲



- (1) ガスシリンダホルダ
- (2) ネジ (M5 x 12 mm) (ガスシリンダホルダおよび締め付けブラケット用) x 12
- (3) ネジ (M5 x 20 mm) (溶接電源/冷却ユニット他用) x 4
- (4) ガスシリンダー用ストラップ x 2
- (5) 取り付けブラケット TPSi x 2
- (6) 取り付け済みホイールのベースプレート
- (7) 操作手順

クレーンによる運搬

警告!

トロリーの落下または倒壊による危険。

重傷を負ったり、物的損害を負う可能性があります。

- ▶ トロリーはオプションで使用可能なクレーントランスポート装置でのみクレーンで運搬できます。

トロリーの取り付け

安全



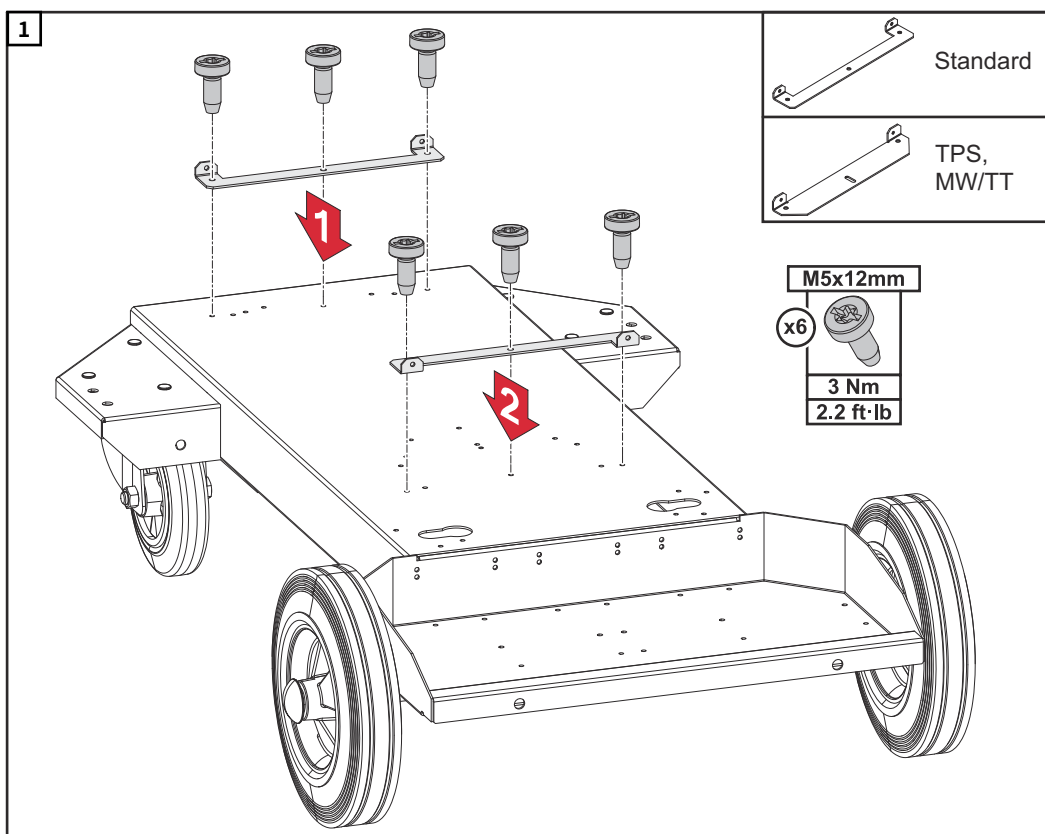
警告!

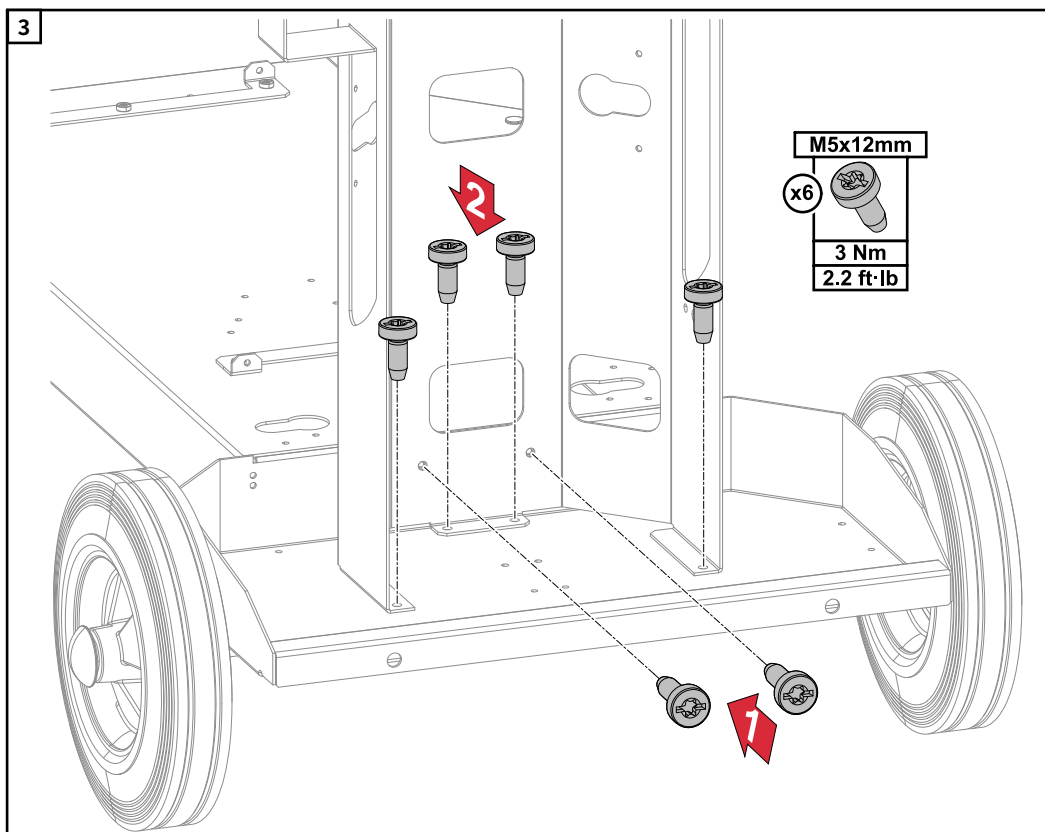
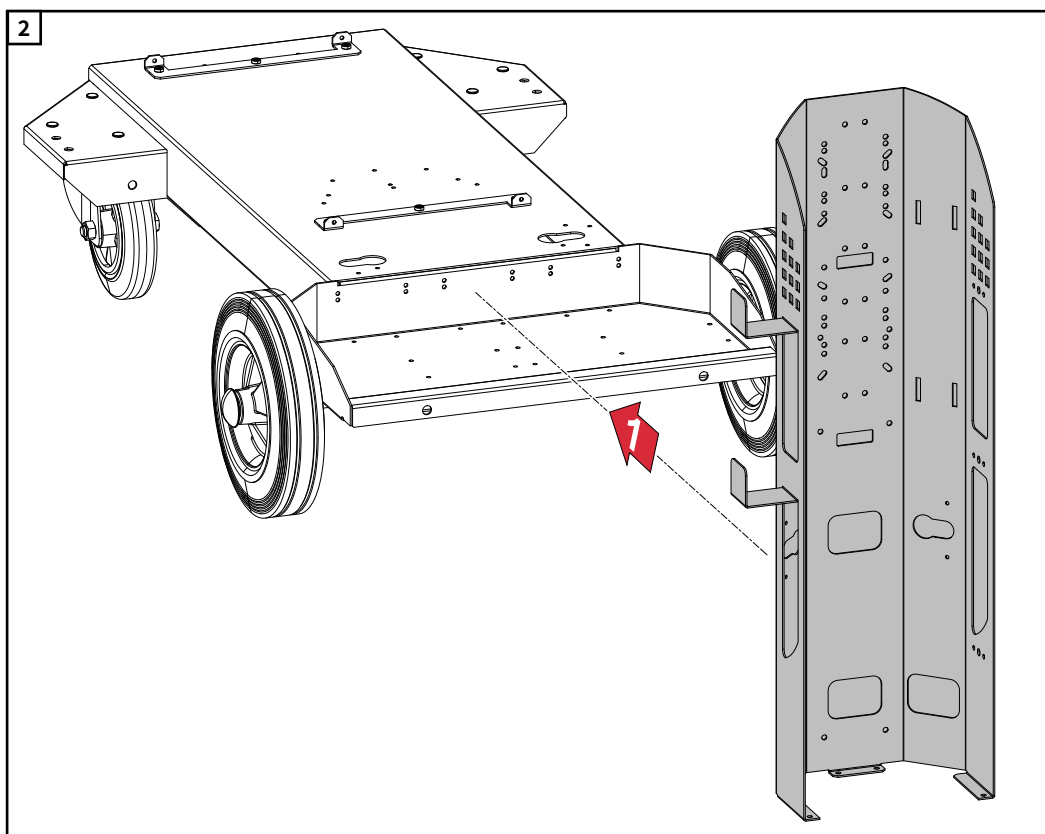
不適切な作業の実施による危険。

重傷を負ったり、物的損害を負う可能性があります。

- ▶ 以下に記載された作業はすべて、トレーニングを受けた専門家のみが実行できます。
- ▶ この操作手順を読み、理解してください。

トロリーの取り付け





TU Car4 Pro の供給範囲に含まれているネジを使用します

オプション品の取り付け

安全

⚠ 警告!

誤操作、不適切な作業を行うと危険です。

重傷を負ったり、物的損害を負う可能性があります。

- ▶ 以下に記載された作業はすべて、トレーニングを受けた専門家のみが実行できます。
- ▶ この操作手順を読み、理解してください。
- ▶ すべてのシステム 部品の操作手順（特に安全規則）を熟読し、理解してください。

⚠ 警告!

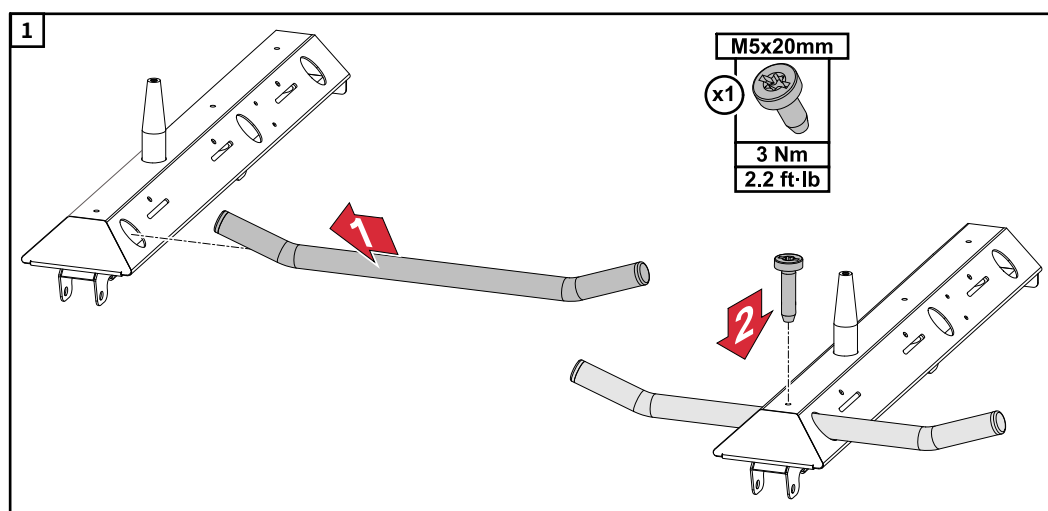
感電の危険があります。

これは重傷または死亡につながる可能性があります。

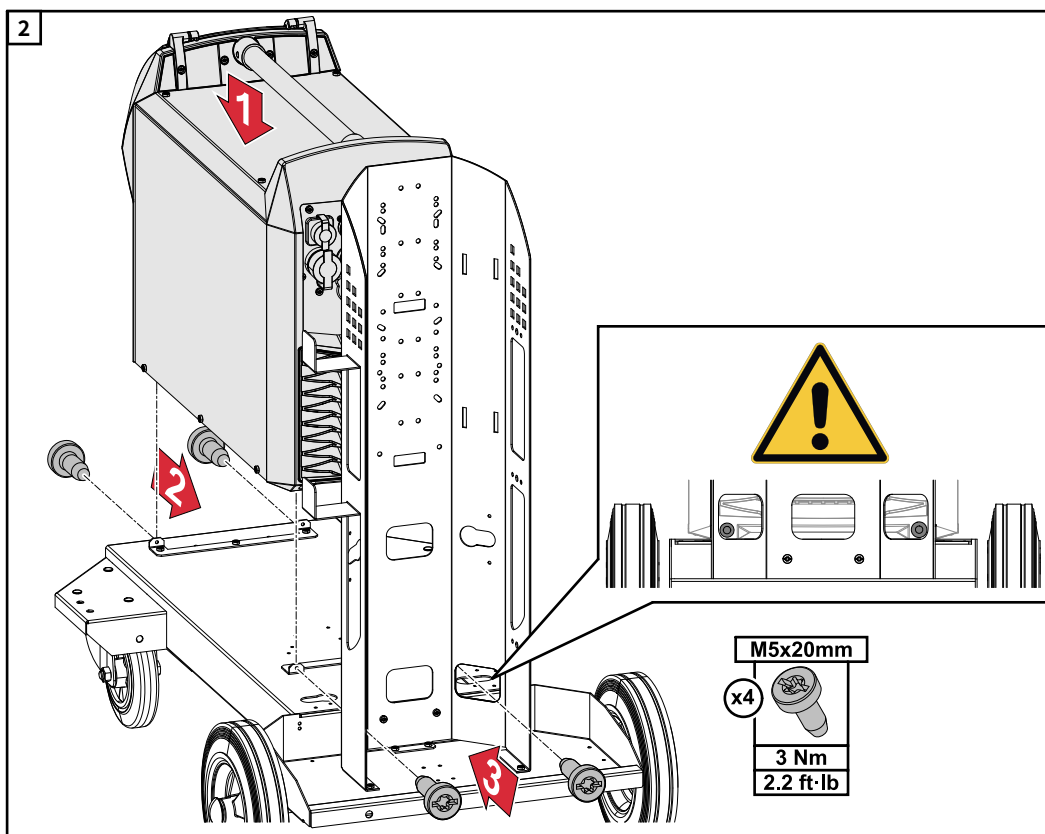
- ▶ 作業を始める前に、関係するすべての装置とコンポーネントの電源を切り、それらをグリッドから切り離してください。
- ▶ 関係するすべての装置とコンポーネントのスイッチが再度オンにならないように固定してください。

OPT/TU 枢動ピンホルダの取り付け

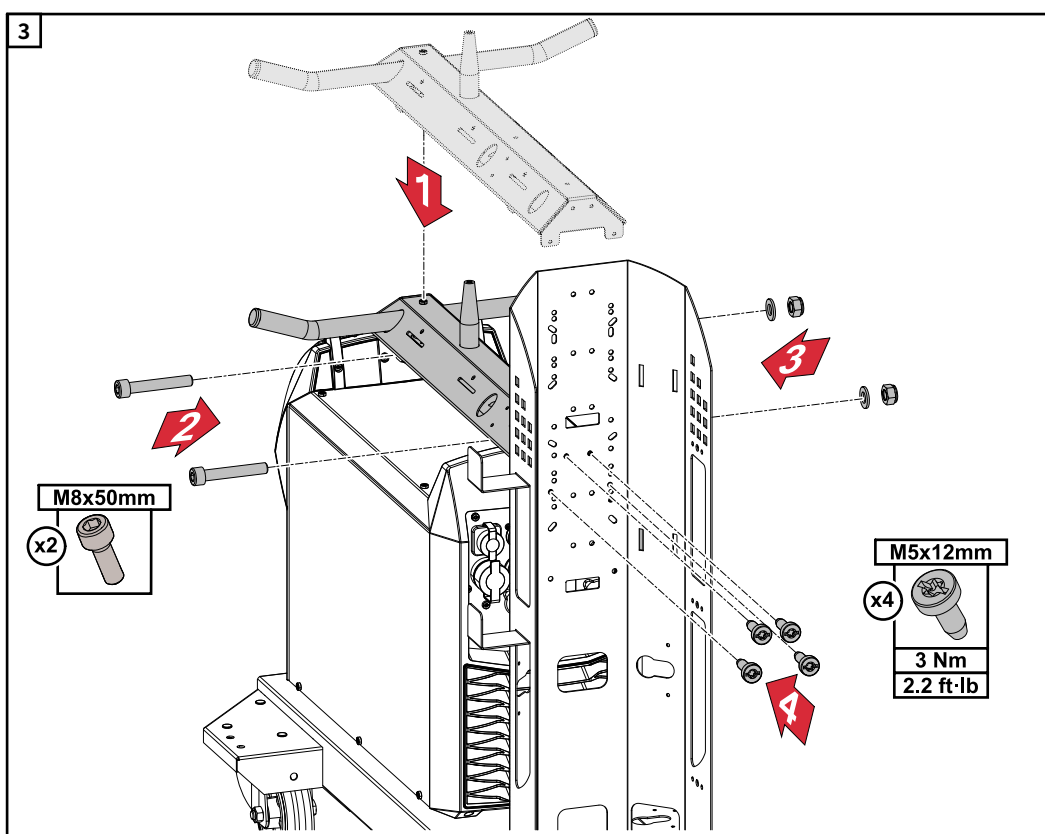
OPT/TU 枢動ピンホルダのガス冷却溶接システムへの取り付け:



OPT/TU 枢動ピンホルダの供給範囲に含まれているネジを使用します

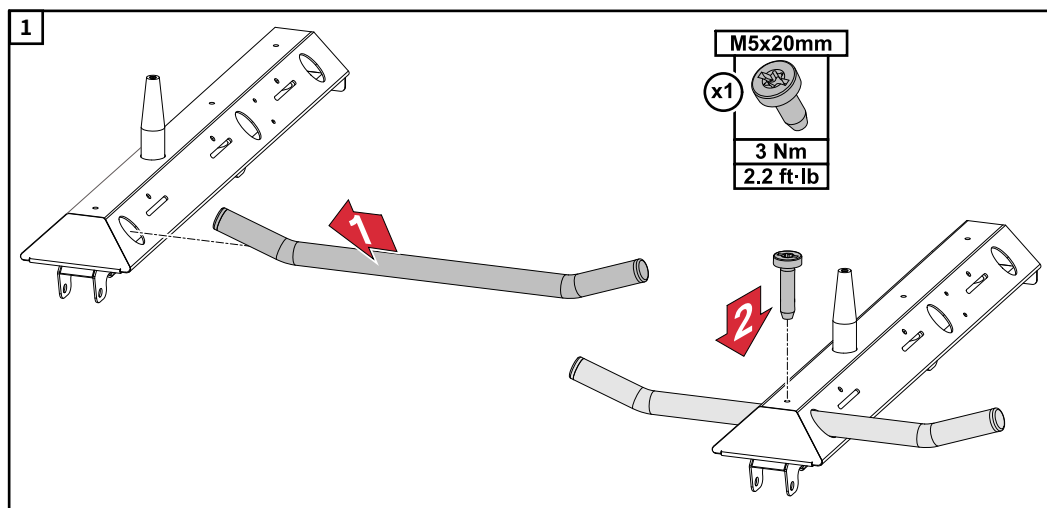


TU Car4 Pro の供給範囲に含まれているネジを使用します

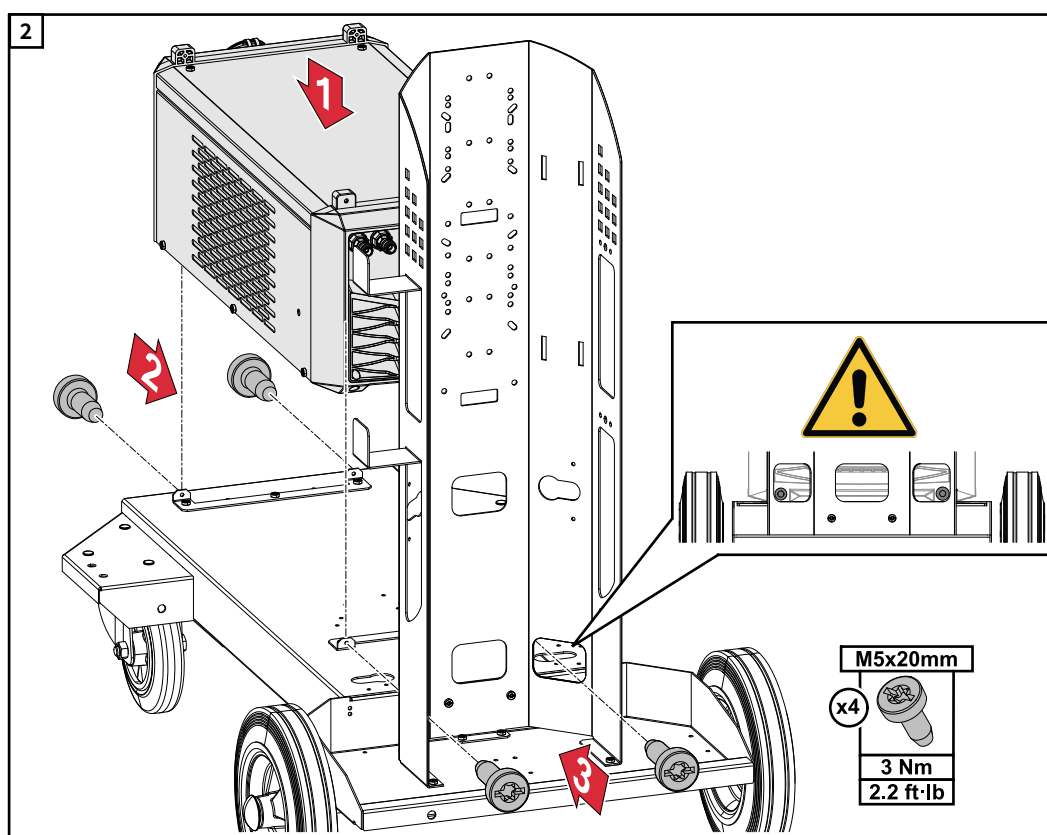


OPT/TU 枢動ピンホルダの供給範囲に含まれている、ネジ、ナットおよびワッシャーを使用します

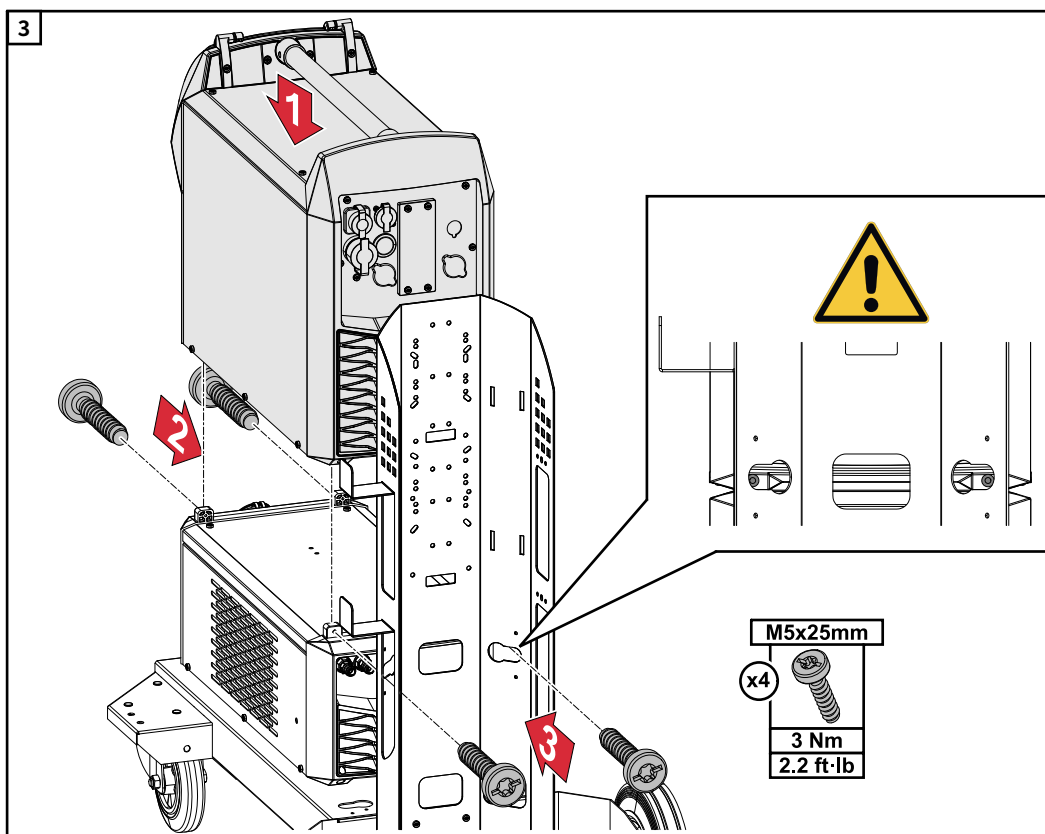
OPT/TU 枢動ピンホルダの水冷却システムへの取り付け:



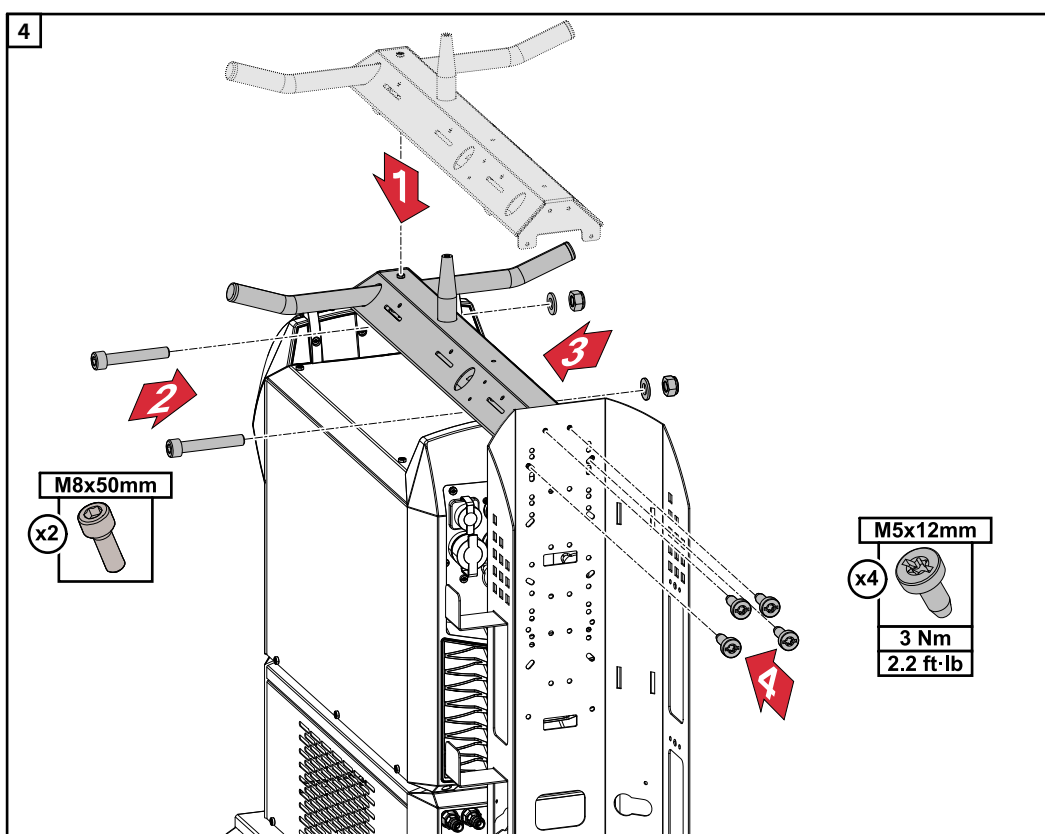
OPT/TU 枢動ピンホルダの供給範囲に含まれているネジを使用します



TU Car4 Pro の供給範囲に含まれているネジを使用します



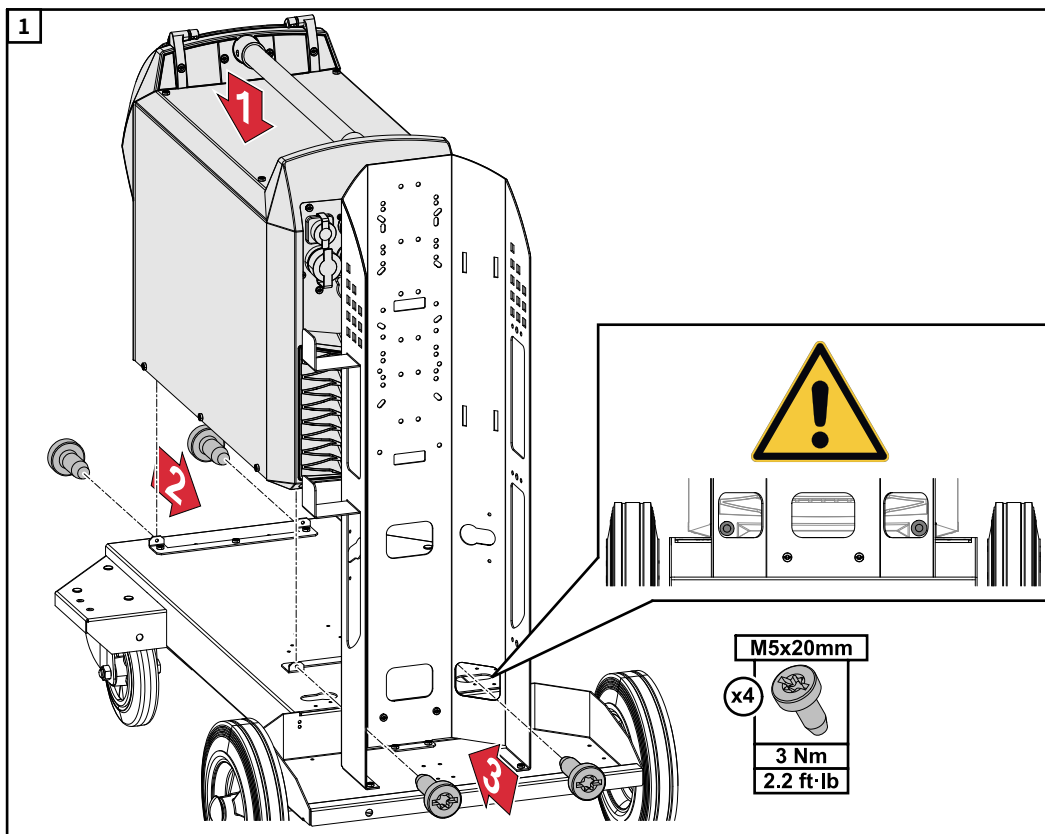
冷却ユニットの供給範囲に含まれているネジを使用します



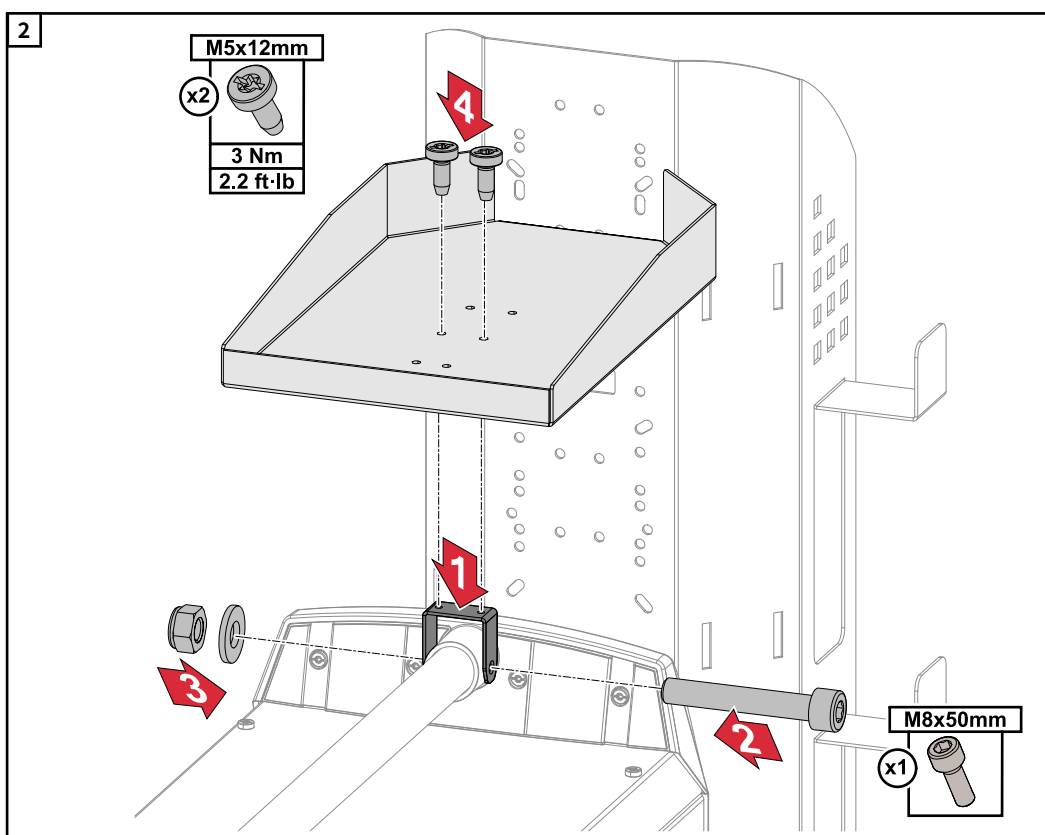
OPT/TU 極動ピンホルダの供給範囲に含まれている、ネジ、ナットおよびワッシャーを使用します

OPT/TU 接続プレートコンポーネントの取り付け

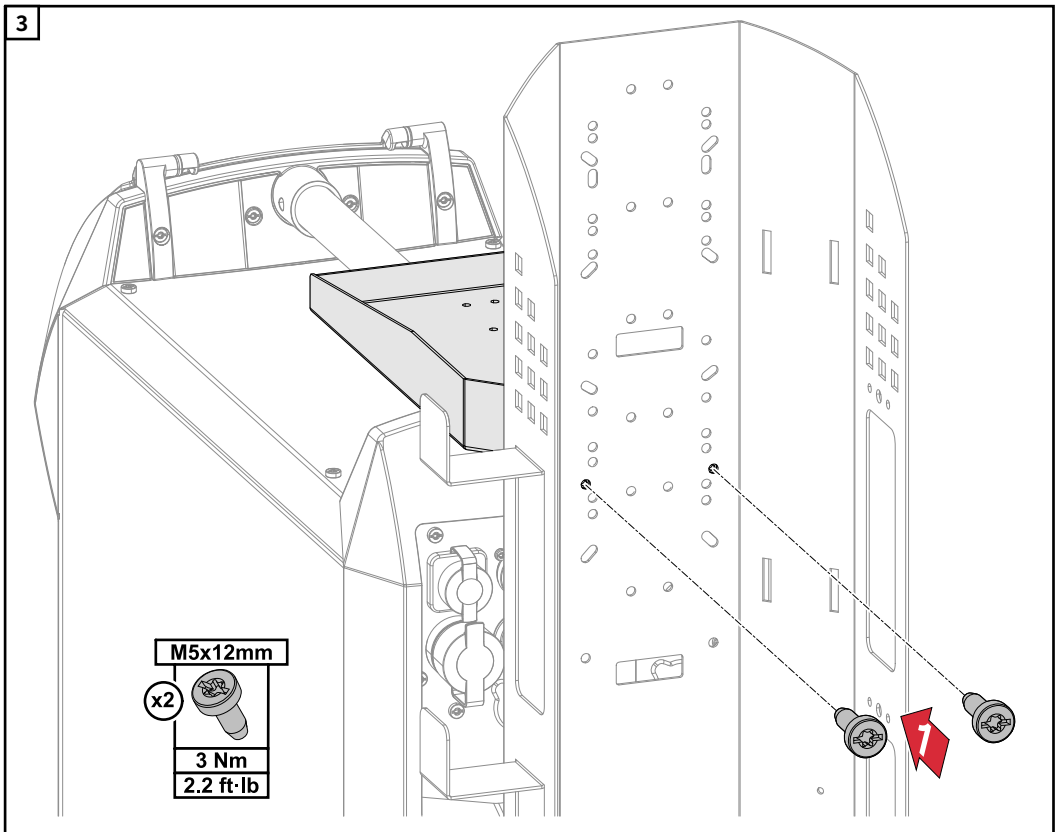
OPT/TU 接続プレート Comp.のガス冷溶接システムへの取り付け：



TU Car4 Pro の供給範囲に含まれているネジを使用します

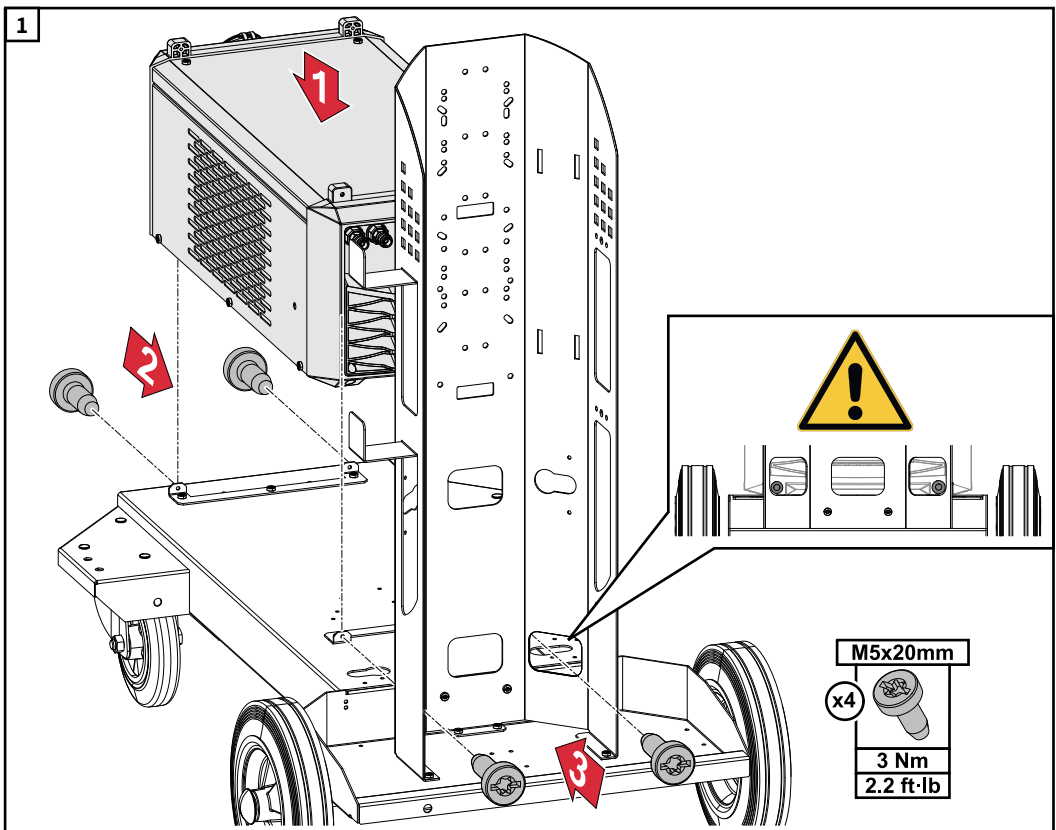


OPT/TU 接続プレート Comp.の供給範囲に含まれている、ネジ、ナットおよびワッシャーを使用します

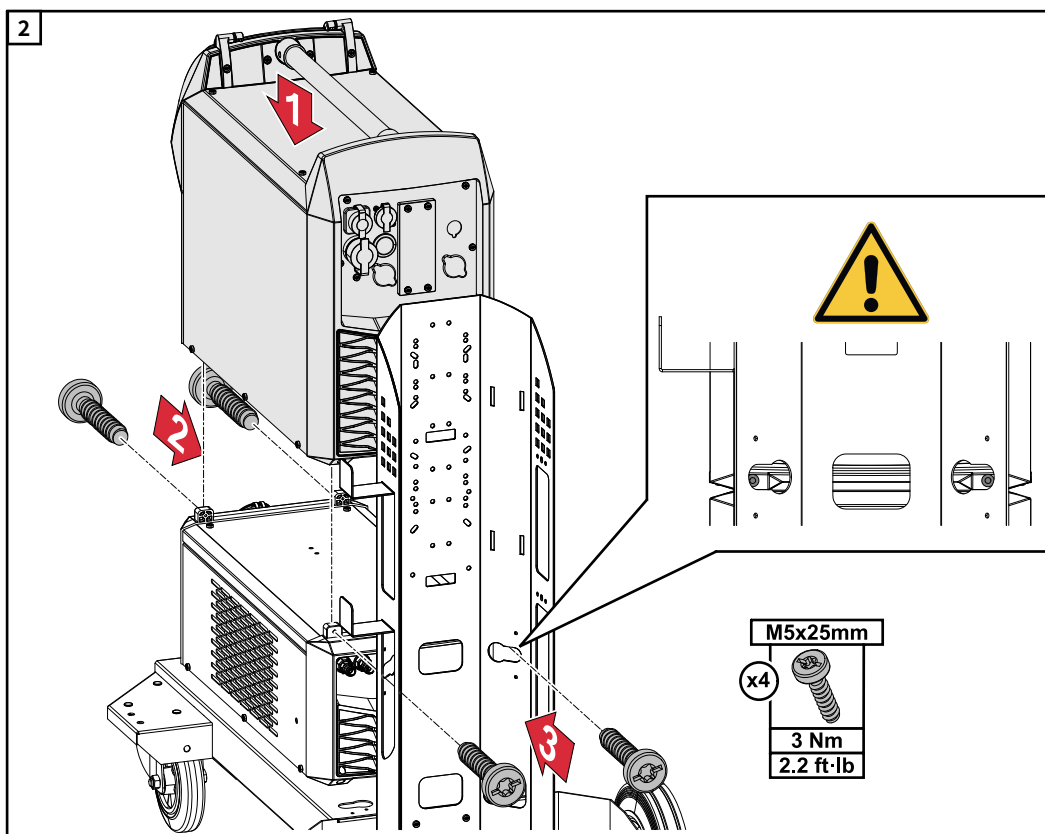


OPT/TU 接続プレート Comp.の供給範囲に含まれているネジを使用します

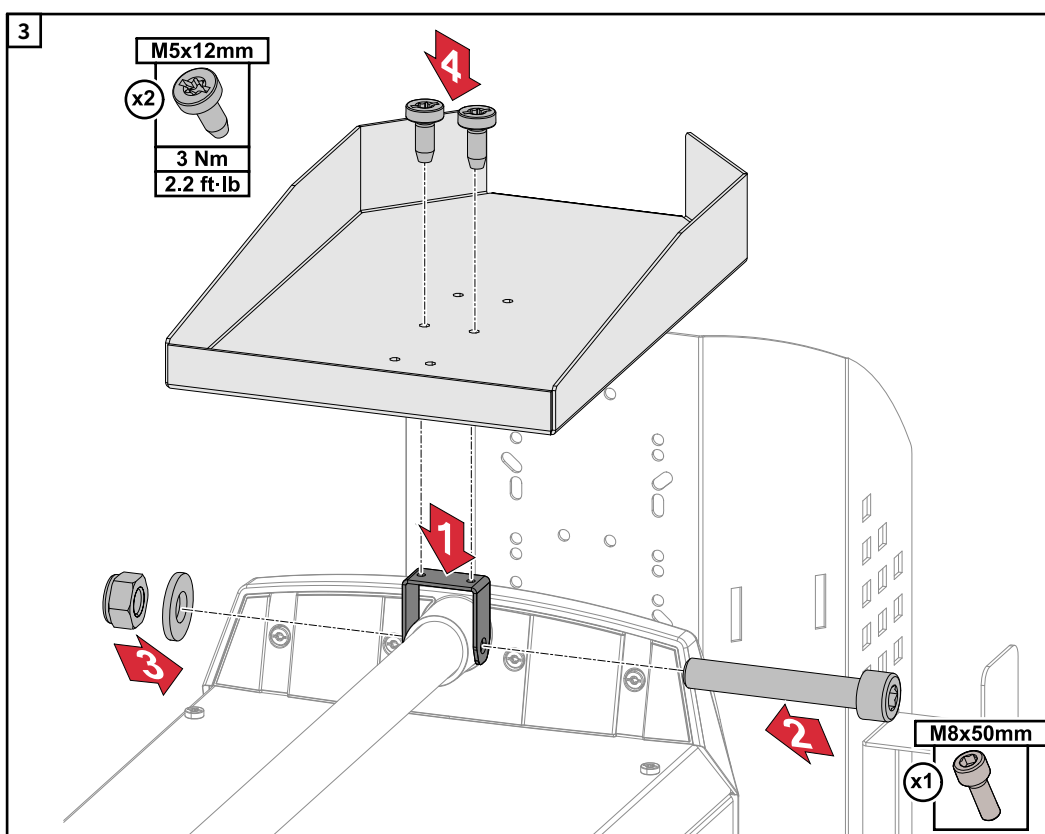
OPT/TU 接続プレート Comp.の水冷溶接システムへの取り付け：



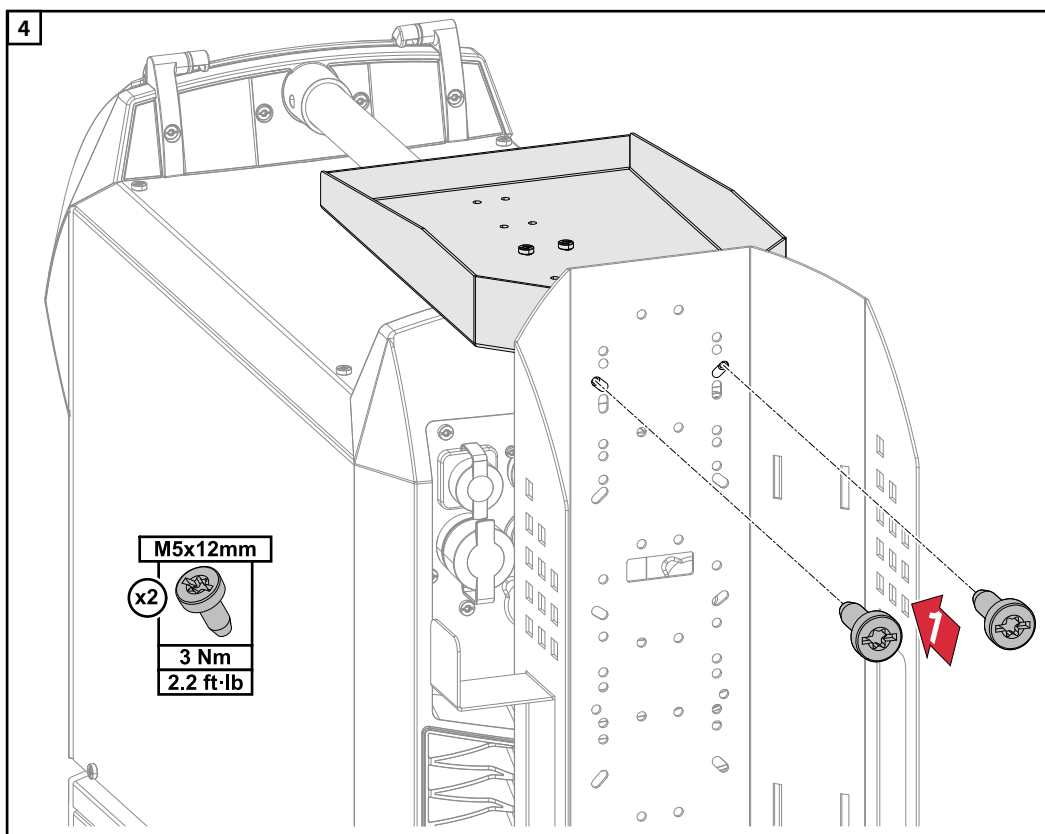
TU Car4 Pro の供給範囲に含まれているネジを使用します



冷却ユニットの供給範囲に含まれているネジを使用します



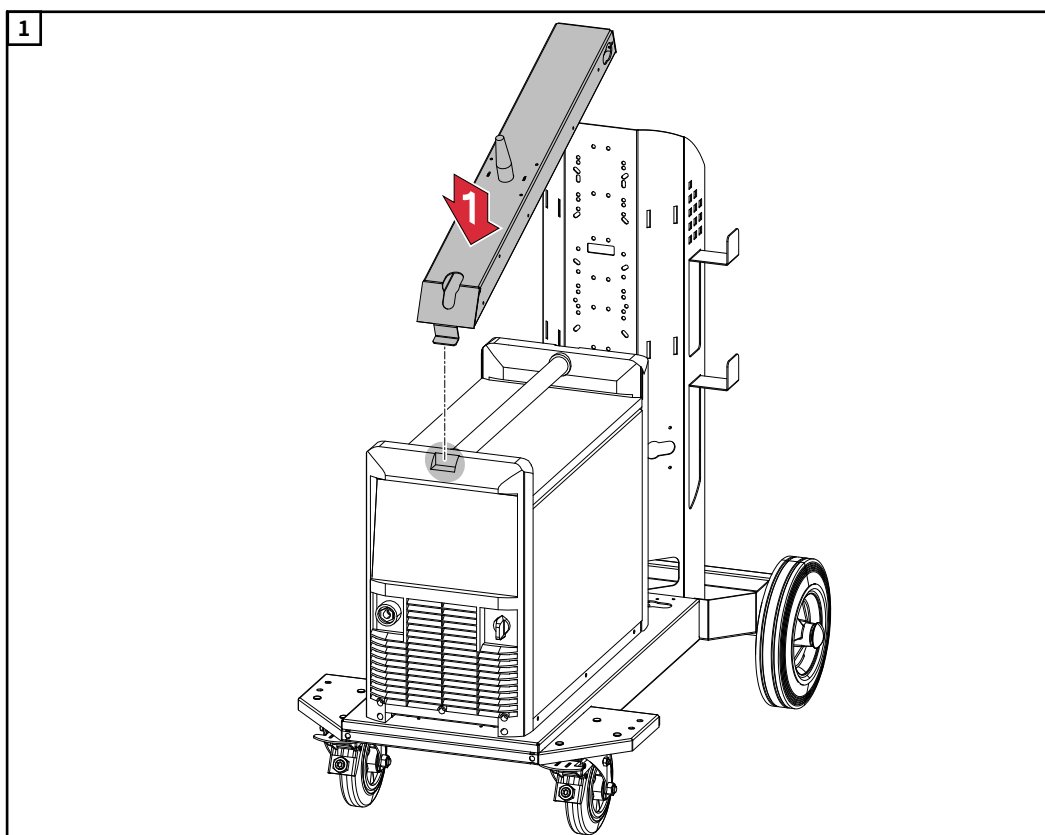
OPT/TU 接続プレート Comp.の供給範囲に含まれている、ネジ、ナットおよびワッシャーを使用します

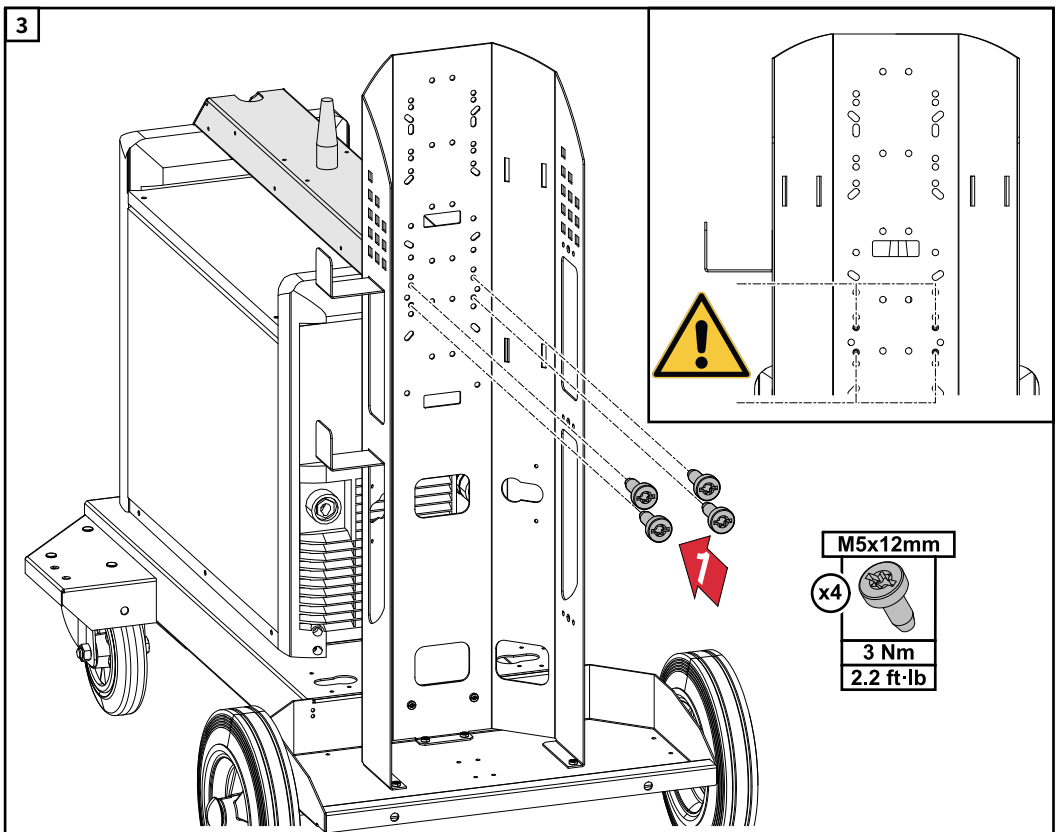
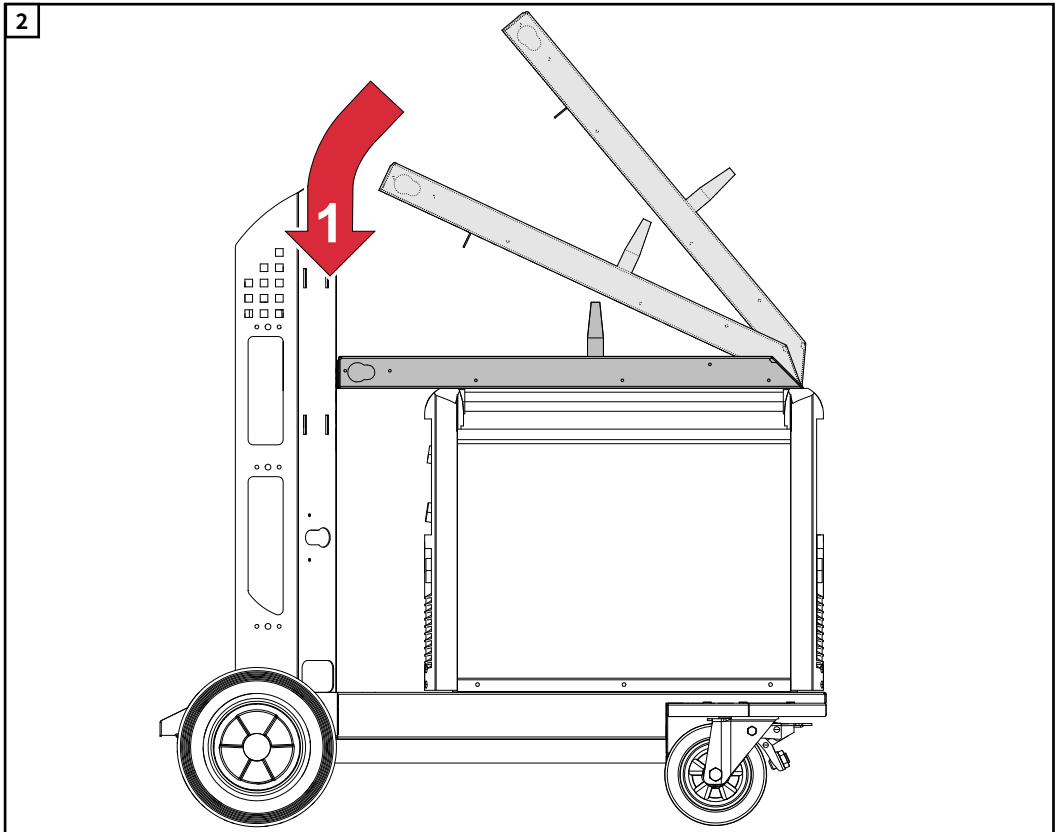


OPT/TU 接続プレート Comp.の供給範囲に含まれているネジを使用します

VR 4000 枢動ピン
ホルダの取り付け
(TPS および MW/
TT 装置シリーズの
み対象)

VR 4000 枢動ピンホルダのガス冷却システムへの取り付け:

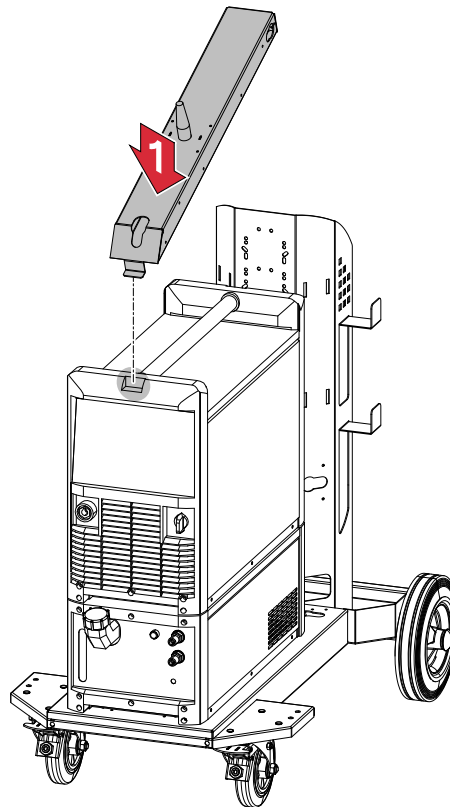




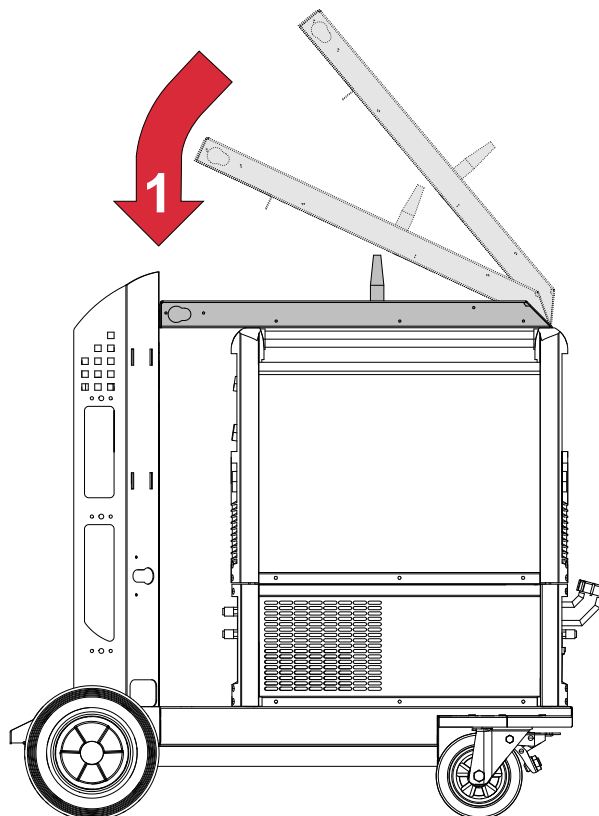
駆動ピンホルダの供給範囲に含まれているネジ

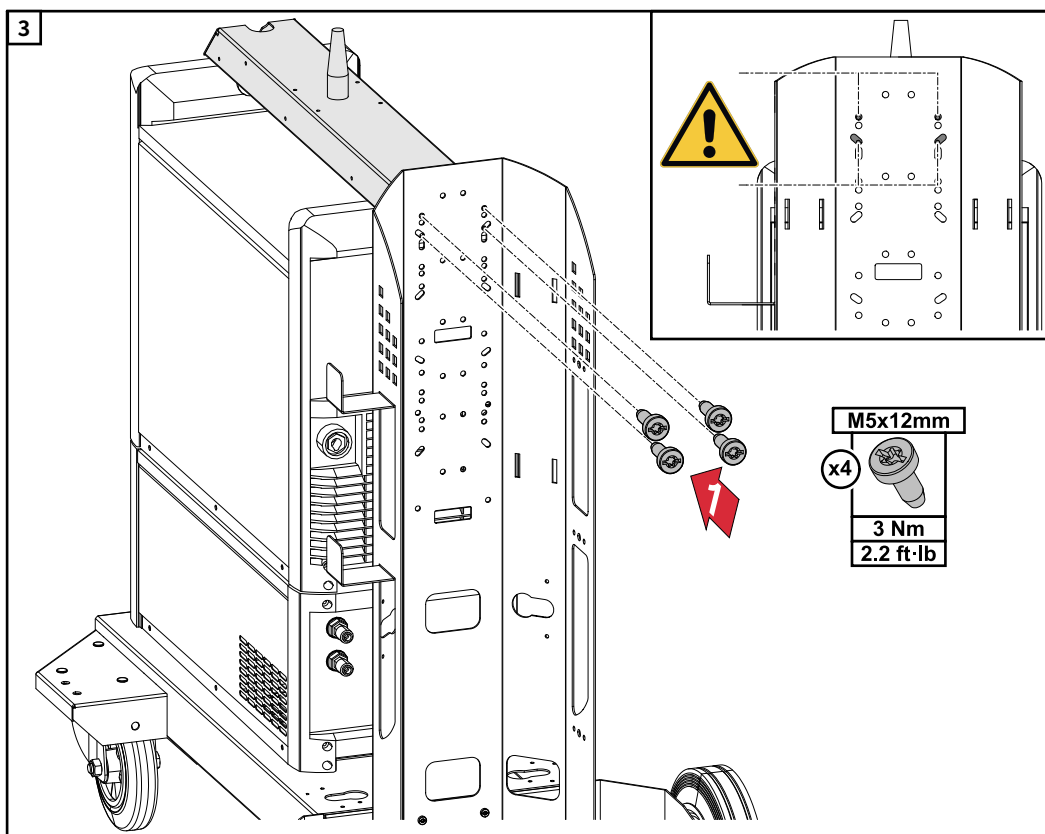
VR 4000 枢動ピンホルダの水冷システムへの取り付け:

1



2

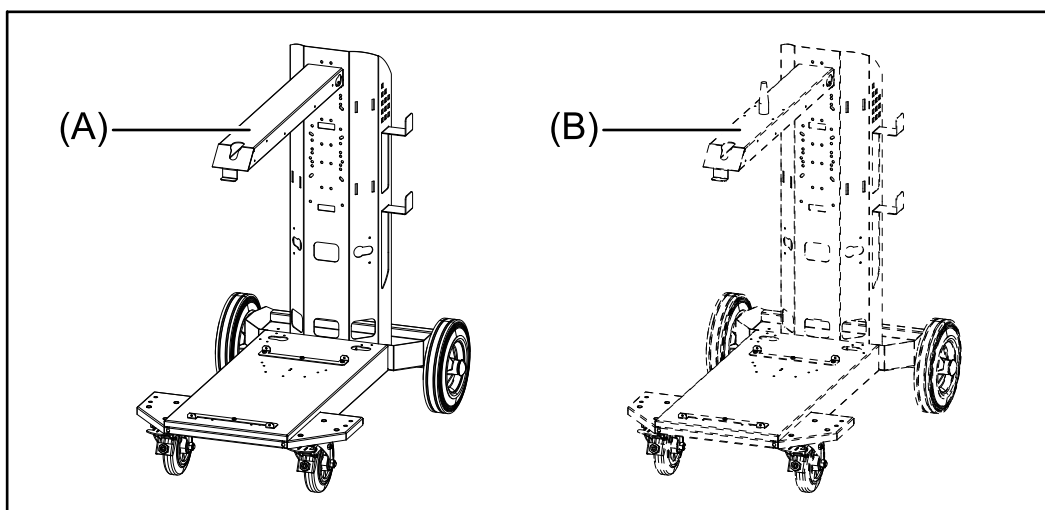




枢動ピンホルダの供給範囲に含まれているネジ

**TPS 2700 PickUp
補剛材の取り付け
(TPS および MW/
TT 装置シリーズの
み対象)**

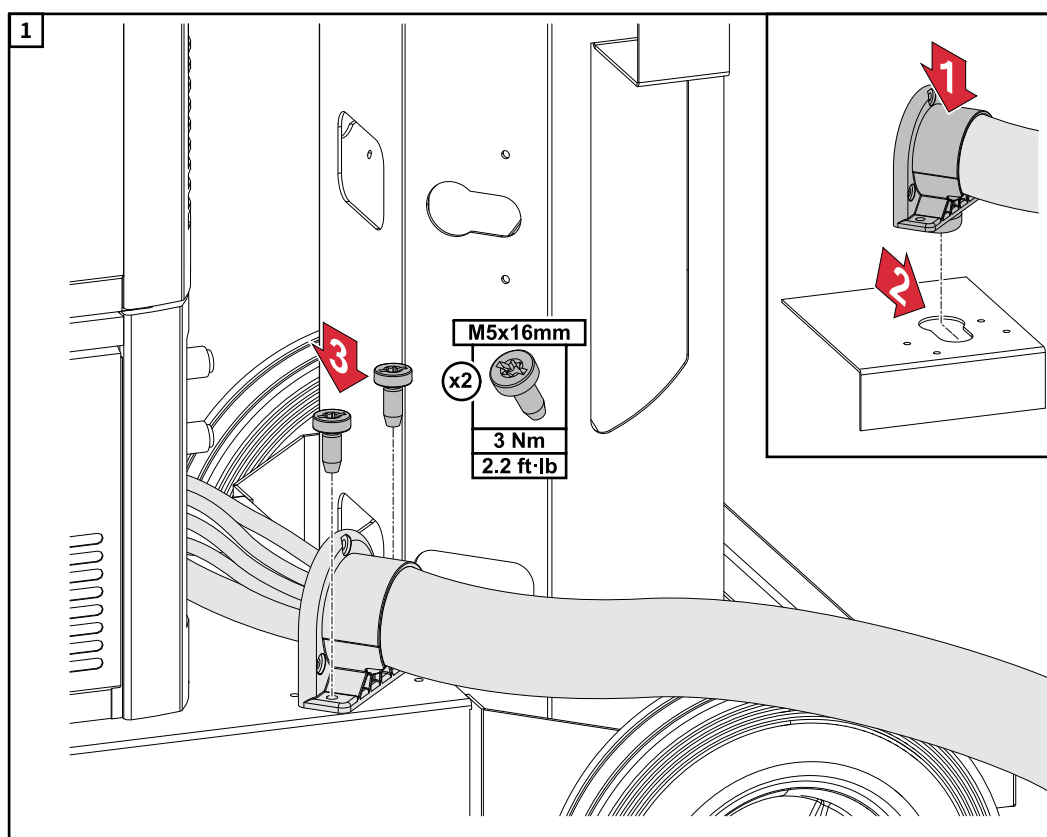
枢動ピンホルダ (B) の代わりに「TPS 2700 PickUp 補剛材」オプション (A) を使った取り付け：



TPS 2700 PickUp 補剛材を取り付けるには、VR 4000 枢動ピンホルダの取り付け通りに進めてください。**VR 4000 枢動ピンホルダの取り付け (TPS および MW/TT 装置シリーズのみ対象)** のセクション (13 ページ) を参照してください。

連結ホースへの歪
開放装置の取り付
け

1.2 m (39.37 インチ) より短い連結ホースには歪開放装置が付属していません。



連結ホースの供給範囲に含まれているネジを使用します

トロリーにガスシリンダーを固定します

使用要項

警告!

ガスシリンダーの落下による危険。

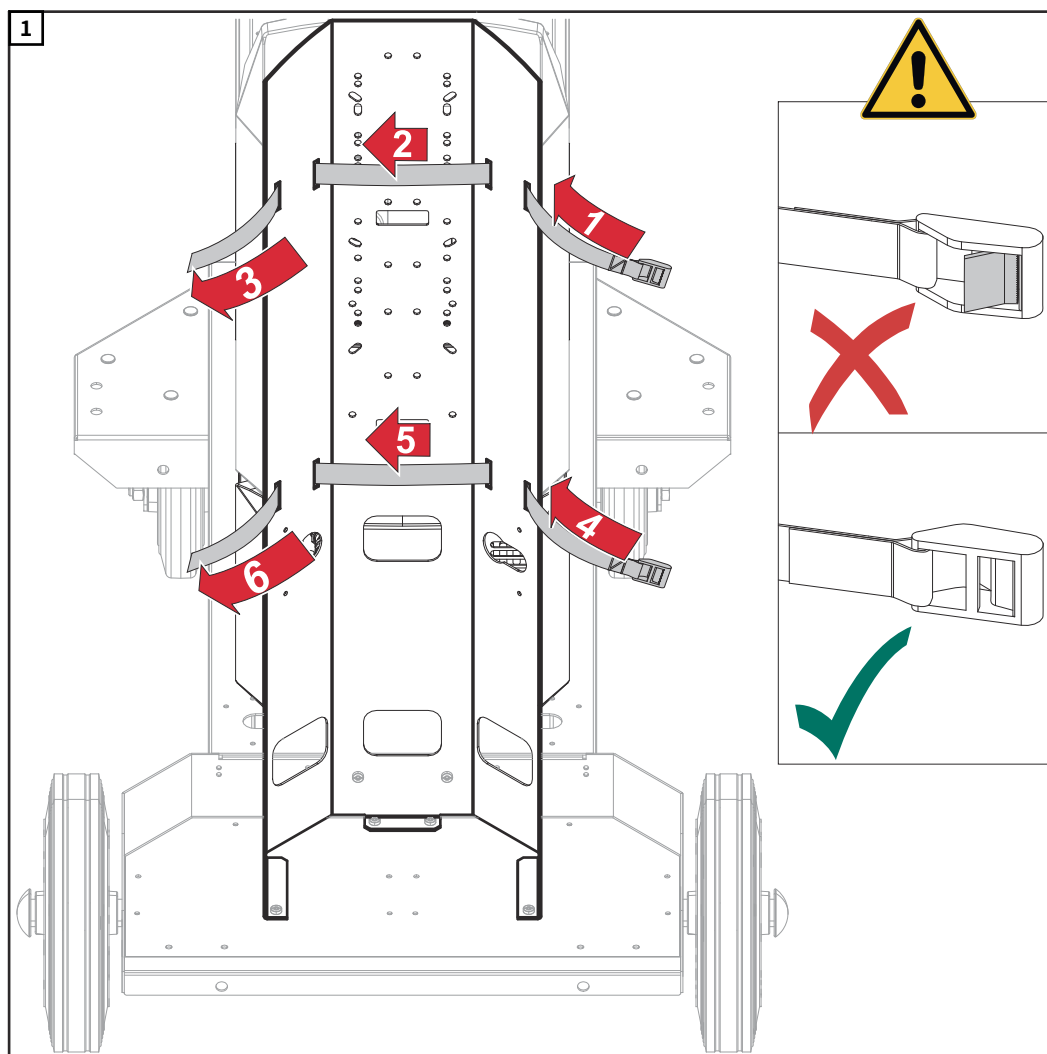
重傷を負ったり、物的損害を負う可能性があります。

- ▶ ガスシリンダーは常に両方のガスシリンダーホルダストラップで固定し、落下を防止します。
- ▶ ガスシリンダーを使用するには、必要なオプションの1つをトロリーに取り付けます。以下のリストを参照してください。

ガスシリンダーを使用するには、必要なオプションの1つをトロリーに取り付けます。

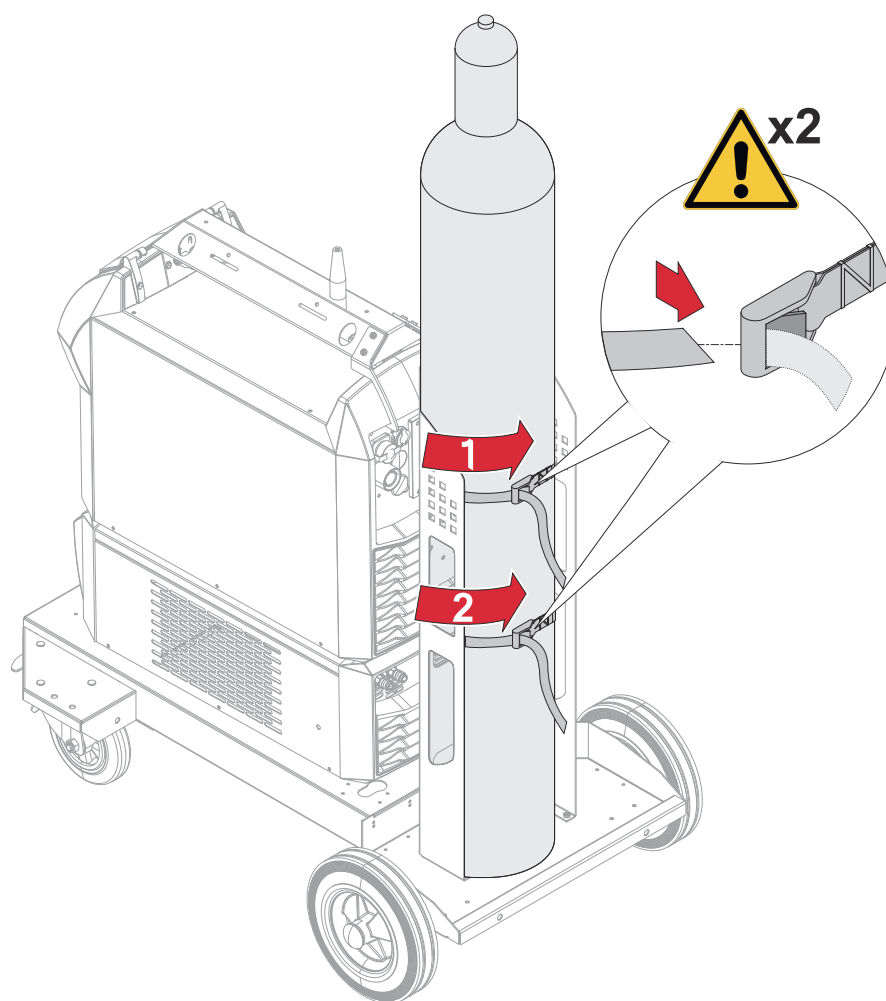
- OPT/TU 駆動ピンホルダ
- OPT/TU 駆動ピンホルダヤード
- OPT/TU 収納容器
- OPT/TU 接続プレートコンポーネント
- OPT/TU ダブルヘッドホルダ
- VR 4000 駆動ピンホルダ
- TPS 2700 PickUp 補剛材

ガスシリンダーを固定します



ストラップをガスシリンダーホルダに通します

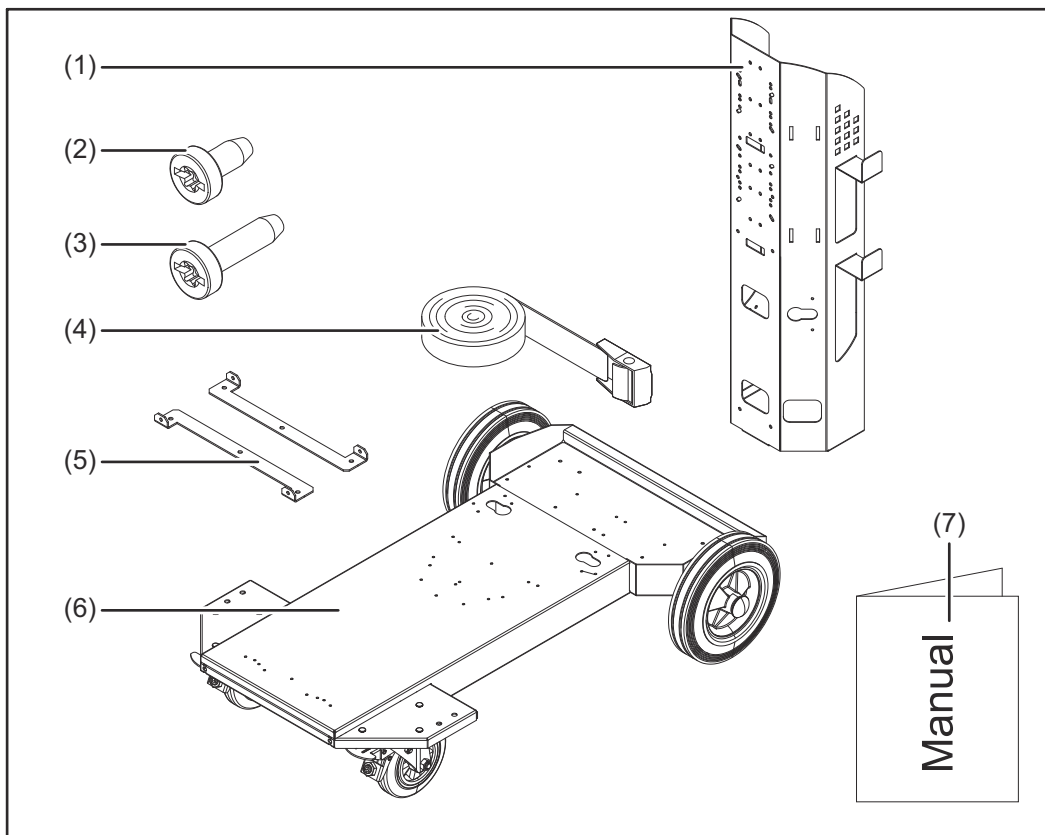
2



ストラップを結びます

Generelt

Leveranseinnhold



- (1) gassflaskeholder
- (2) 12 x skruer M5 x 12 mm (for gassflaskeholderen og festevinkelen)
- (3) 4 x skruer M5 x 20 mm (for strømkilde / kjøleapparat / ...)
- (4) 2 x stropper for gassflasker
- (5) 2 x festevinkler TPSi
- (6) bunnplate med monterte hjul
- (7) denne bruksanvisningen

Krantransport



FARE!

Fare på grunn av veltende eller fallende traller.

Følgene kan bli alvorlige personskader og materielle skader.

- Trallen må kun transporteres med kran i forbindelse med bruk av krantransportinnretningen (ekstrautstyr).

Montere tralle

Sikkerhet



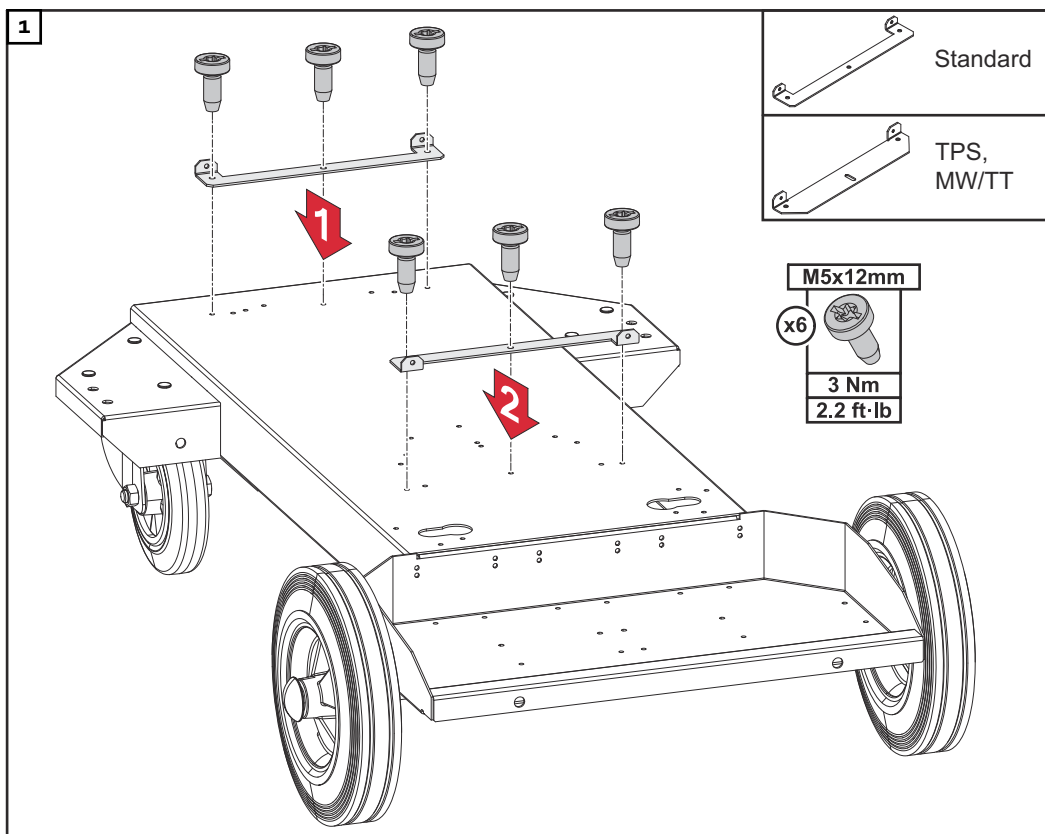
FARE!

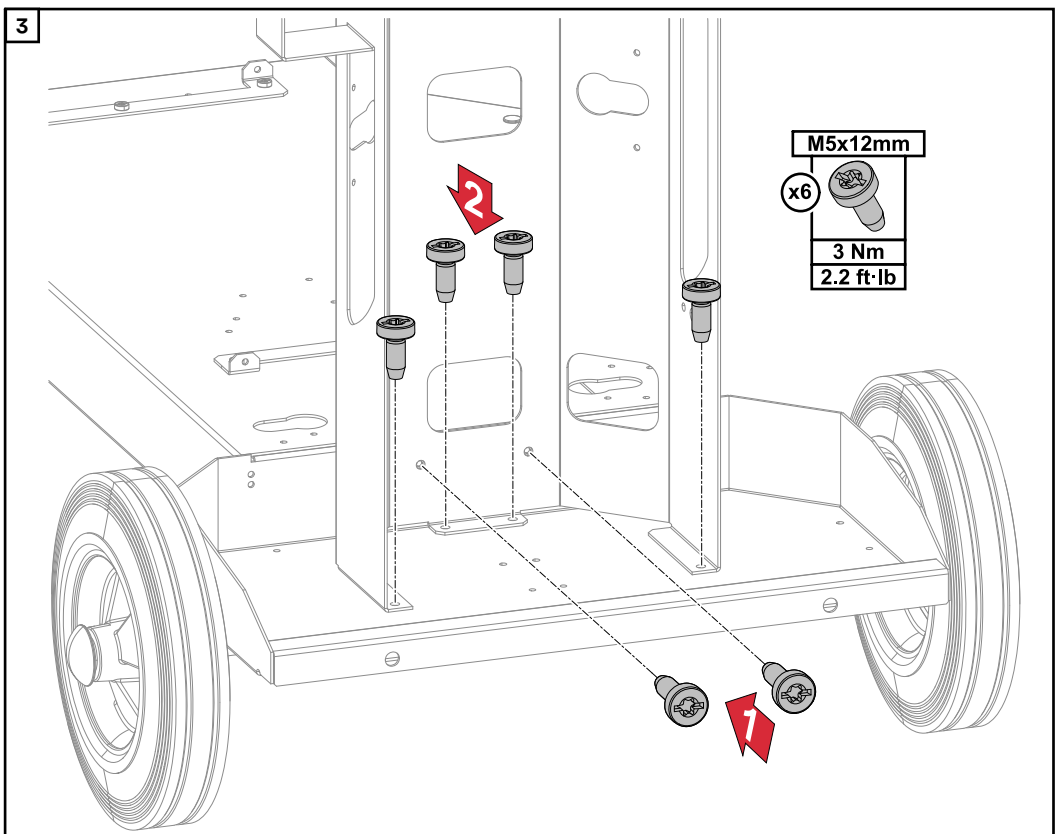
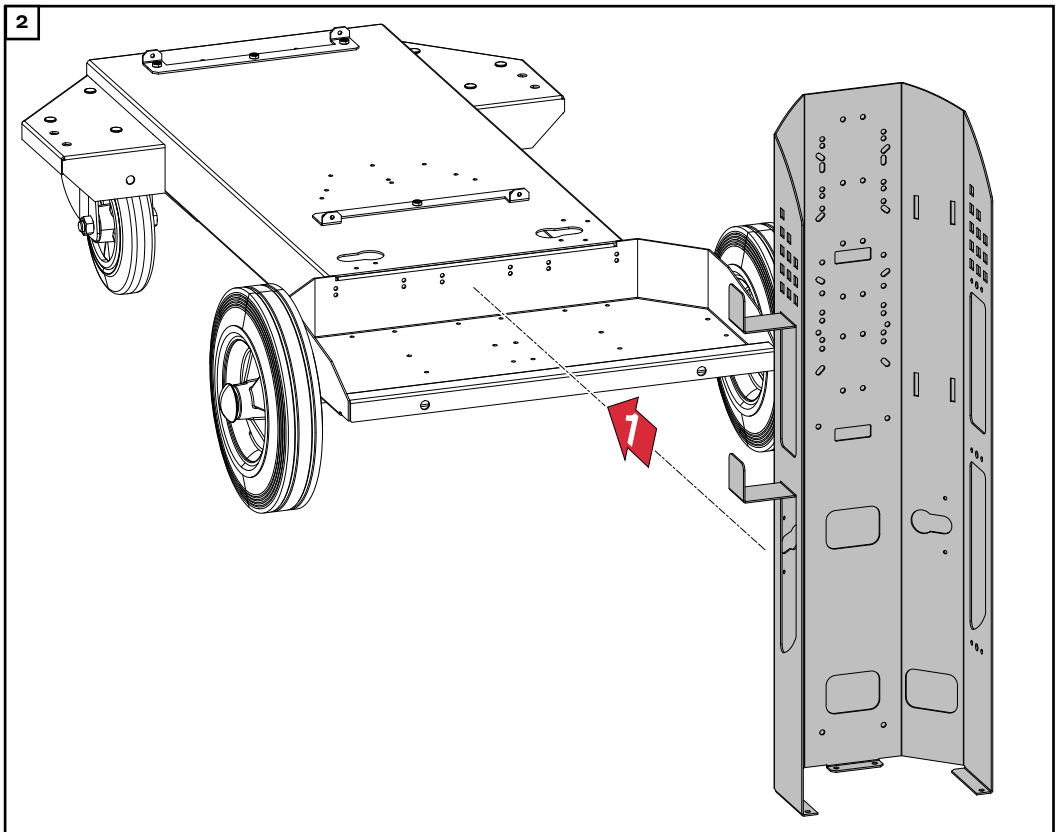
Fare på grunn av mangelfullt utført arbeid.

Følgene kan bli alvorlige personskader og materielle skader.

- Alle arbeidene som beskrives nedenfor, skal utelukkende utføres av opplært fagpersonale.
- Les og forstå denne bruksanvisningen.

Montere tralle





Bruk skruene som fulgte med TU Car4 Pro

Montere ekstra utstyr

Sikkerhet



FARE!

Fare på grunn av feilbetjening og mangelfullt utført arbeid.

Følgene kan bli alvorlige personskader og materielle skader.

- ▶ Alle arbeidene som beskrives nedenfor, skal utelukkende utføres av opplært fagpersonale.
- ▶ Les og forstå denne bruksanvisningen.
- ▶ Les og forstå alle bruksanvisningene for systemkomponentene, især sikkerhetsforskriftene.



FARE!

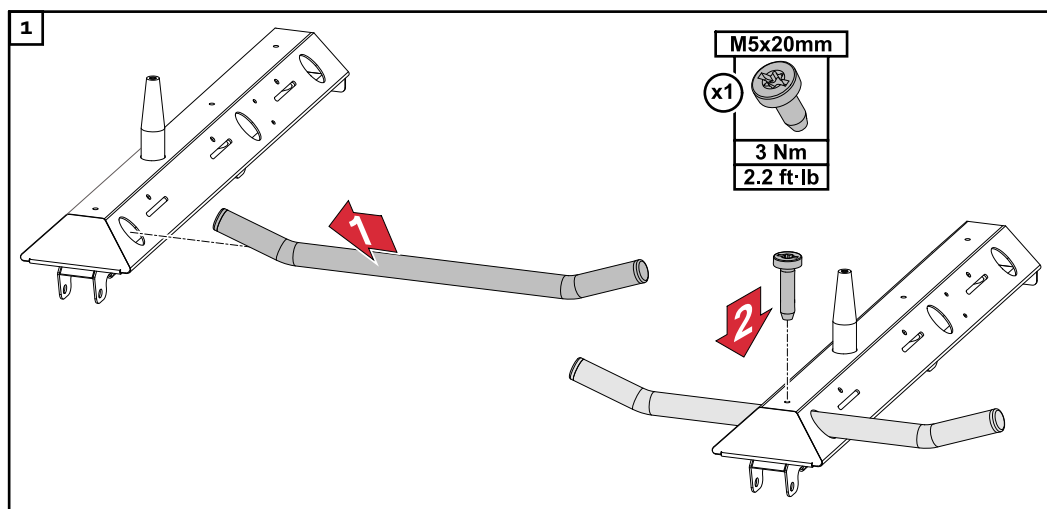
Fare på grunn av elektrisk strøm.

Følgene kan bli alvorlige personskader eller dødsfall.

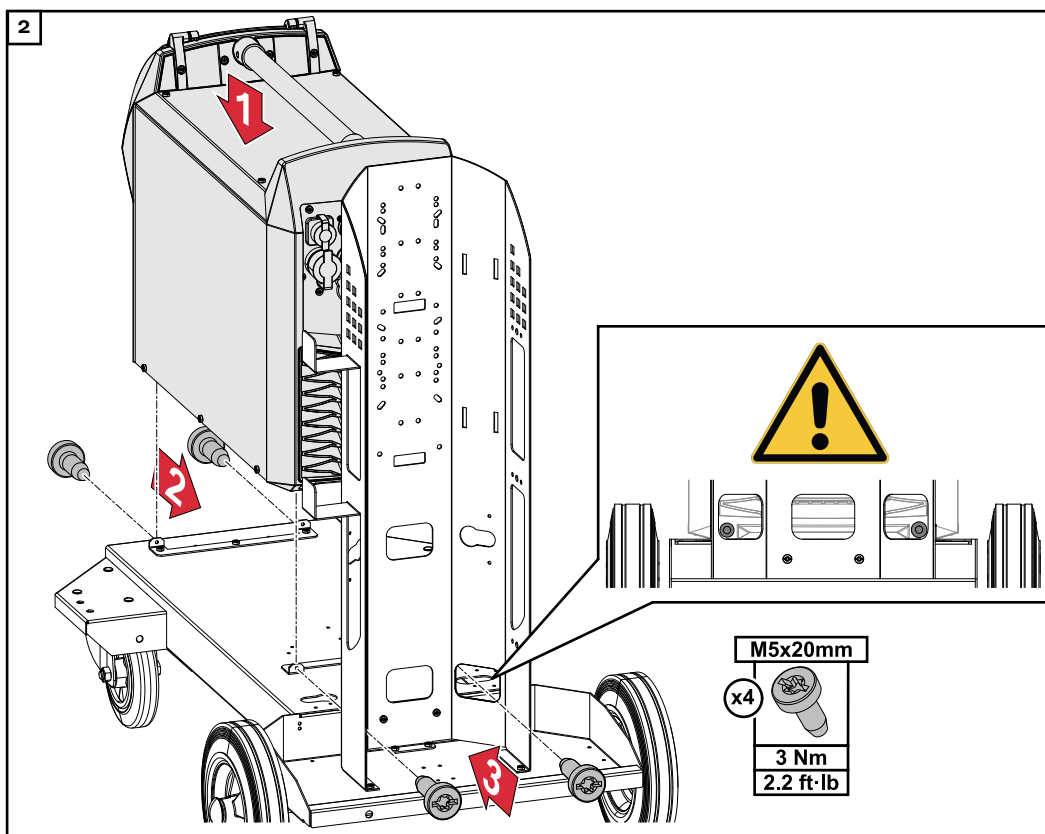
- ▶ Før du starter arbeidet, må du slå av alle involverte enheter og komponenter og koble dem fra strømmettet.
- ▶ Sikre alle involverte apparater og komponenter mot gjeninnkobling.

Montere OPT/TU dreietappfeste

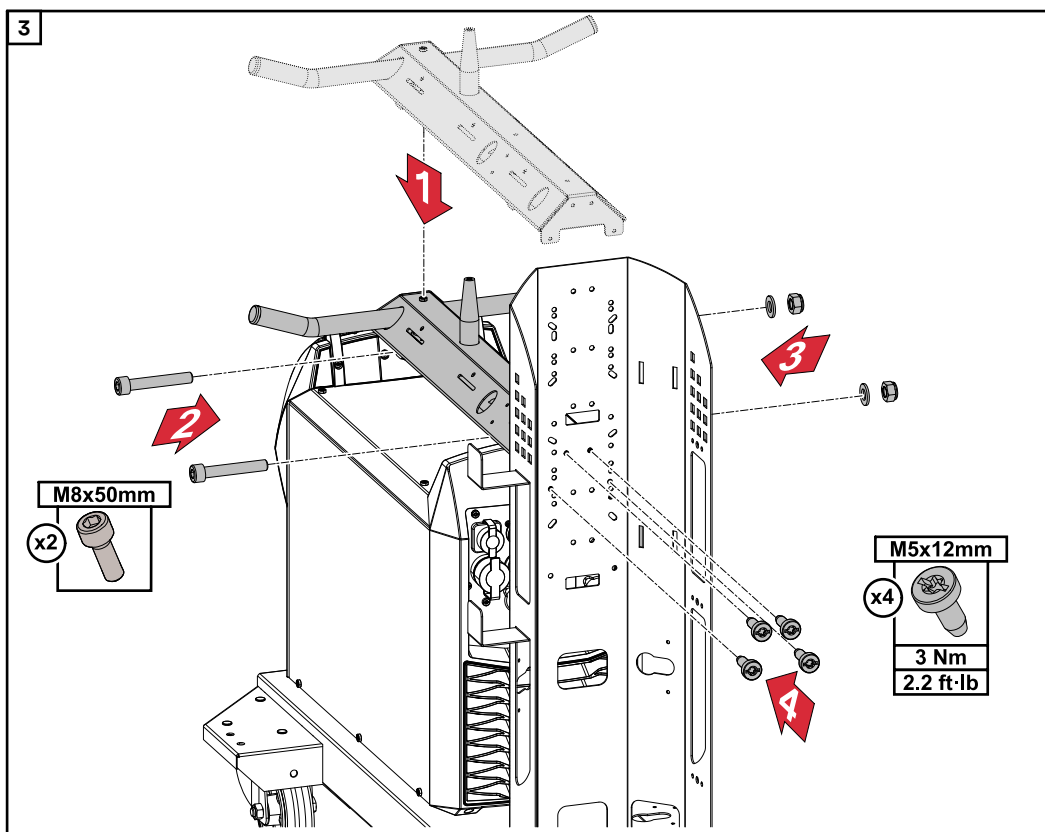
Montere OPT/TU dreietappfeste på et gasskjølt sveisesystem:



Bruk skruene som fulgte med OPT/TU dreietappfestet

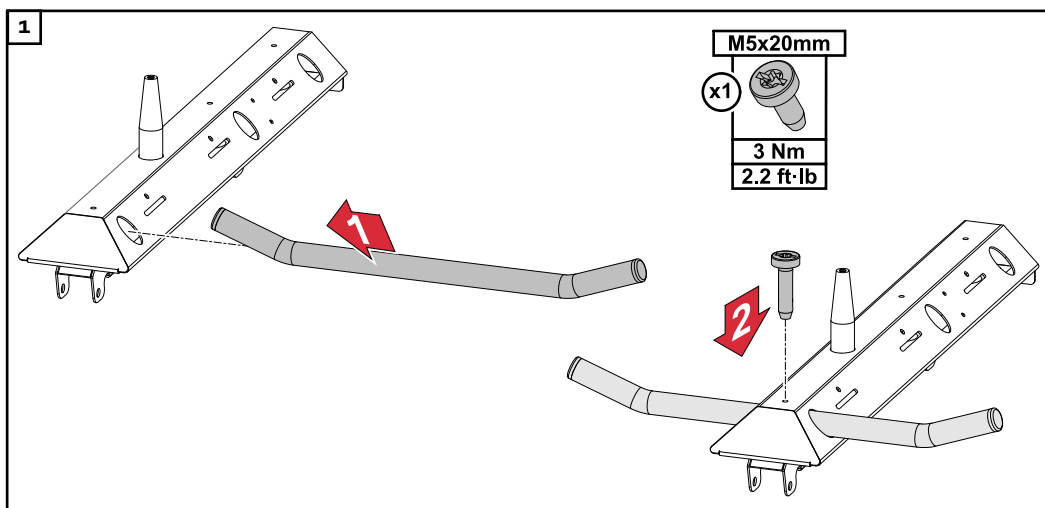


Bruk skruene som fulgte med TU Car4 Pro

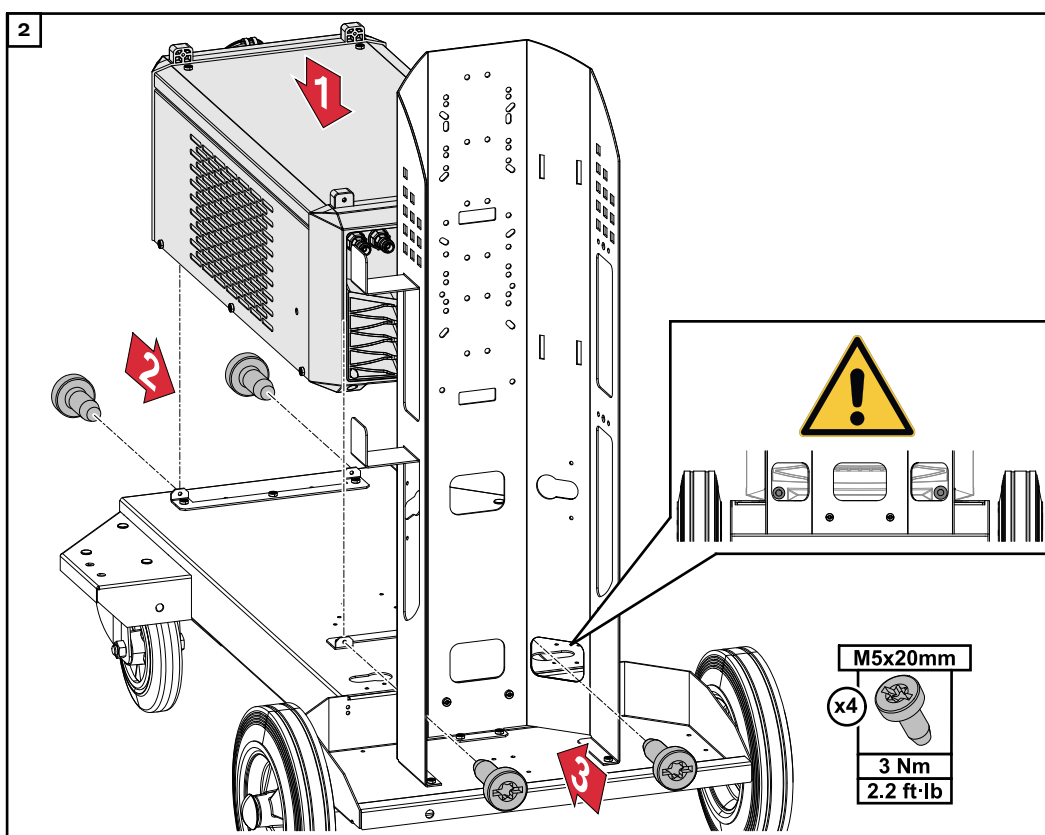


Bruk skruene, mutterne og skivene som fulgte med OPT/TU dreietappfestet

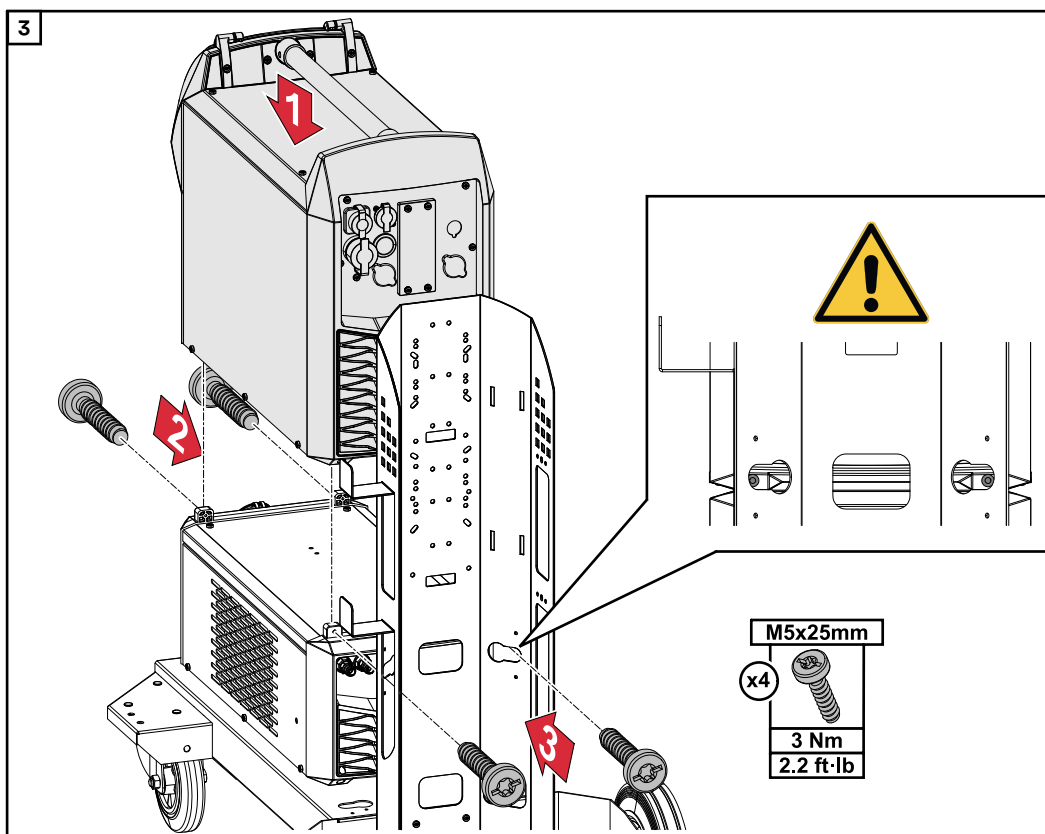
Montere OPT/TU dreietappfeste på et vannkjølt sveisesystem:



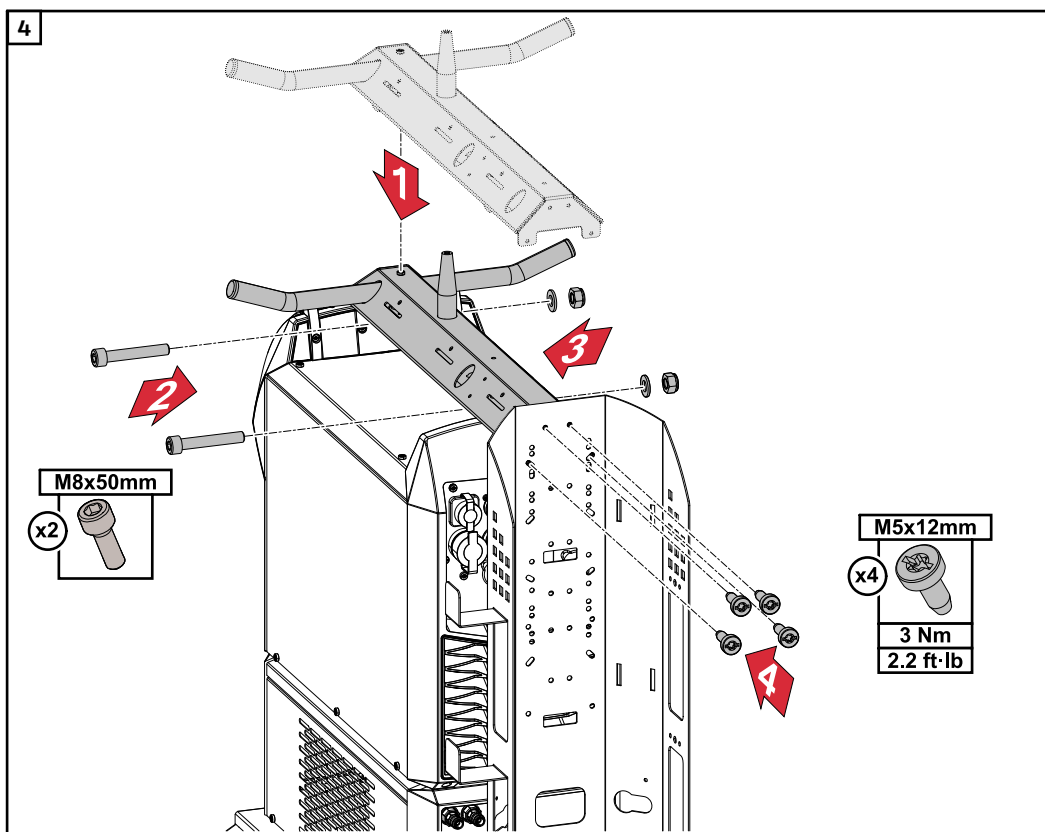
Bruk skruene som fulgte med OPT/TU dreietappfestet



Bruk skruene som fulgte med TU Car4 Pro



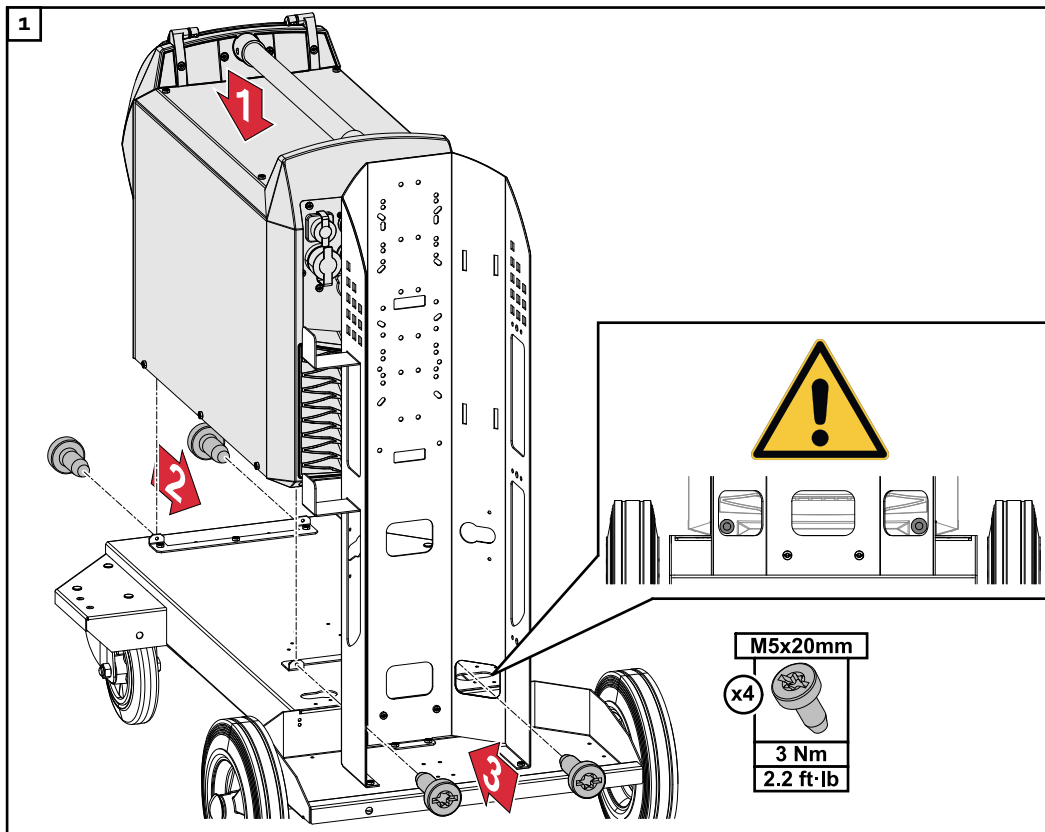
Bruk skruene som fulgte med kjøleapparatet



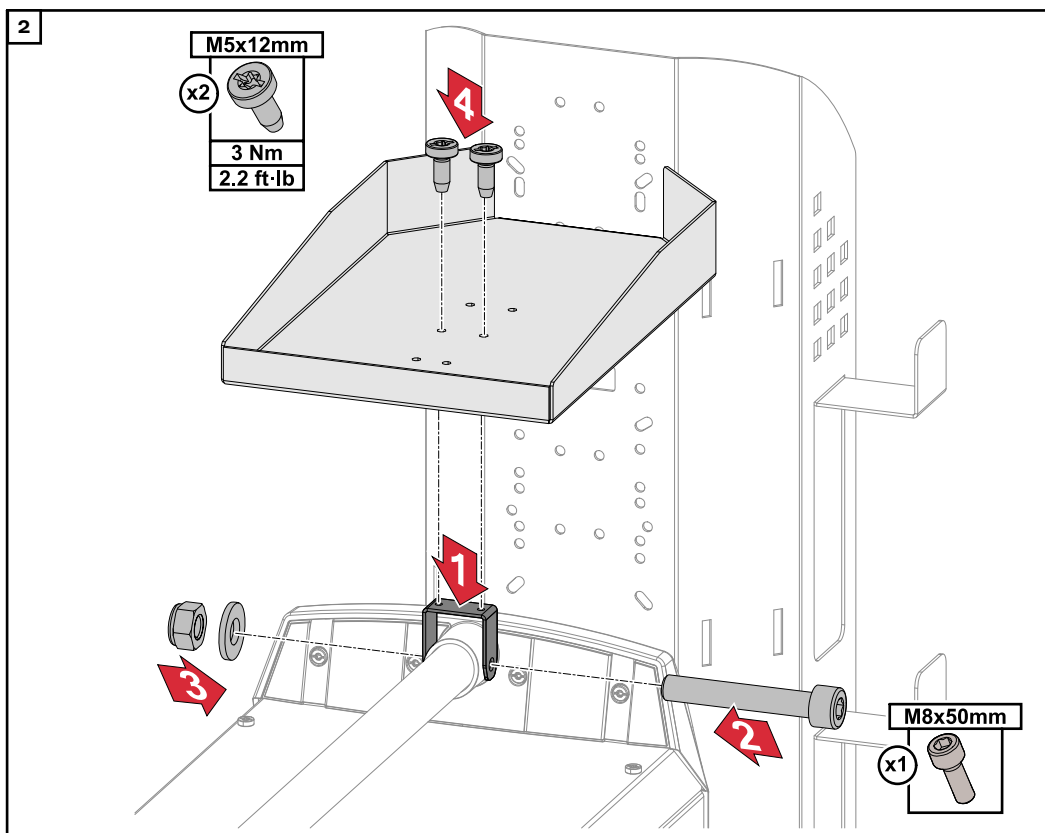
Bruk skruene, mutterne og skivene som fulgte med OPT/TU dreietappfestet

**Montere OPT/TU
forbindelsesplat
e Comp.**

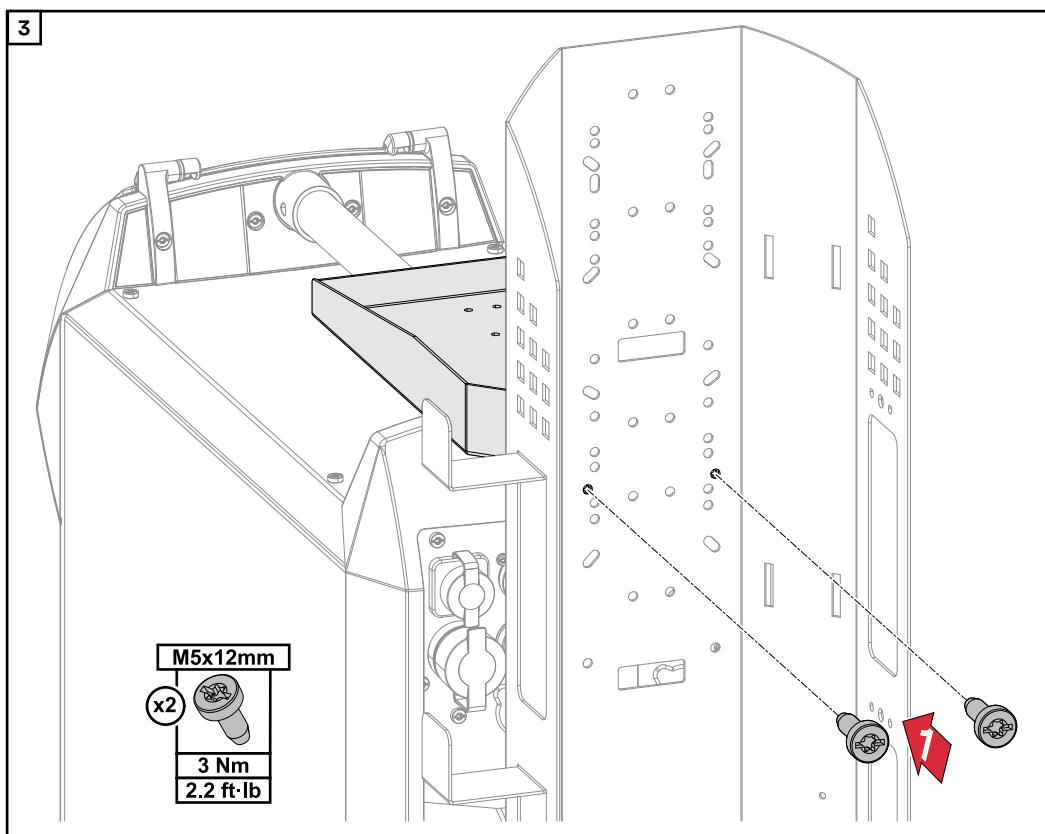
Montere OPT/TU forbindelsesplate Comp. på et gasskjølt sveisesystem:



Bruk skruene som fulgte med TU Car4 Pro

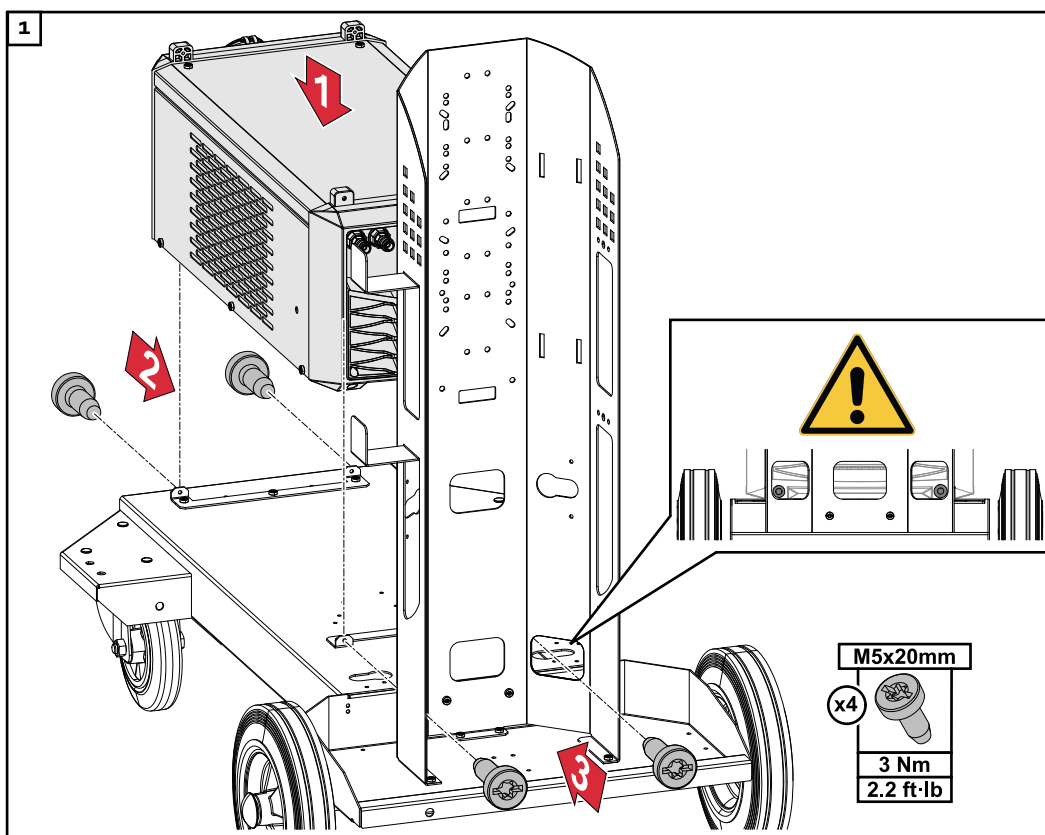


Bruk skruene, mutteren og skiven som fulgte med OPT/TU forbindelsesplate Comp.

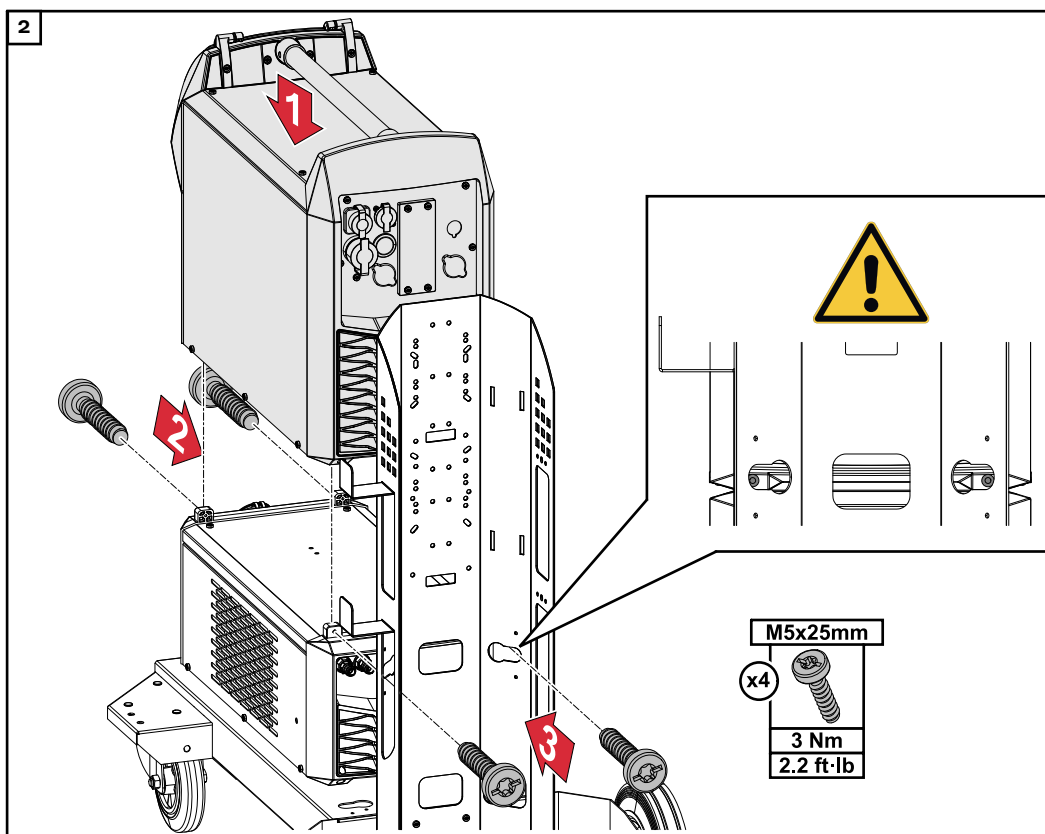


Bruk skruene som fulgte med OPT/TU forbindelsesplate Comp.

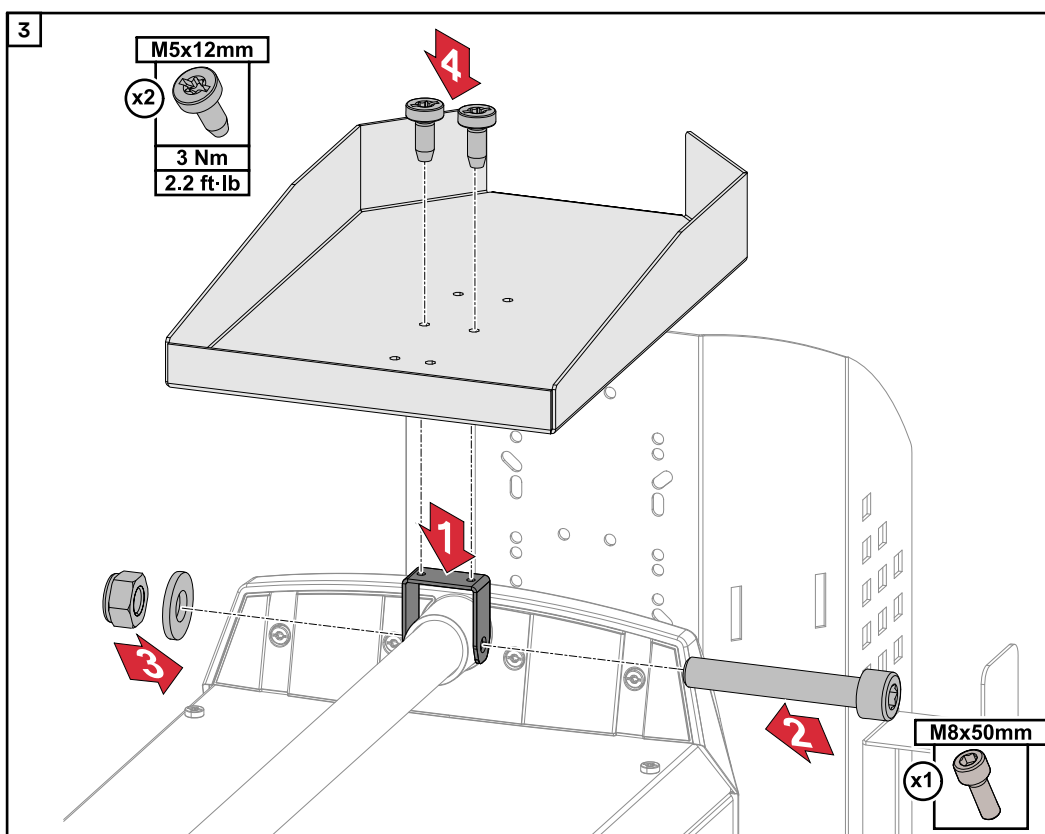
Montere OPT/TU forbindelsesplate Comp. på et vannkjølt sveisesystem:



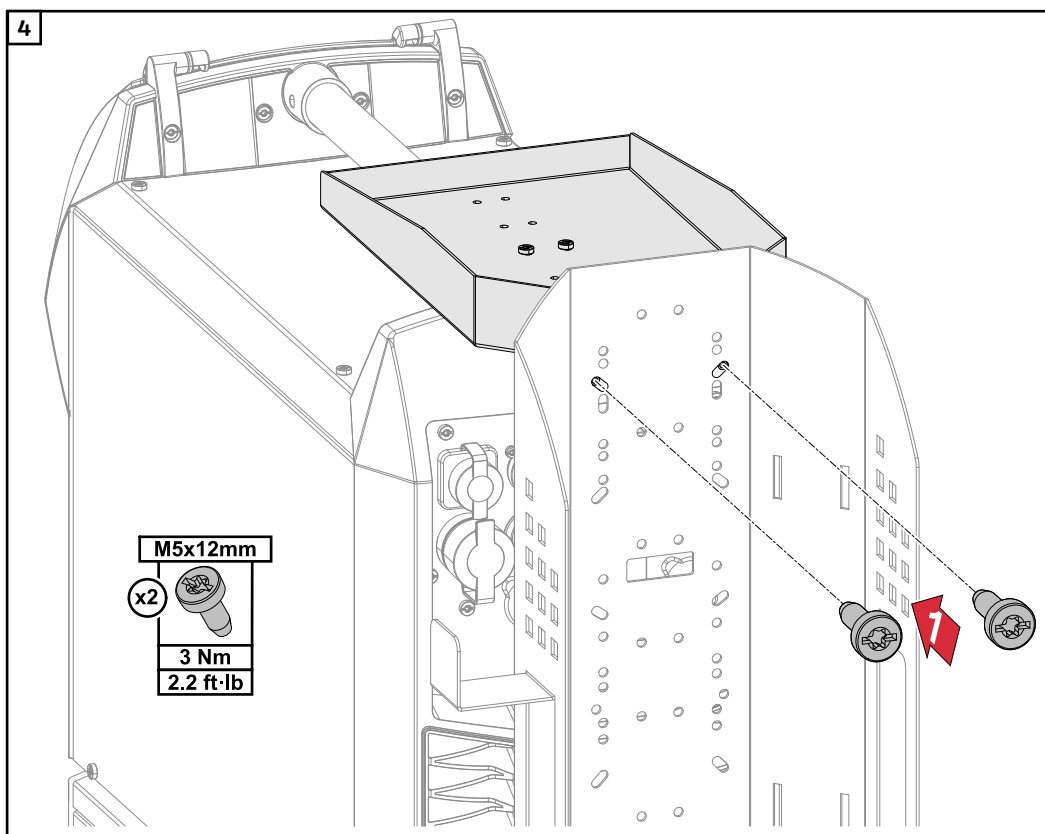
Bruk skruene som fulgte med TU Car4 Pro



Bruk skruene som fulgte med kjøleapparatet



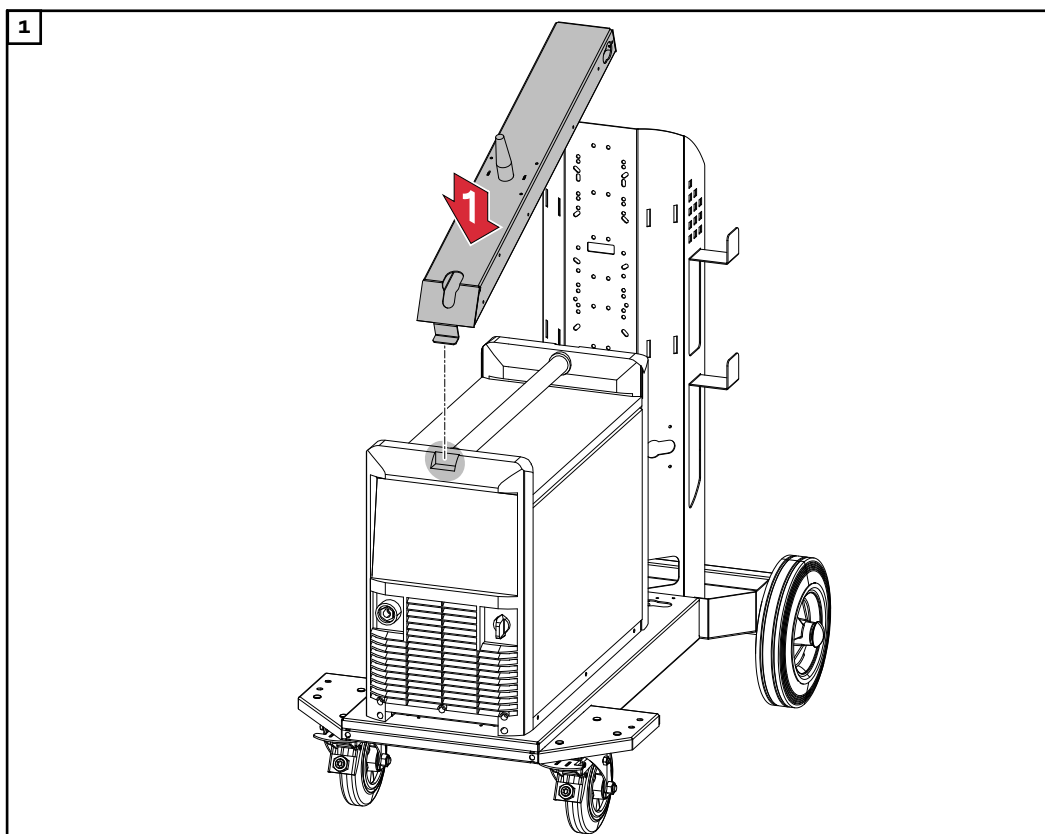
Bruk skruene, mutteren og skiven som fulgte med OPT/TU forbindelsesplate Comp.

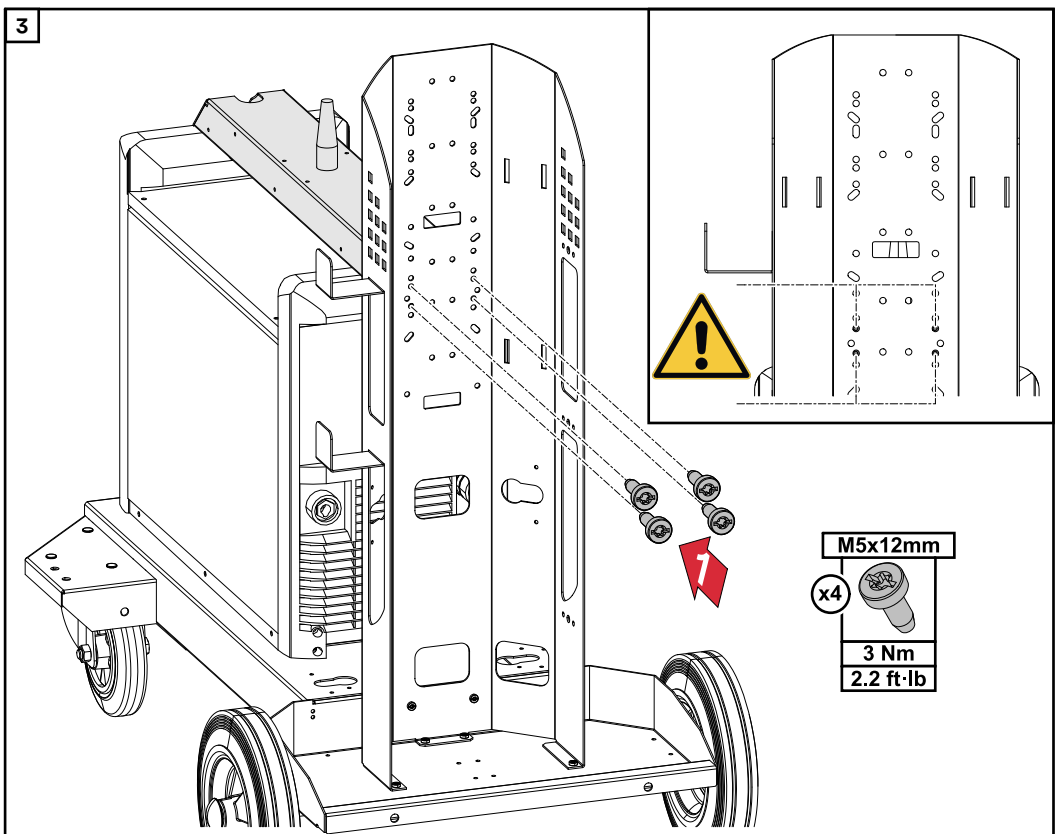
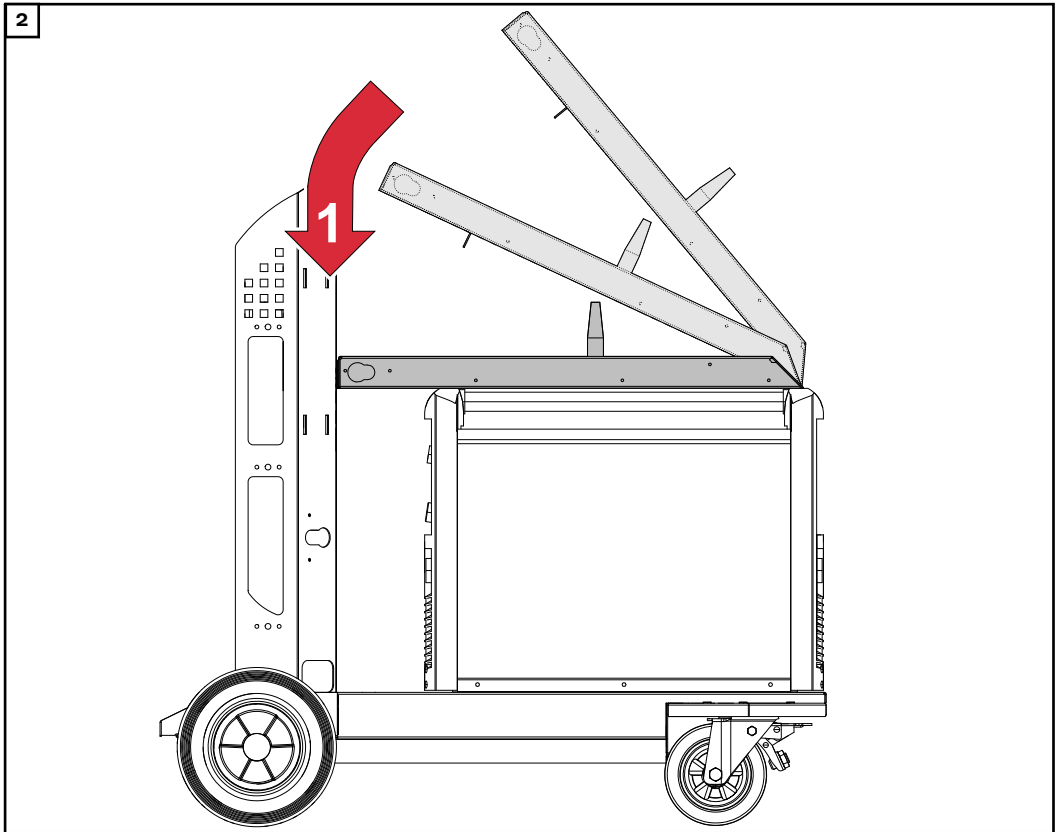


Bruk skruene som fulgte med OPT/TU forbindelsesplate Comp.

Montere
dreietappfeste
VR 4000 (kun
relevant for TPS-
og MW/TT-
apparatserien)

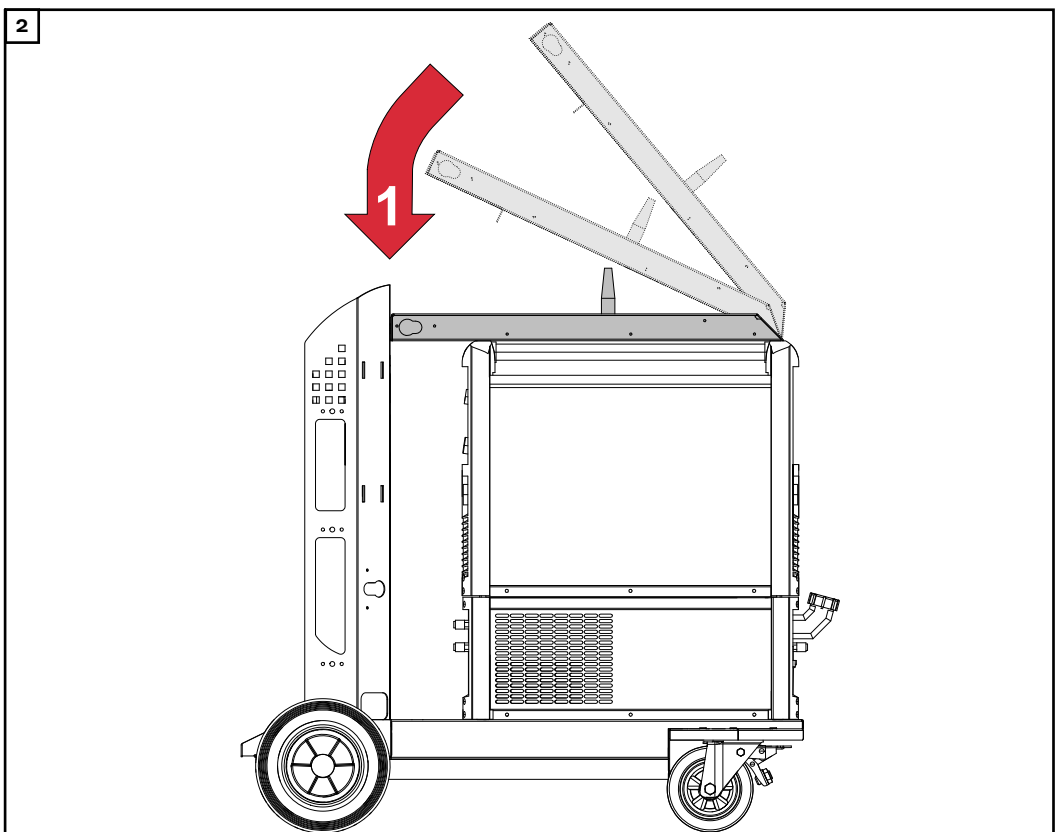
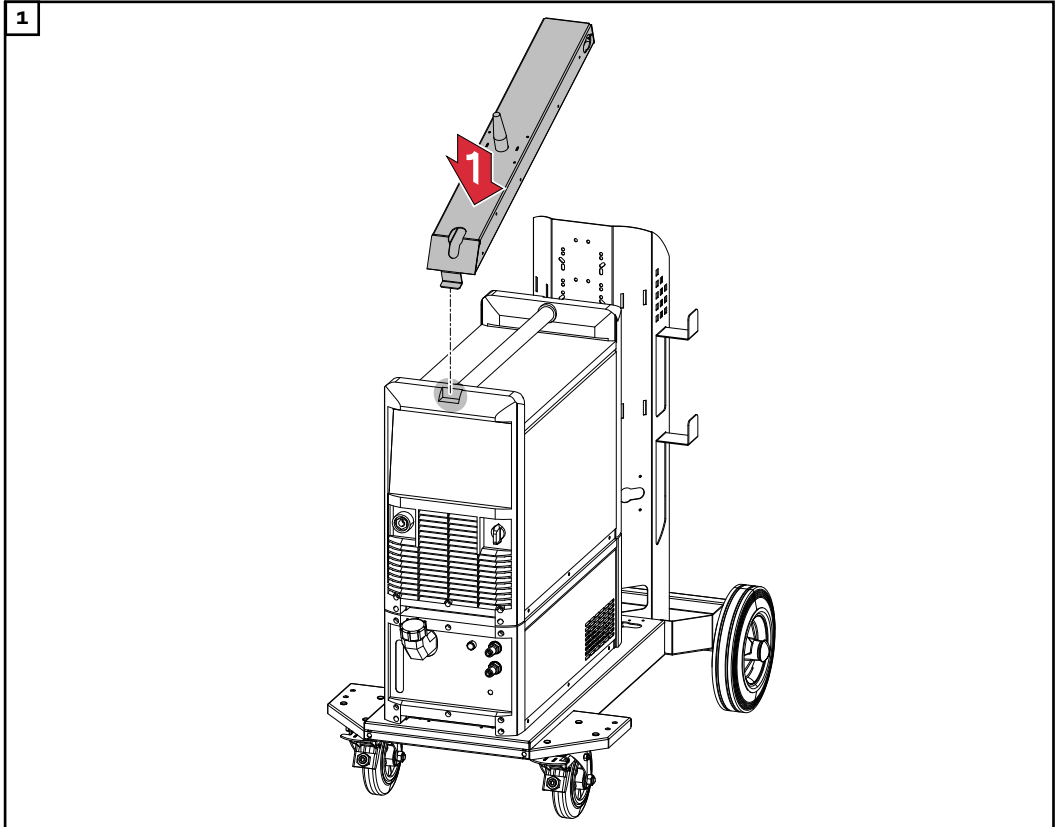
Montere dreietappfeste VR 4000 på et gasskjølt sveisesystem:

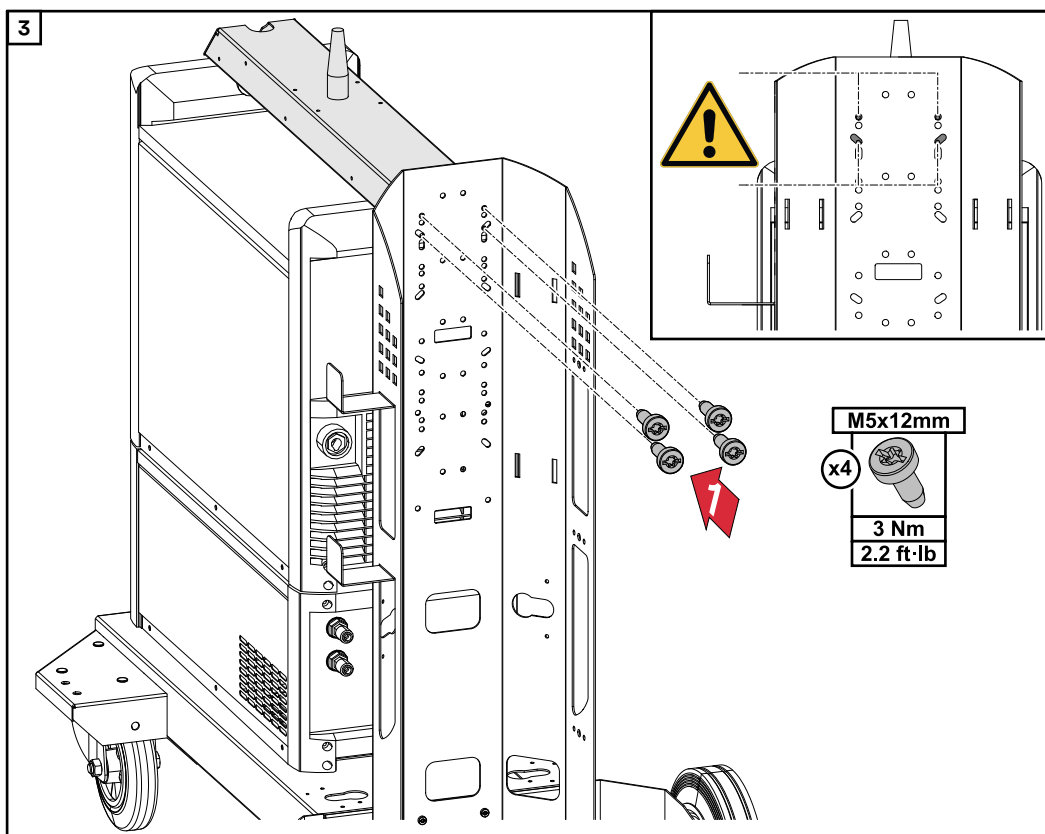




Bruk skruene som fulgte med dreietappfestet

Montere dreietappfeste VR 4000 på et vannkjølt sveisesystem:

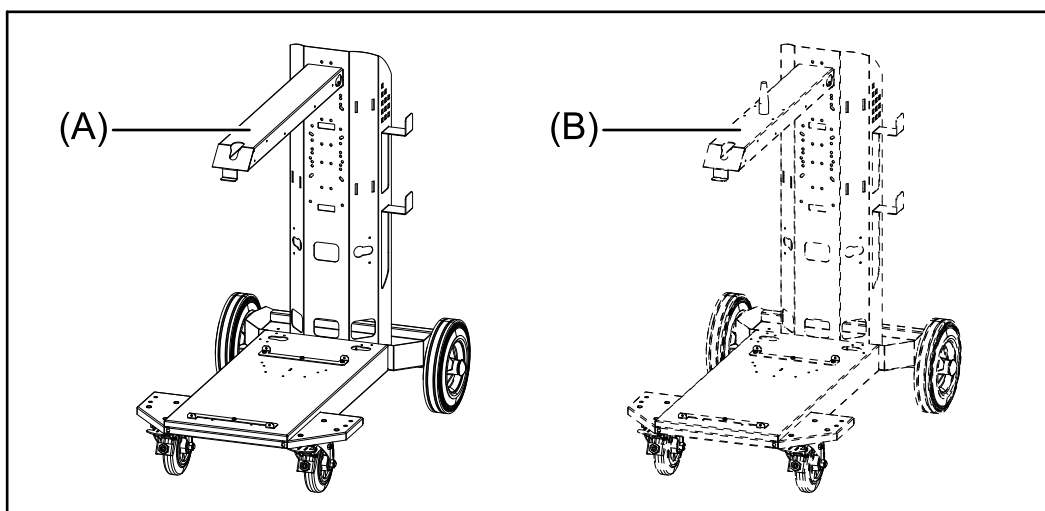




Bruk skruene som fulgte med dreietappfestet

Montere PickUp-avstivningen TPS 2700 (kun relevant for TPS- og MW/TT-apparatserien)

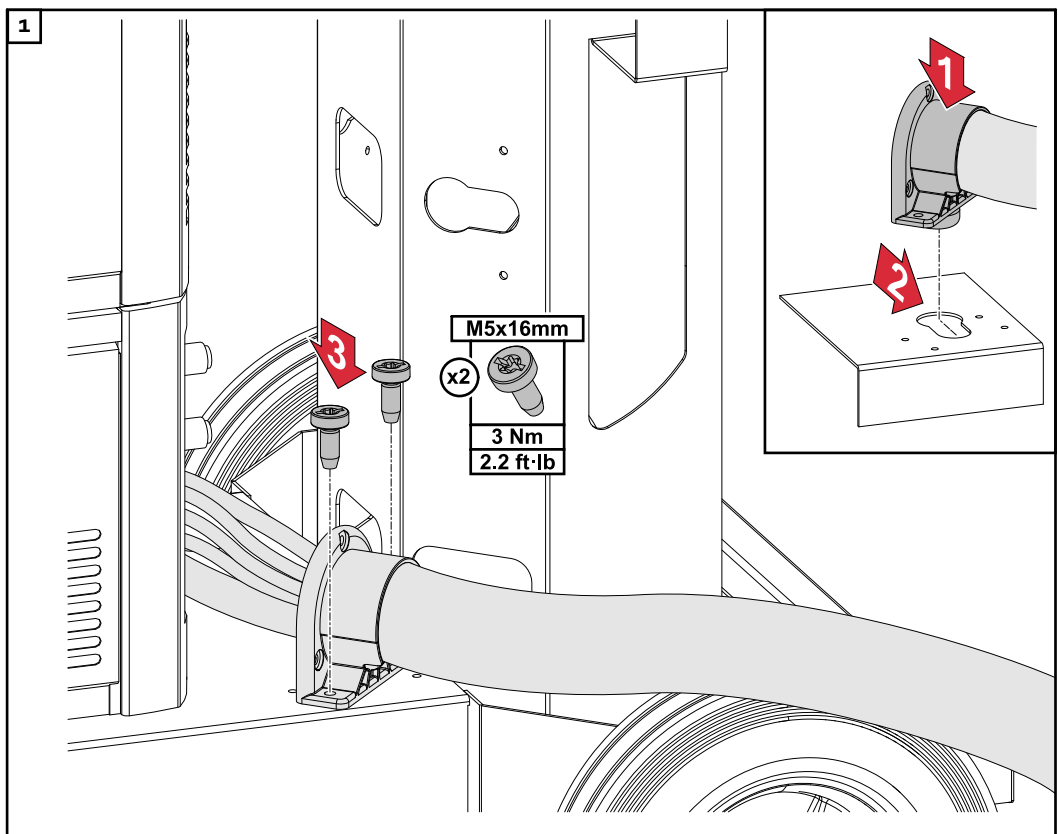
Montering av ekstrastyret "PickUp-avstivning TPS 2700" (A) i stedet for dreietappfestet (B):



For montering av PickUp-avstivningen TPS 2700 må du gå frem som ved montering av dreietappfeste VR 4000 – se avsnitt [Montere dreietappfeste VR 4000 \(kun relevant for TPS- og MW/TT-apparatserien\)](#) fra side 30.

**Montere
trekkavlastning
for
forbindelsesslan
gepakke**

Forbindelsesslangepakker har kun trekkavlastning fra en lengde på 1,2 m (39.37 inch).



Bruk skruene som fulgte med forbindelsesslangepakken

Sikre gassflaskene på trallen

Forutsetninger



FARE!

Fare på grunn av veltende gassflasker.

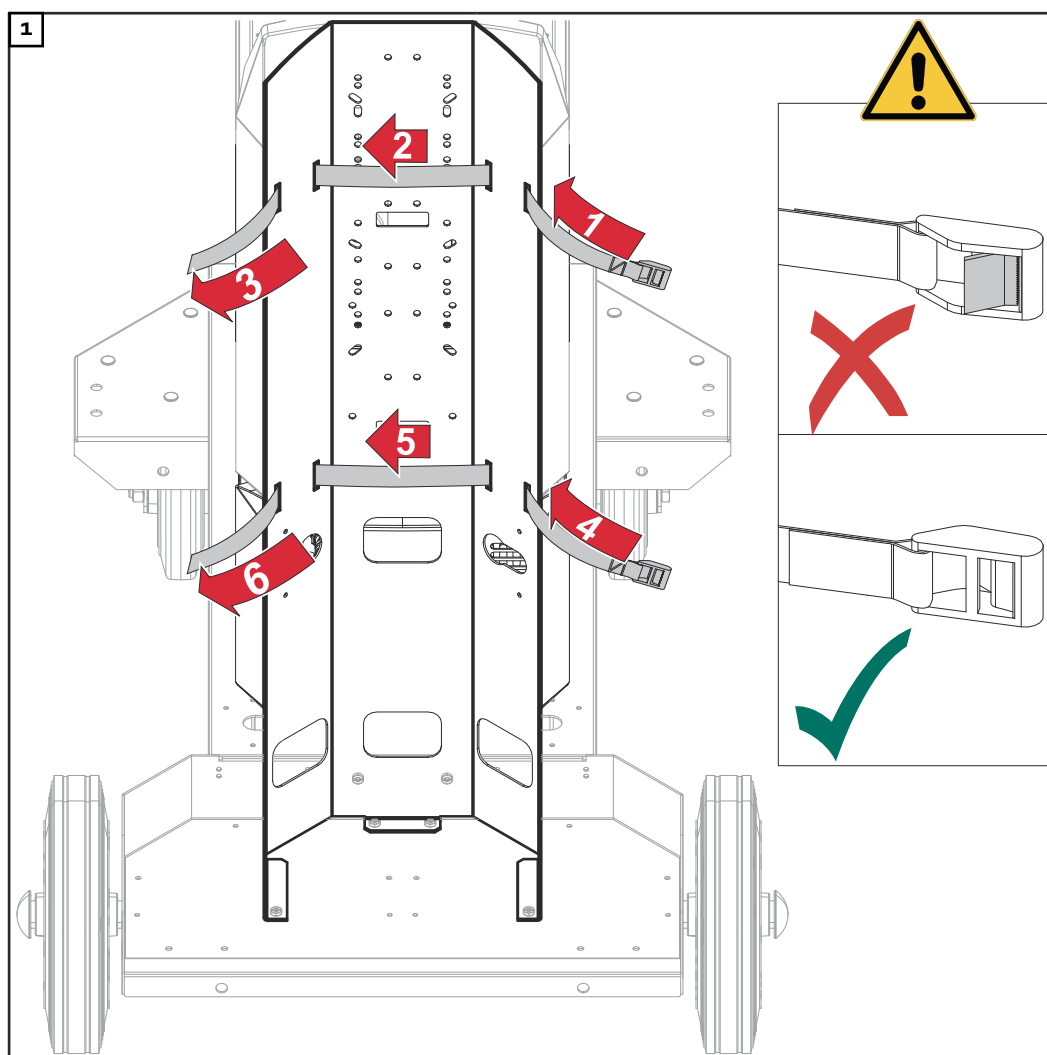
Følgene kan bli alvorlige personskader og materielle skader.

- ▶ Sikre alltid gassflasken mot å velte med begge beltene til gassflaskeholderen.
- ▶ Hvis det skal brukes gassflasker, må det monteres nødvendig ekstraintstyr på trallen – se listen nedenfor.

Monter ett av følgende ekstraintyr på trallen ved bruk av gassflasker:

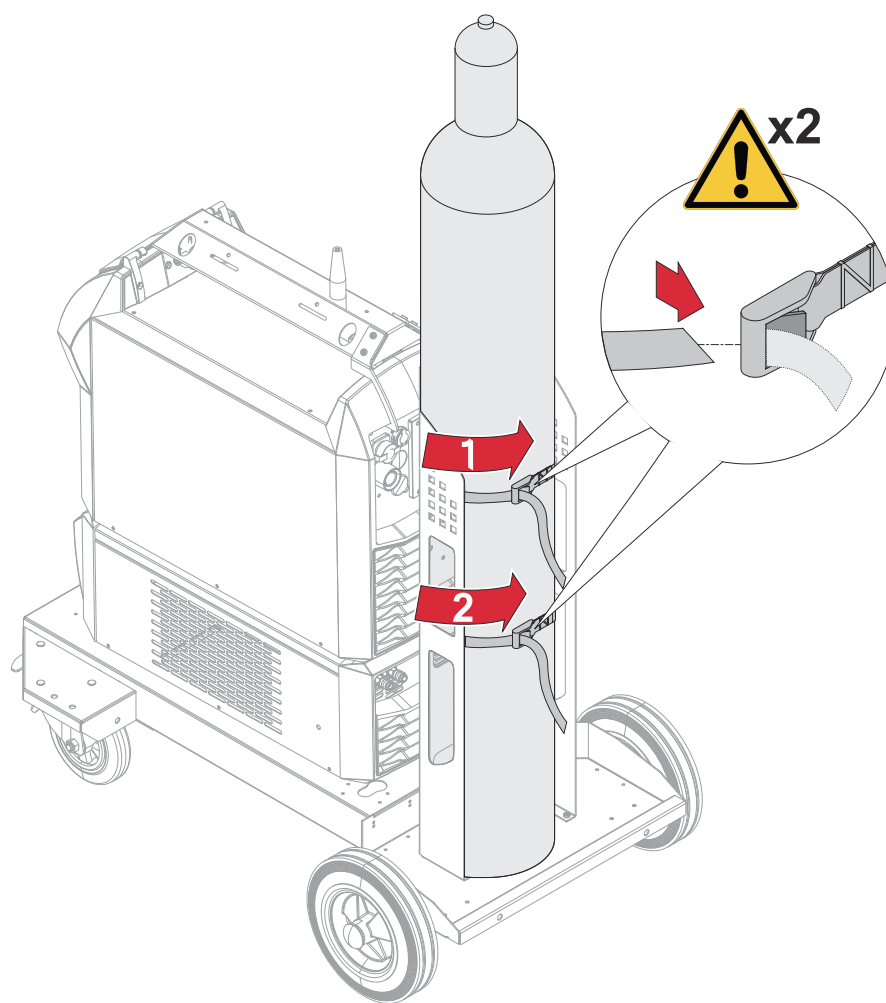
- OPT/TU dreietappfeste
- OPT/TU dreietappfeste Yard
- OPT/TU hylle
- OPT/TU forbindelsesplate Comp.
- OPT/TU dobbelthodefeste
- Dreietappfeste VR 4000
- PickUp-avstivning TPS 2700

Sikre gassflasken



Træ stroppene gjennom gassflaskeholderen

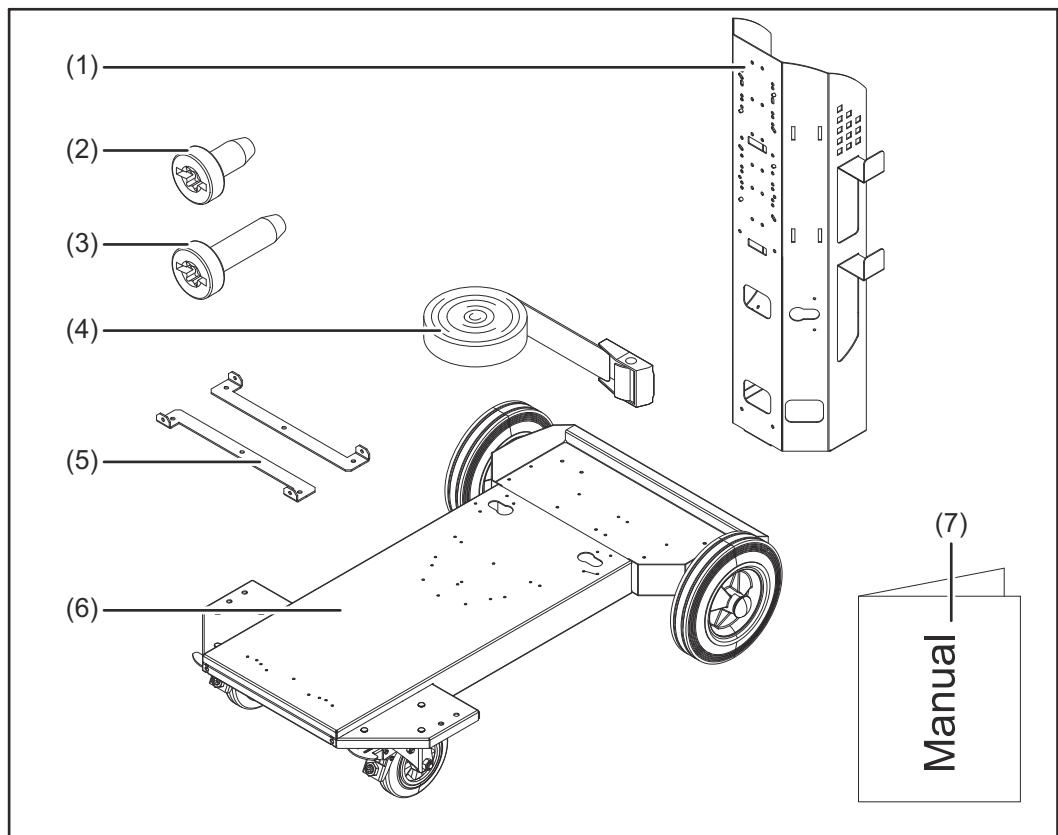
2



Surr fast stropene

Informacje ogólne

Zakres dostawy



- (1) Uchwyt butli gazowej
- (2) 12 × śruby M5 × 12 mm (do uchwytu butli gazowej i kątownika mocującego)
- (3) 4 × śruby M5 × 20 mm (do źródła spawalniczego / chłodnicy / ...)
- (4) 2 × pas do butli gazowych
- (5) 2 × kątowniki mocujące (TPSi)
- (6) Płyta podłogowa z kółkami
- (7) tę instrukcją obsługi;

Transport za pomocą żurawia



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wywołane przewracającymi się lub spadającymi wózkami.
Skutkiem mogą być poważne uszkodzenia na zdrowiu i straty materialne.

- Wózek można transportować żurawiem wyłącznie przy wykorzystaniu dostępnych opcjonalnie urządzeń do transportu żurawiem.

Montaż wózka

Bezpieczeństwo



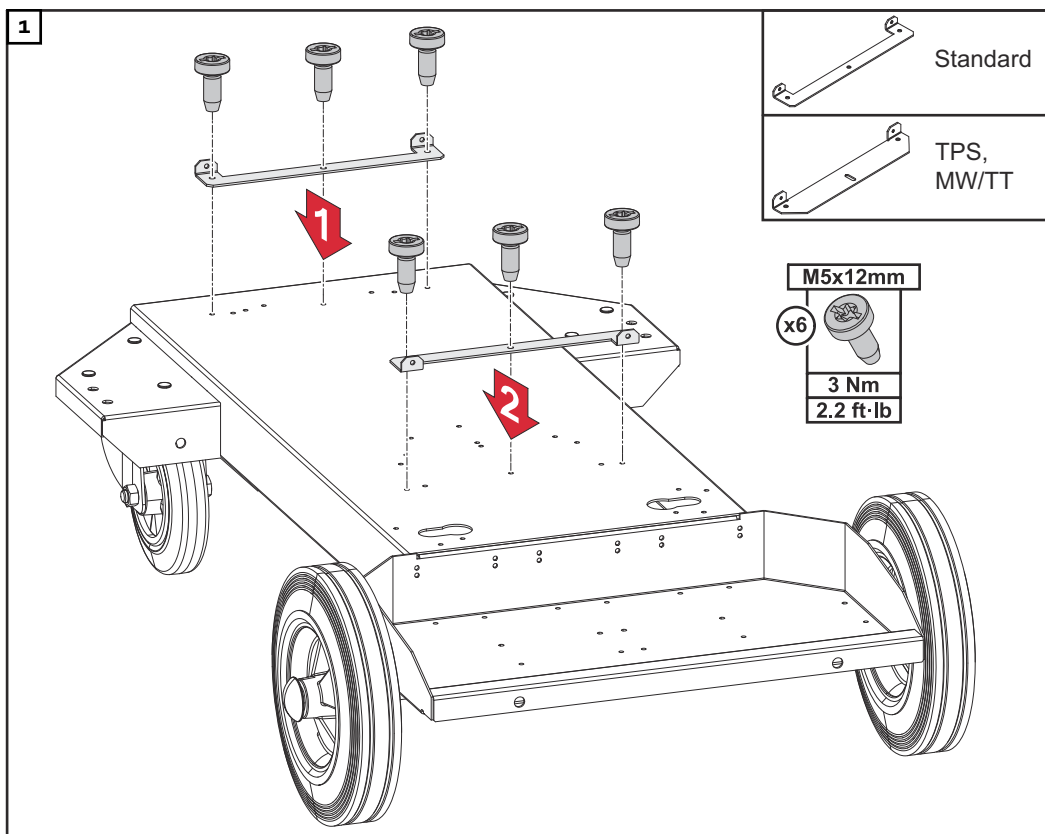
NIEBEZPIECZEŃSTWO!

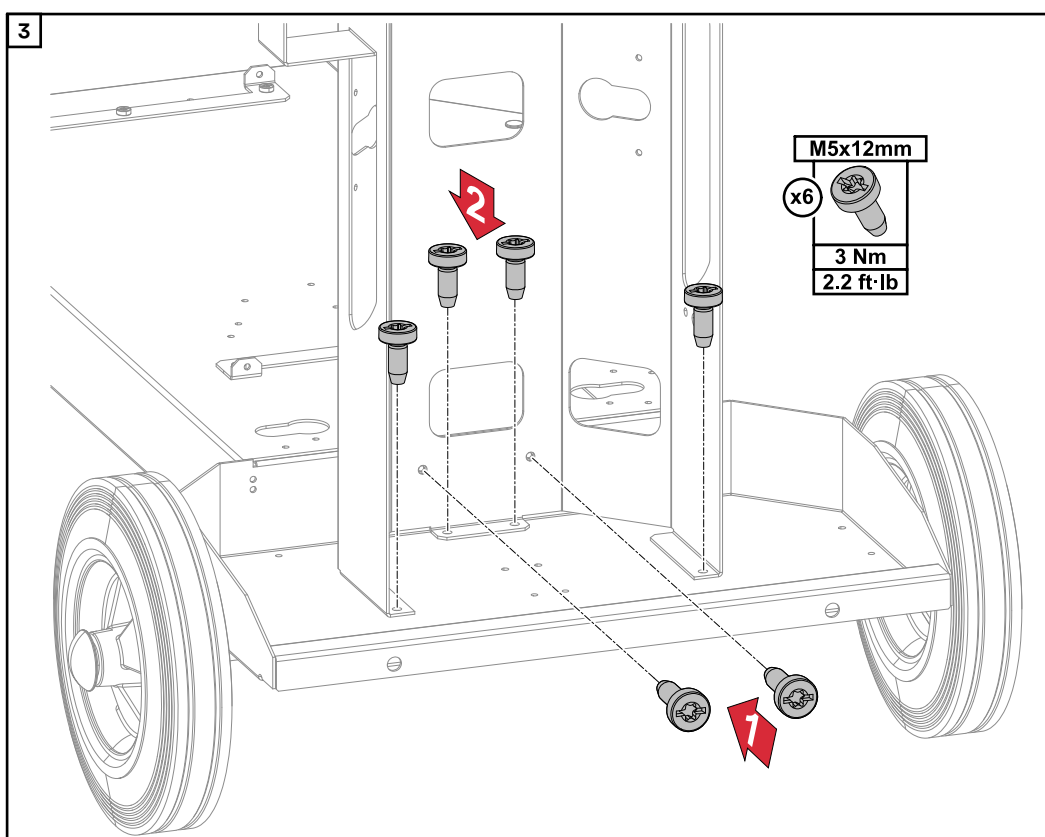
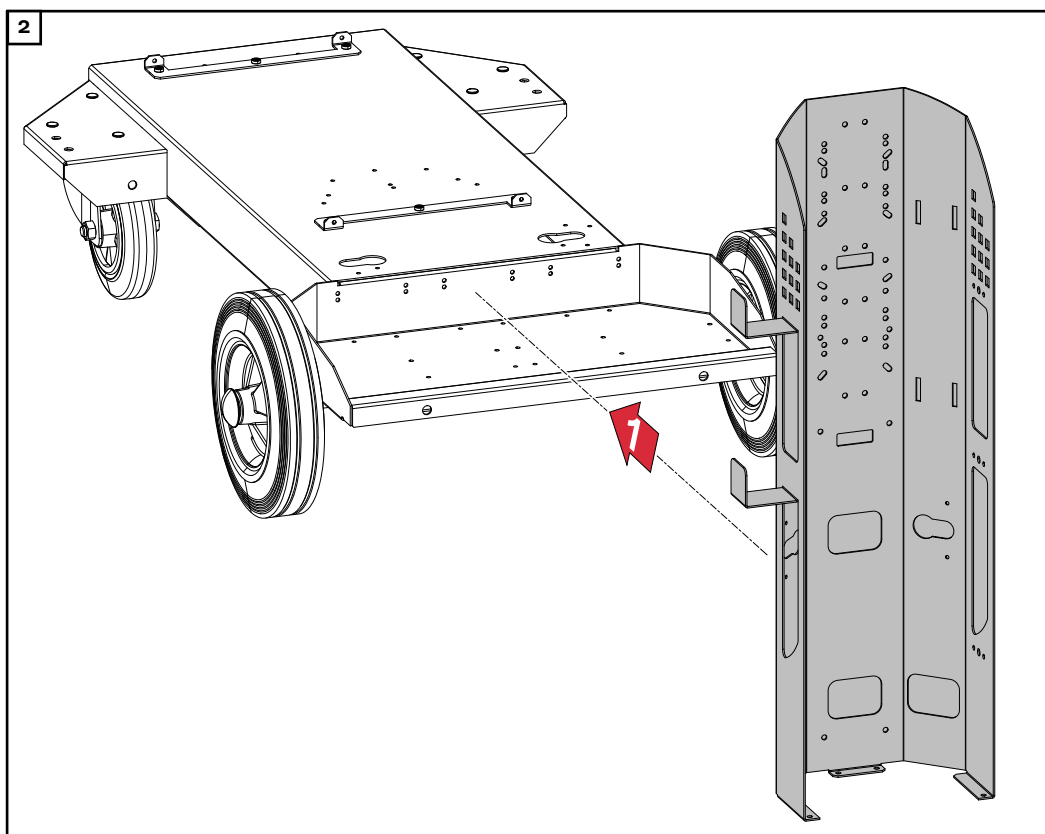
Niebezpieczeństwo wywołane błędnym wykonaniem prac.

Skutkiem mogą być poważne uszkodzenia na zdrowiu i straty materialne.

- ▶ Wszystkie niżej opisane czynności może wykonywać tylko przeszkolony personel specjalistyczny.
- ▶ Przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.

Montaż wózka





Użyć śrub z zakresu dostawy TU Car4 Pro

Montaż opcji

Bezpieczeństwo



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wskutek błędów obsługi i nieprawidłowego wykonywania prac.

Skutkiem mogą być poważne uszkodzenia na zdrowiu i straty materialne.

- ▶ Wszystkie niżej opisane czynności może wykonywać tylko przeszkolony personel specjalistyczny.
- ▶ Przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.
- ▶ Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje obsługi komponentów systemu, w szczególności przepisy dotyczące bezpieczeństwa.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

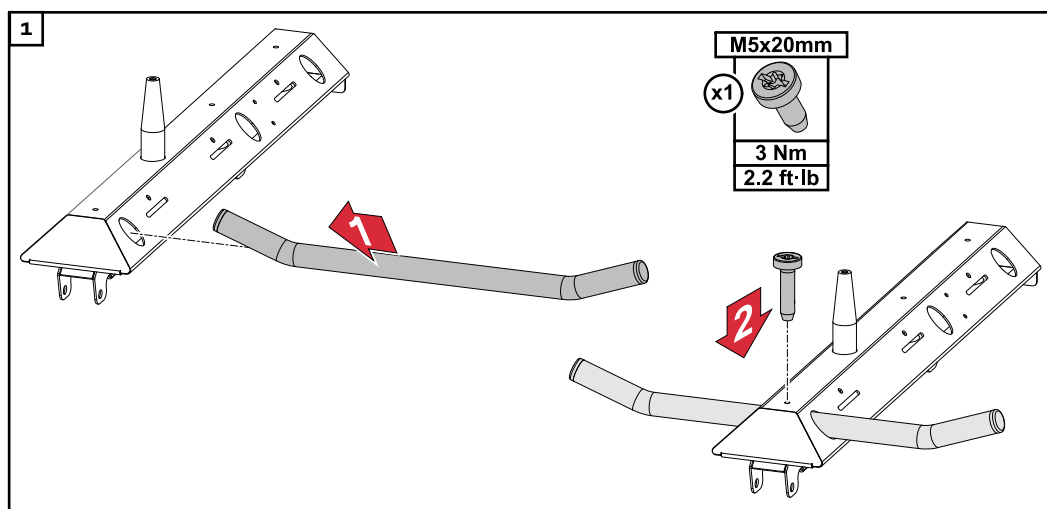
Niebezpieczeństwo stwarzane przez prąd elektryczny.

Skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.

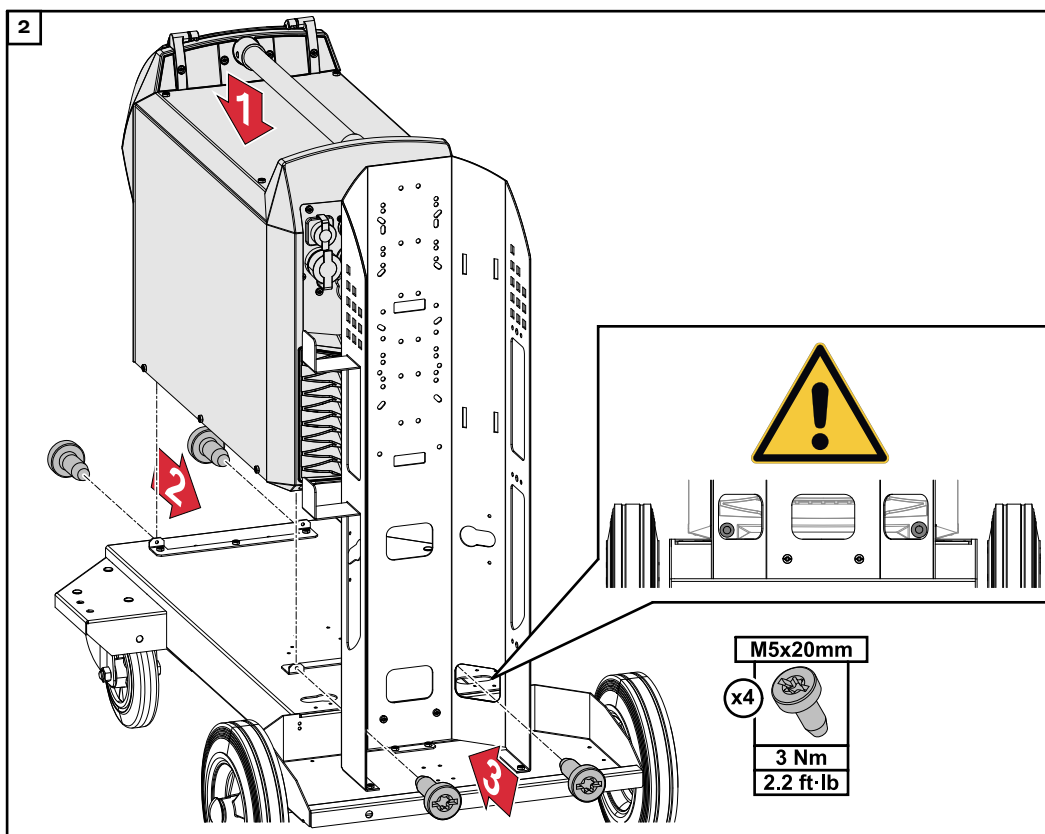
- ▶ Przed przeprowadzeniem prac wyłączyć wszystkie używane urządzenia oraz komponenty i odłączyć je od sieci zasilającej.
- ▶ Zabezpieczyć wszystkie używane urządzenia i komponenty przed ponownym włączeniem.

Montaż uchwytu z czopem obrotowym OPT/TU

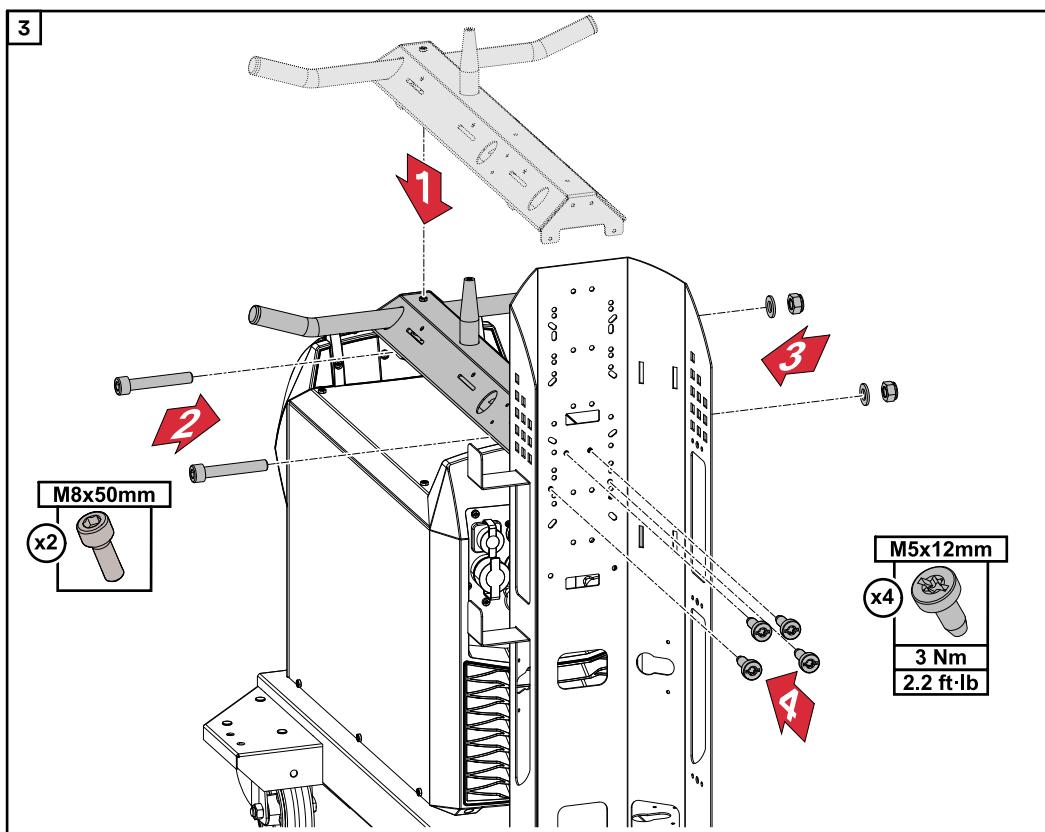
Montaż uchwytu z czopem obrotowym OPT/TU w systemie spawania chłodzonym gazem:



Użyć śrub z zakresu dostawy uchwytu z czopem obrotowym OPT/TU.

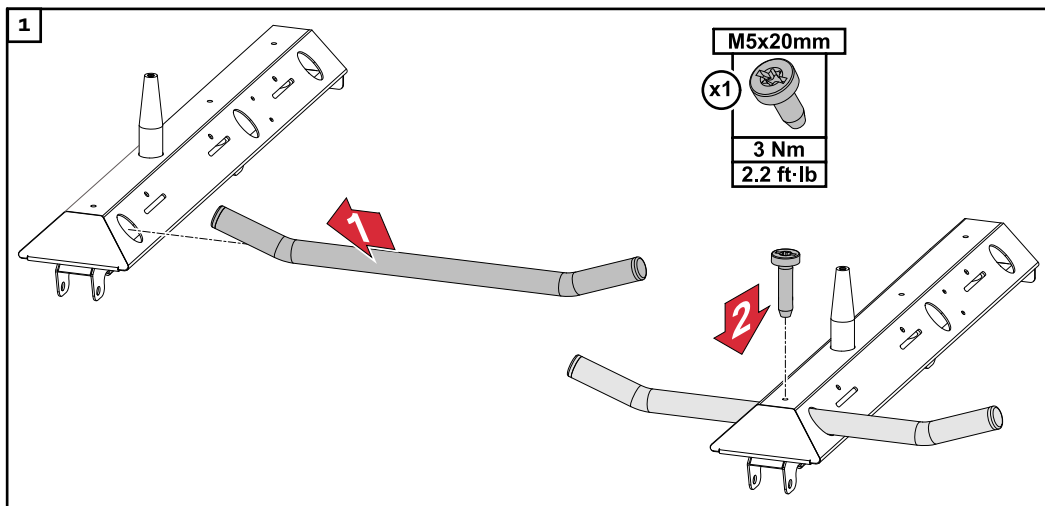


Użyć śrub z zakresu dostawy TU Car4 Pro.

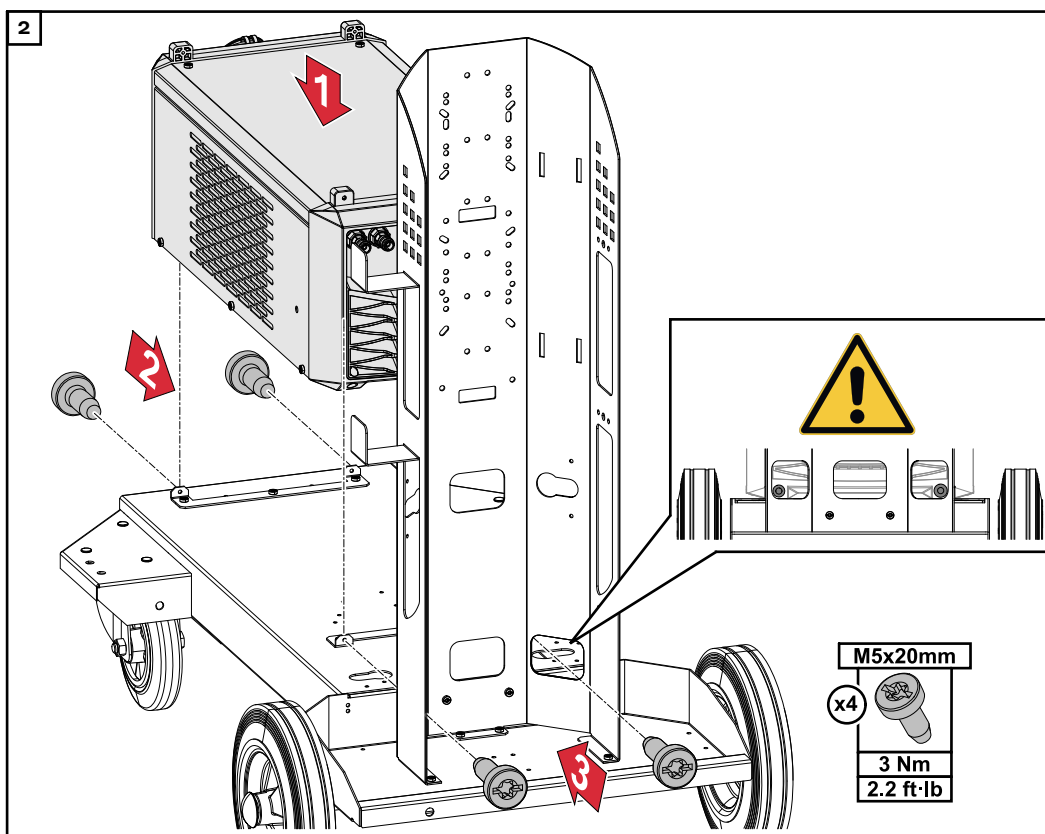


Użyć śrub, nakrętek i podkładek z zakresu dostawy uchwytu z czopem obrotowym OPT/TU.

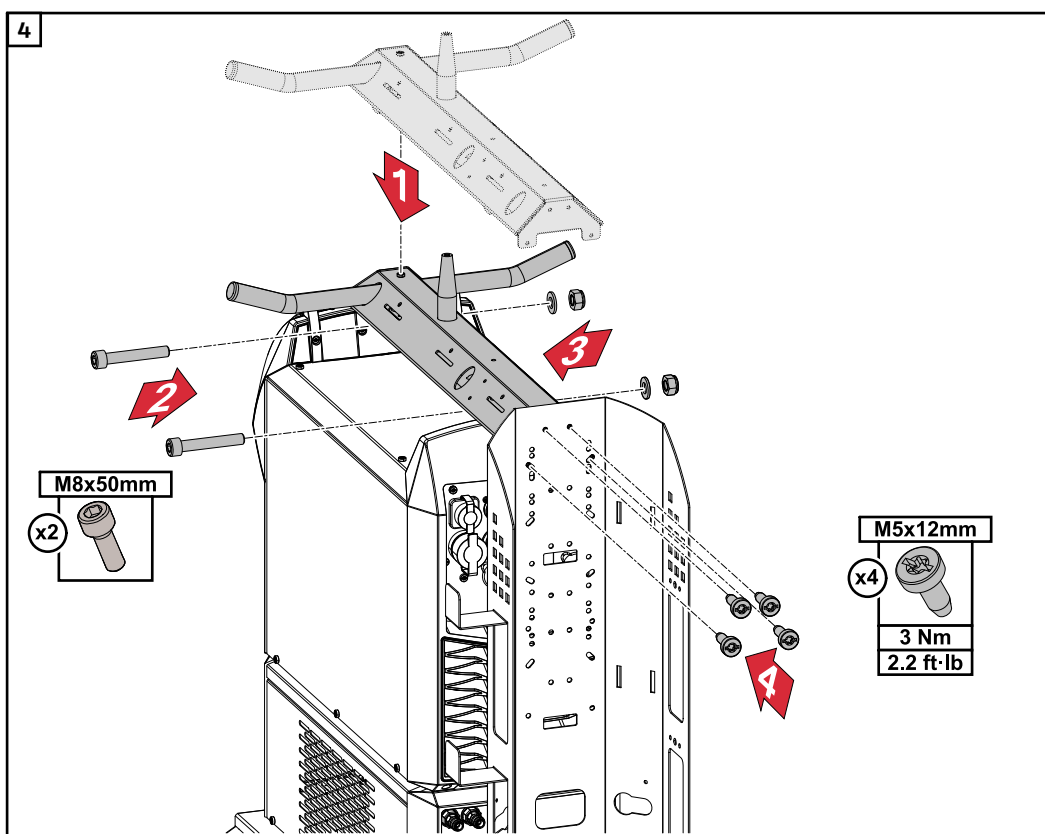
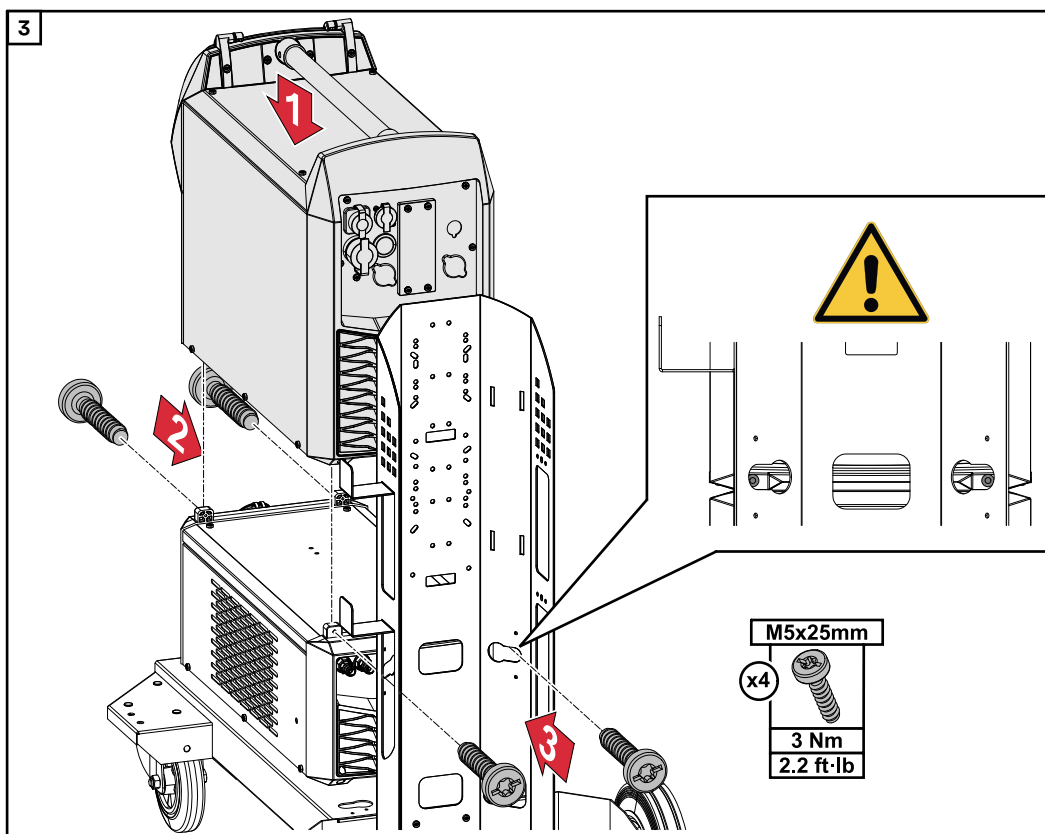
**Montaż uchwyty z czopem obrotowym OPT/TU w systemie spawania
chłodzonym wodą:**



Użyć śrub z zakresu dostawy uchwyty z czopem obrotowym OPT/TU.

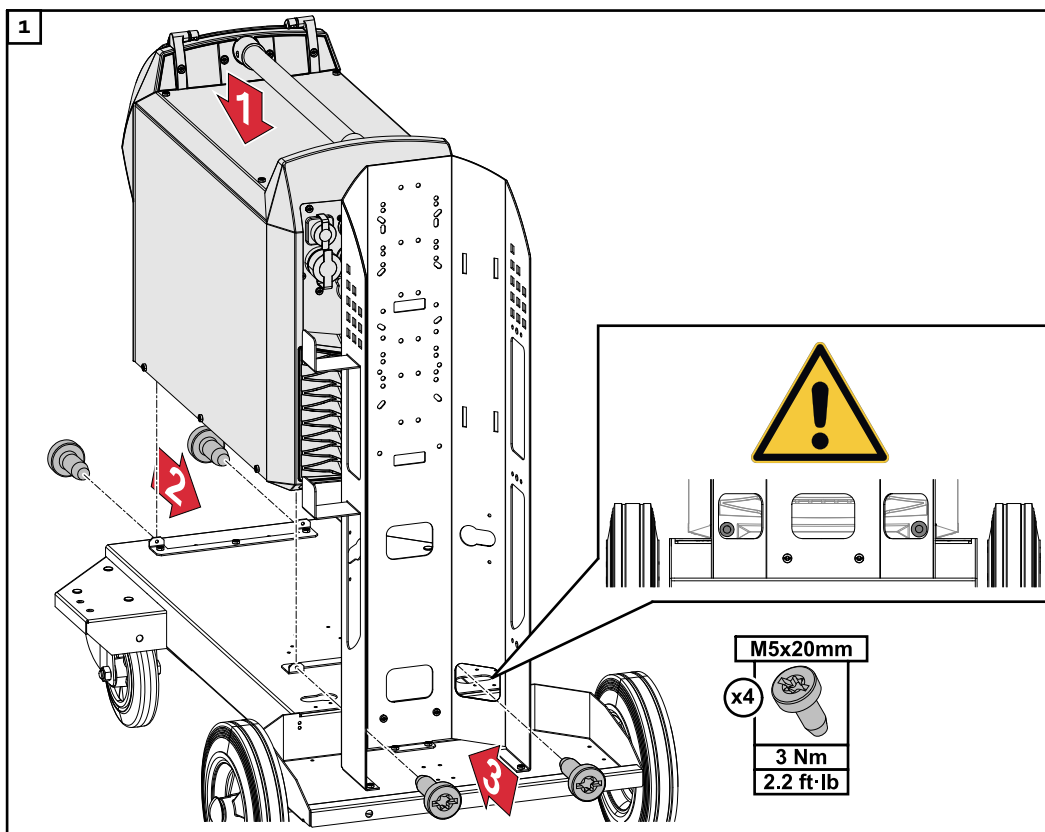


Użyć śrub z zakresu dostawy TU Car4 Pro.

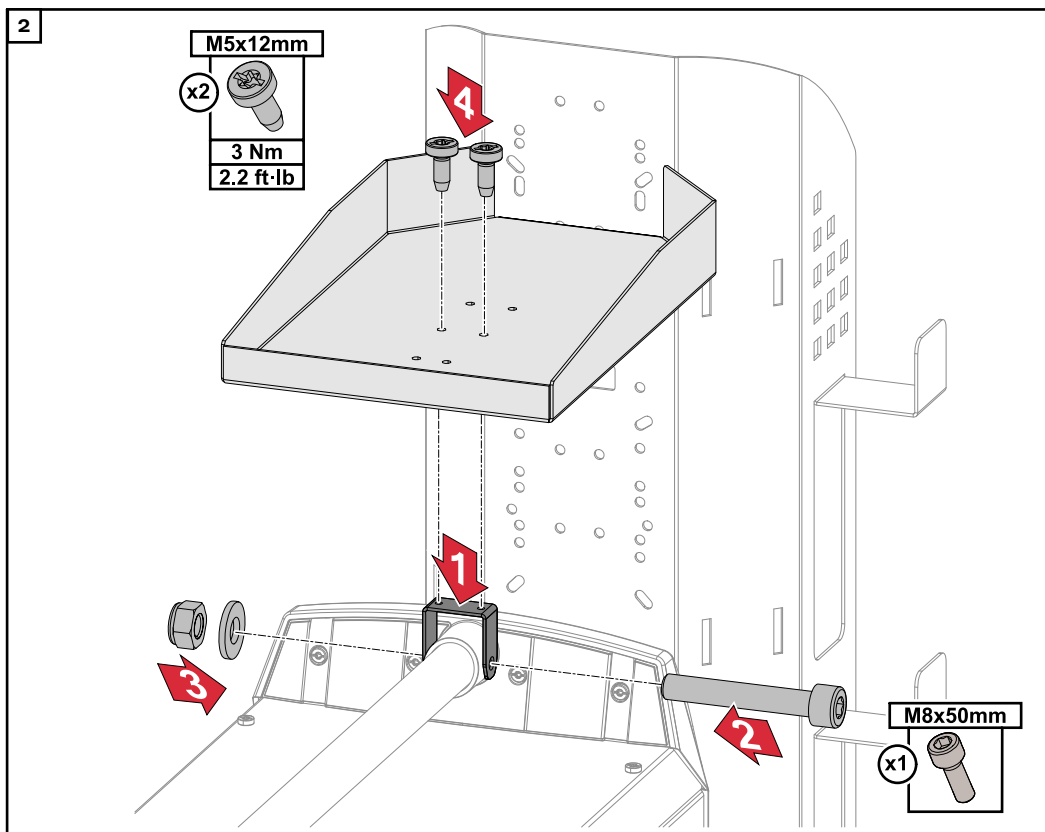


Montaż łącznika blaszanego OPT/TU Comp.

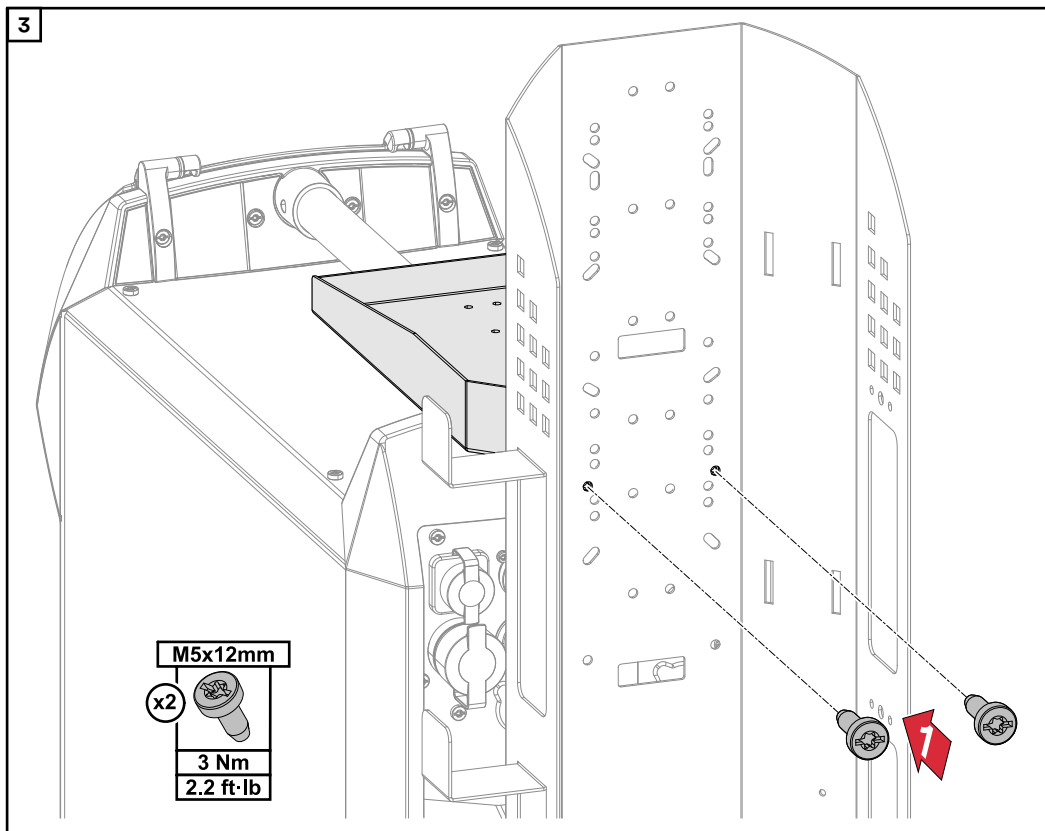
Montaż łącznika blaszanego OPT/TU Comp. w systemie spawania chłodzonym gazem:



Użyć śrub z zakresu dostawy TU Car4 Pro.

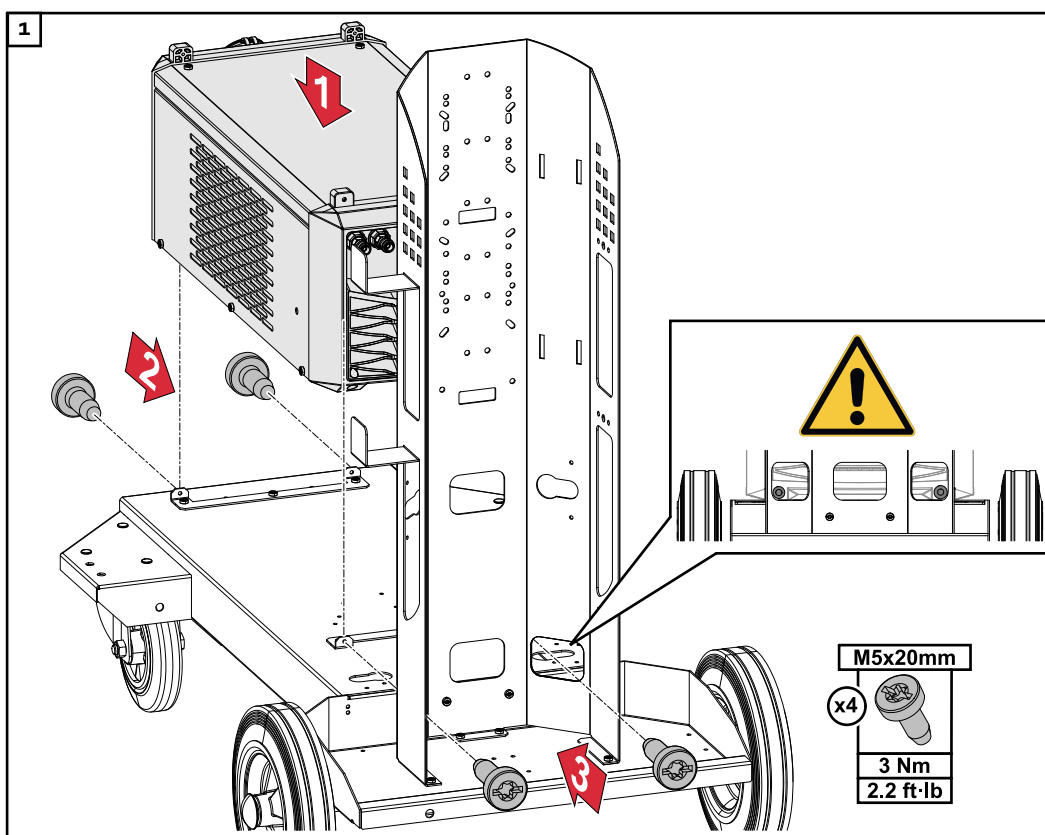


Użyć śrub, nakrętek i podkładek z zakresu dostawy łącznika blaszanego OPT/TU Comp.

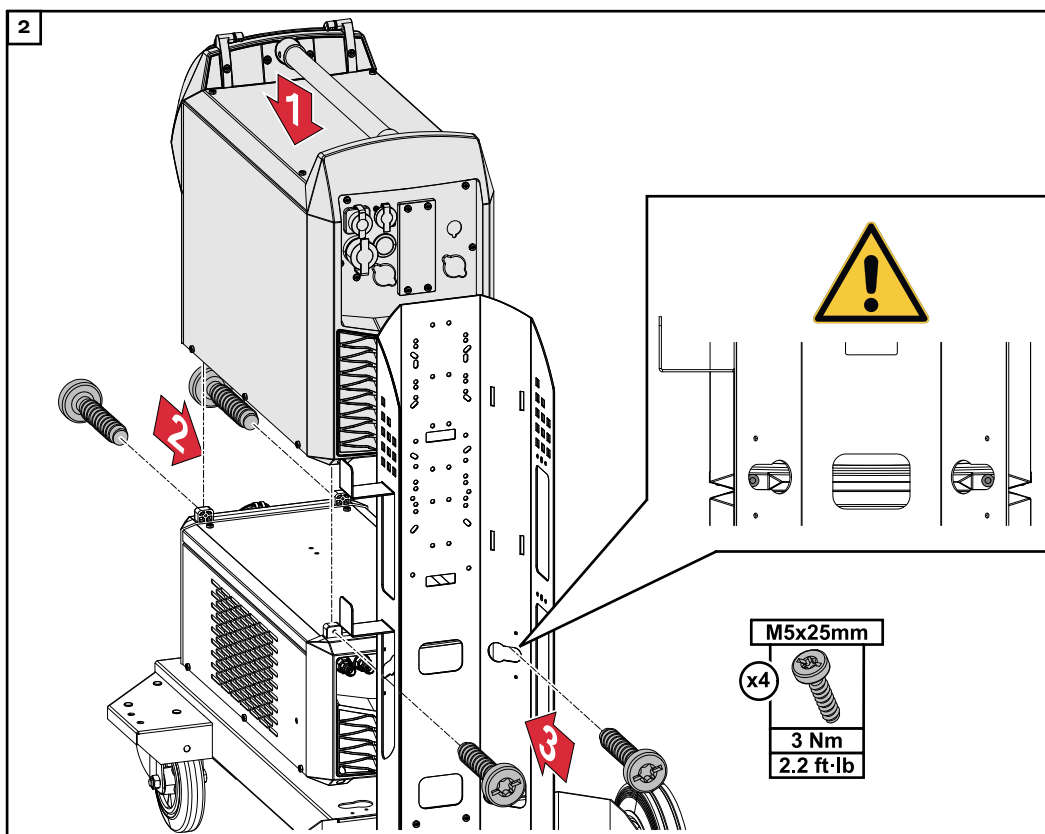


Użyć śrub z zakresu dostawy łącznika blaszanego OPT/TU Comp.

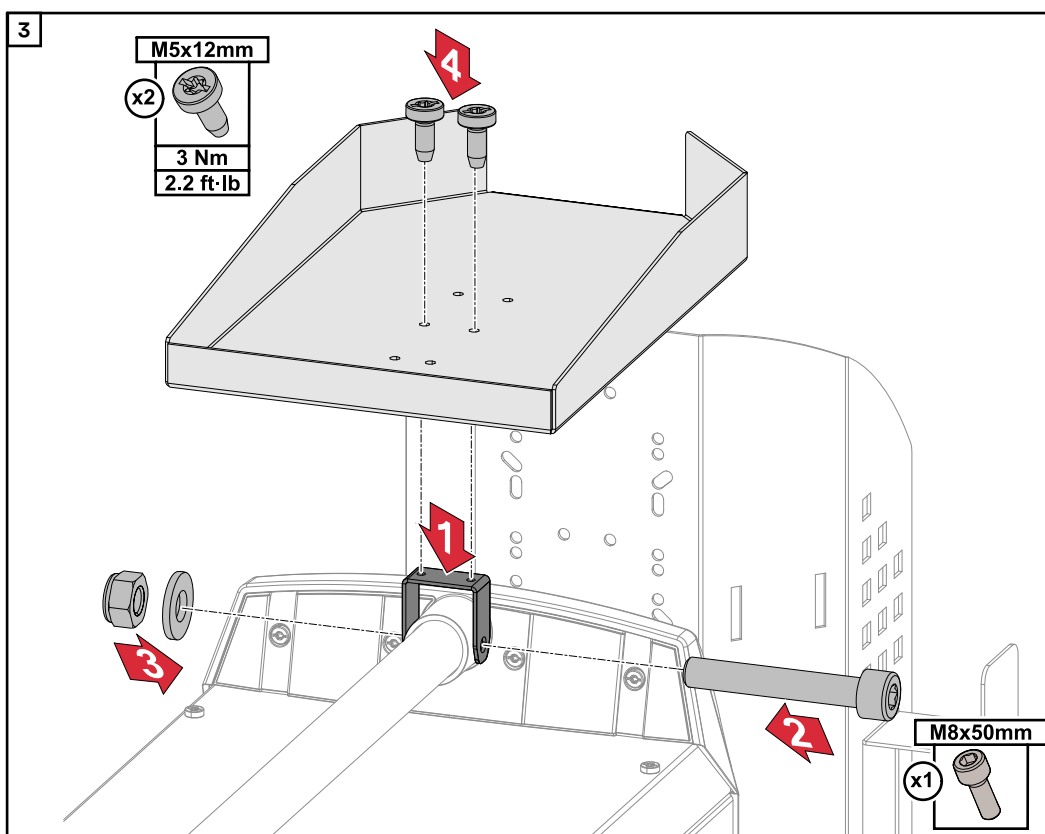
Montaż łącznika blaszanego OPT/TU Comp. w systemie spawania chłodzonym wodą:



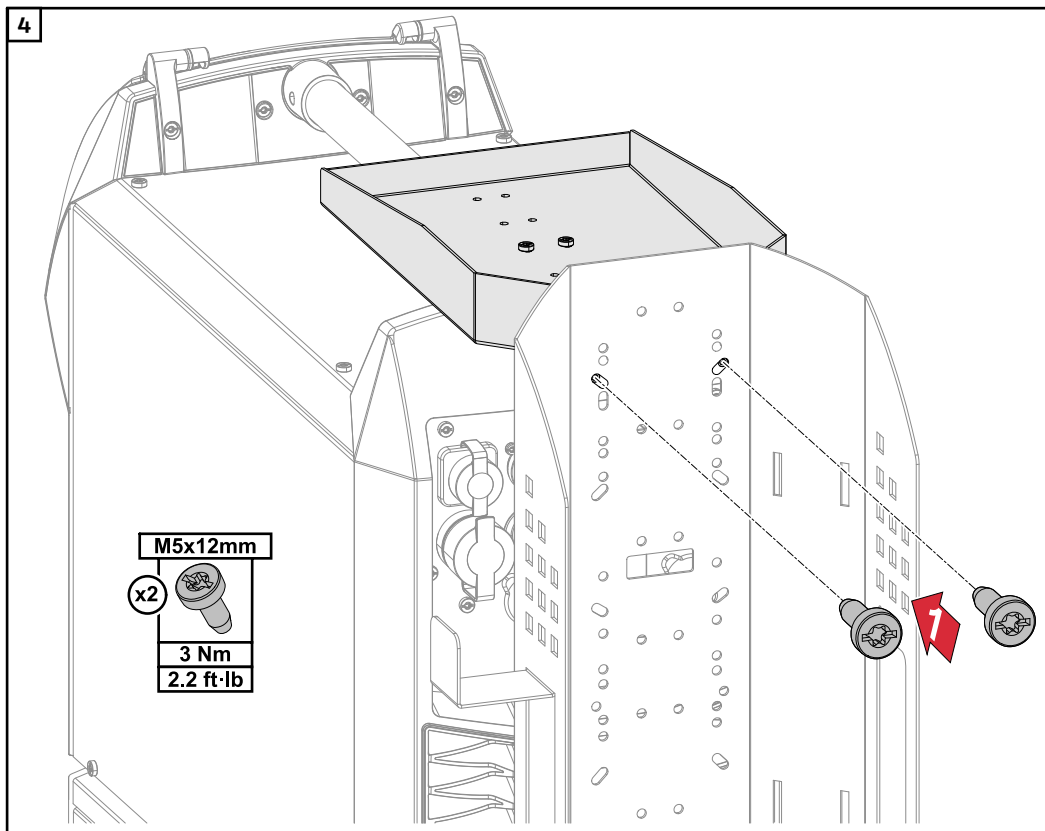
Użyć śrub z zakresu dostawy TU Car4 Pro.



Użyć śrub z zakresu dostawy chłodnicy.



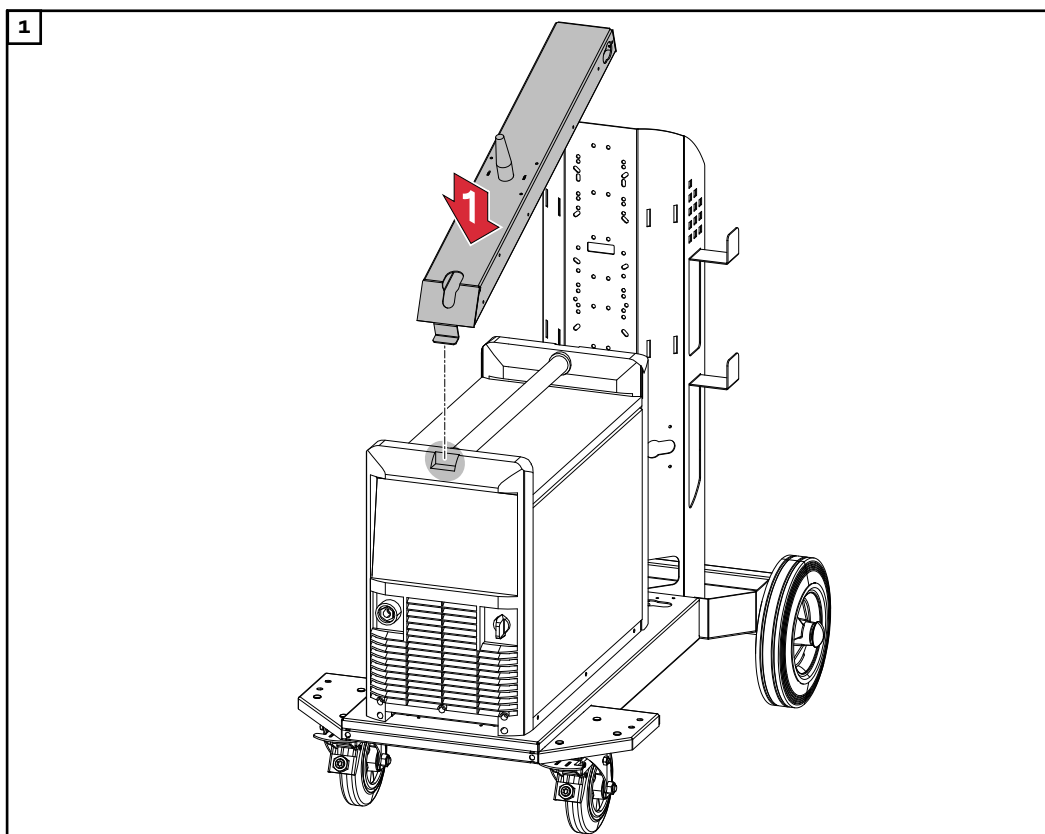
Użyć śrub, nakrętek i podkładek z zakresu dostawy tężnika blaszanego OPT/TU Comp.

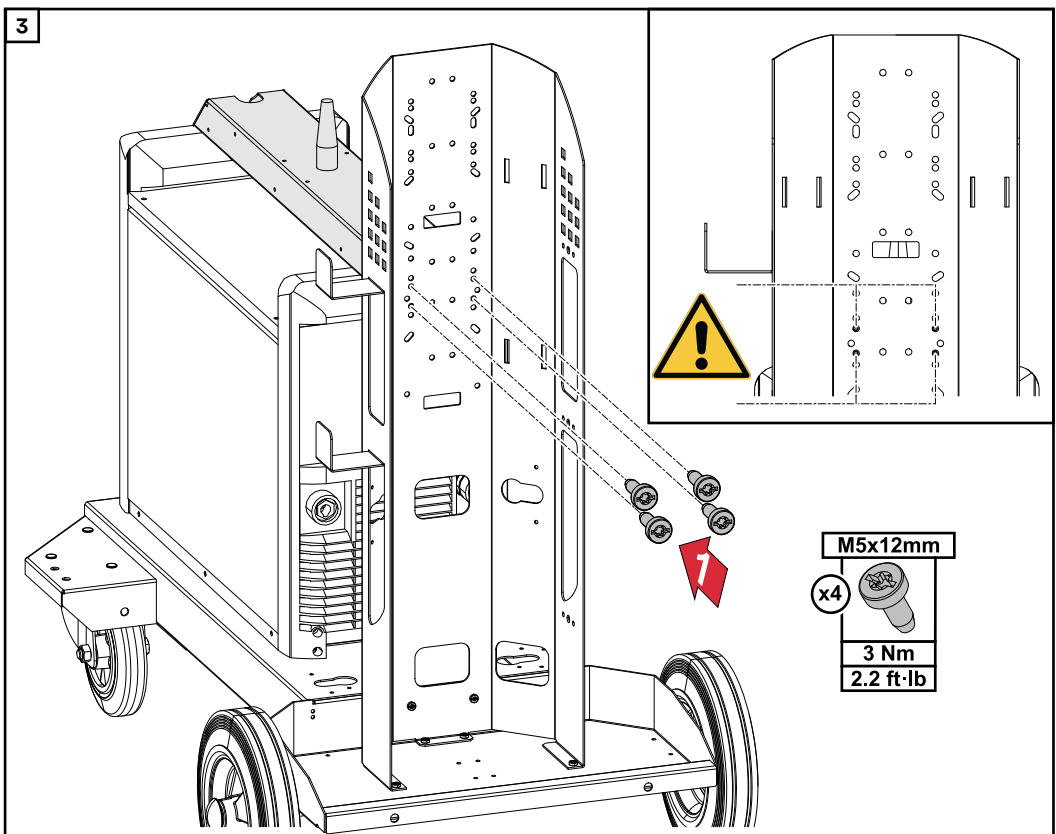
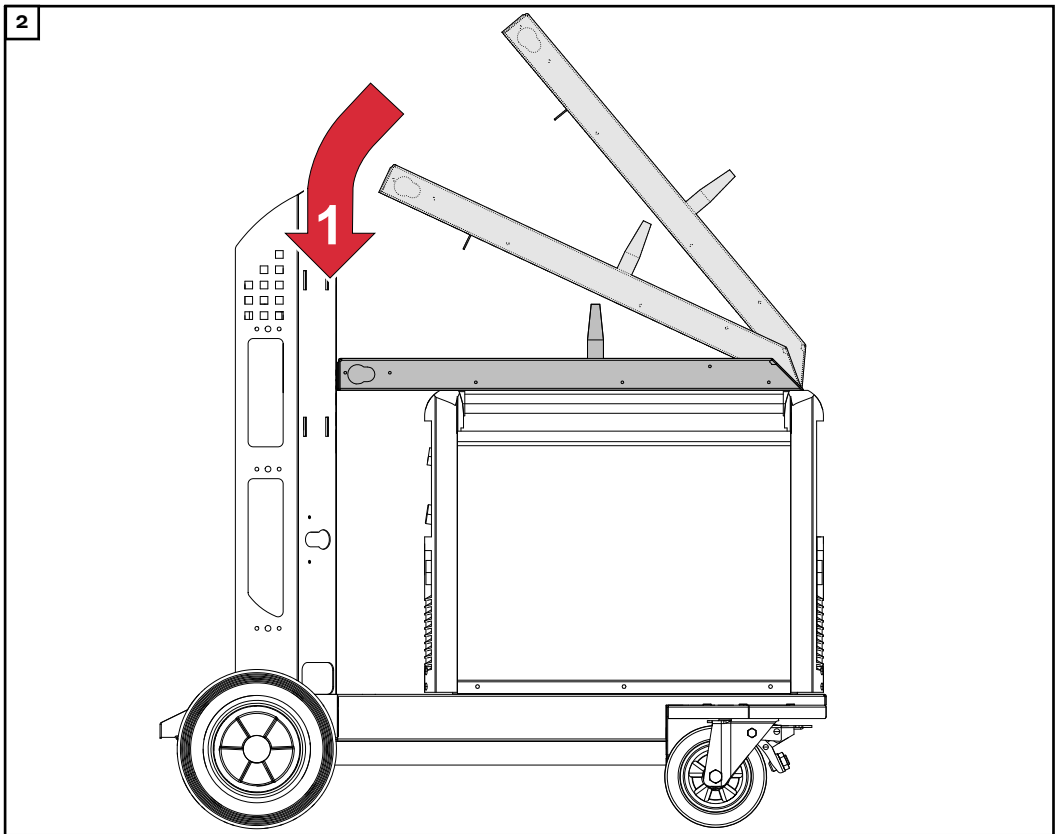


Użyć śrub z zakresu dostawy tężnika blaszanego OPT/TU Comp.

**Montaż uchwyty
z czopem
obrotowym
VR 4000
(dotyczy tylko
serii urządzeń
TPS oraz
MW/TT)**

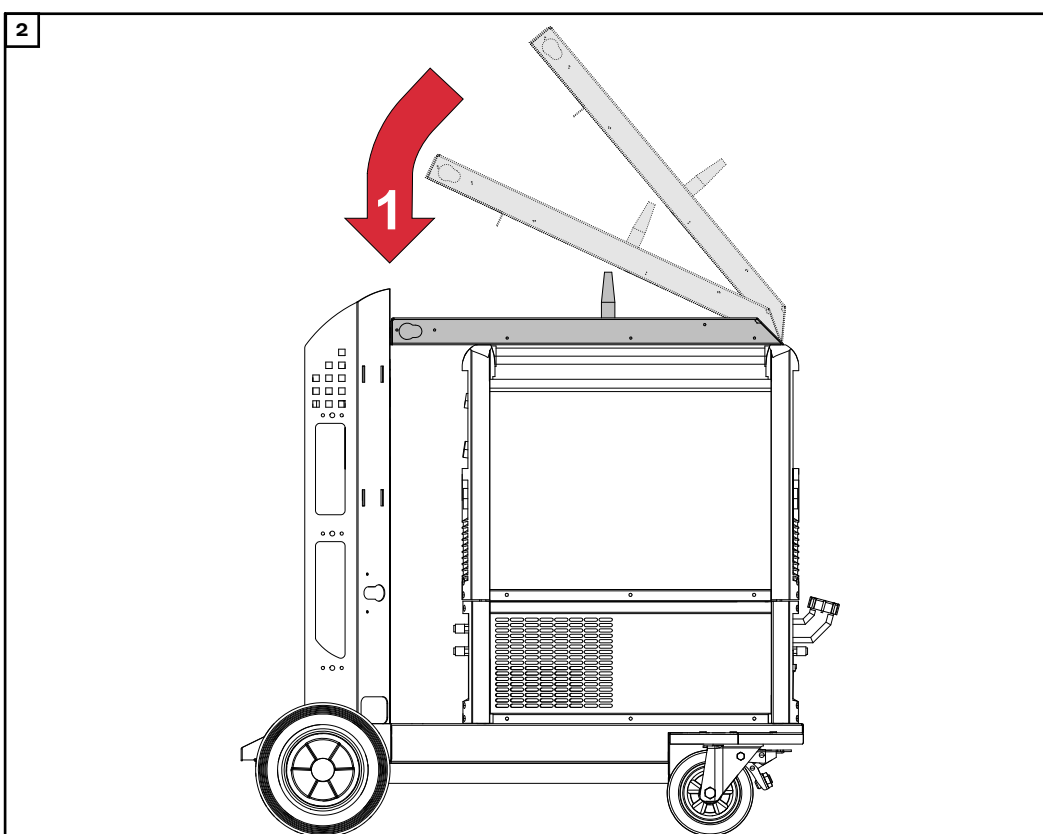
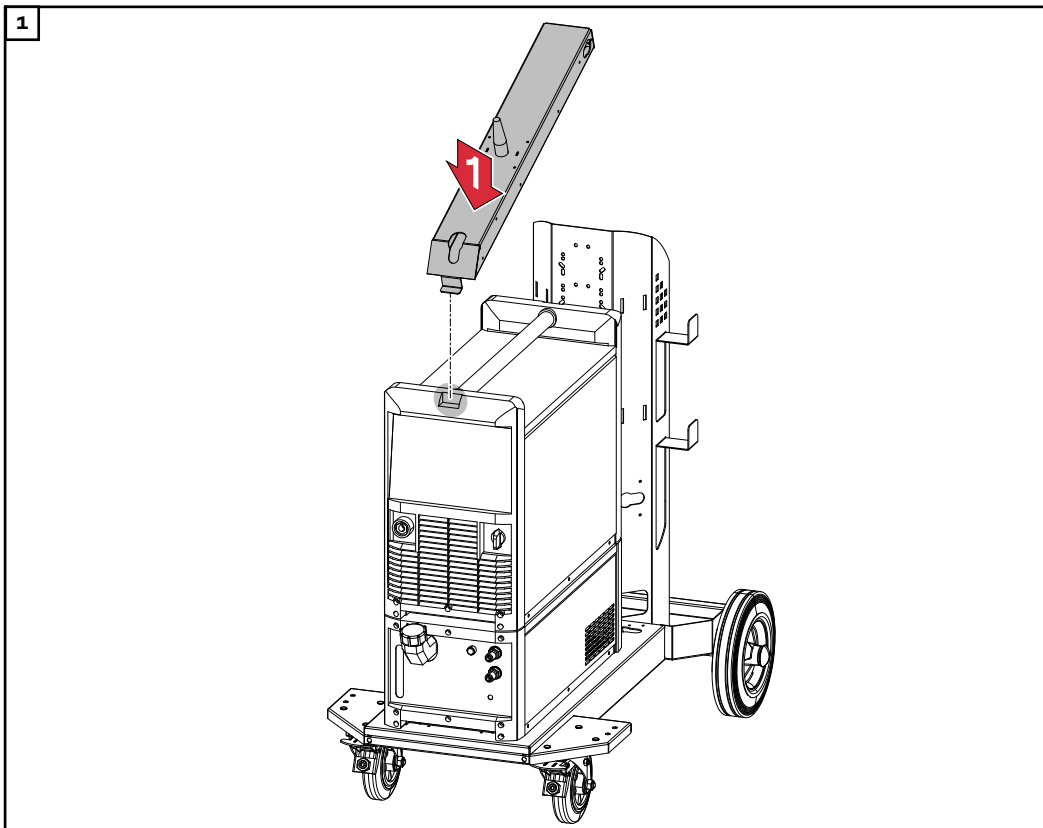
Montaż uchwyty z czopem obrotowym VR 4000 w systemie chłodzonym gazem:

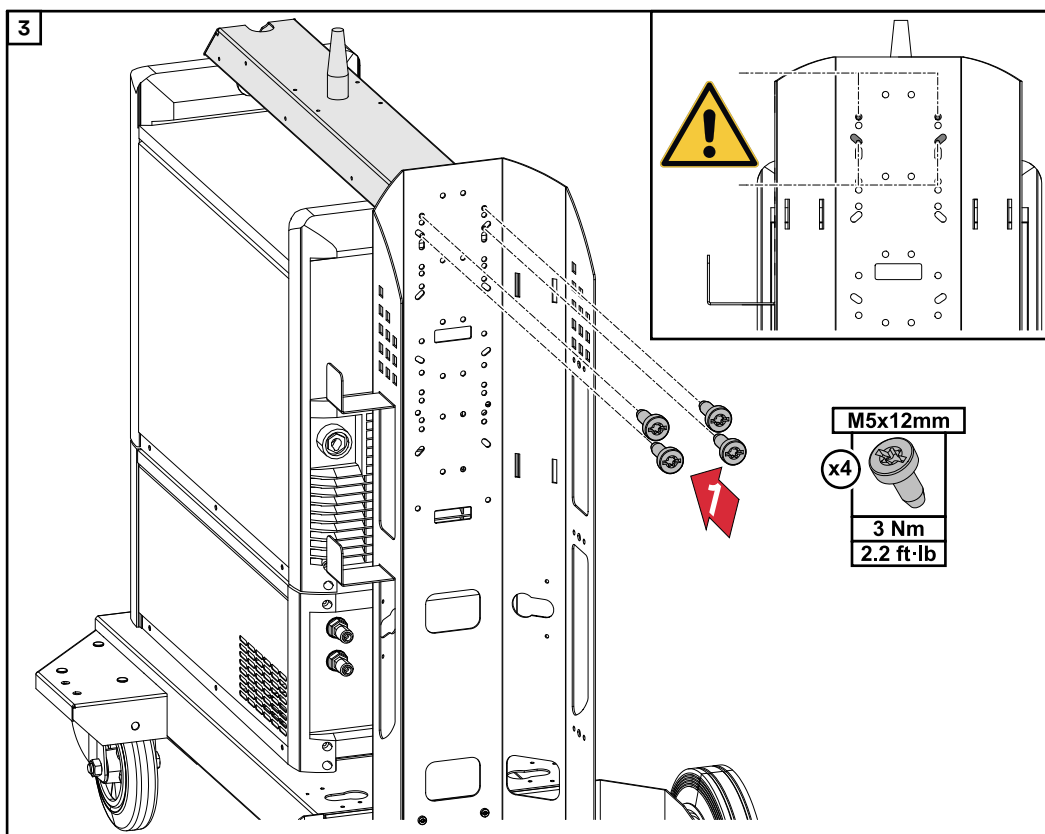




Śruby z zakresu dostawy uchwytu z czopem obrotowym

Montaż uchwyty z czopem obrotowym VR 4000 w systemie chłodzonym wodą:

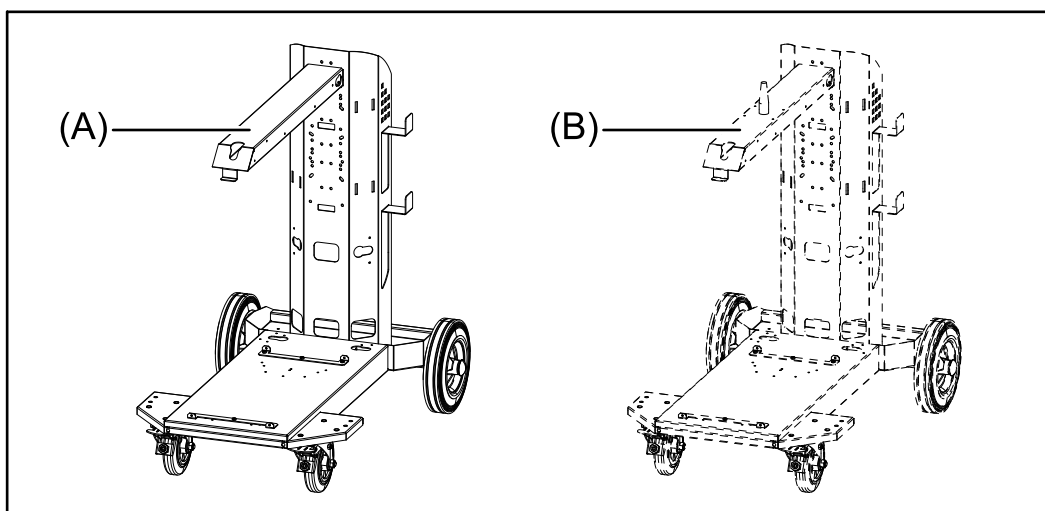




Śruby z zakresu dostawy uchwytu z czopem obrotowym

**Montaż
usztynwienia
PickUp
TPS 2700
(dotyczy tylko
serii urządzeń
TPS oraz
MW/TT)**

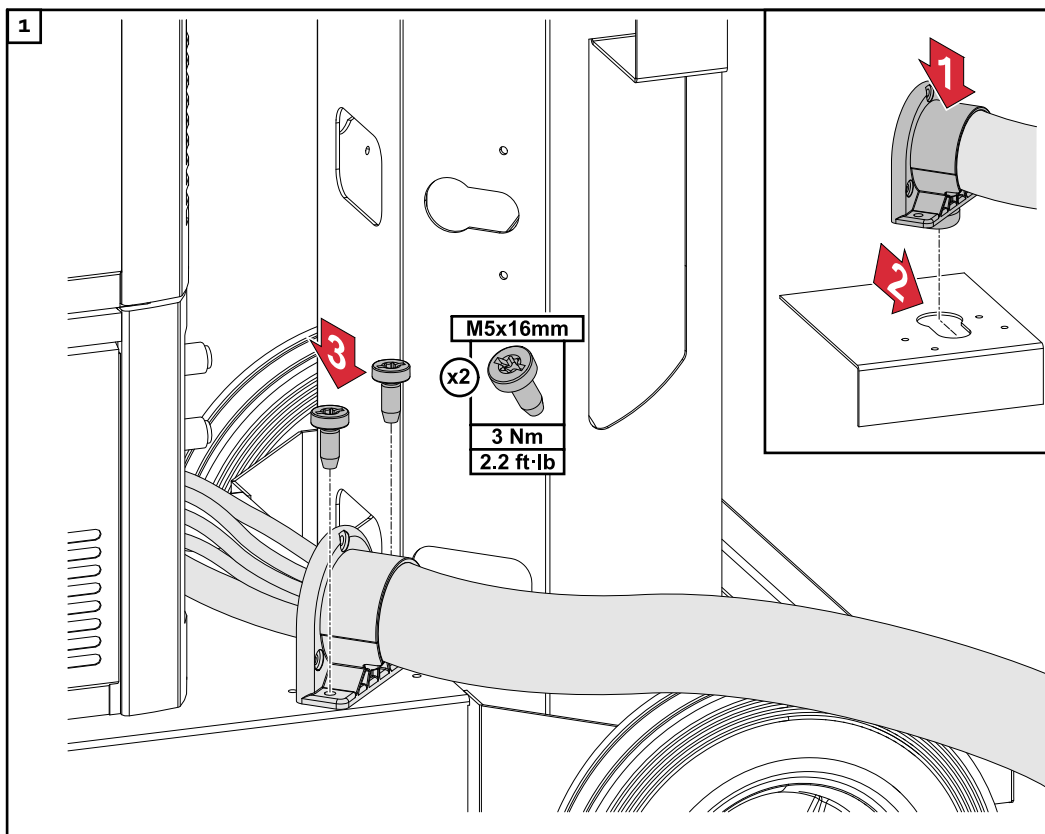
Montaż opcji „Usztynwienie PickUp TPS 2700” (A) zamiast uchwytu z czopem obrotowym (B):



Aby zamontować usztynwienie PickUp TPS 2700, postępować identycznie jak w przypadku montażu uchwytu z czopem obrotowym VR 4000 (patrz rozdział **Montaż uchwytu z czopem obrotowym VR 4000 (dotyczy tylko serii urządzeń TPS oraz MW/TT)** od strony 47).

**Mocowanie
uchwyty
odciążającego
zestawu
przewodów
połączeniowych**

Zestawy przewodów połączeniowych są wyposażone w uchwyt odciążający dopiero od długości 1,2 m (39.37 inch).



Użyć śrub z zakresu dostawy zestawu przewodów połączeniowych.

Zabezpieczenie butli gazowych na wózku

Warunki



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo powodowane przez przewracające się butle gazowe.

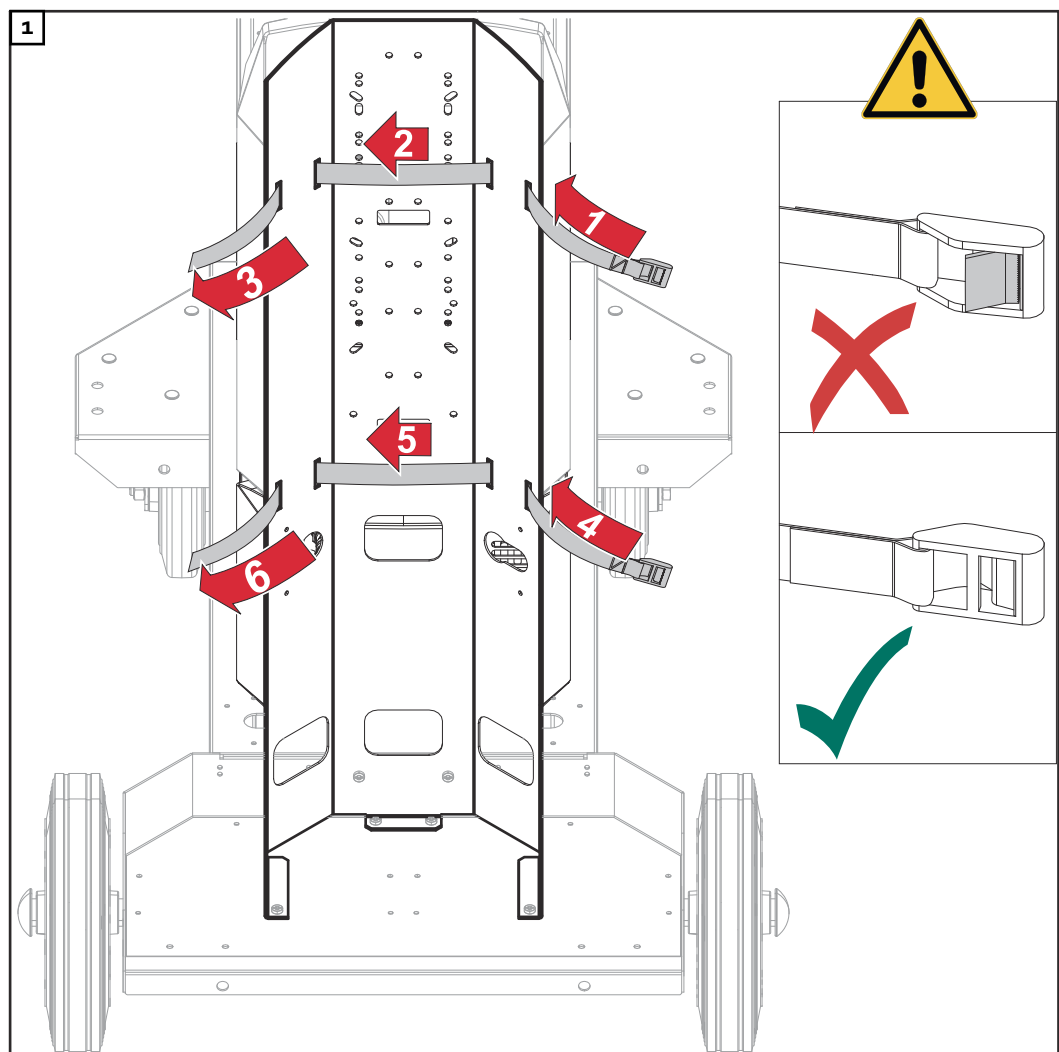
Skutkiem mogą być poważne uszkodzenia na zdrowiu i straty materialne.

- ▶ Butle gazowe należy zawsze zabezpieczać przed przewróceniem się za pomocą dwóch pasów uchwytu butli gazowej.
- ▶ Do zastosowania butli gazowych zamontować na wózku jedną z niezbędnych opcji — patrz poniższa lista.

Do zastosowania butli gazowych należy zamontować na wózku jedną z niżej wymienionych opcji:

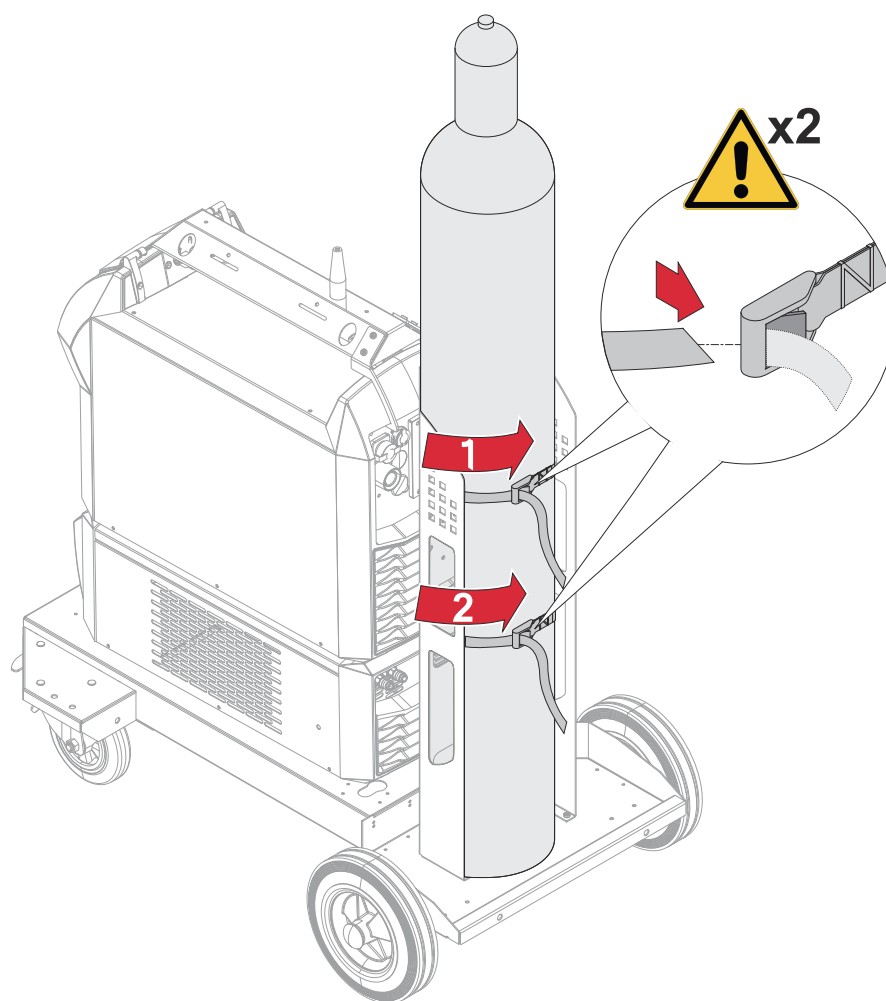
- uchwyt z czopem obrotowym OPT/TU,
- uchwyt z czopem obrotowym OPT/TU Yard,
- półka OPT/TU,
- łącznik blaszany OPT/TU Comp.,
- uchwyt dwugłowicowy OPT/TU,
- uchwyt z czopem obrotowym VR 4000,
- usztywnienie PickUp TPS 2700.

Zabezpieczyć butlę gazową.



Przewlec pasy przez uchwyt butli gazowej.

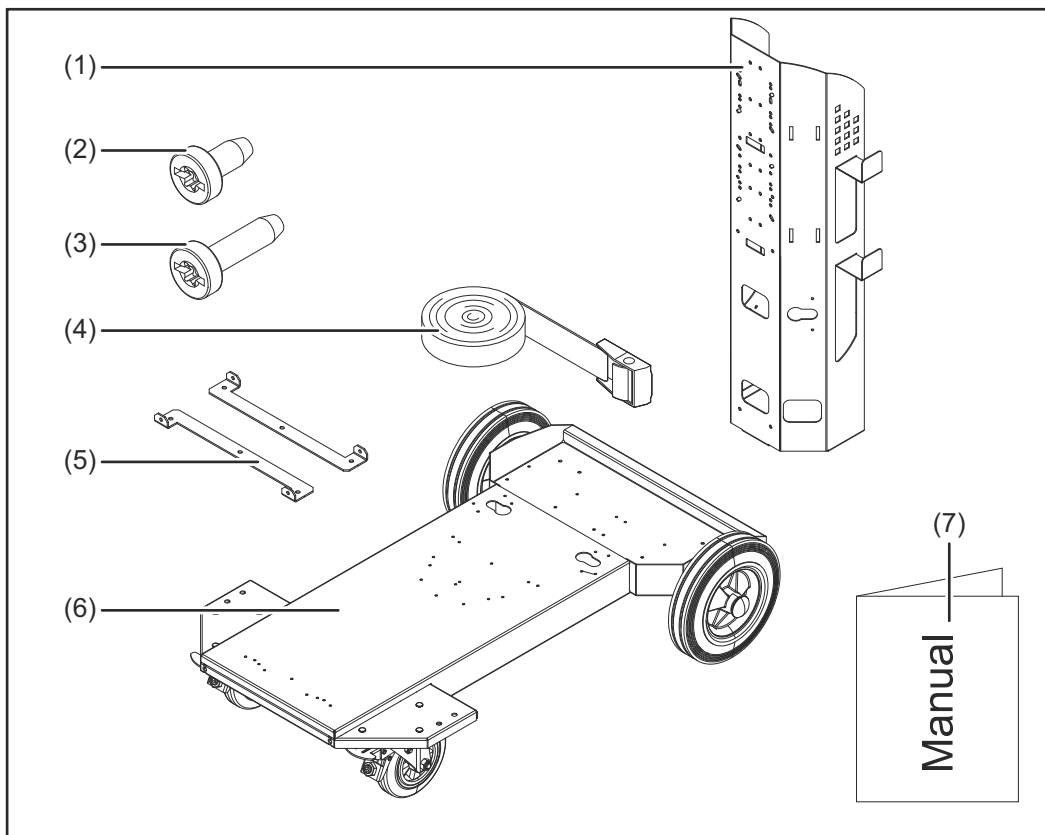
2



Dociągnąć pasy.

Všeobecné informácie

Rozsah dodávky



- (1) držiak plynovej fľaše
- (2) 12 skrutiek M5 x 12 mm (pre držiak plynovej fľaše a upevňovacie uholníky)
- (3) 4 skrutky M5 x 20 mm (pre prúdový zdroj/chladiace zariadenie/...)
- (4) 2 upevňovacie popruhy na plynové fľaše
- (5) 2 upevňovacie uholníky TPSi
- (6) podkladová doska s namontovanými kolesami
- (7) tento návod na obsluhu

Preprava žeriavom



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo preklopenia alebo pádu pojazďového vozíka.

Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo materiálne škody.

- Pojazdový vozík sa smie prepravovať len pomocou žeriava v kombinácii s voliteľne dostupnými zariadeniami žeriavového systému.

Montáž pojazďového vozíka

Bezpečnosť



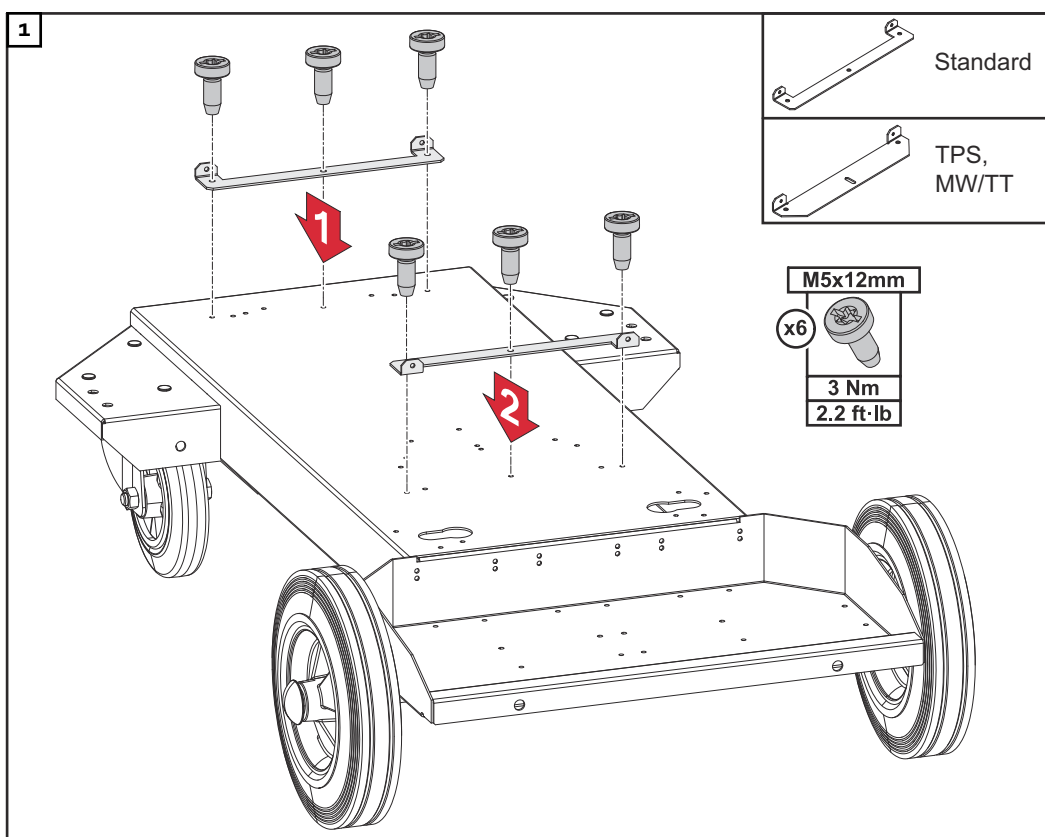
NEBEZPEČENSTVO!

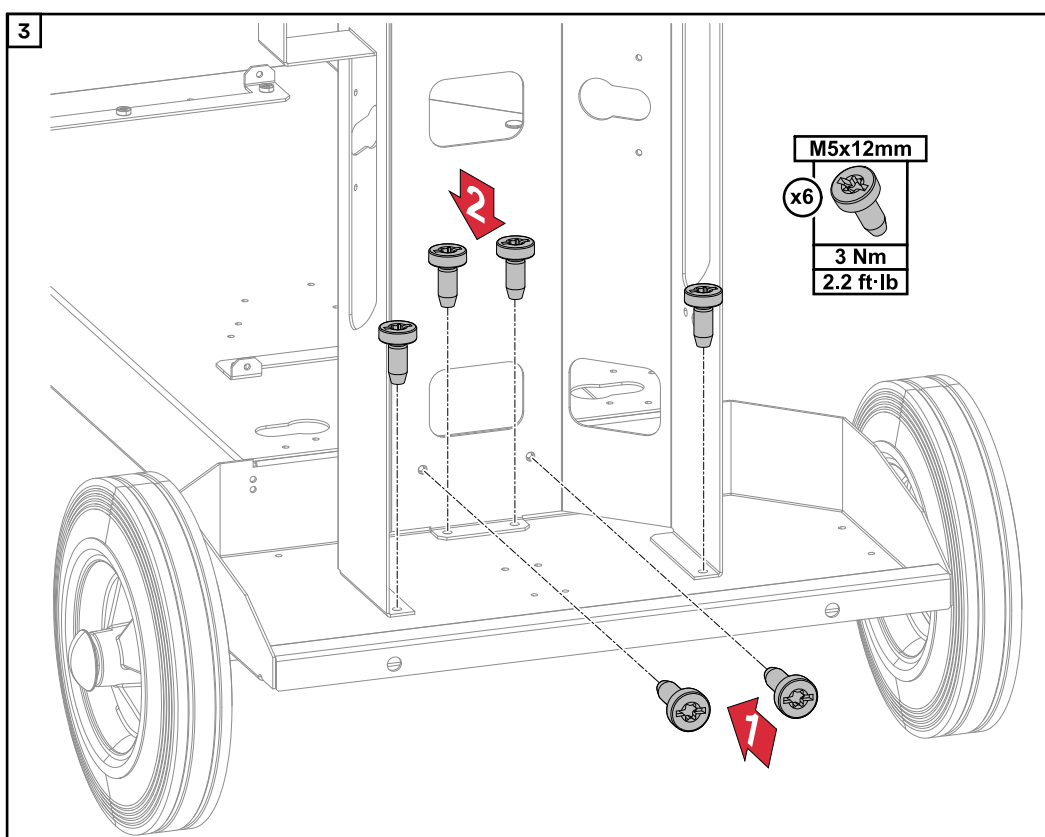
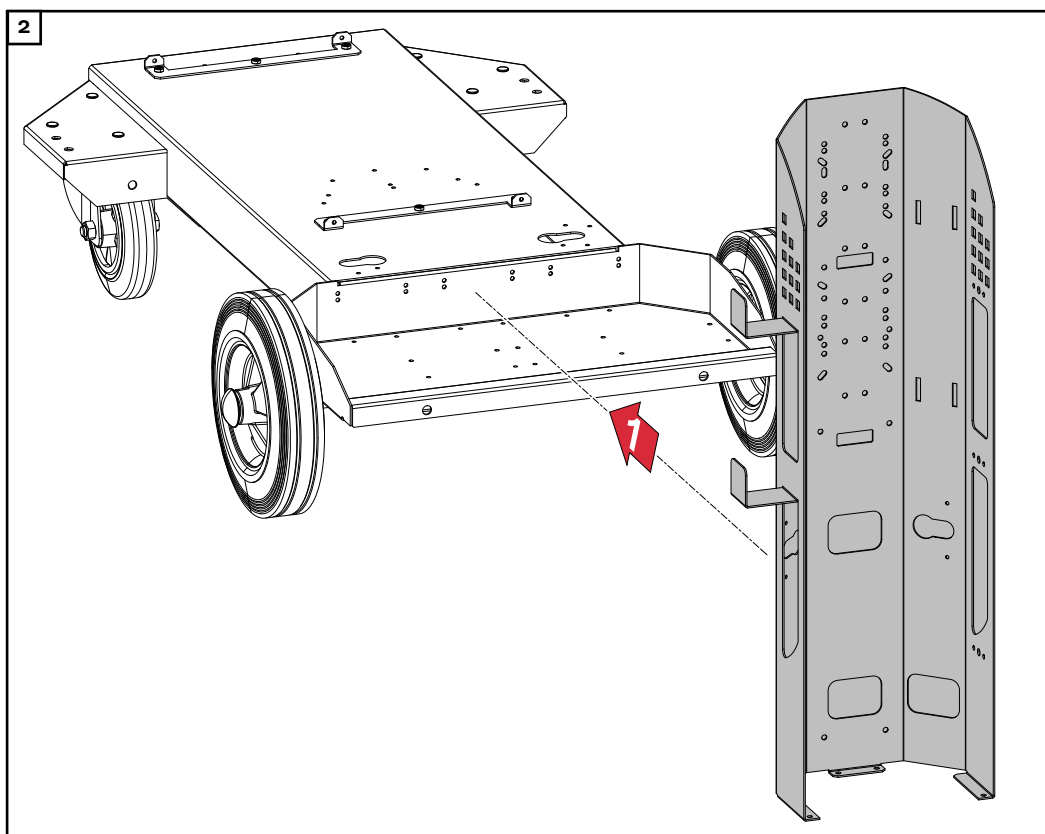
Nebezpečenstvo nesprávne vykonaných prác.

Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo materiálne škody.

- Všetky ďalej popisované práce smie vykonávať iba vyškolený odborný personál.
- Prečítajte si tento návod na obsluhu tak, aby ste mu porozumeli.

Montáž pojazďového vozíka





Použitie skrutiek z rozsahu dodávky TU Car4 Pro

Montáž opcií

Bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávnej obsluhy a nesprávne vykonaných prác.

Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo materiálne škody.

- ▶ Všetky ďalej popisované práce smie vykonávať iba vyškolený odborný personál.
- ▶ Prečítajte si tento návod na obsluhu tak, aby ste mu porozumeli.
- ▶ Prečítajte si všetky návody na obsluhu systémových komponentov, najmä bezpečnostné predpisy tak, aby ste im porozumeli.



NEBEZPEČENSTVO!

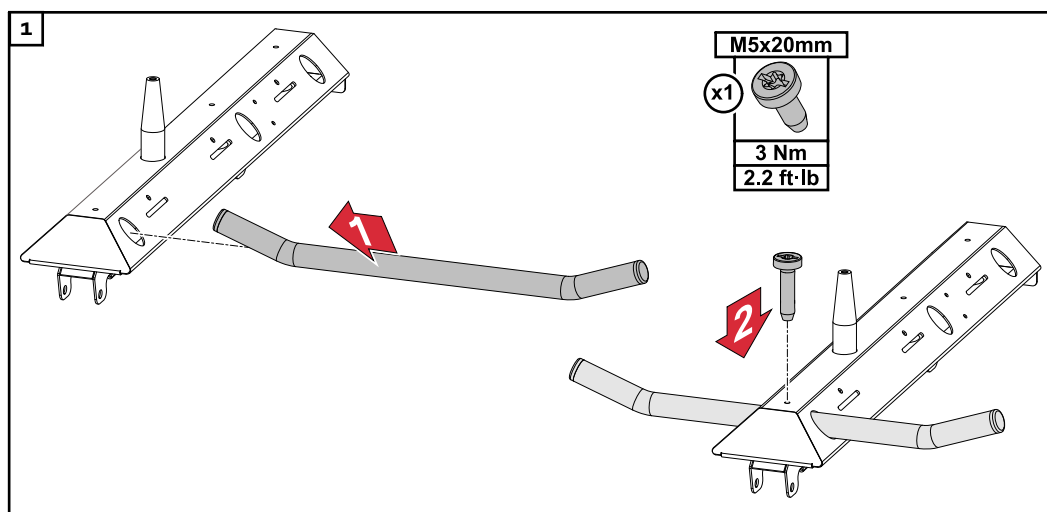
Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Následkom môžu byť vážne poranenia alebo smrť.

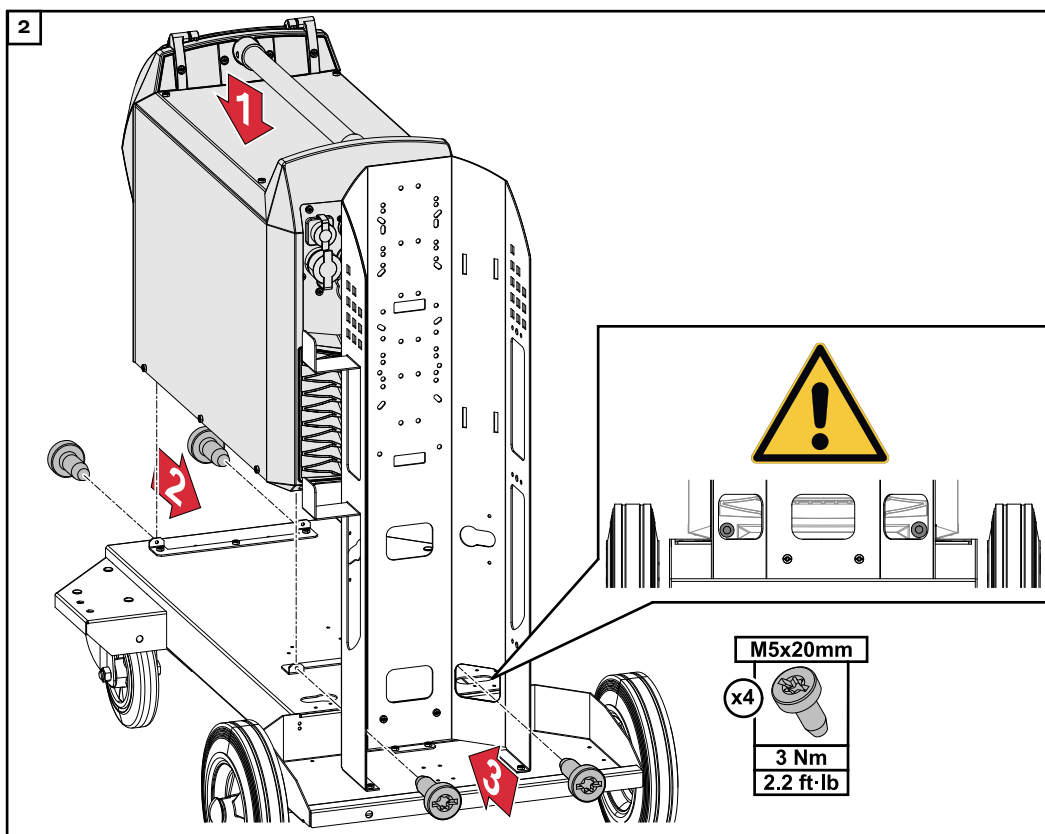
- ▶ Pred začiatkom prác vypnite všetky používané zariadenia a komponenty a odpojte ich od elektrickej siete.
- ▶ Všetky používané zariadenia a komponenty zaistite proti opätovnému zapnutiu.

Montáž uchytenia s otočným čapom OPT/TU

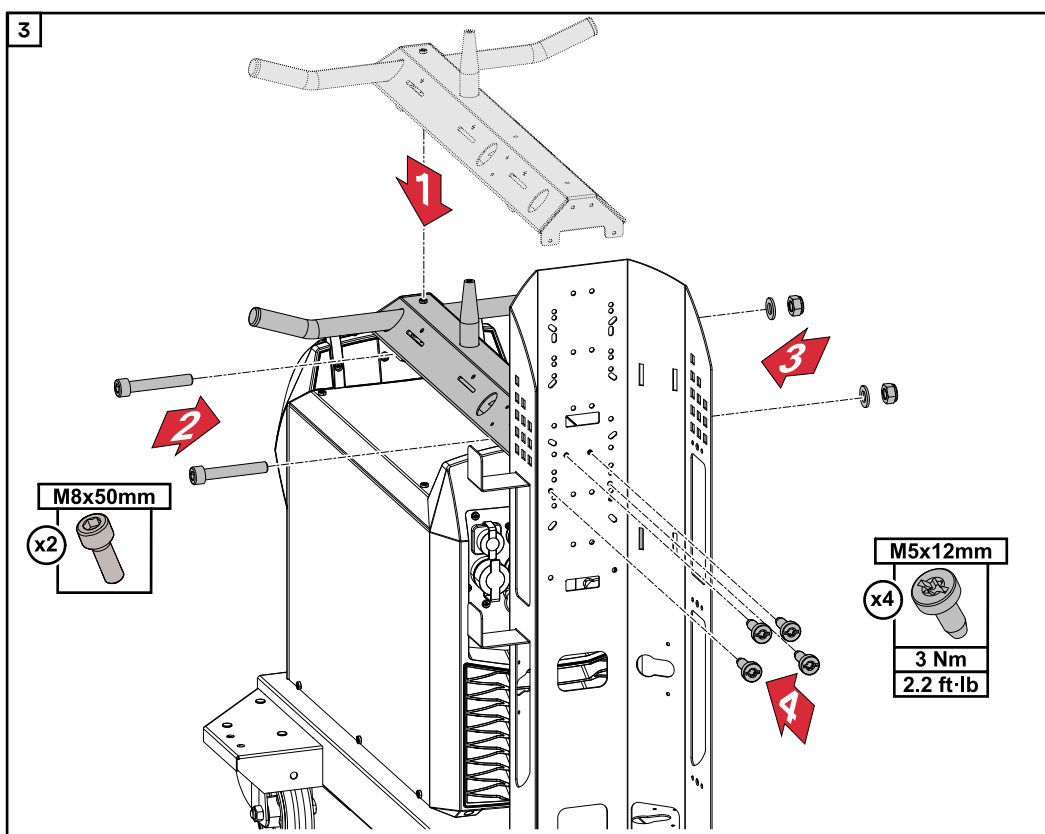
Montáž uchytenia s otočným čapom OPT/TU na zvárací systém chladený plynom:



Použitie skrutiek z rozsahu dodávky uchytenia s otočným čapom OPT/TU

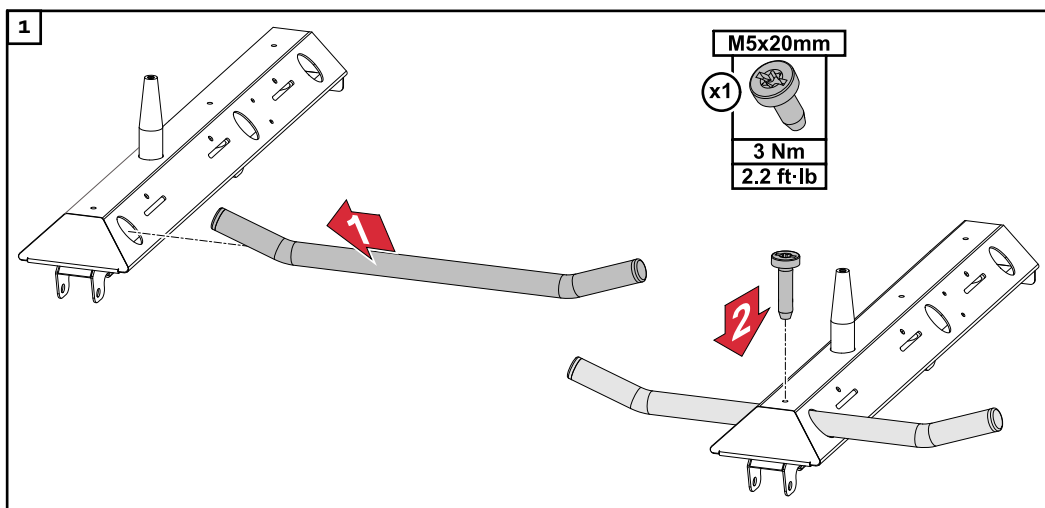


Použitie skrutiek z rozsahu dodávky TU Car4 Pro

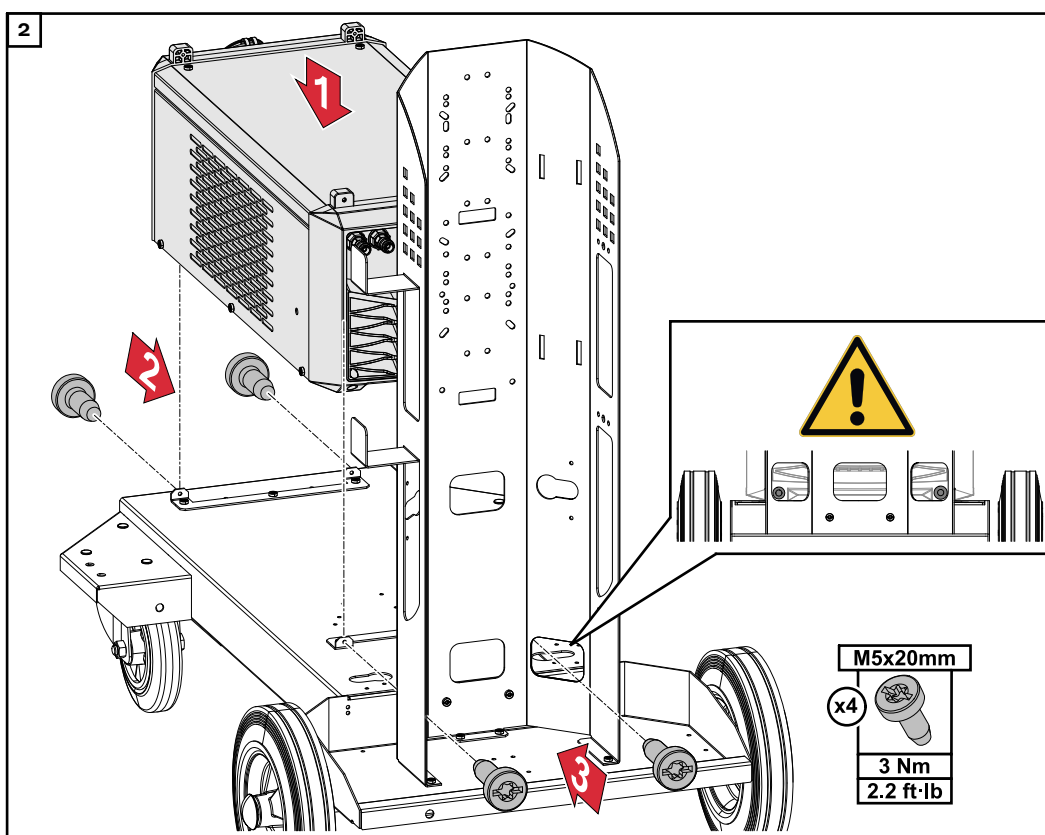


Použitie skrutiek, matíc a podložiek z rozsahu dodávky uchytenia s otočným čapom OPT/TU

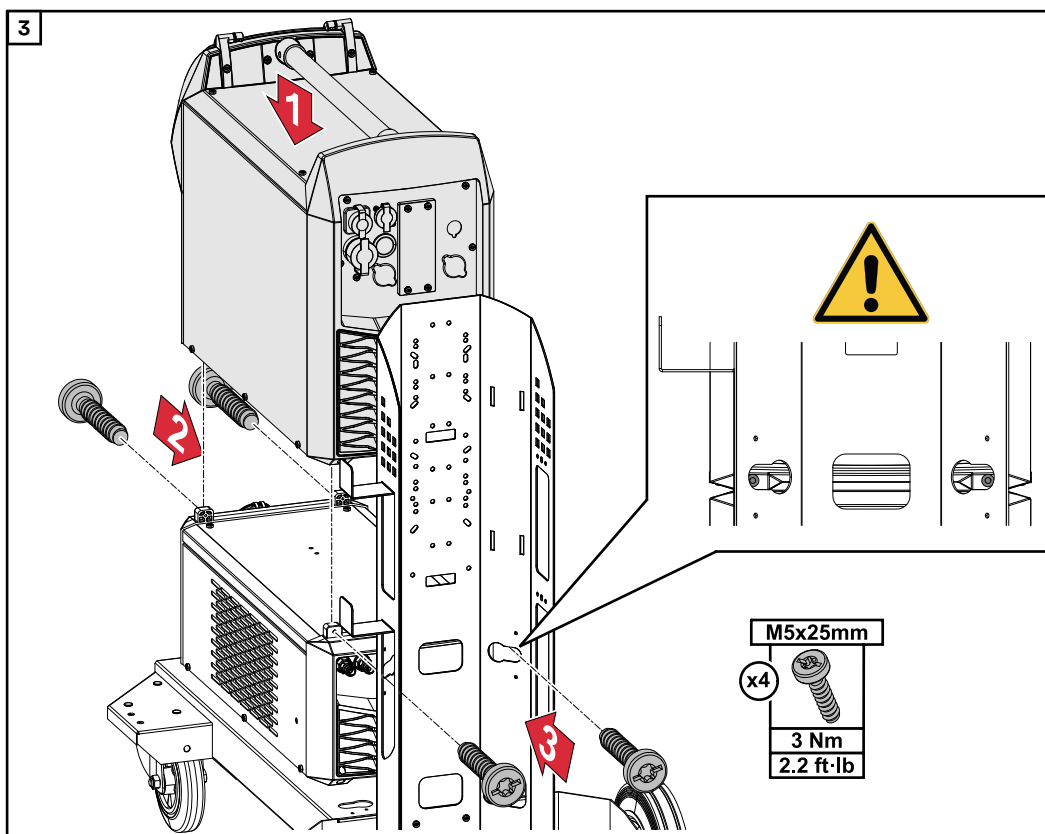
Montáž uchytienia s otočným čapom OPT/TU na zvarací systém chladený vodou:



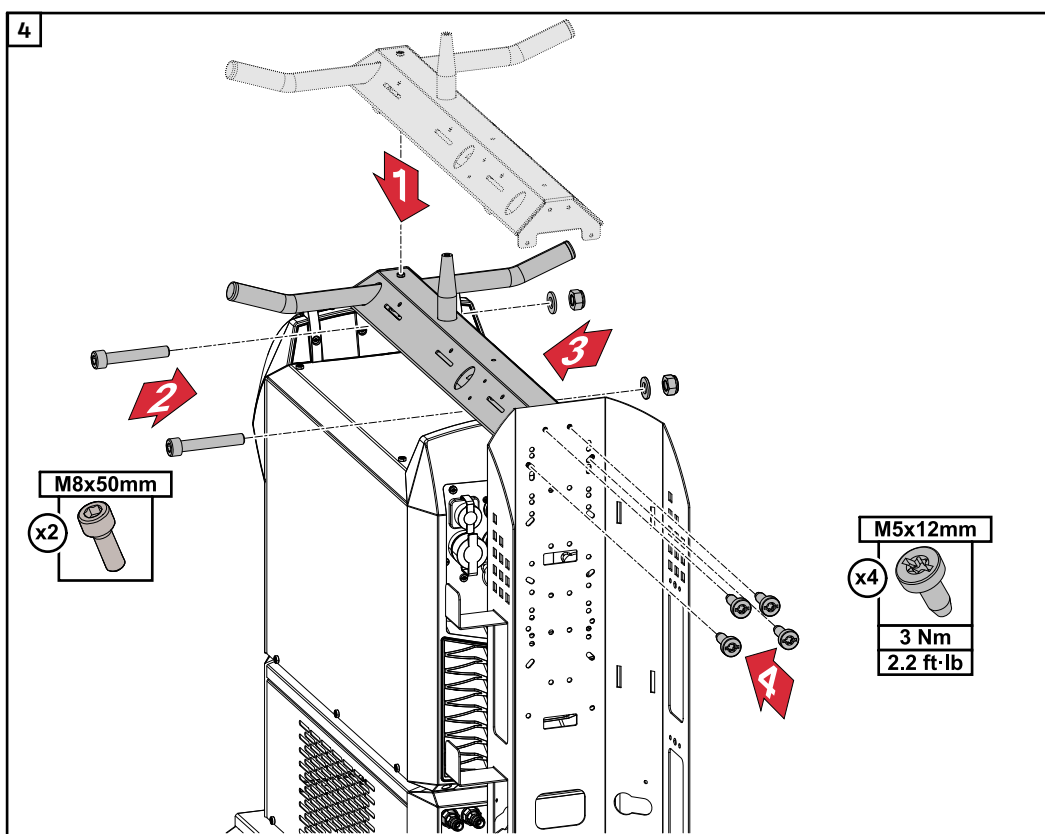
Použitie skrutiek z rozsahu dodávky uchytienia s otočným čapom OPT/TU



Použitie skrutiek z rozsahu dodávky TU Car4 Pro



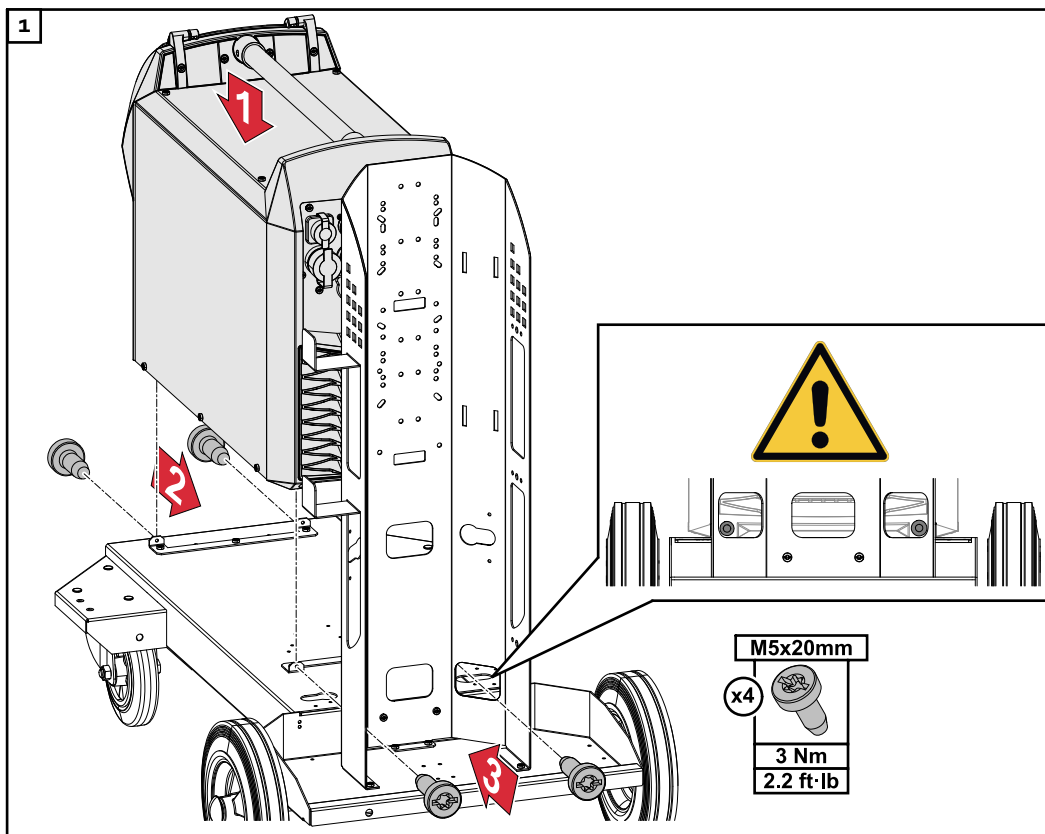
Použitie skrutiek z rozsahu dodávky chladiaceho zariadenia



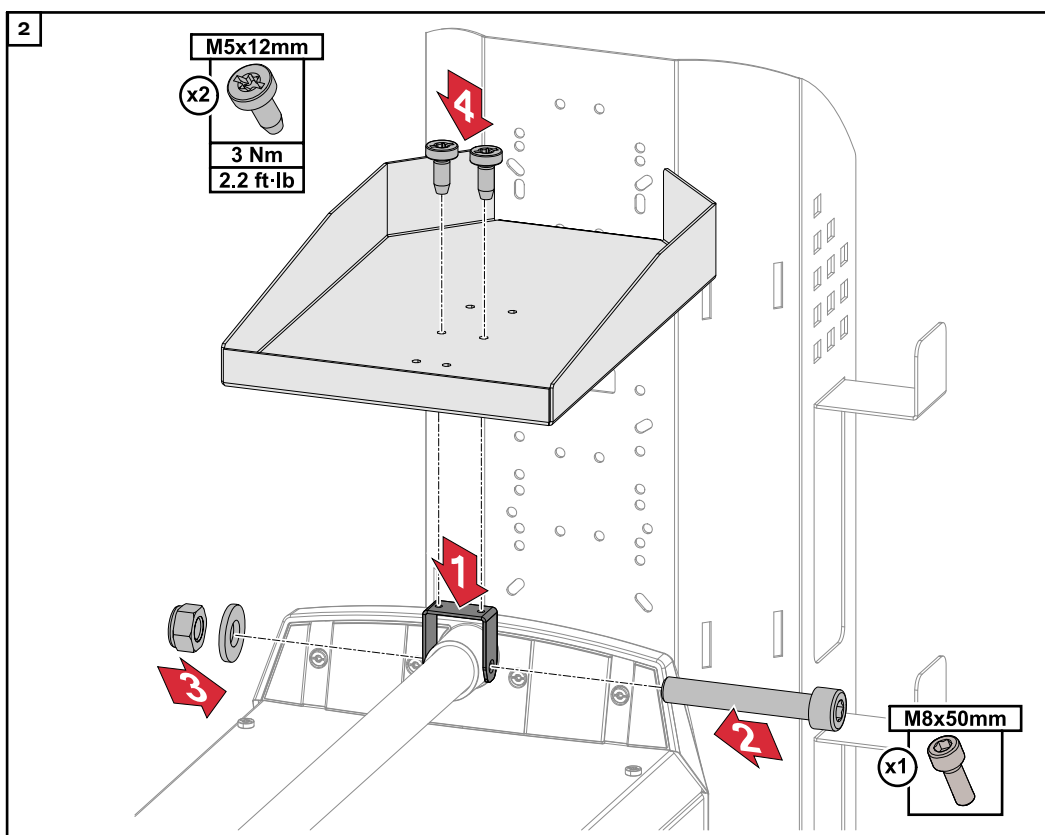
Použitie skrutiek, matíc a podložiek z rozsahu dodávky uchytenia s otočným čapom OPT/TU

**Montáž
spojovacieho
plechu OPT/TU
Comp.**

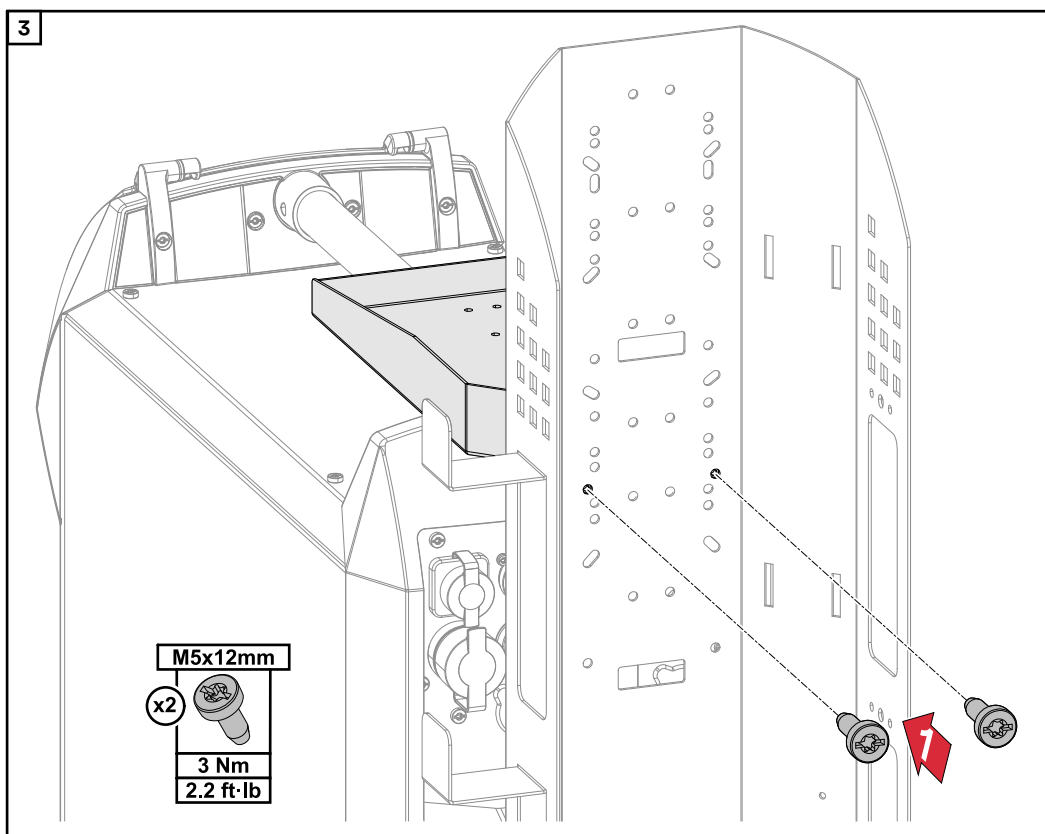
Montáž spojovacieho plechu OPT/TU Comp. na zvärací systém chladený plynom:



Použitie skrutiek z rozsahu dodávky TU Car4 Pro

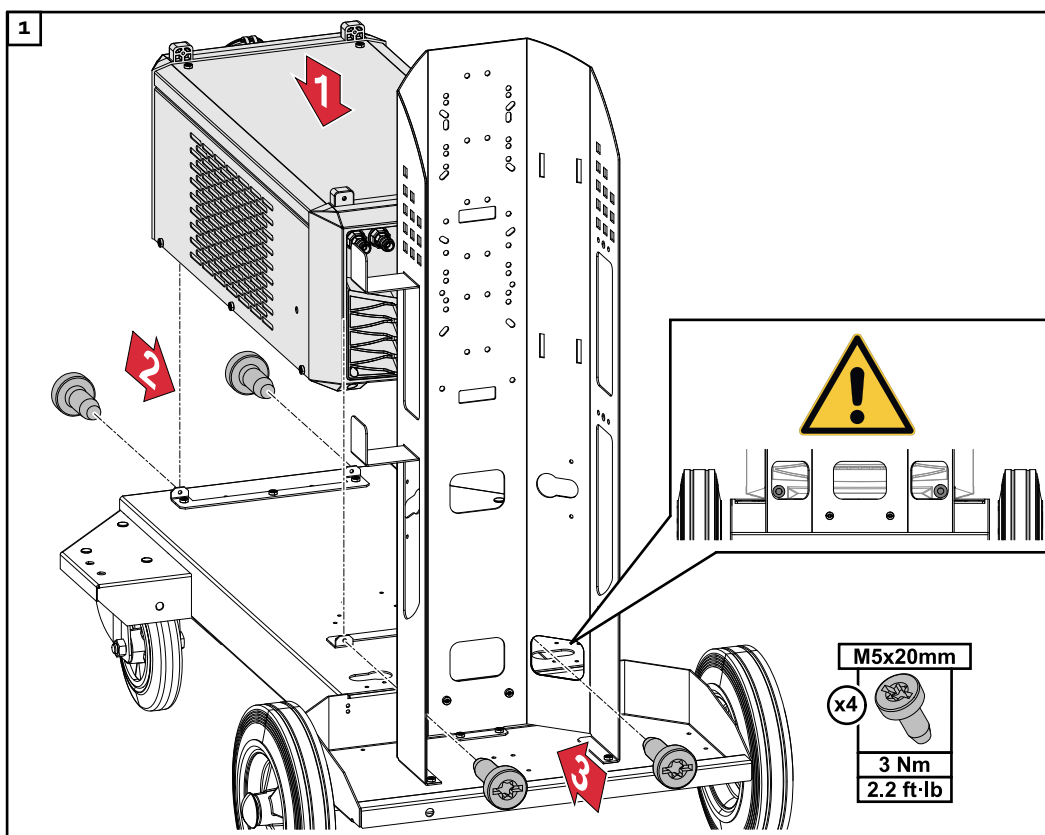


Použitie skrutiek, matic a podložiek z rozsahu dodávky spojovacieho plechu OPT/TU Comp.

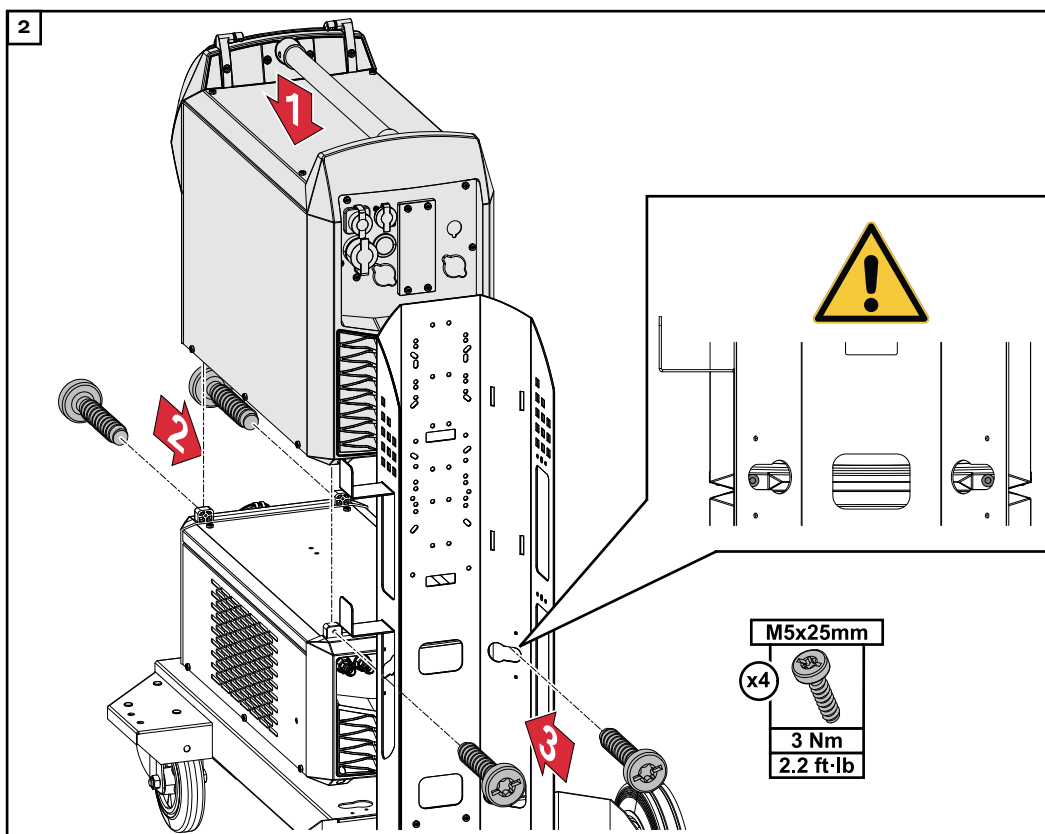


Použitie skrutiek z rozsahu dodávky spojovacieho plechu OPT/TU Comp.

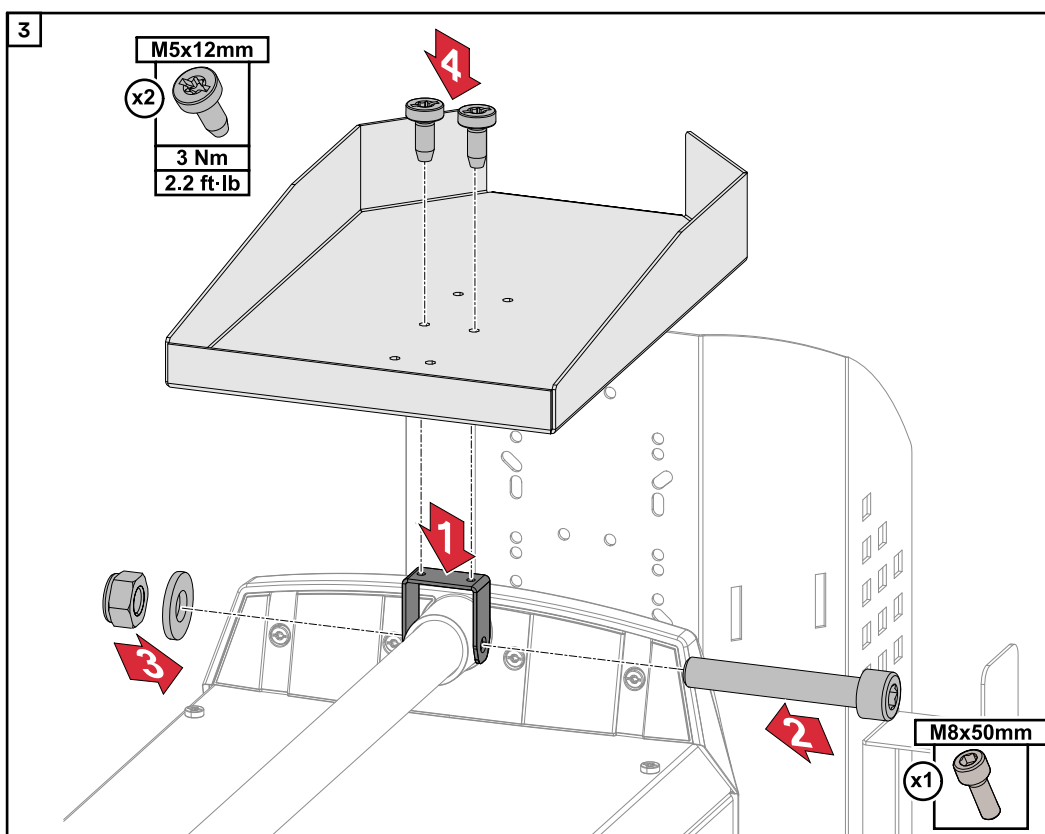
Montáž spojovacieho plechu OPT/TU Comp. na zvärací systém chladený vodou:



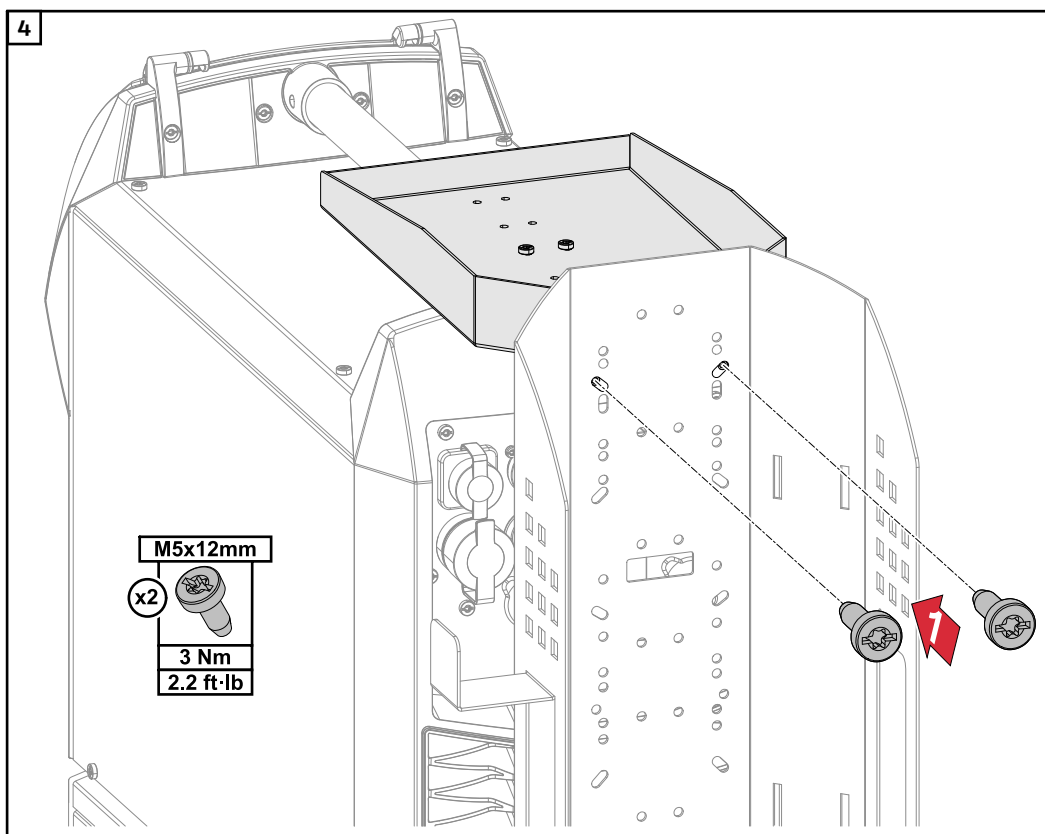
Použitie skrutiek z rozsahu dodávky TU Car4 Pro



Použitie skrutiek z rozsahu dodávky chladiaceho zariadenia



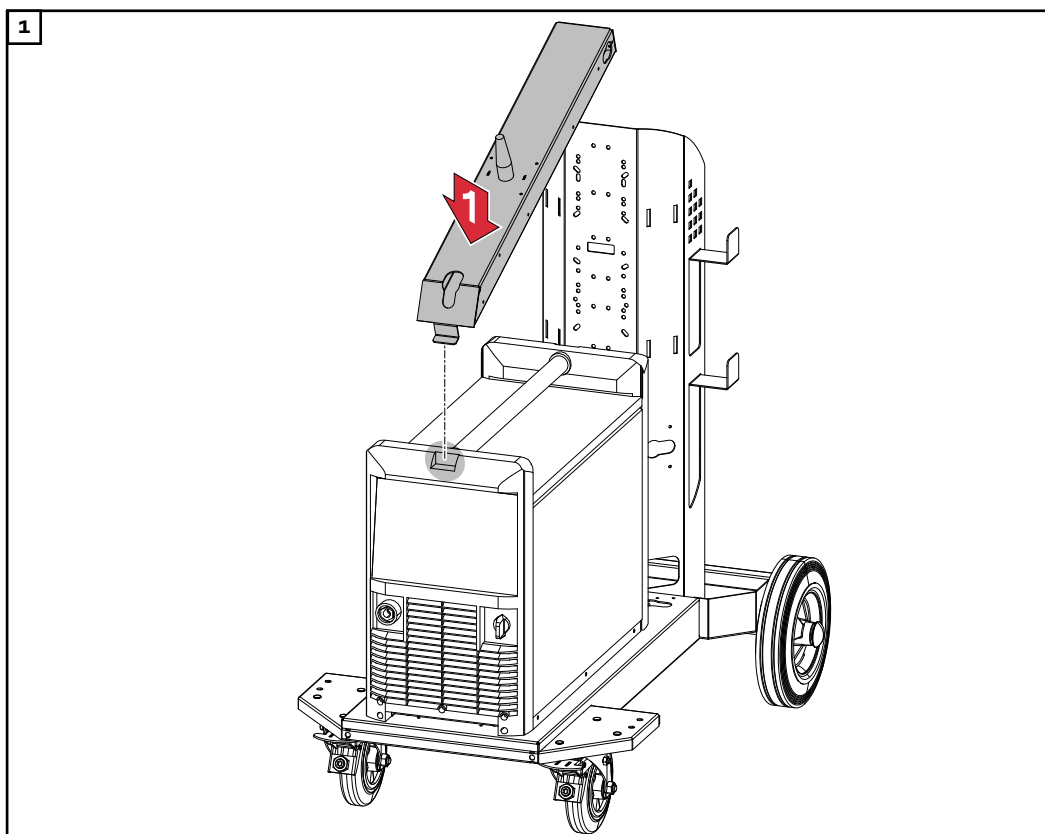
Použitie skrutiek, matic a podložiek z rozsahu dodávky spojovacieho plechu OPT/TU Comp.

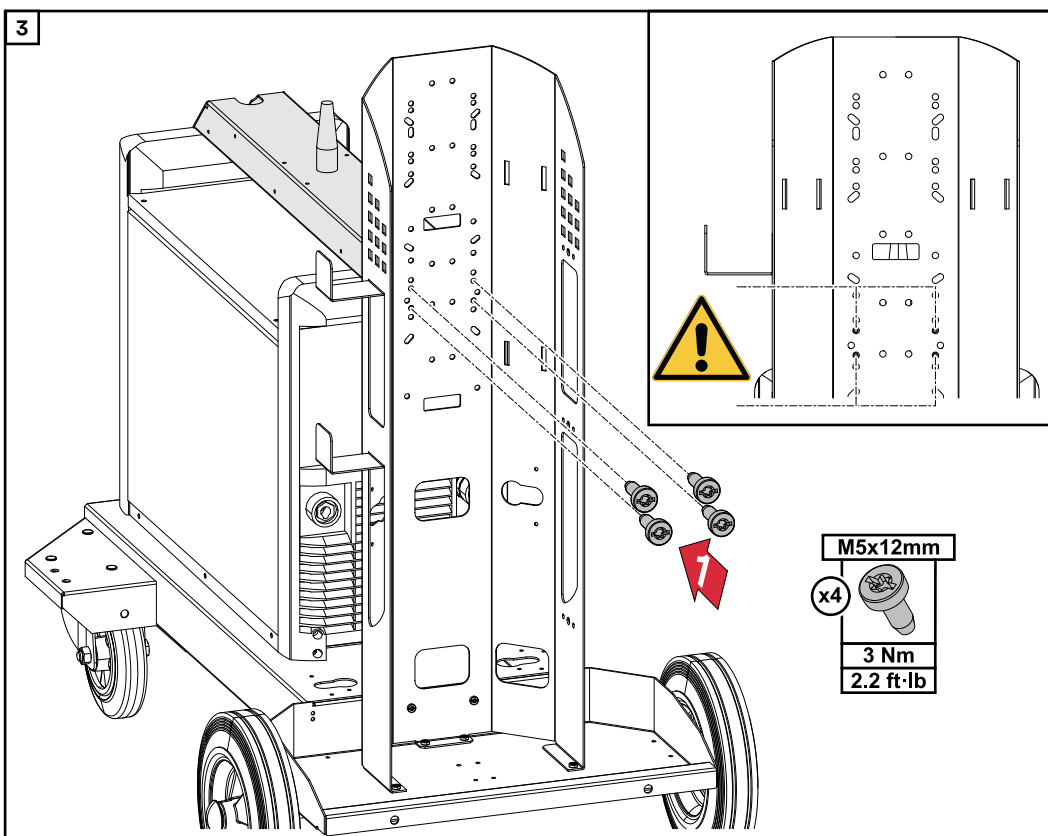
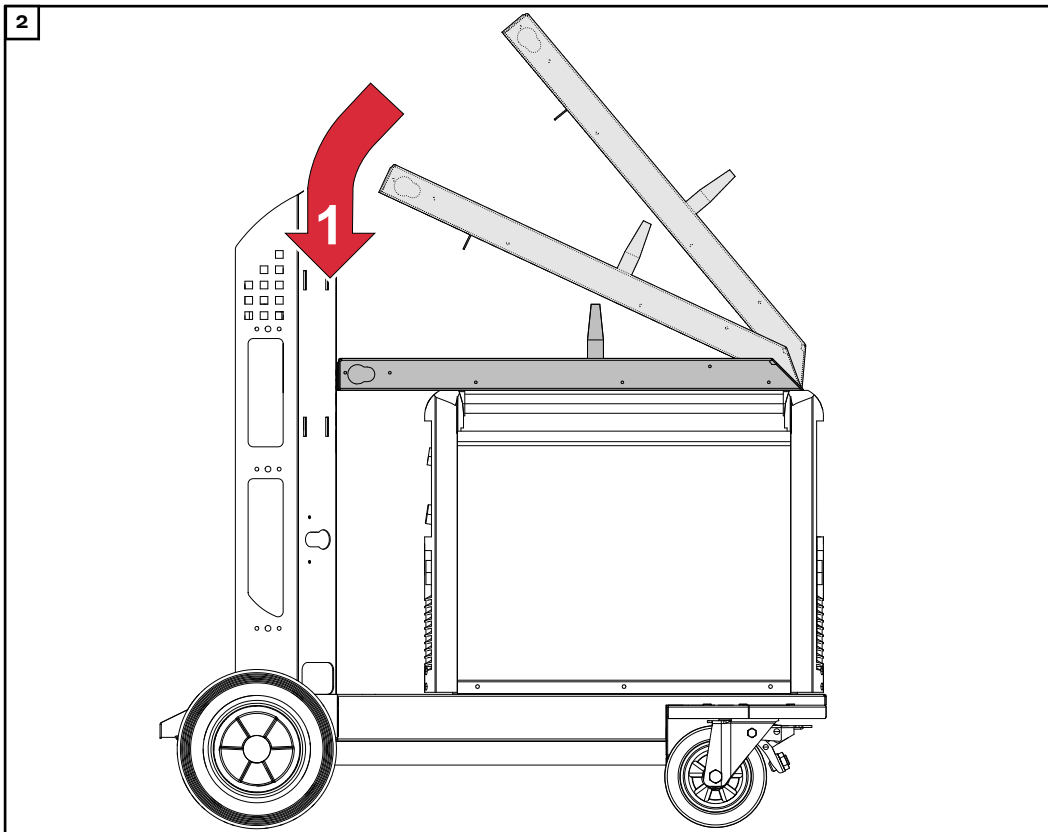


Použitie skrutiek z rozsahu dodávky spojovacieho plechu OPT/TU Comp.

**Montáž
uchytienia
s otočným
čapom VR 4000
(relevantné len
pre typový rad
zariadení TPS
a MW/TT)**

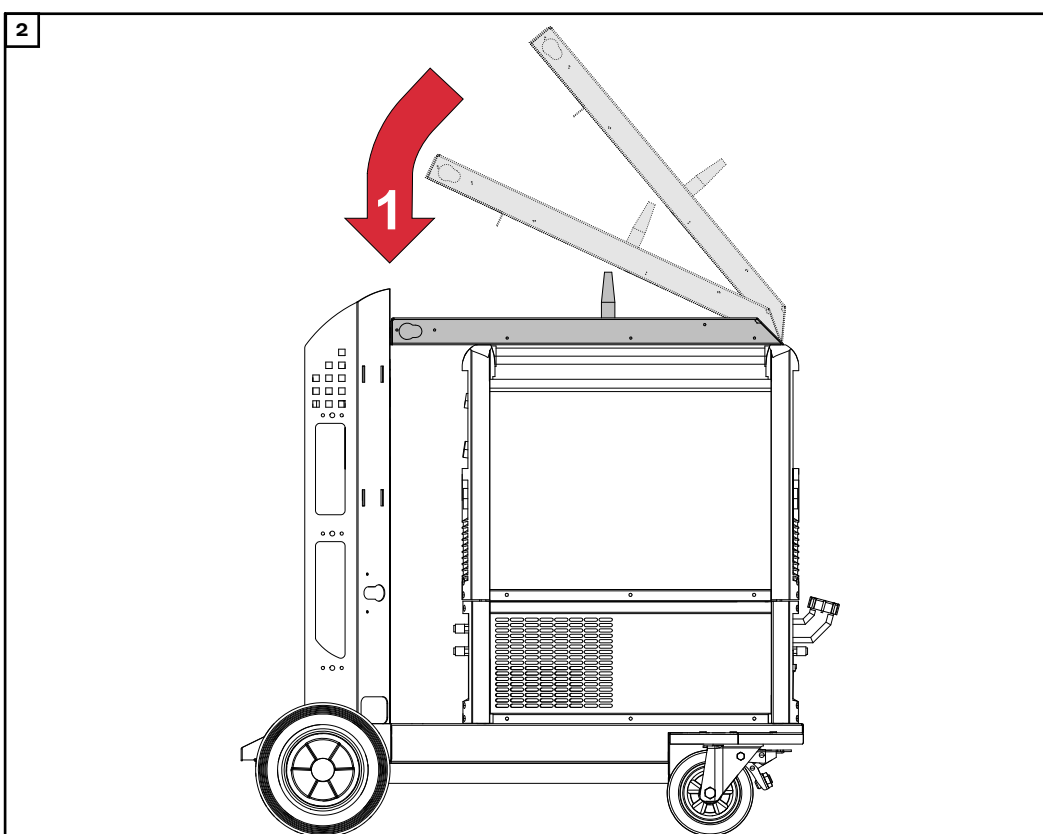
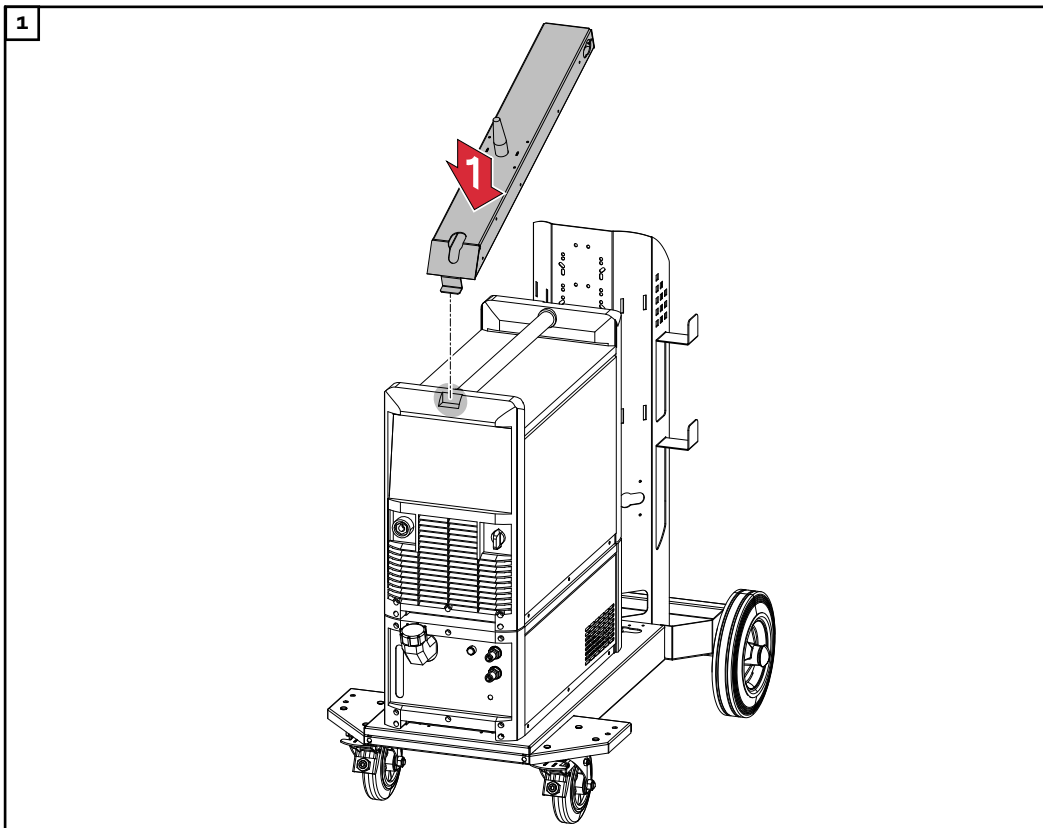
**Montáž uchytenia s otočným čapom VR 4000 na zvärací systém chladený
plynom:**

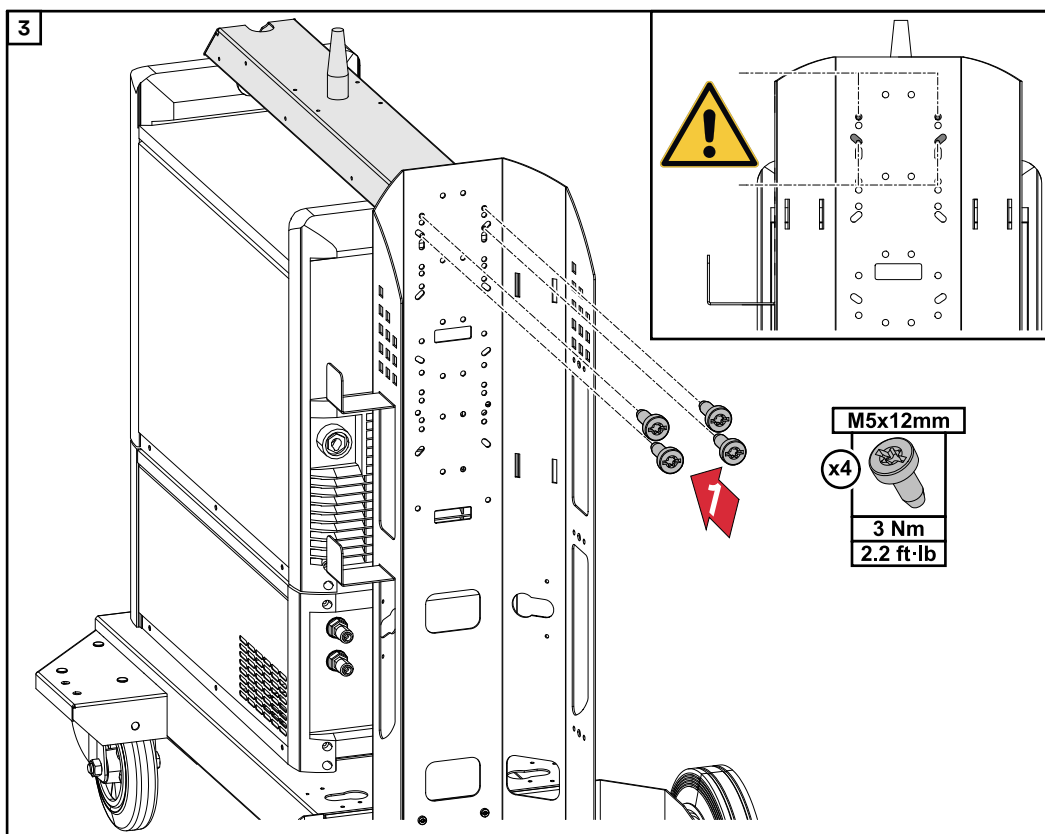




Skrutky z rozsahu dodávky uchytenia s otočným čapom

Montáž uchytienia s otočným čapom VR 4000 na zvárací systém chladený vodou:

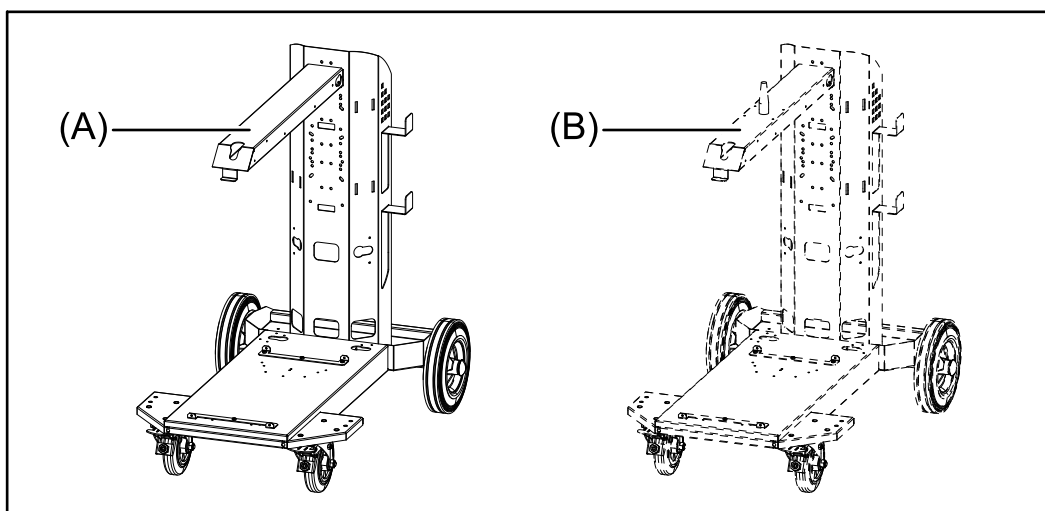




Skrutky z rozsahu dodávky uchytenia s otočným čapom

**Montáž
vystužovacej
súpravy PickUp
TPS 2700
(relevantné len
pre typový rad
zariadení TPS
a MW/TT)**

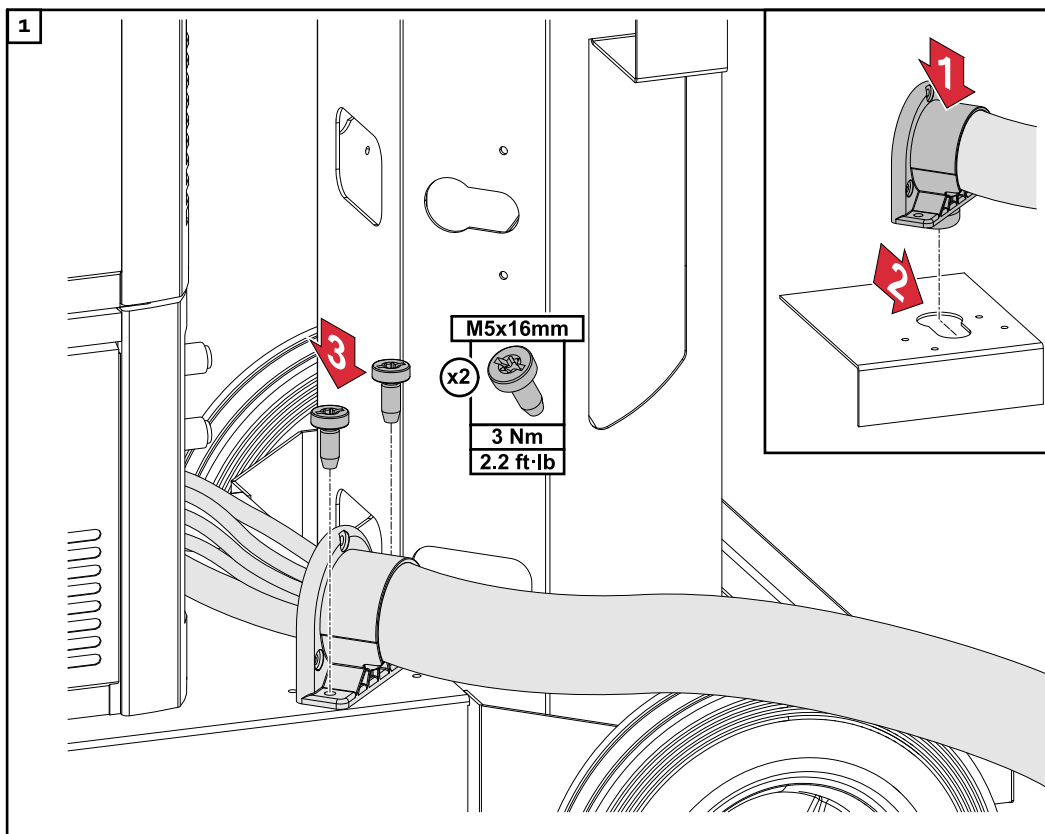
Montáž doplnkového príslušenstva „vystužovacej súpravy PickUp TPS 2700“ (A) namiesto uchytenia s otočným čapom (B):



Pri montáži vystužovacej súpravy PickUp TPS 2700 postupujte ako pri montáži uchytenia s otočným čapom VR 4000, pozri časť **Montáž uchytenia s otočným čapom VR 4000 (relevantné len pre typový rad zariadení TPS a MW/TT)** od strany 64.

**Montáž ťahového
odľahčenia
spojovacieho
hadicového
vedenia**

Ťahové odľahčenie je k dispozícii len pri spojovacích hadicových vedeniach s dĺžkou od 1,2 m (39.37 inch).



Použitie skrutiek z rozsahu dodávky spojovacieho hadicového vedenia

Zaistenie plynových fliaš na pojazdomom vozíku

Predpoklady



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo padajúcich plynových fliaš.

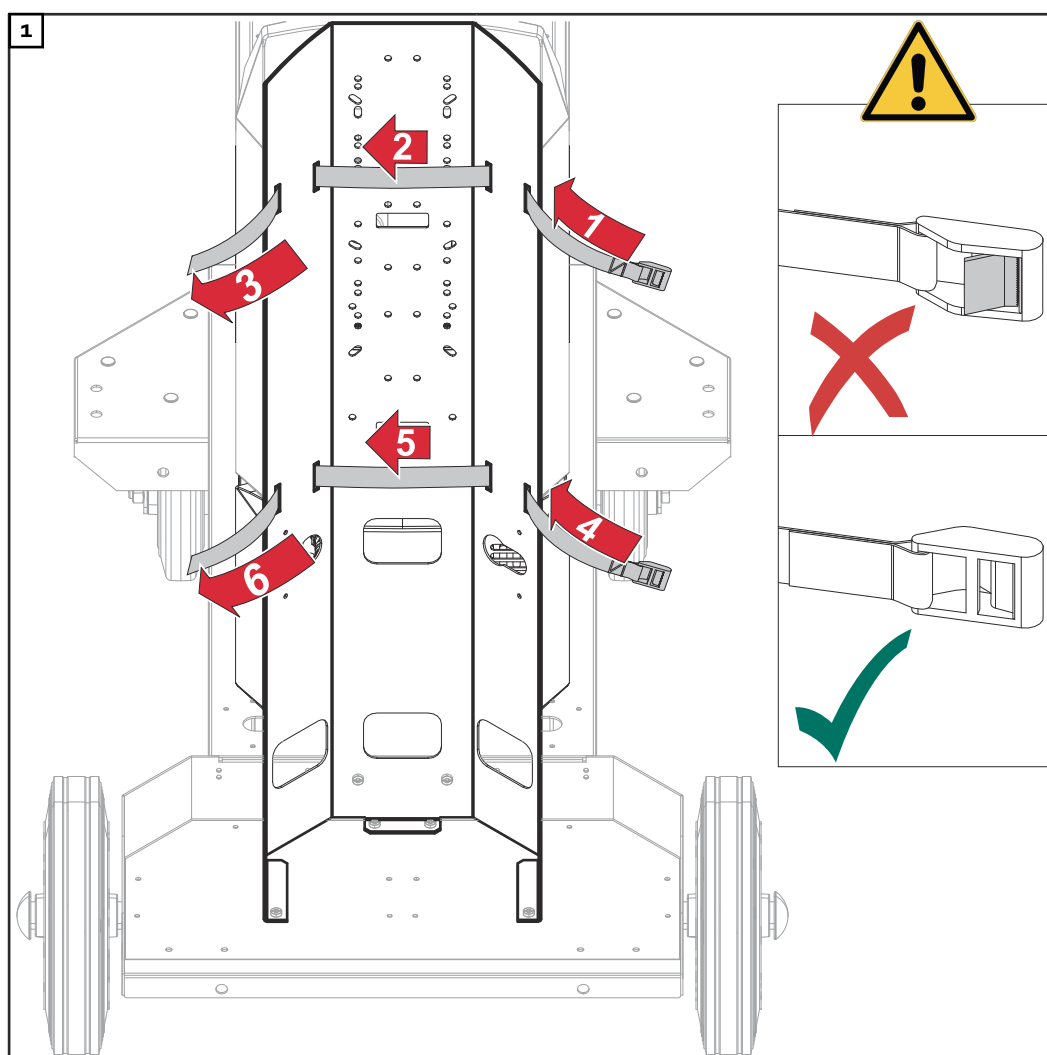
Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo materiálne škody.

- Plynové fľaše vždy zaistíte oboma popruhmi držiaka plynovej fľaše proti prevráteniu.
- Ak chcete používať plynové fľaše, namontujte na pojazdový vozík potrebné doplnkové príslušenstvo – pozri nasledujúci zoznam.

Ak chcete používať plynové fľaše, namontujte na pojazdový vozík doplnkové príslušenstvo z nasledujúceho zoznamu:

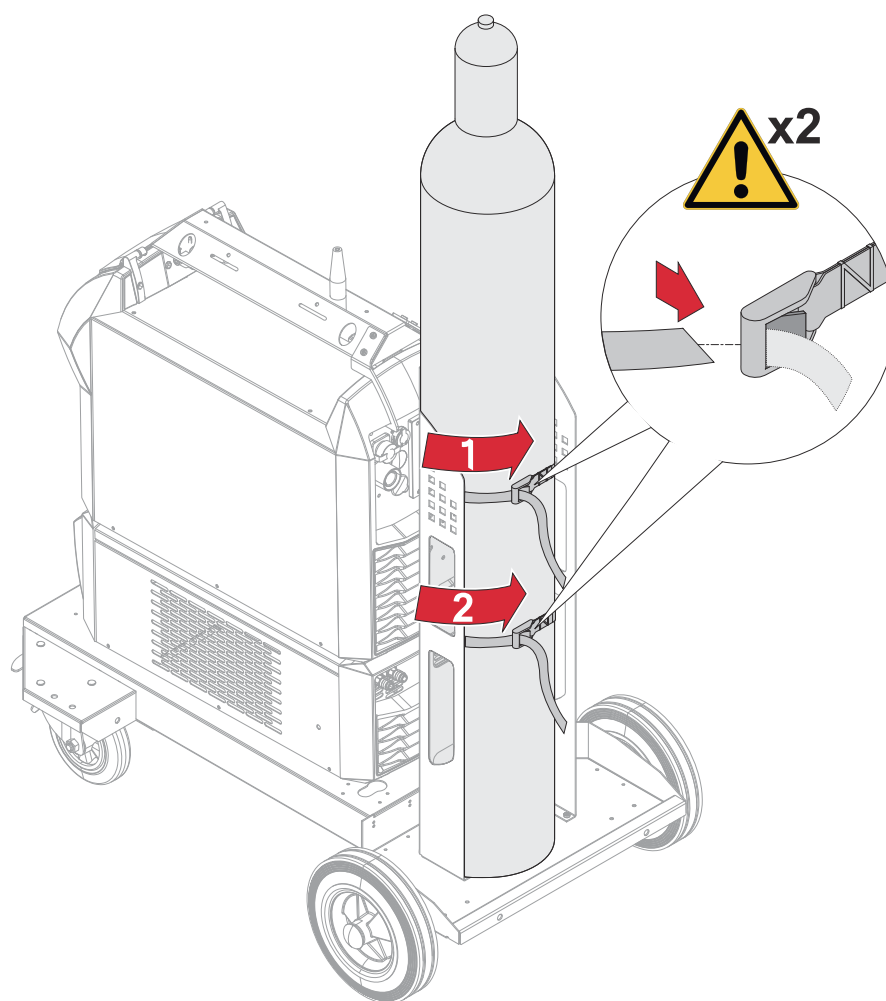
- Uchytenie s otočným čapom OPT/TU
- Uchytenie s otočným čapom OPT/TU Yard
- Odkladacia miska OPT/TU
- Spojovací plech OPT/TU Comp.
- Uchytenie dvojitej hlavy OPT/TU
- Uchytenie otočného čapu VR 4000
- Vystužovacia súprava PickUp TPS 2700

Zaistenie plynovej fľaše



Navlečenie upevňovacích popruhov do držiaka plynovej fľaše

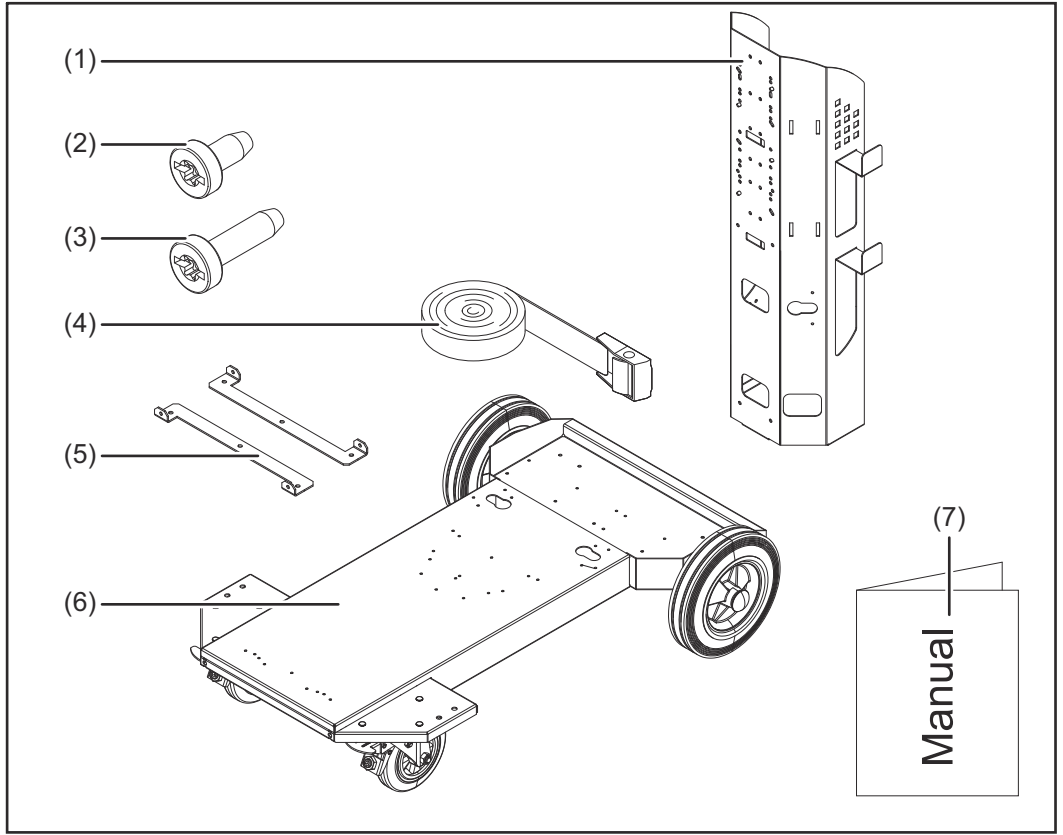
2



Upevňovacie popruhy pevne utiahnite.

Genel bilgi

Teslimat kapsamı



- (1) Gaz tüpü tutucusu
- (2) 12 x vida M5 x 12 mm (gaz tüpü tutucusu ve sabitleme açısı için)
- (3) 4 x vida M5 x 20 mm (güç kaynağı / soğutma ünitesi /... için)
- (4) 2 x gaz tüpleri için kayış
- (5) 2 x sabitleme açısı TPSi
- (6) Monte edilmiş tekerlekli taban plakası
- (7) bu kullanım kılavuzu

Vinçli taşıma



TEHLİKE!

Taşıma arabasının aşağı düşmesinden veya devrilmesinden doğabilecek tehlike.
Ciddi kişi yaralanmaları ve maddi hasarlar meydana gelebilir.

- Taşıma arabası yalnızca OPT/TU vinçli taşıma düzeneği opsiyonu ile bağlantılı olarak vinç yardımıyla taşınmalıdır.

Taşıma arabası üzerine montaj

Güvenlik



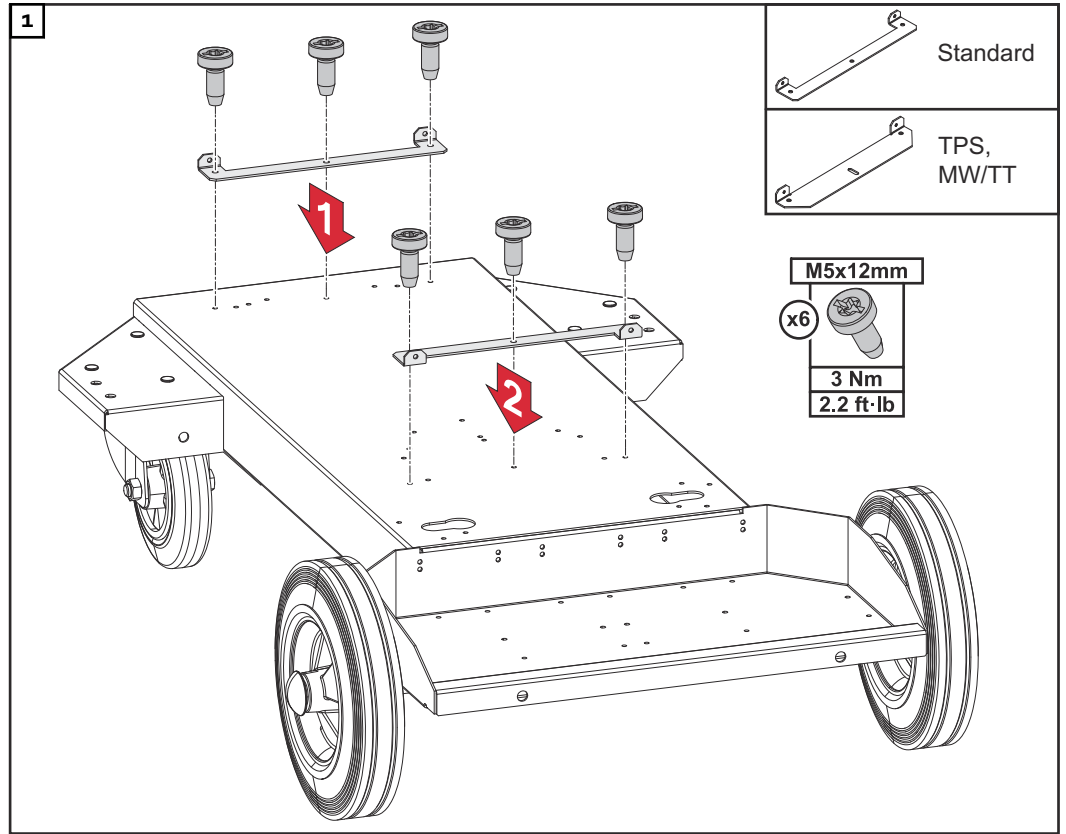
TEHLİKE!

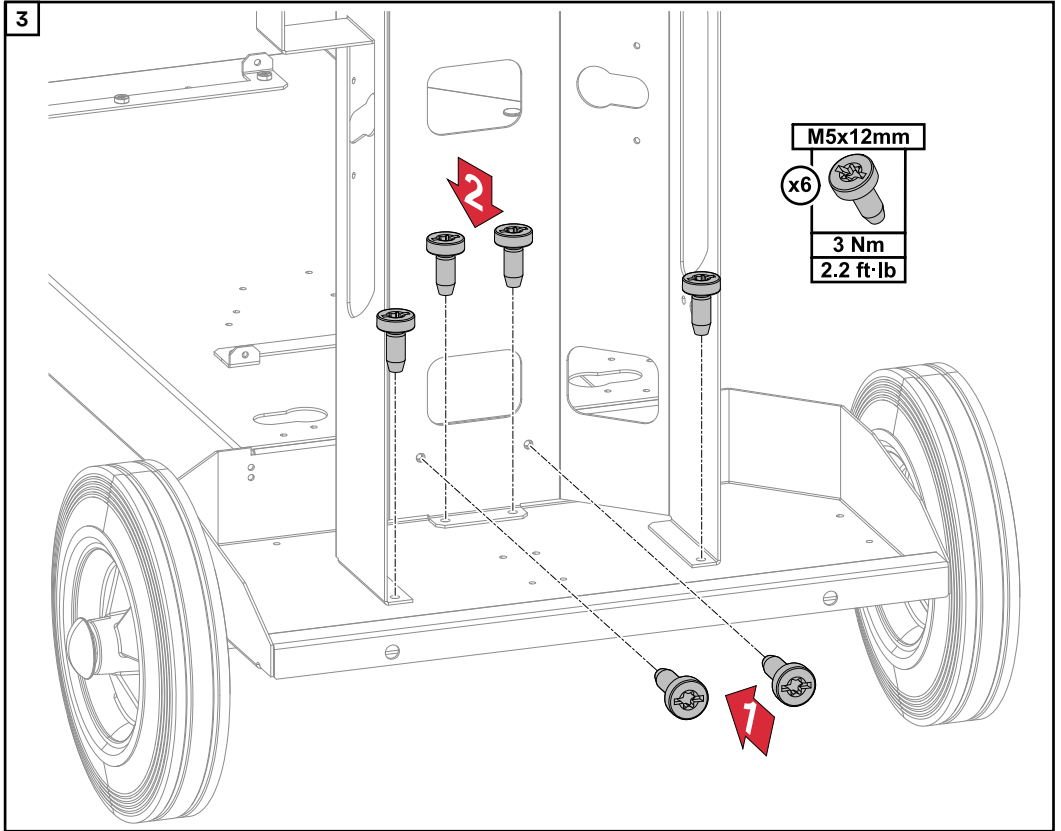
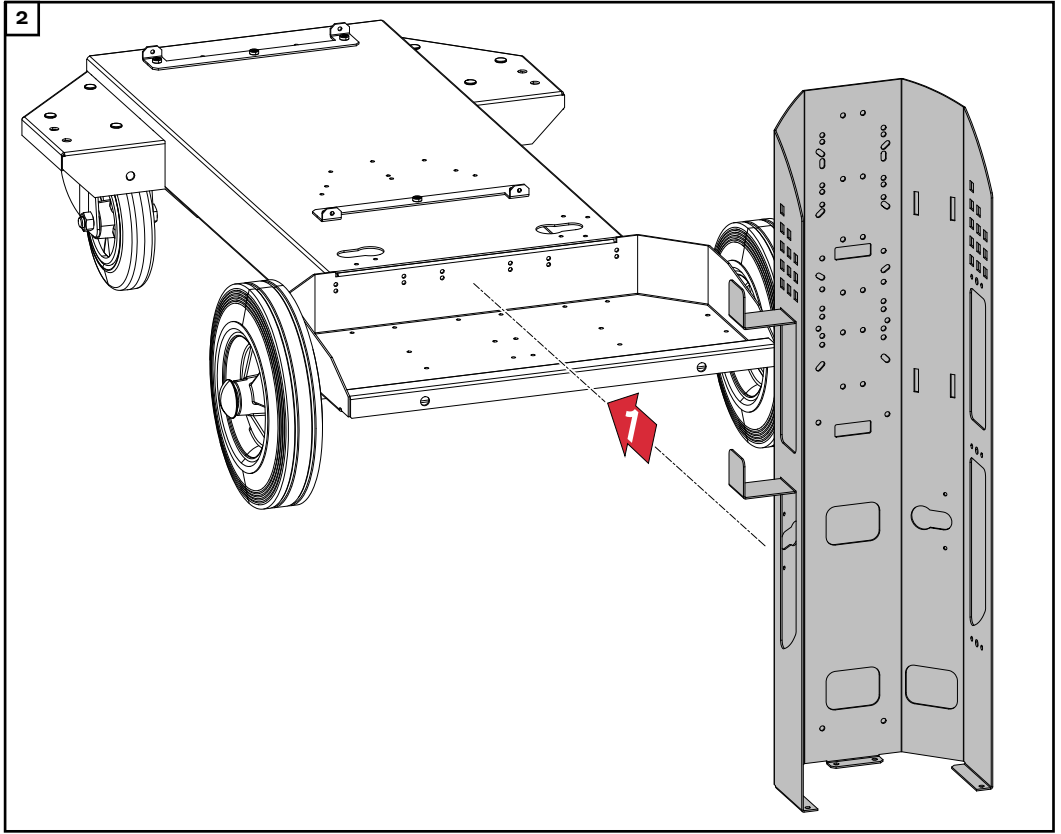
Hatalı yapılan çalışmalar sebebiyle tehlike.

Ciddi kişi yaralanmaları ve maddi hasarlar meydana gelebilir.

- Aşağıda açıklanan tüm işlemler yalnızca eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Bu kullanım kılavuzu okunmalı ve anlaşılmalıdır.

Taşıma arabasının montajı





TU Car4 Pro teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır

Montaj opsiyonları

Güvenlik

⚠ TEHLİKE!

Hatalı kullanım veya hatalı yapılan çalışmalar sebebiyle tehlike.

Ciddi kişi yaralanmaları ve maddi hasarlar meydana gelebilir.

- ▶ Aşağıda açıklanan tüm işlemler yalnızca eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Bu kullanım kılavuzu okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Sistem bileşenlerine ait tüm kullanım kılavuzlarını, özellikle de güvenlik kurallarını okuyun ve anlayın.

⚠ TEHLİKE!

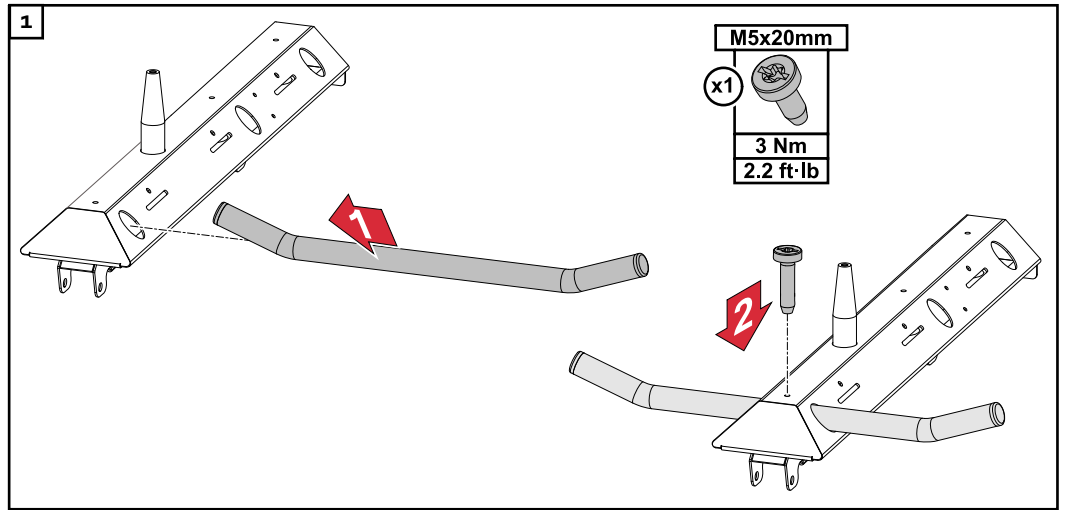
Elektrik akımı nedeniyle tehlike.

Ciddi yaralanma veya ölüm meydana gelebilir.

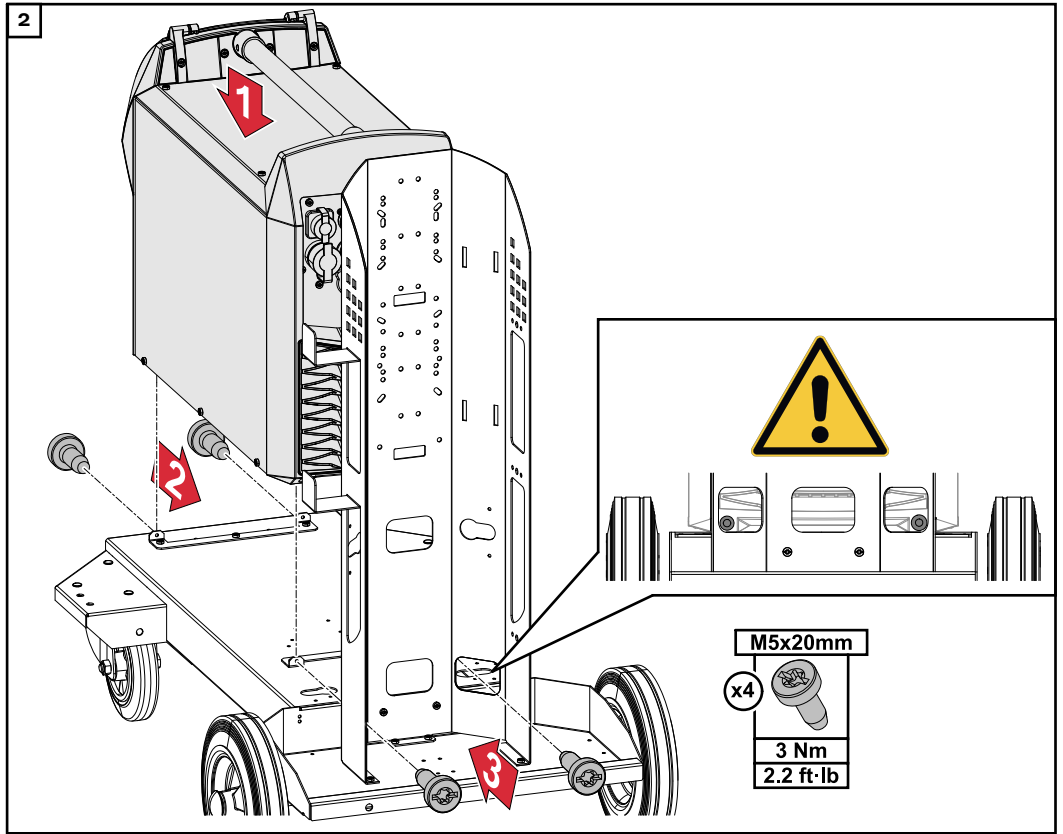
- ▶ Çalışmalara başlamadan önce çalışma kapsamındaki tüm cihazları ve bileşenleri kapatın ve ana şebekeden ayırın.
- ▶ Çalışma kapsamındaki tüm cihazları ve bileşenleri tekrar açılmaya karşı emniyete alın.

OPT/TU pivot pimi yuvası montajı

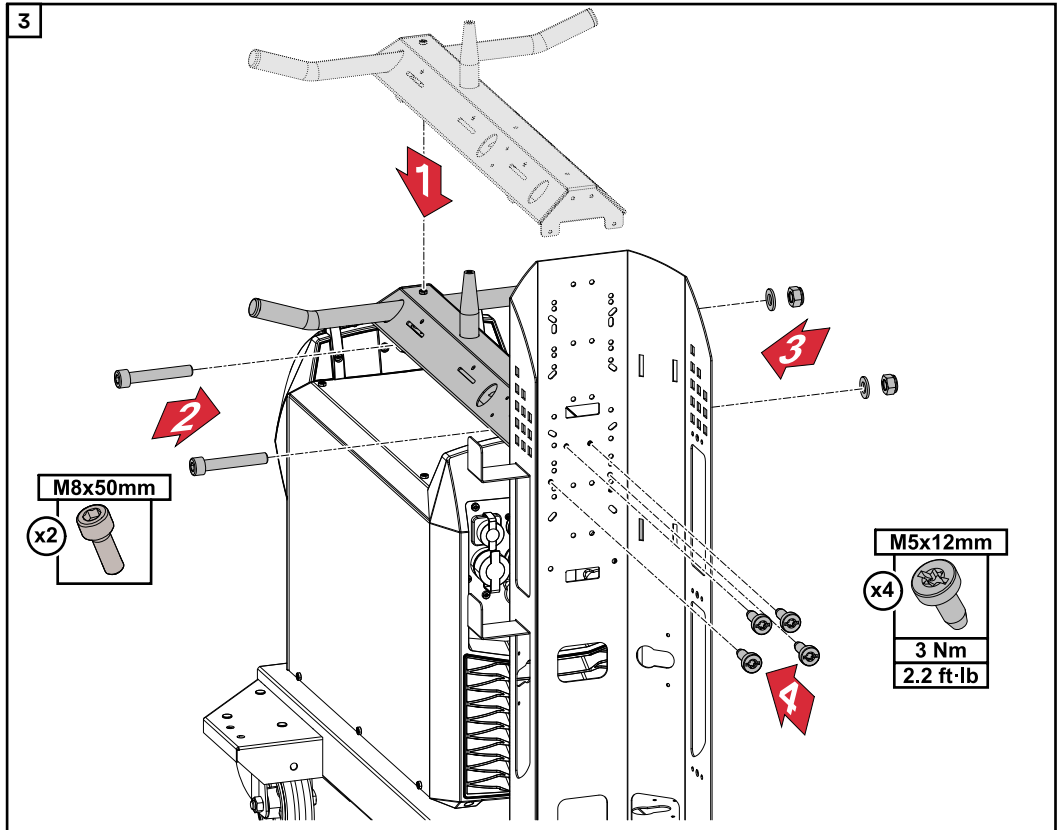
OPT/TU pivot pimi yuvasının gaz soğutmalı bir kaynak sistemine monte edilmesi:



OPT/TU pivot pimi yuvası teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır

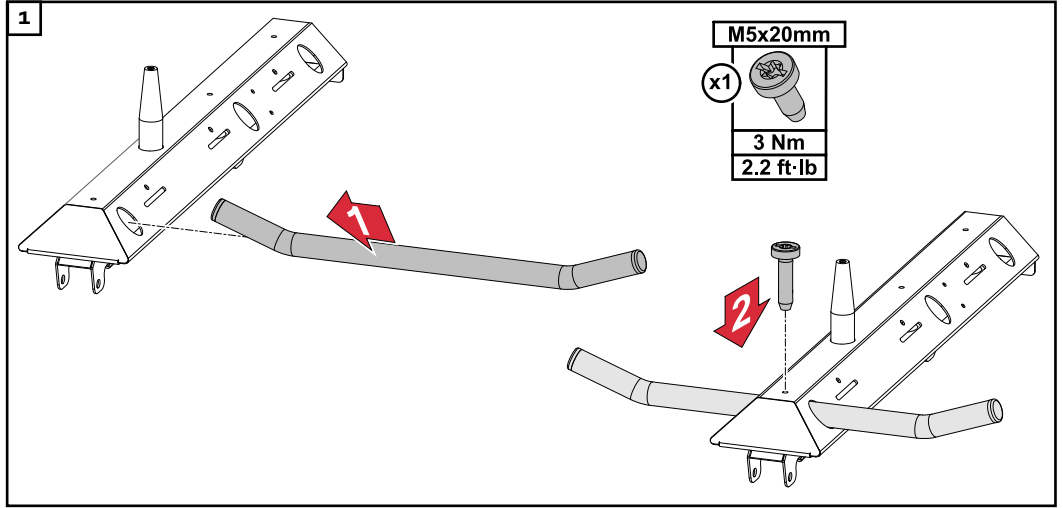


TU Car4 Pro teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır

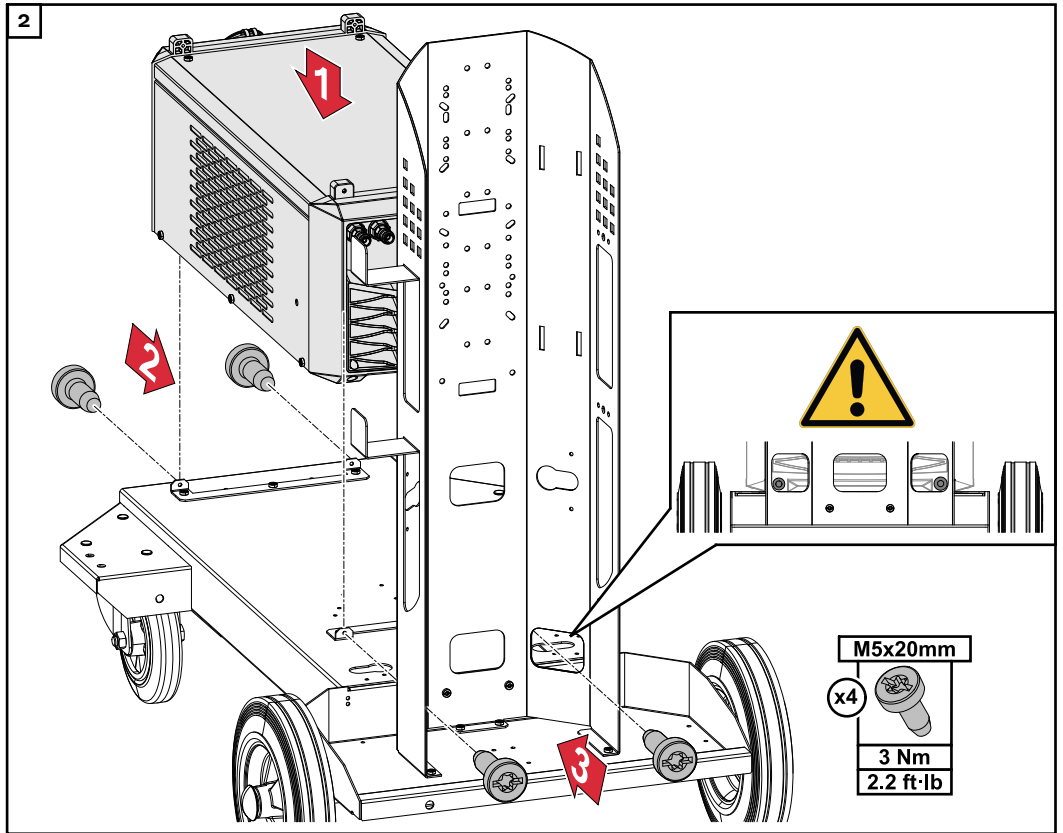


OPT/TU pivot pimi yuvası teslimat kapsamındaki vidalar, somunlar ve diskler kullanılmalıdır

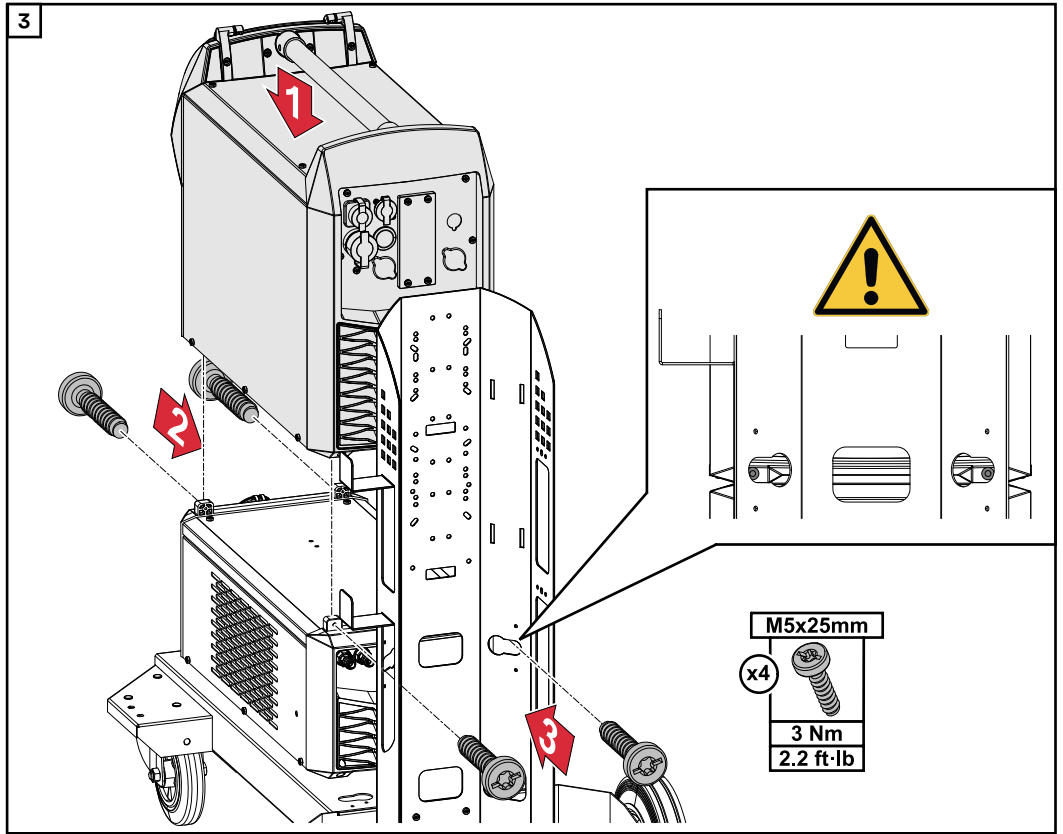
OPT/TU pivot pimi yuvasının su soğutmalı bir kaynak sistemine monte edilmesi:



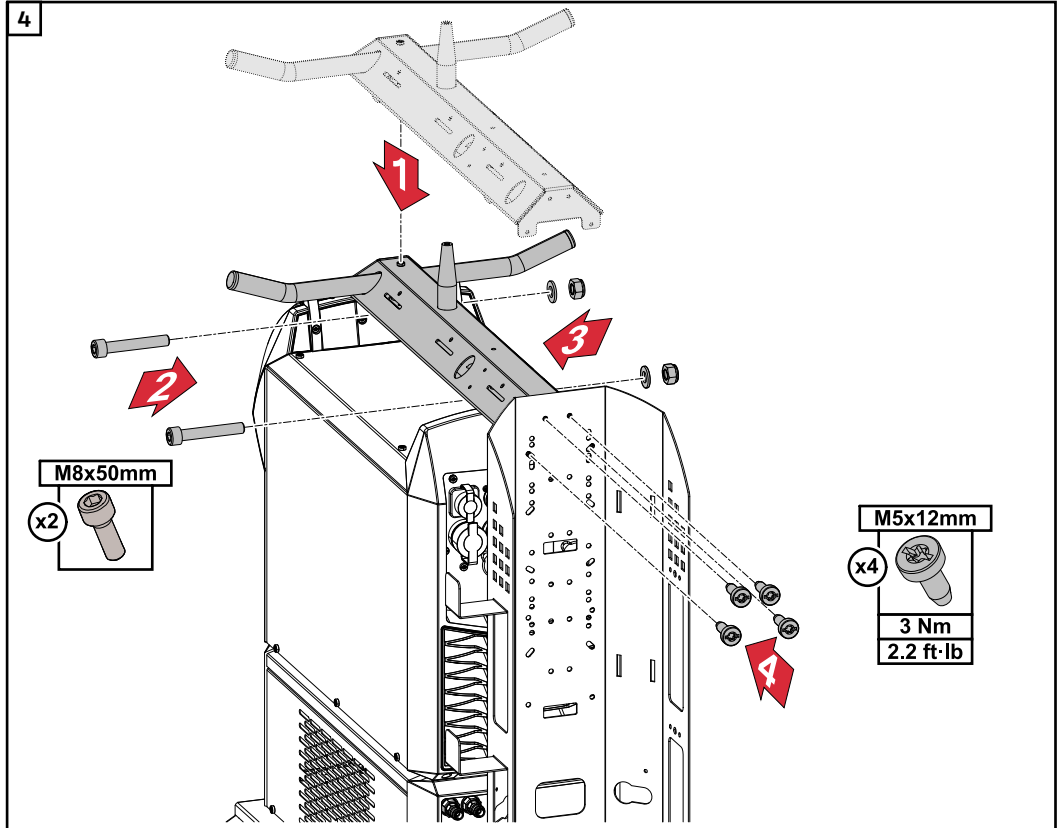
OPT/TU pivot pimi yuvası teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır



TU Car4 Pro teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır



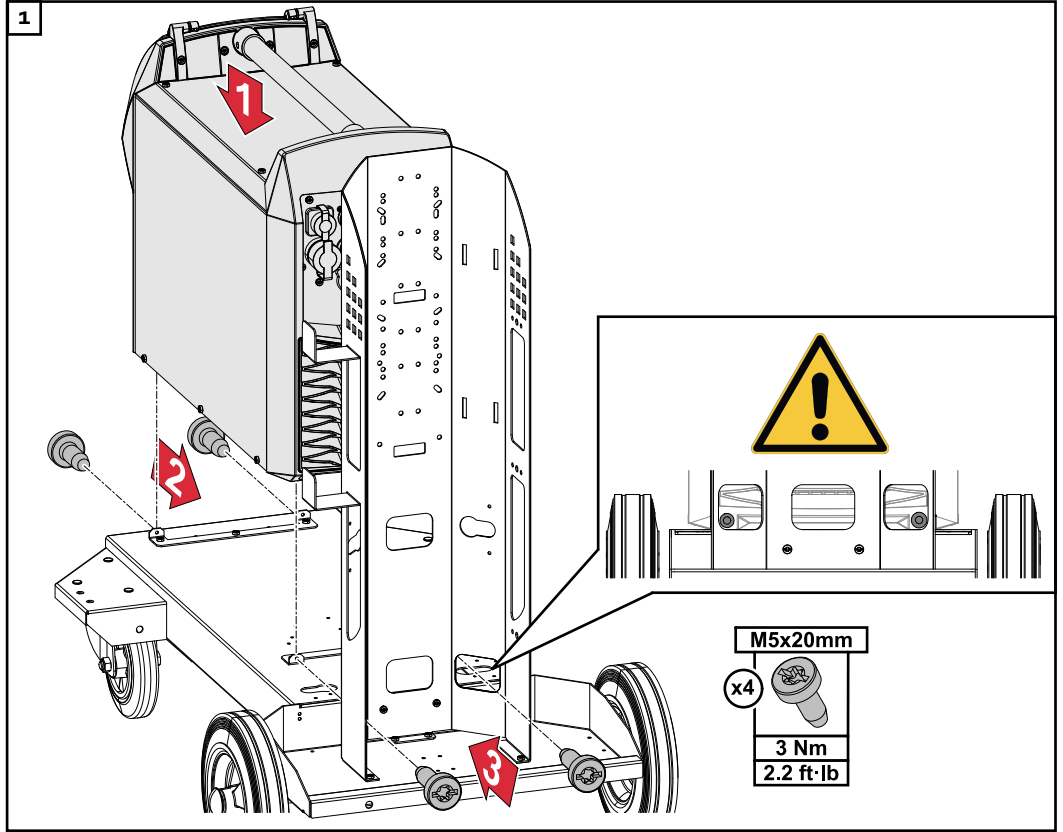
Soğutma ünitesinin teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır



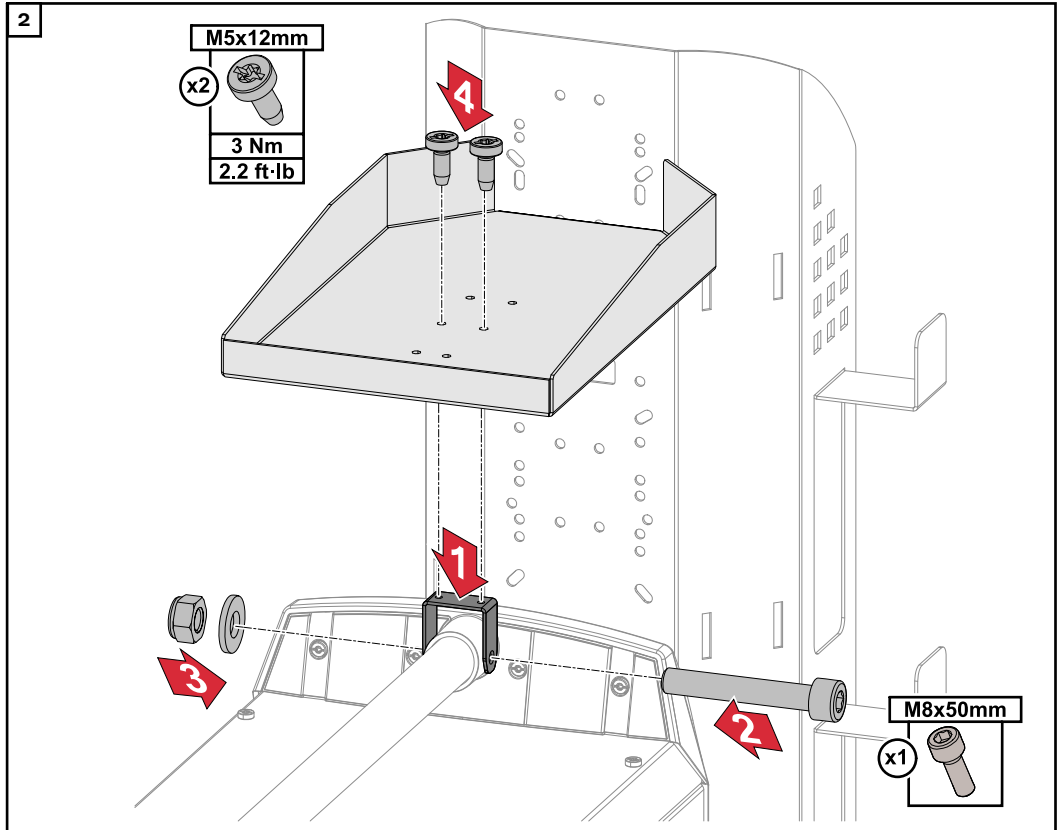
OPT/TU pivot pimi yuvası teslimat kapsamındaki vidalar, somunlar ve diskler kullanılmalıdır

**OPT/TU
birleştirme sacı
Comp. montajı**

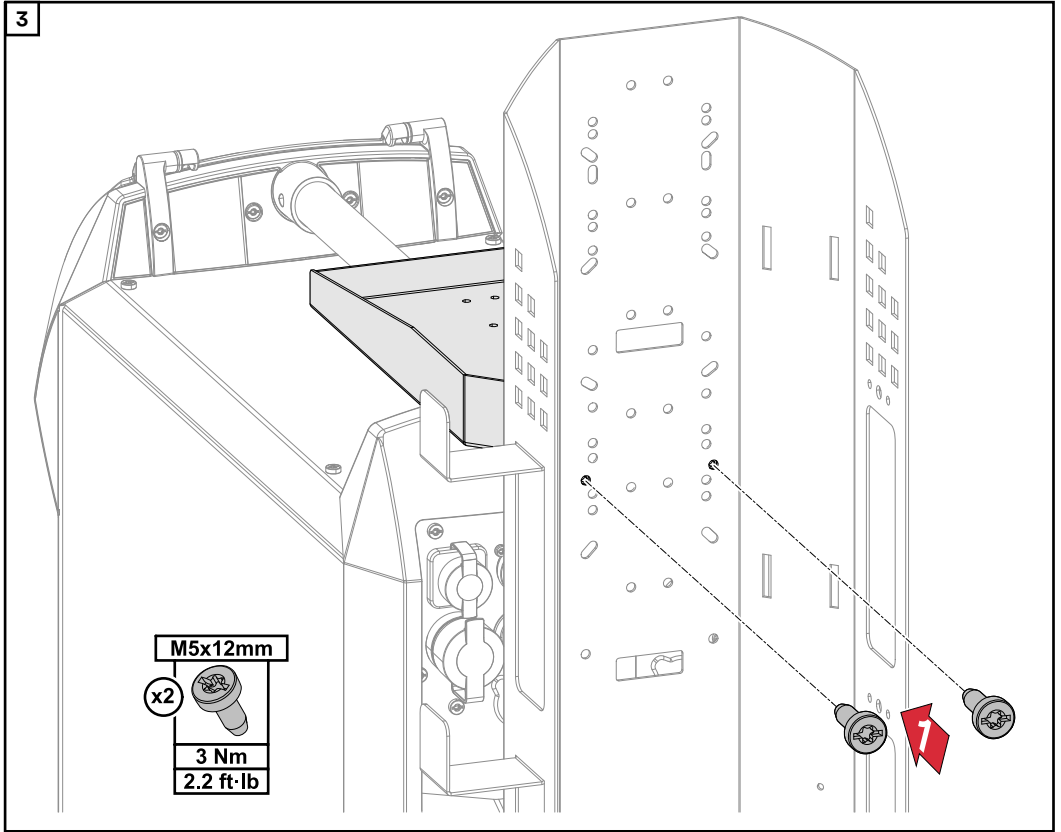
OPT/TU birleştirme sacı Comp.'un gaz soğutmalı bir kaynak sistemine monte edilmesi:



TU Car4 Pro teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır

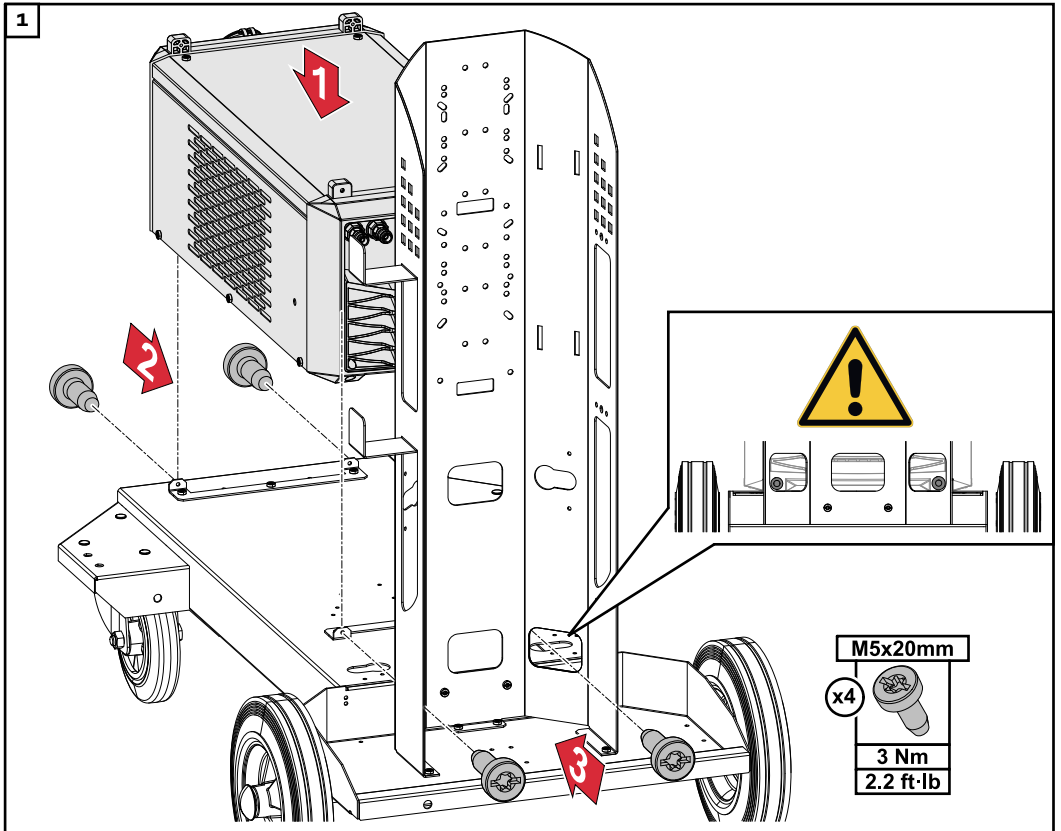


OPT/TU birleştirme sacı Comp.'un teslimat kapsamındaki vidalar, somunlar ve diskler kullanılmalıdır

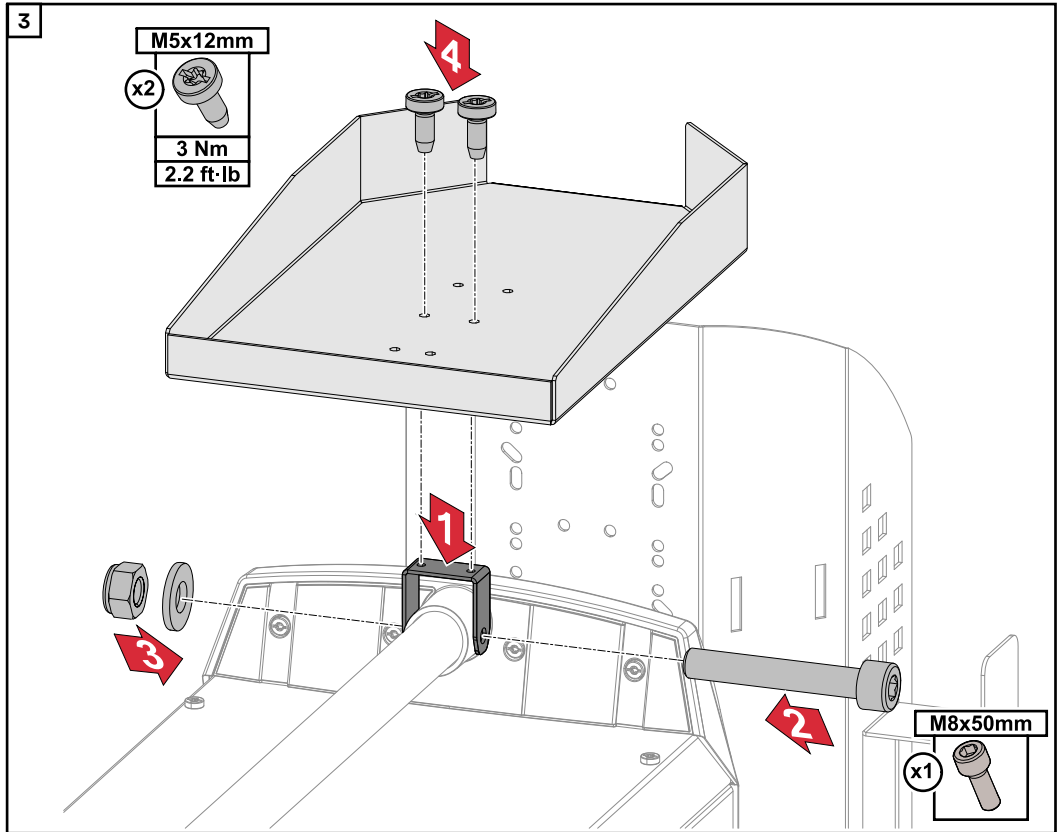
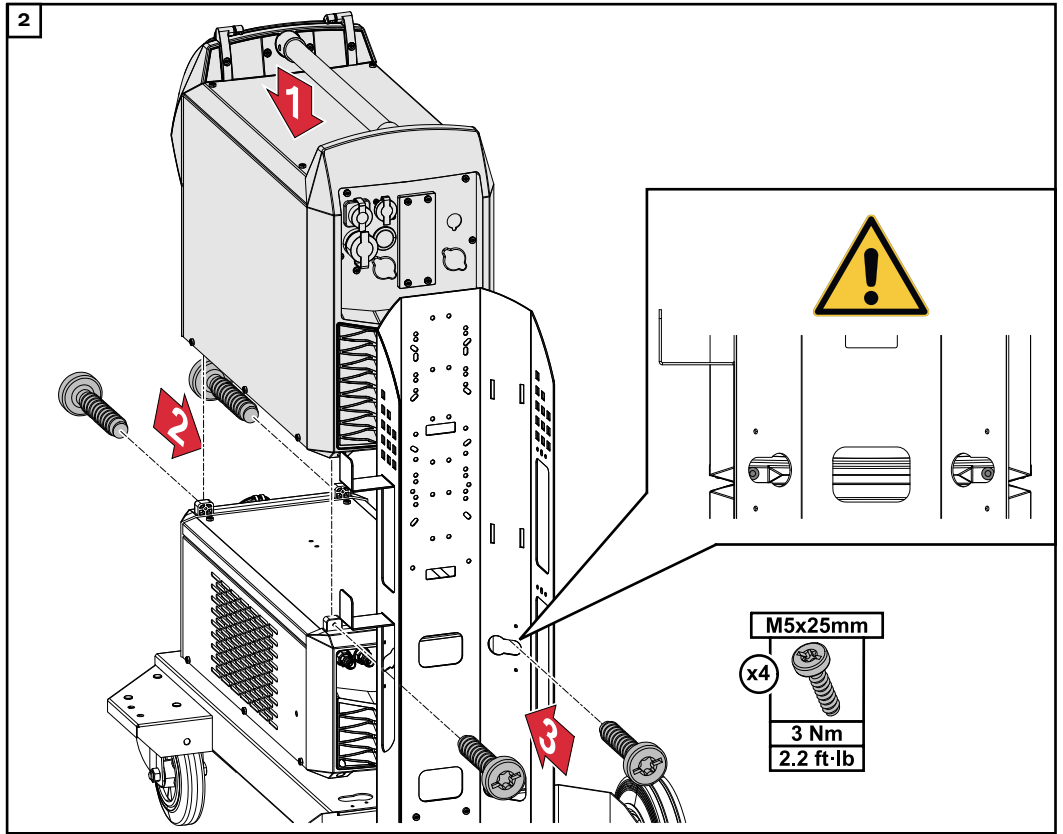


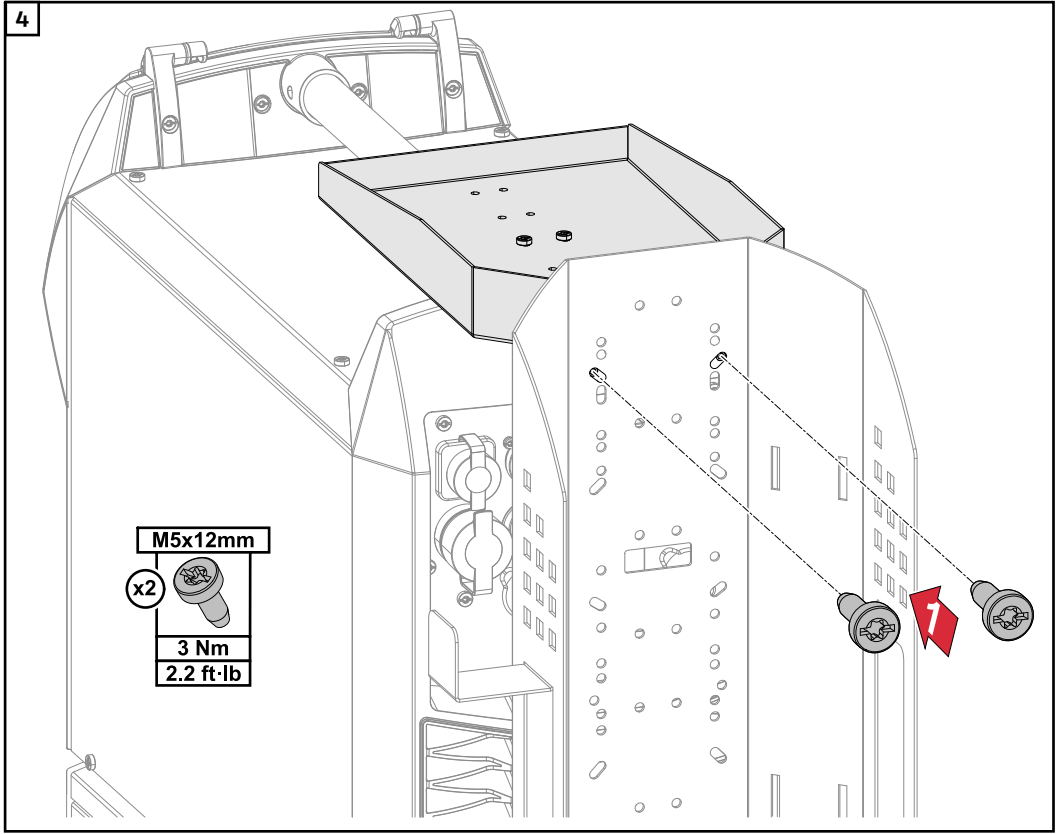
OPT/TU birleştirme sacı Comp.'un teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır

OPT/TU birleştirme sacı Comp.'un su soğutmalı bir kaynak sistemine monte edilmesi:



TU Car4 Pro teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır

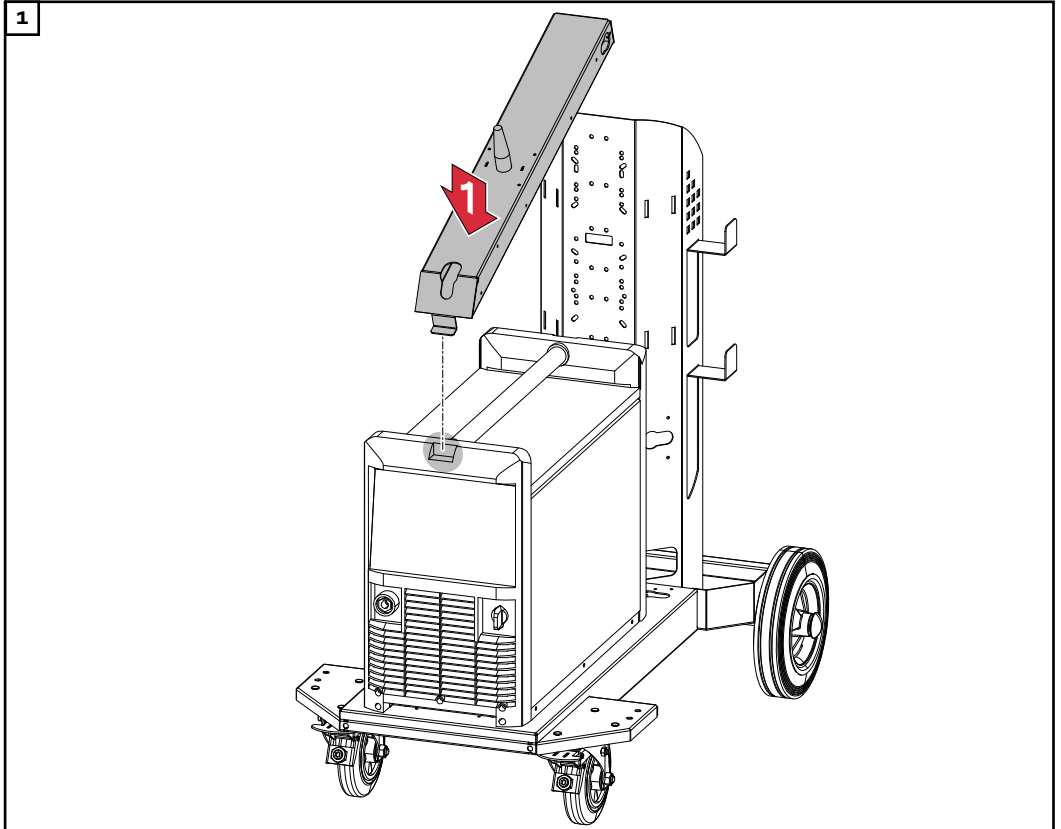


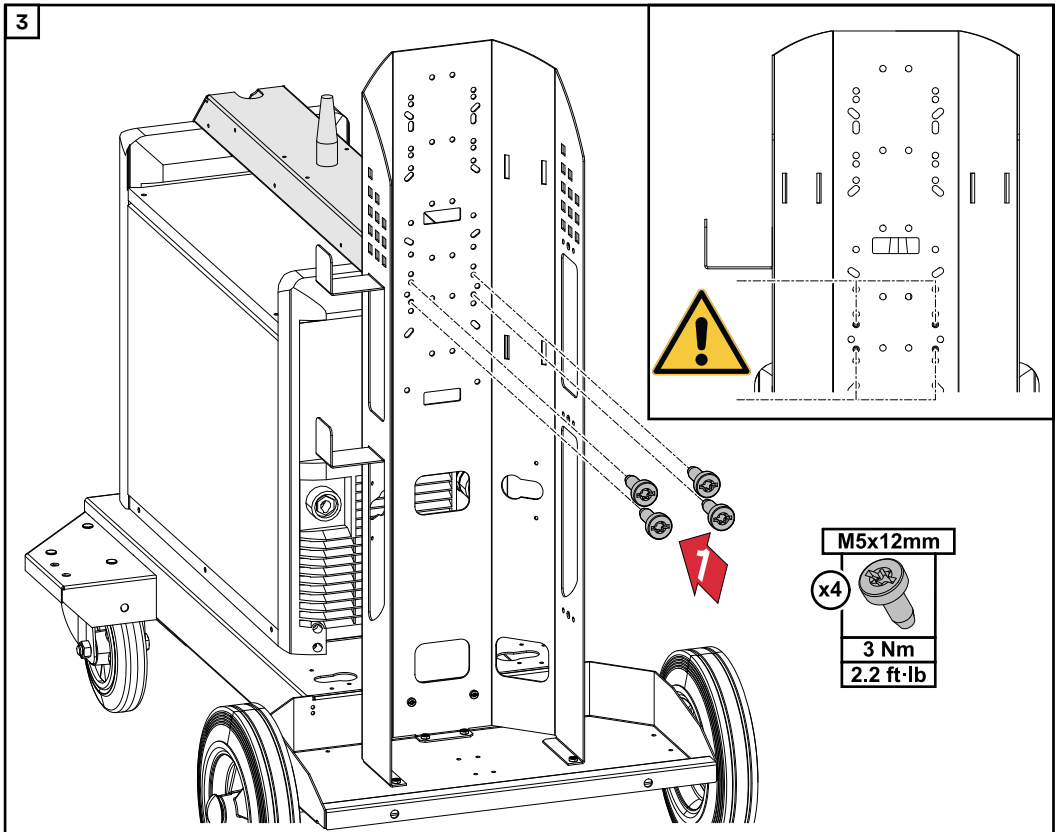
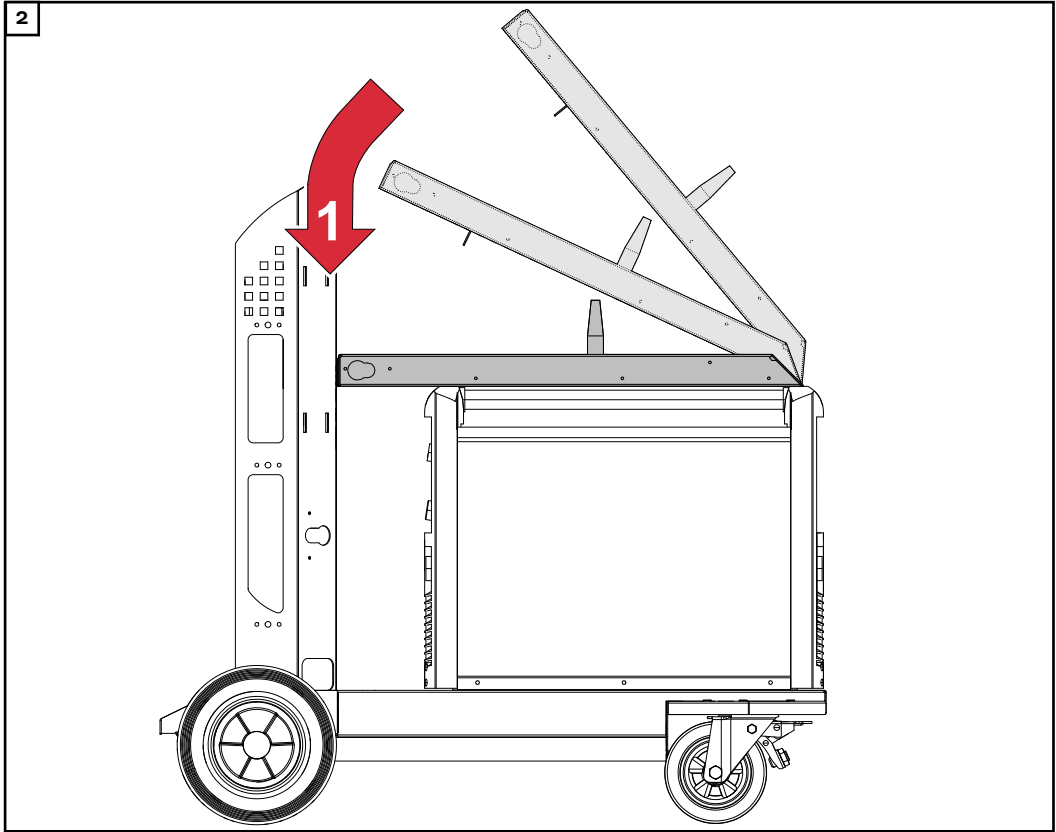


OPT/TU birleştirme sacı Comp.'un teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır

Pivot pimi yuvası
VR 4000 montajı
(sadece TPS ve
MW/TT cihaz
serisi için
geçerlidir)

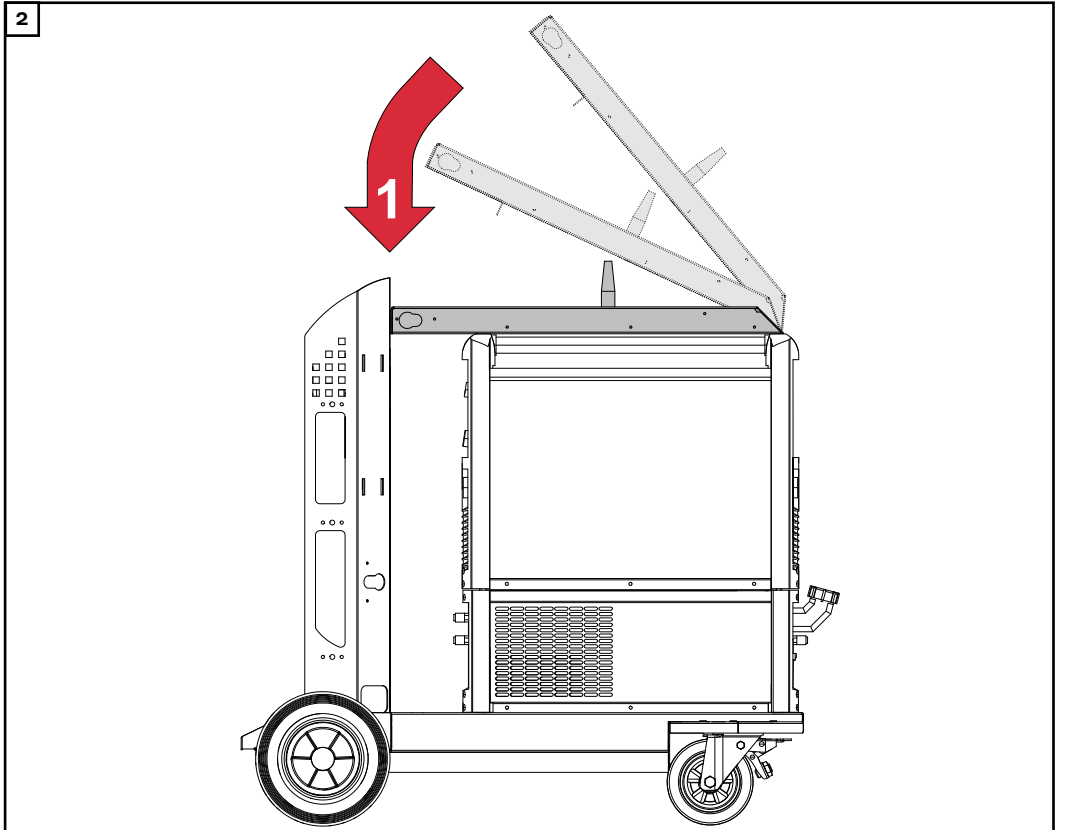
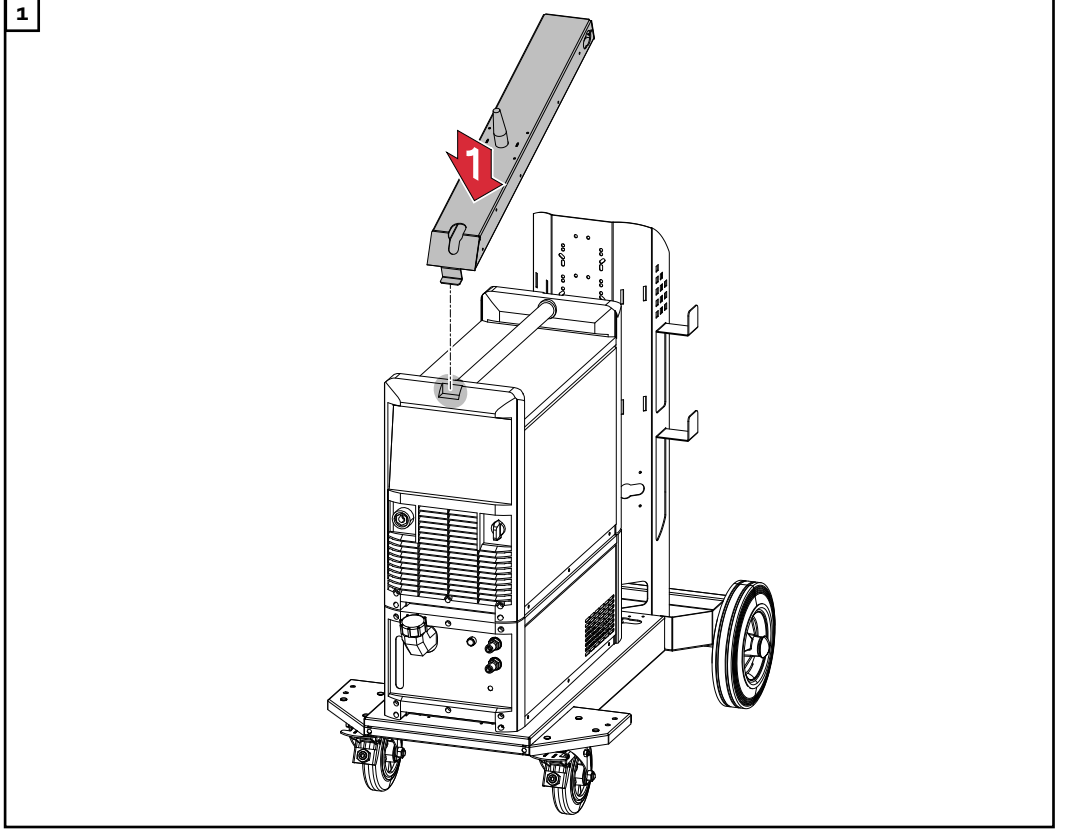
Pivot pimi yuvası VR 4000'in gaz soğutmalı bir kaynak sistemine monte edilmesi:

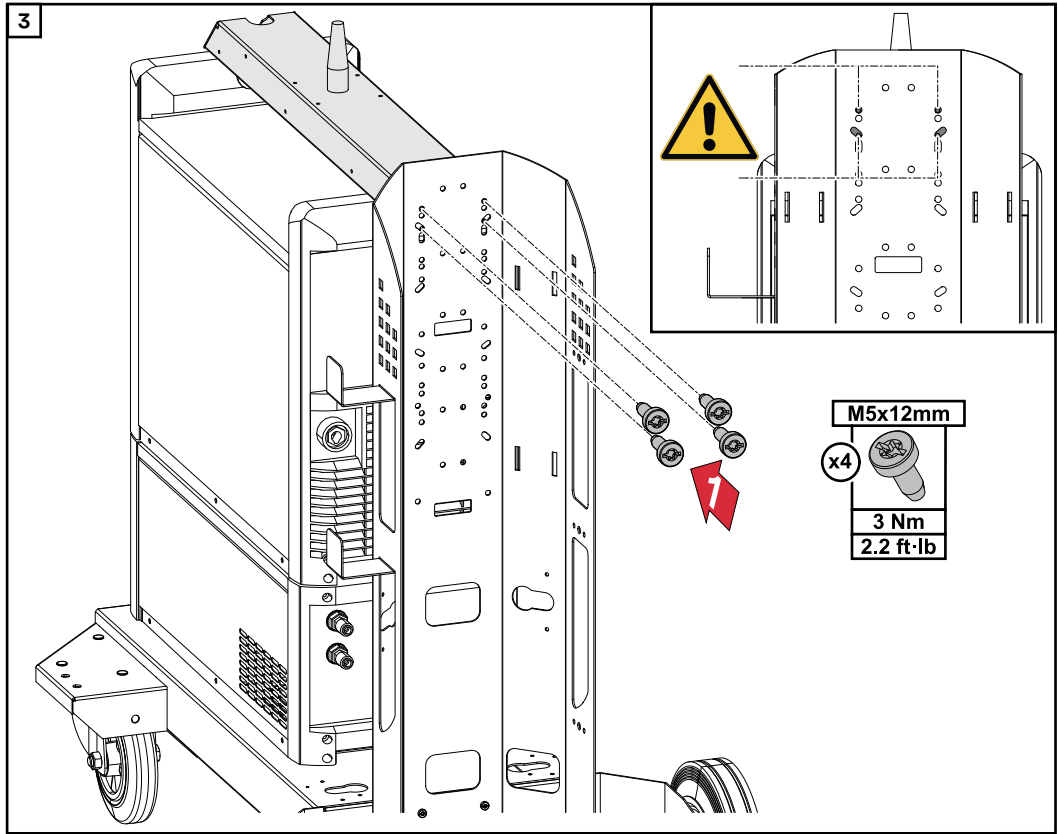




Pivot pimi yuvasının teslimat kapsamındaki vidalar

Pivot pimi yuvası VR 4000'in su soğutmalı bir kaynak sistemine monte edilmesi:

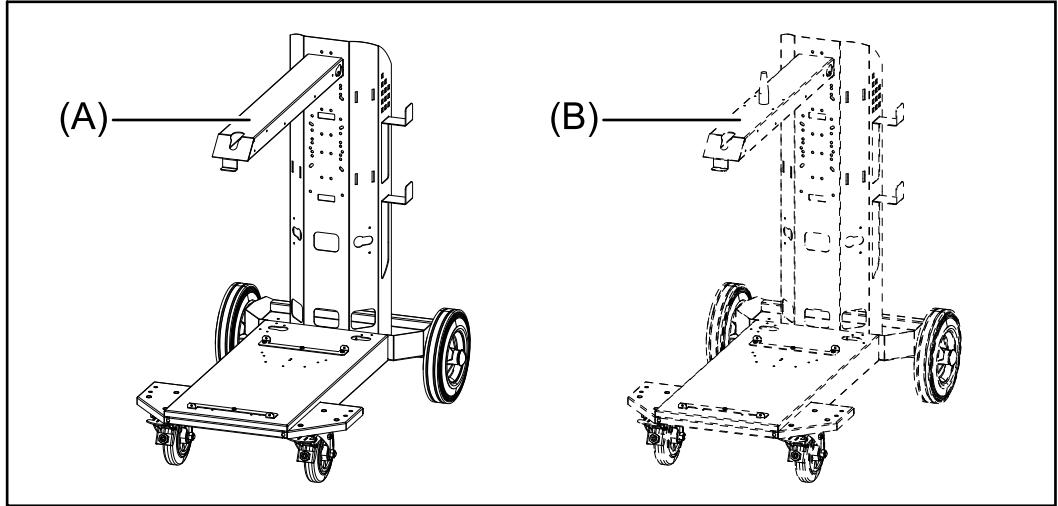




Pivot pimi yuvasının teslimat kapsamındaki vidalar

**PickUp takviye
TPS 2700
montajı (sadece
TPS ve MW/TT
cihaz serisi için
geçerlidir)**

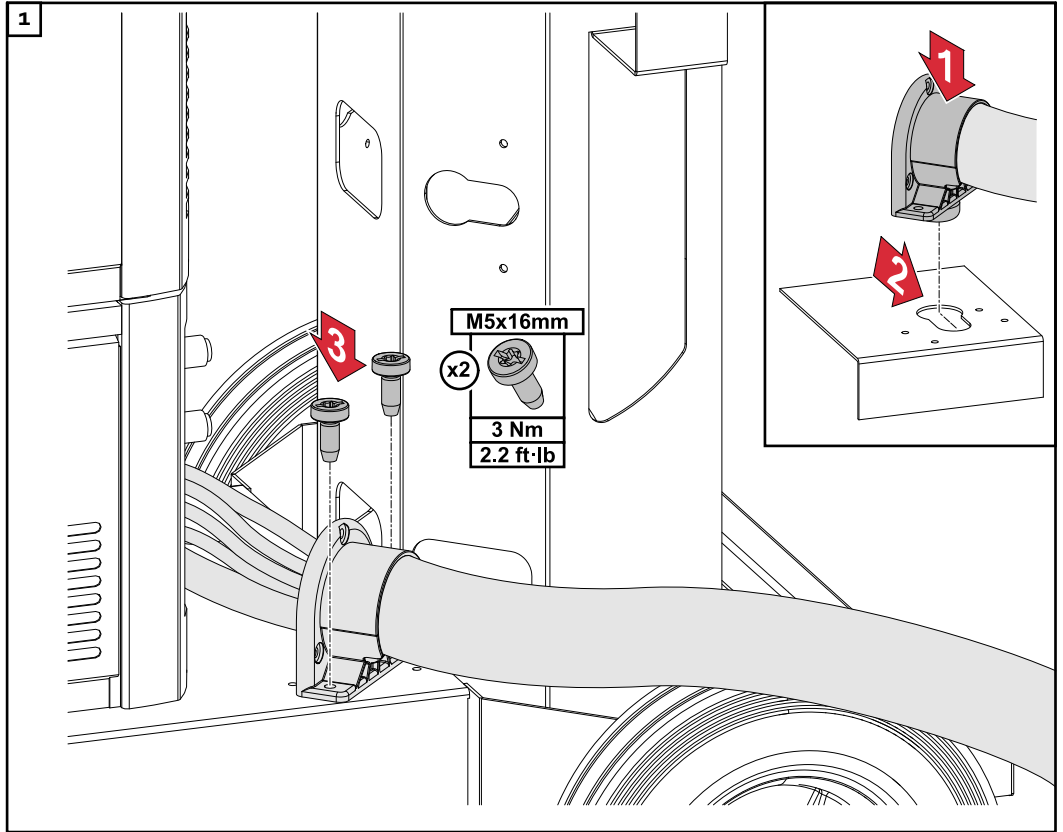
Pivot pimi yuvası (B) yerine "PickUp takviye TPS 2700" (A) opsiyonunun montajı:



PickUp takviye TPS 2700 opsiyonunun montajı için VR 4000 pivot pimi yuvasına yönelik tanımlanan adımları izleyin -bkz. bölüm **Pivot pimi yuvası VR 4000 montajı (sadece TPS ve MW/TT cihaz serisi için geçerlidir)**, sayfa **81** itibaren.

**Bağlantı hortum
paketinin gerilim
azaltıcısının
monte edilmesi**

Bağlantı hortum paketleri, sadece 1,2 m (39.37 inç) üstü uzunluktan itibaren bir gerilim azaltıcısına sahiptir.



Bağlantı hortum paketinin teslimat kapsamındaki vidalar kullanılmalıdır

Gaz tüplerini taşıma arabasında emniyete alın

Ön koşullar



TEHLİKE!

Devrilen gaz tüpleri nedeniyle tehlike.

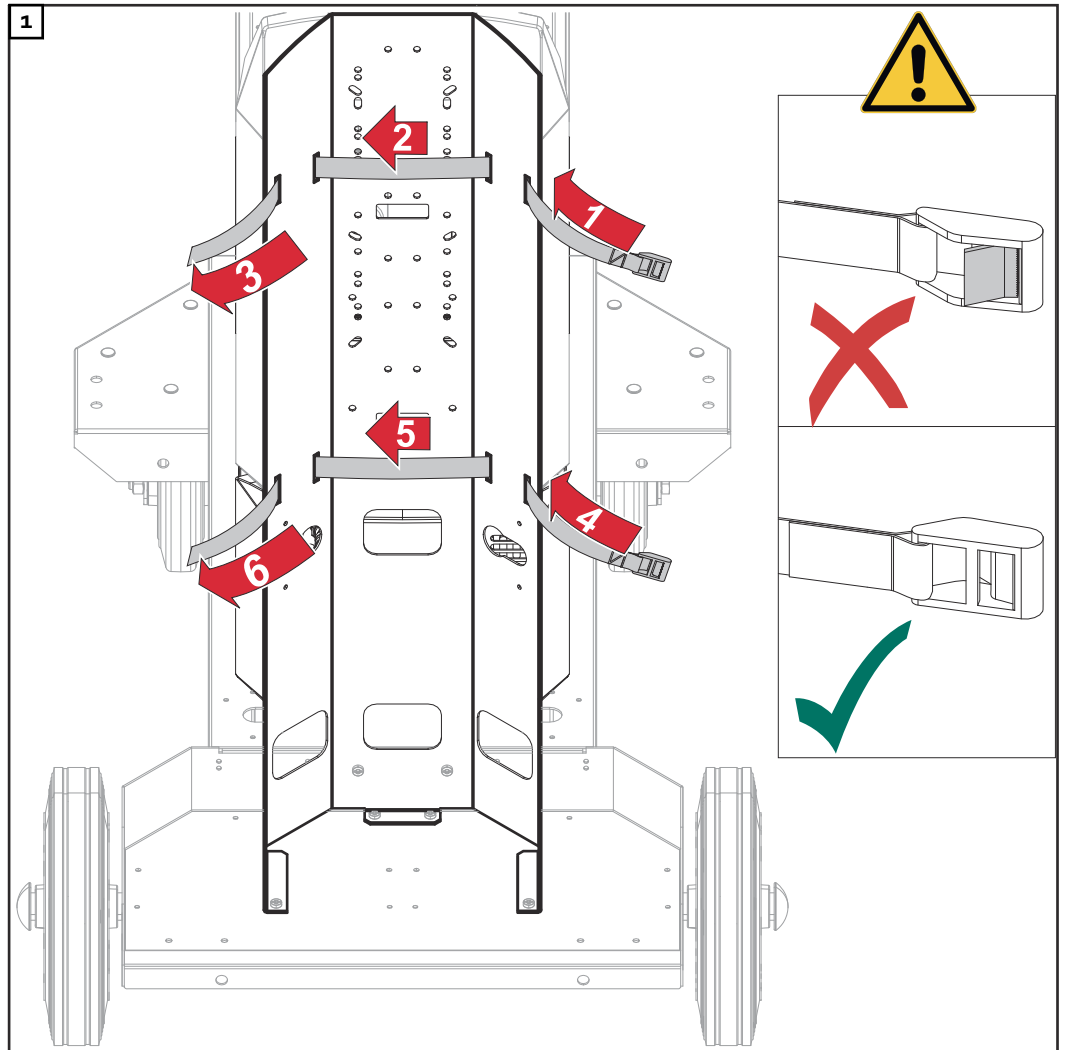
Ciddi kişi yaralanmaları ve maddi hasarlar meydana gelebilir.

- ▶ Gaz tüplerini düşmeye karşı daima her iki gaz tüpü tutucusu kayışı ile sabitleyin.
- ▶ Gaz tüpü kullanımı için, bunun için gerekli opsiyonlardan birini taşıma arabasına monte edin; bkz. aşağıdaki liste.

Gaz tüpü kullanımı için, aşağıdaki opsiyonlardan birini taşıma arabasına monte edin:

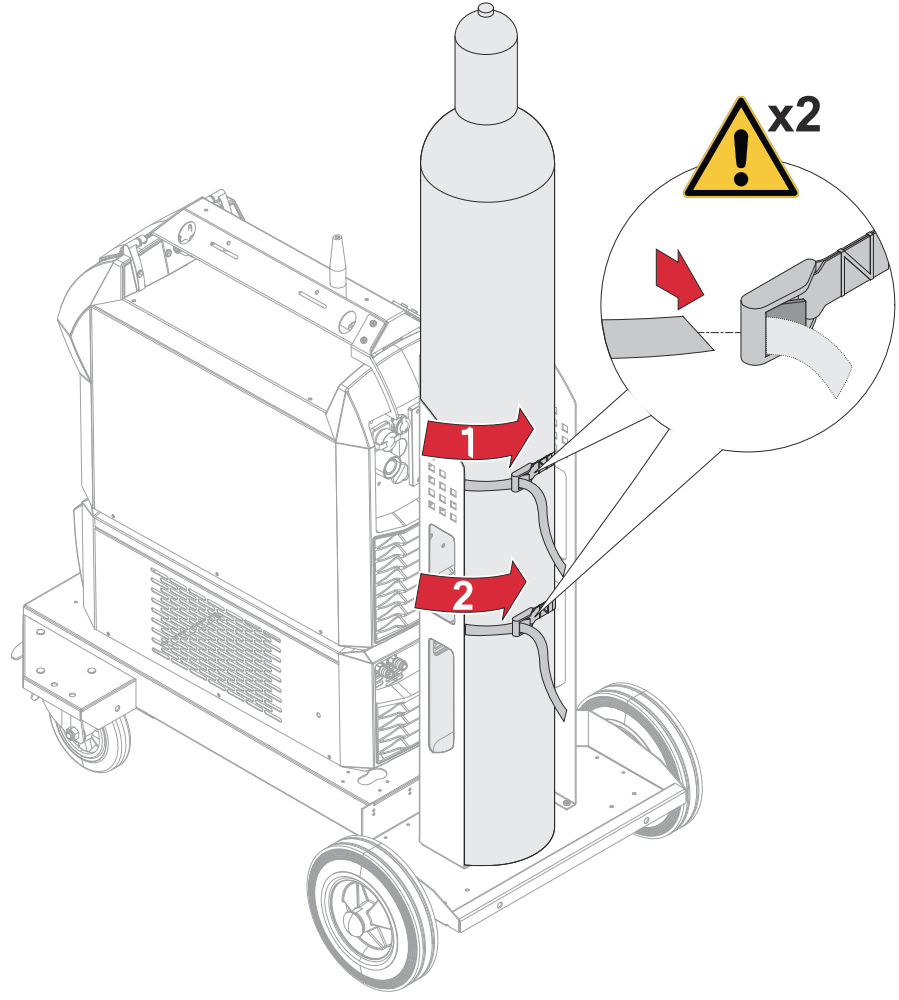
- OPT/TU pivot pimi yuvası
- OPT/TU pivot pimi yuvası Yard
- OPT/TU yerleştirme kabı
- OPT/TU birleştirme sacı Comp.
- OPT/TU çift başlıklı yuva
- Pivot pimi yuvası VR 4000
- PickUp takviye TPS 2700

Gaz tüpünü emniyete alın



Kayışları gaz tüpü tutucusundan geçirin

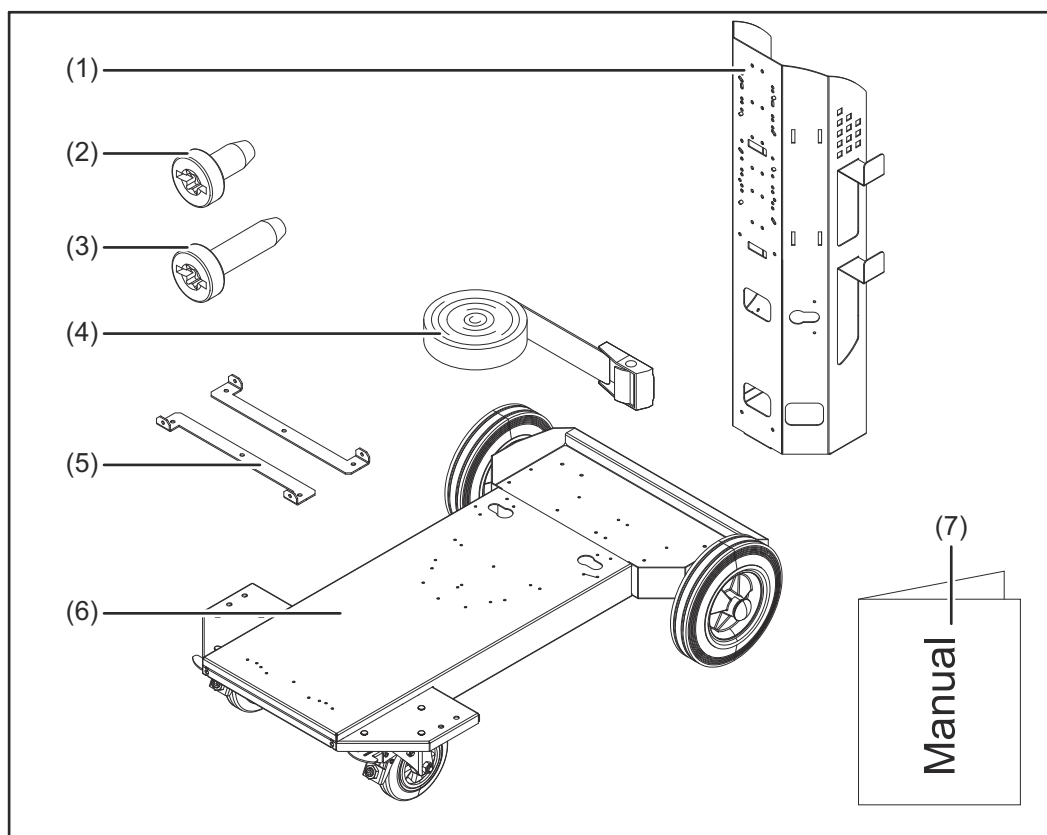
2



Kayışları sıkıca bağlayın

概述

供货范围



- (1) 气瓶固定架
- (2) 12 x M5 x 12 mm 螺钉（用于气瓶固定架和安装支架）
- (3) 4 x M5 x 20 mm 螺钉（用于电源/冷却器等）
- (4) 2 x 气瓶皮带
- (5) 2 x 安装支架 TPSi
- (6) 带安装轮的底板
- (7) 本操作说明书

起重机运输

危险!

移动小车翻倒或掉落时存在危险。

此时可能导致严重的人身伤害和财产损失。

► 只能使用带有可选起重运输设备的起重机来运输移动小车。

装配行走机构

安全标识

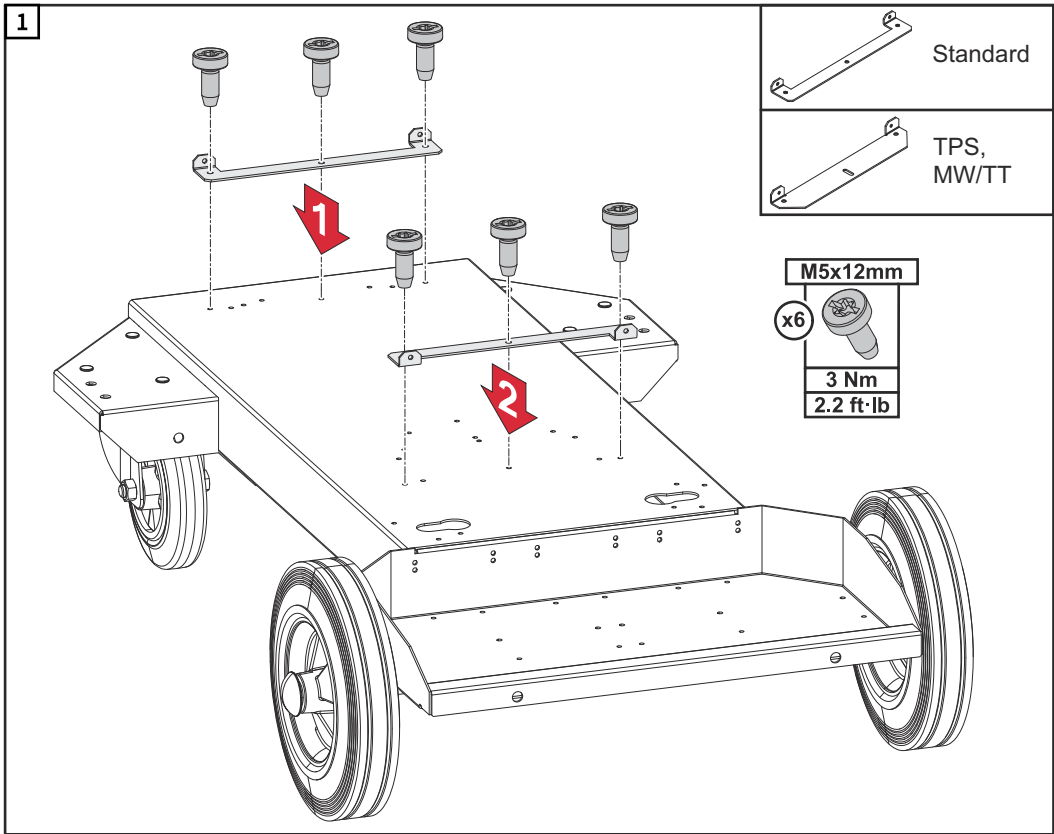


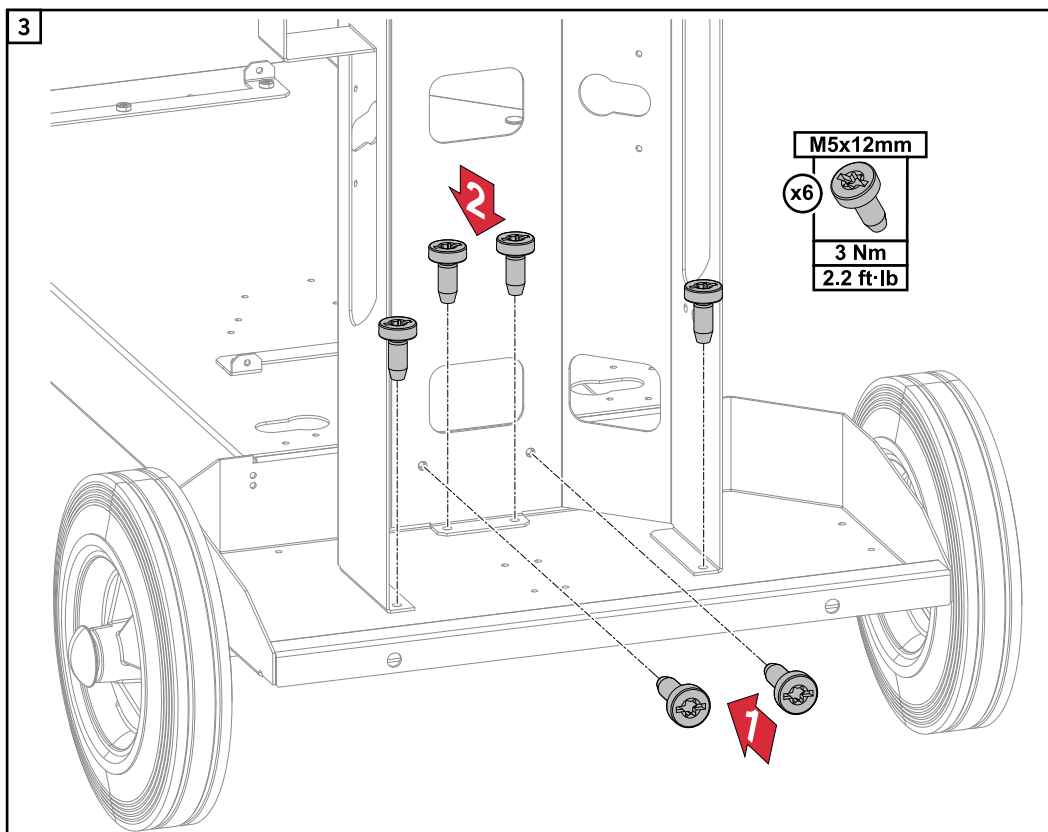
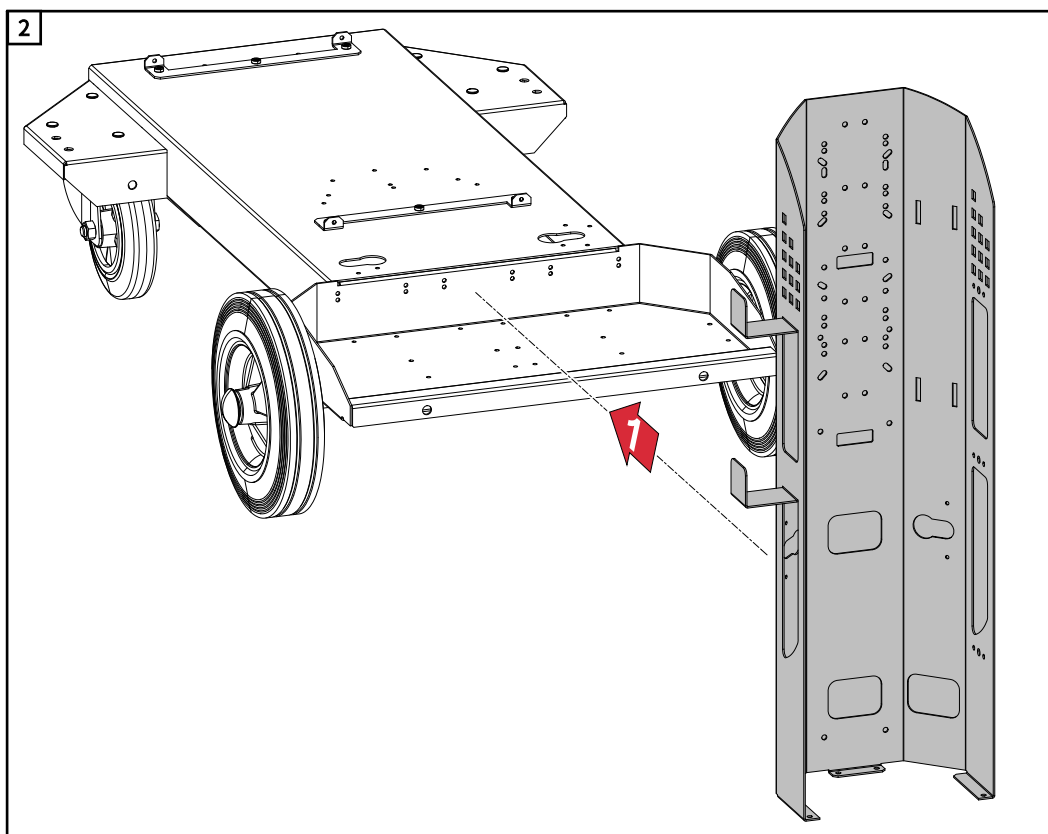
危险!

工作不当时存在危险。
此时可能导致严重的人身伤害和财产损失。

- ▶ 仅接受过培训的专业人员才可从事下述所有工作。
- ▶ 阅读并理解所提供的操作说明书。

装配移动小车





使用 TU Car4 Pro 提供的螺钉

安装可选配件

安全标识

危险!

误操作和工作不当时存在危险。

此时可能导致严重的人身伤害和财产损失。

- ▶ 仅接受过培训的专业人员才可从事下述所有工作。
- ▶ 阅读并理解所提供的操作说明书。
- ▶ 阅读并理解有关系统组件的所有操作说明书，尤其是安全规程。

危险!

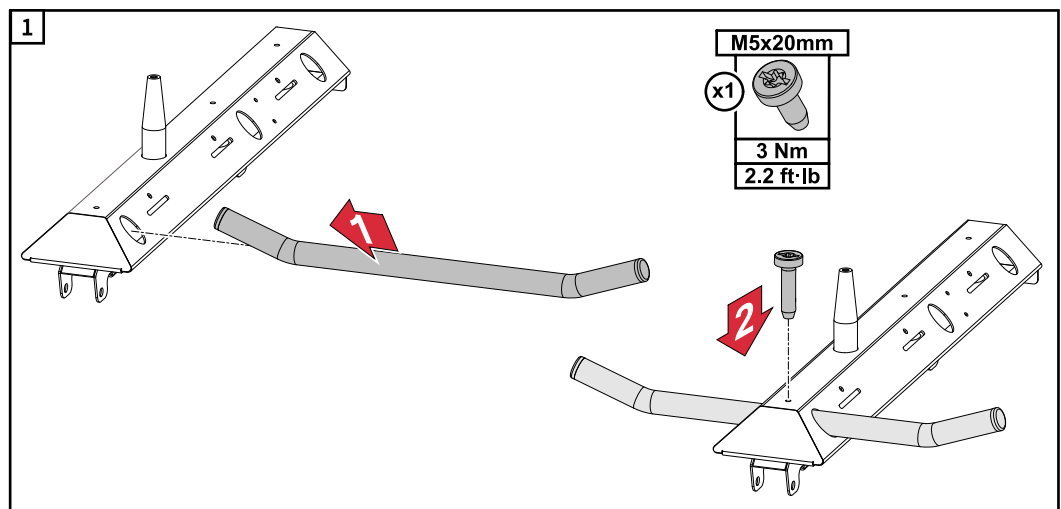
电流存在危险。

此时可能导致严重的人员伤亡。

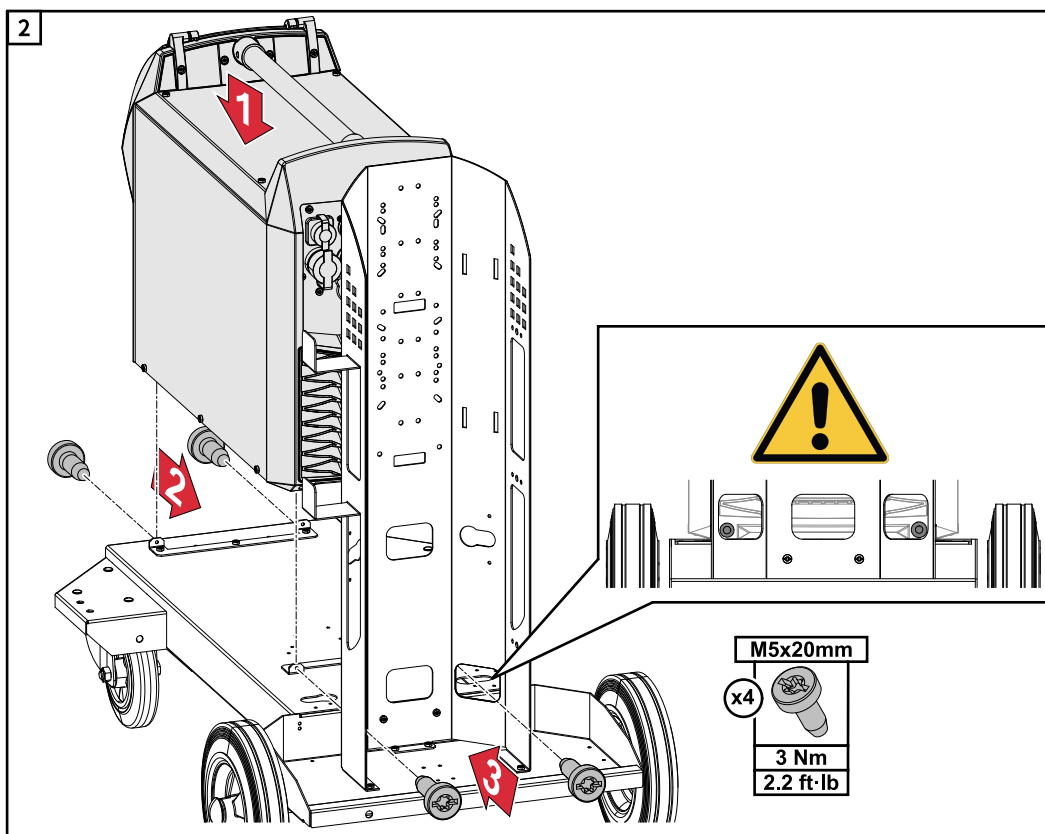
- ▶ 在开始工作之前，关闭所有相关的设备和部件，并将它们同电网断开。
- ▶ 保护所有相关设备和部件以使其无法重新开启。

安装 OPT/TU 中心销支护

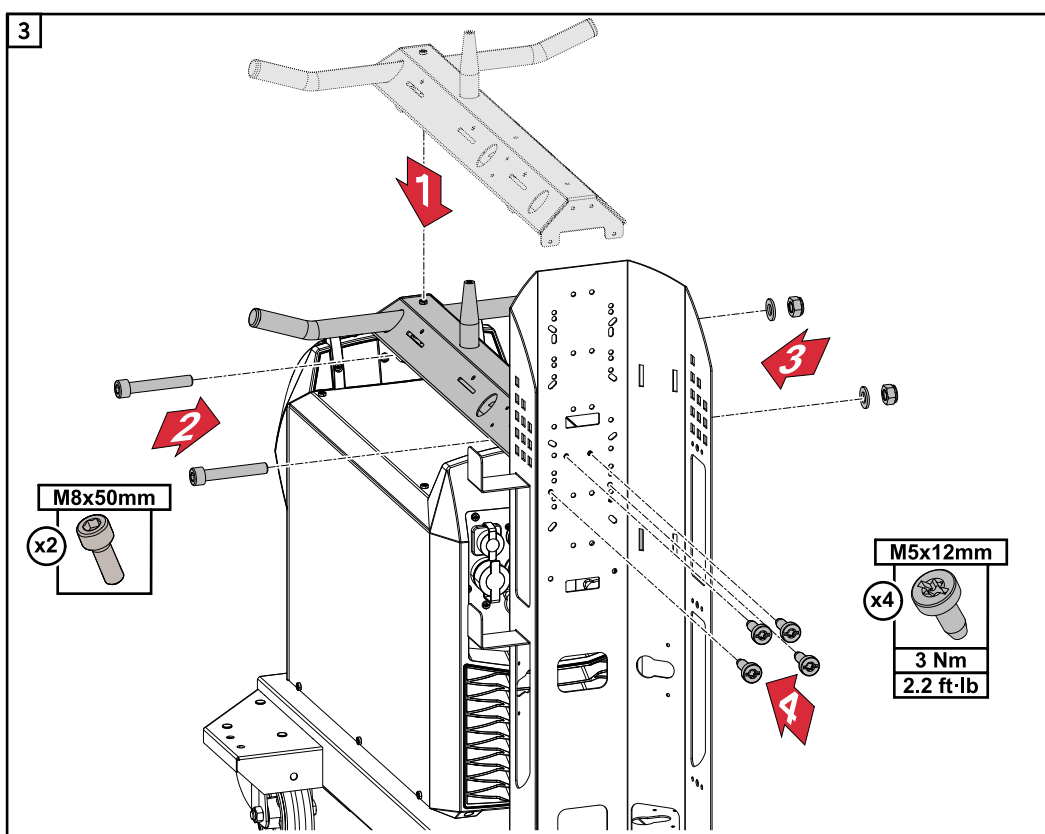
在气冷焊接系统上安装 OPT/TU 中心销支护：



使用 OPT/TU 中心销支护提供的螺钉

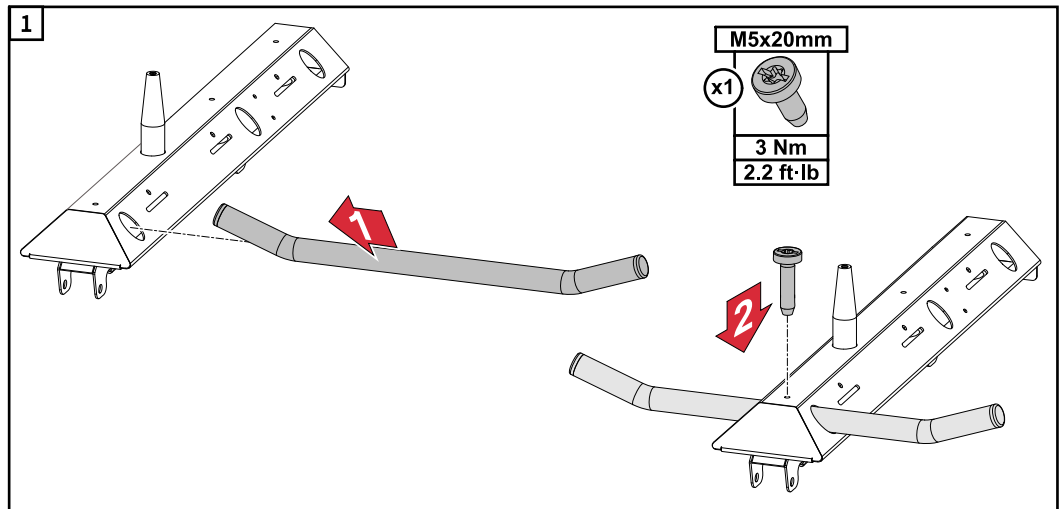


使用 TU Car4 Pro 提供的螺钉

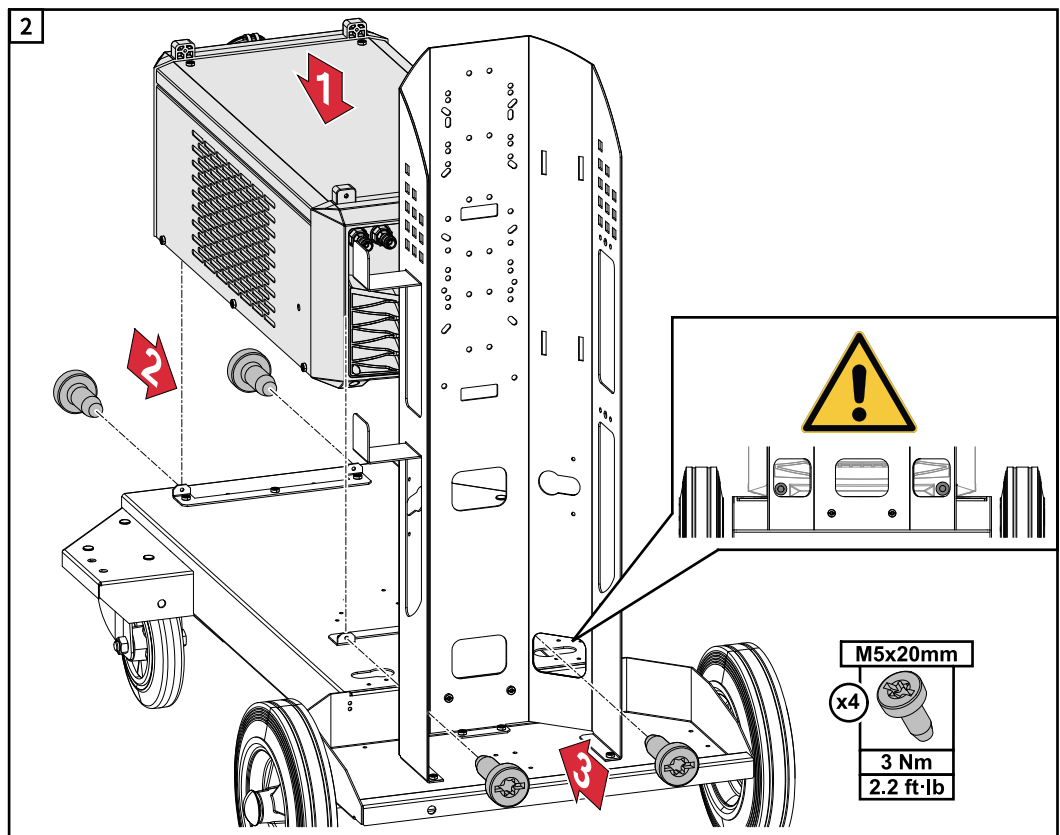


使用 OPT/TU 中心销支护提供的螺钉、螺母和垫圈

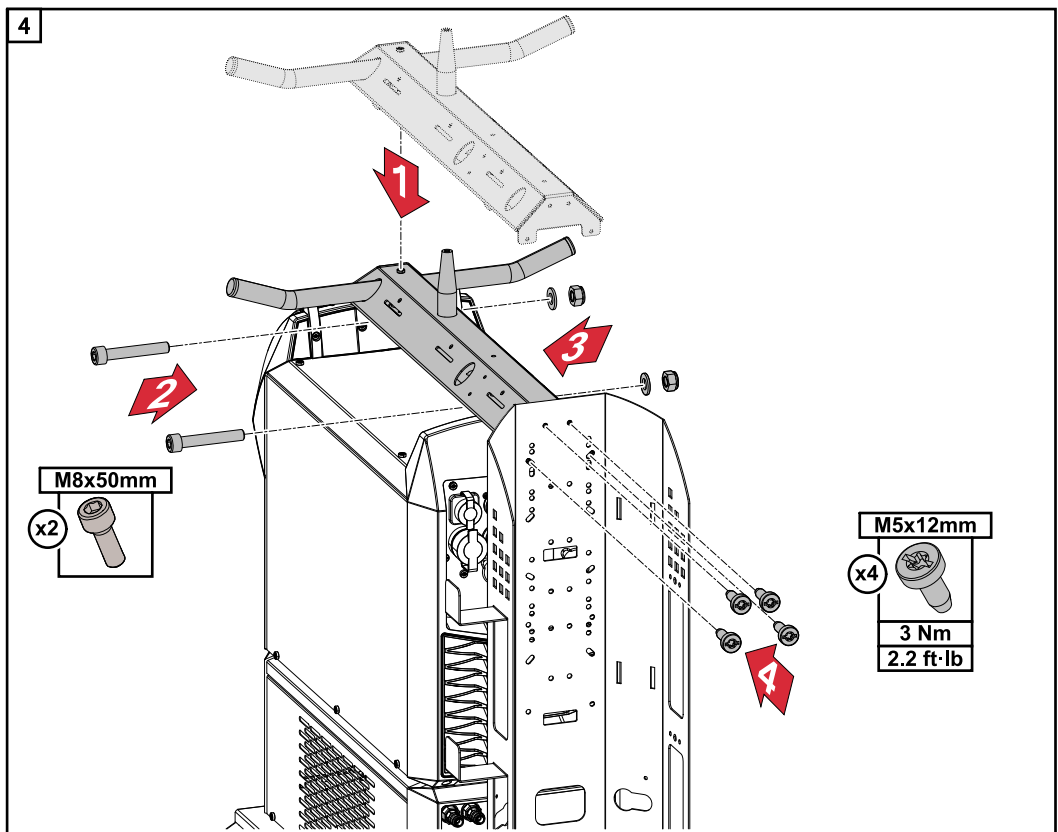
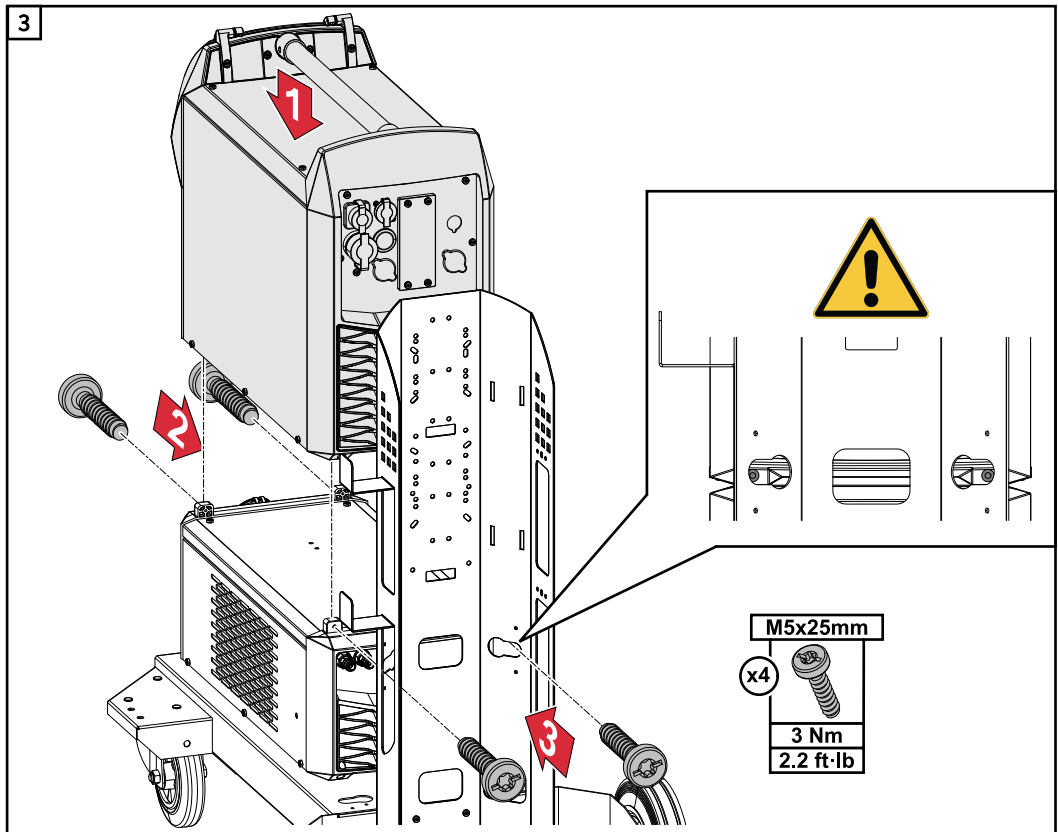
在水冷焊接系统上安装 OPT/TU 中心销支护：



使用 OPT/TU 中心销支护提供的螺钉

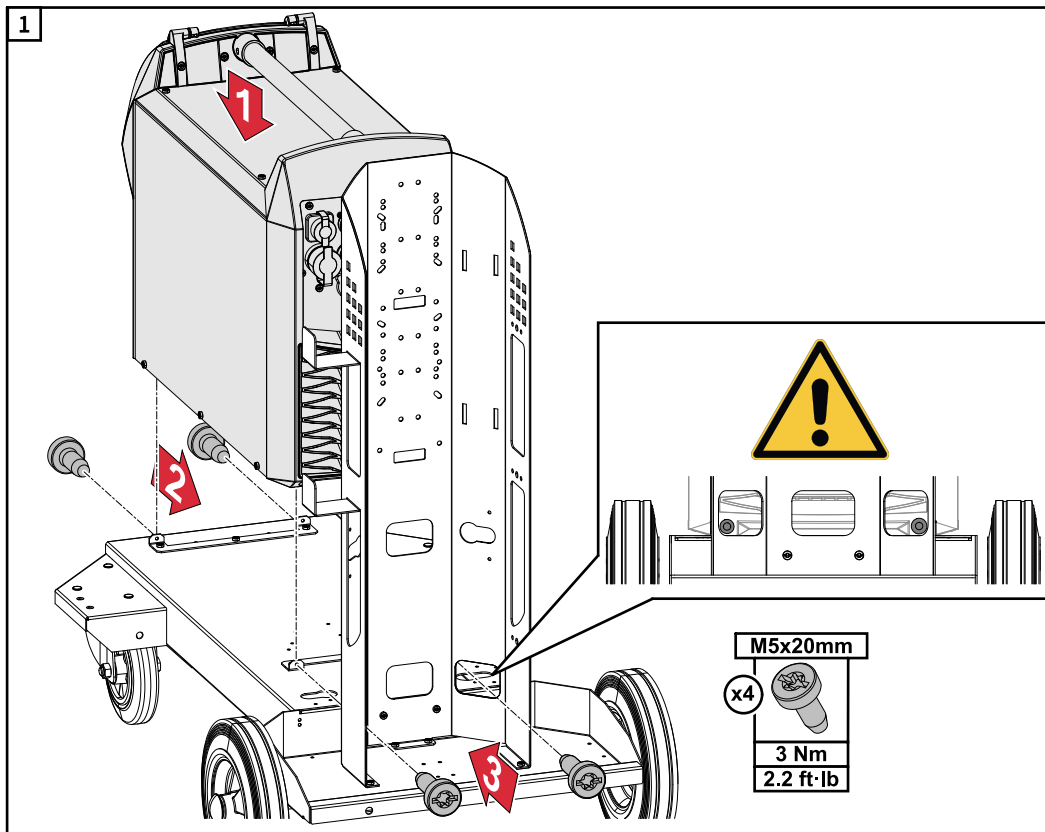


使用 TU Car4 Pro 提供的螺钉

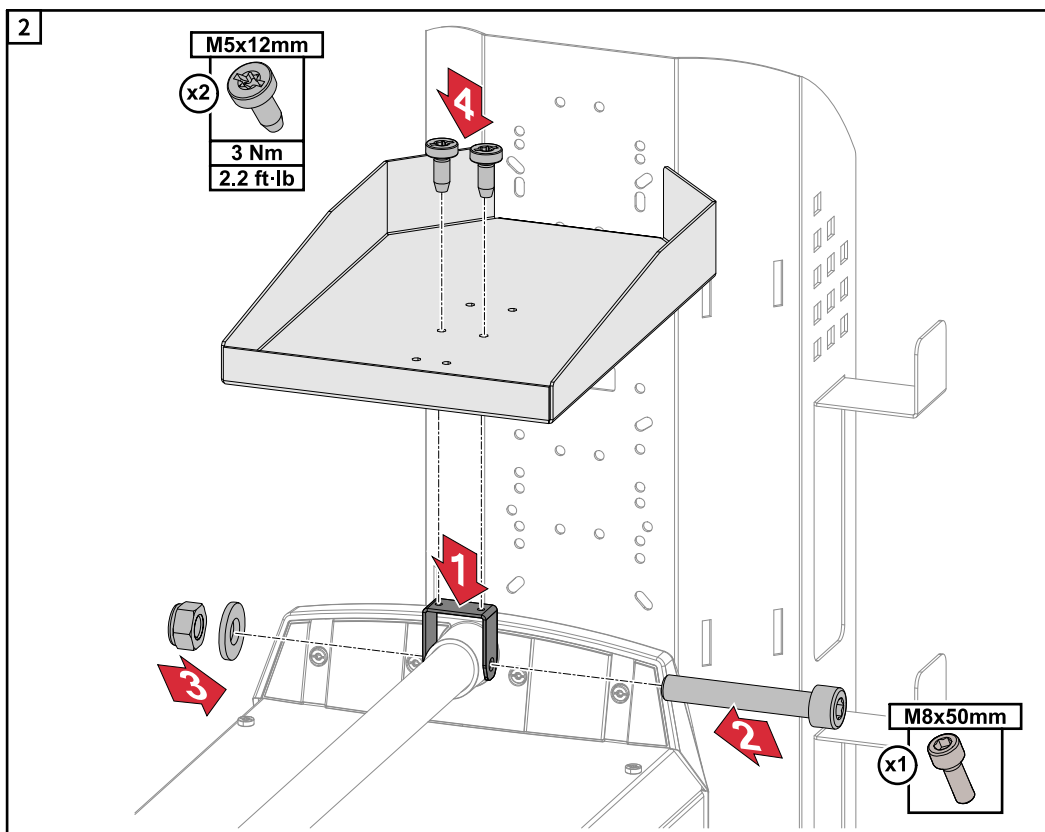


安装 OPT/TU 连接板 Comp.

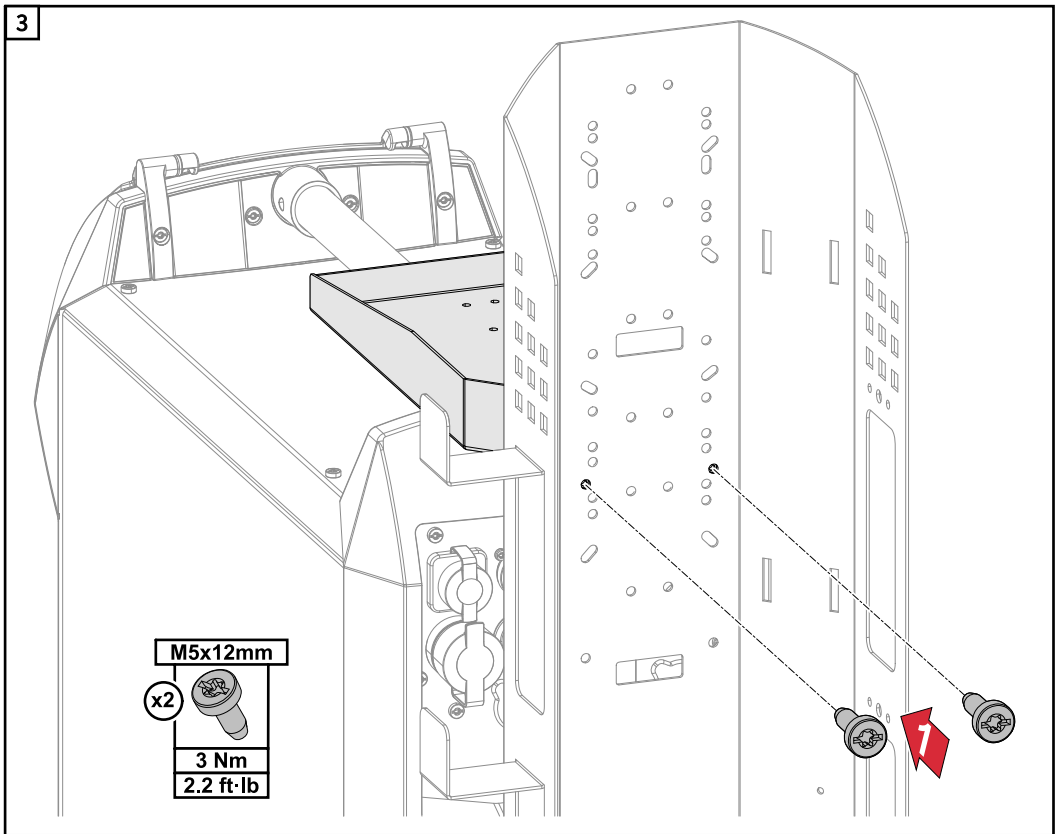
在气冷焊接系统上安装 OPT/TU 连接板 Comp.：



使用 TU Car4 Pro 提供的螺钉

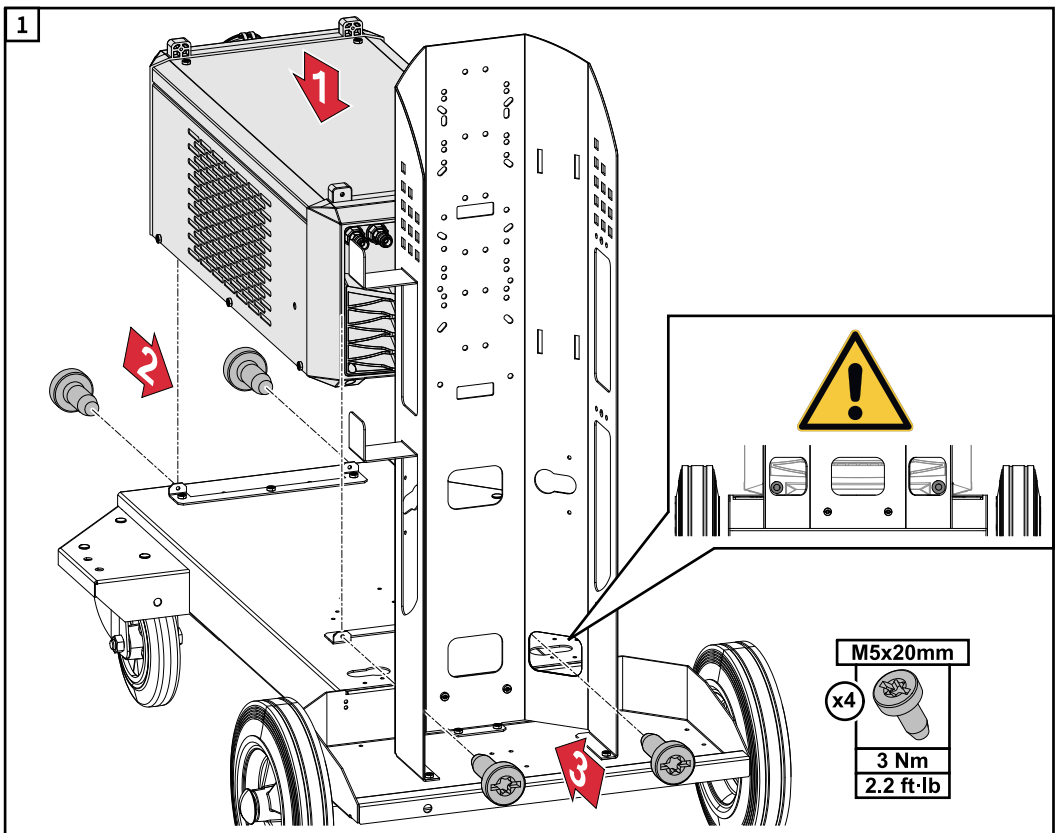


使用 OPT/TU 连接板 Comp. 提供的螺钉、螺母和垫圈

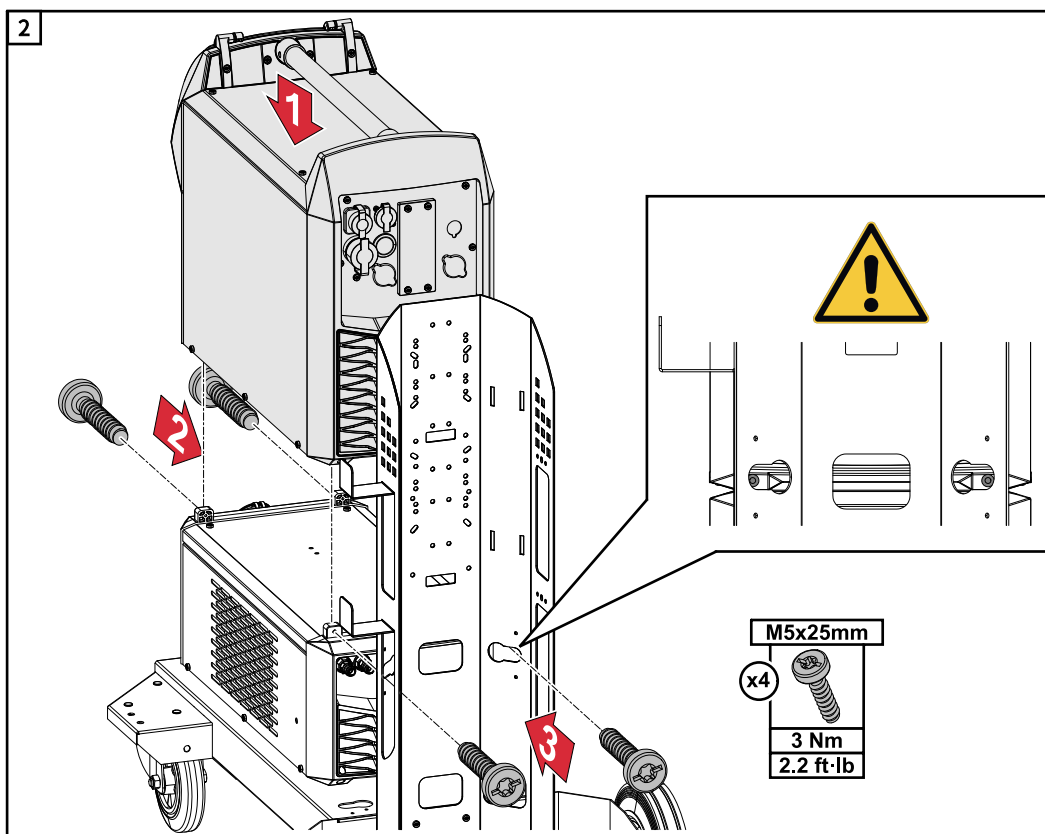


使用 OPT/TU 连接板 Comp. 提供的螺钉

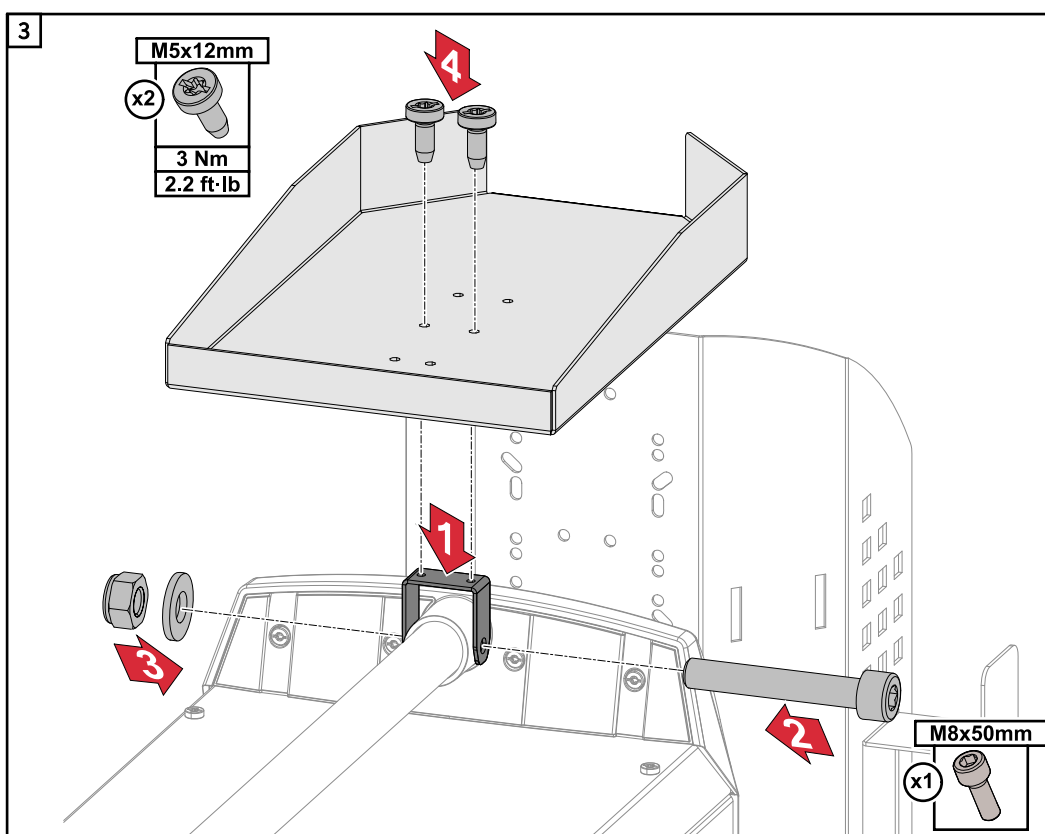
在水冷焊接系统上安装 OPT/TU 连接板 Comp. :



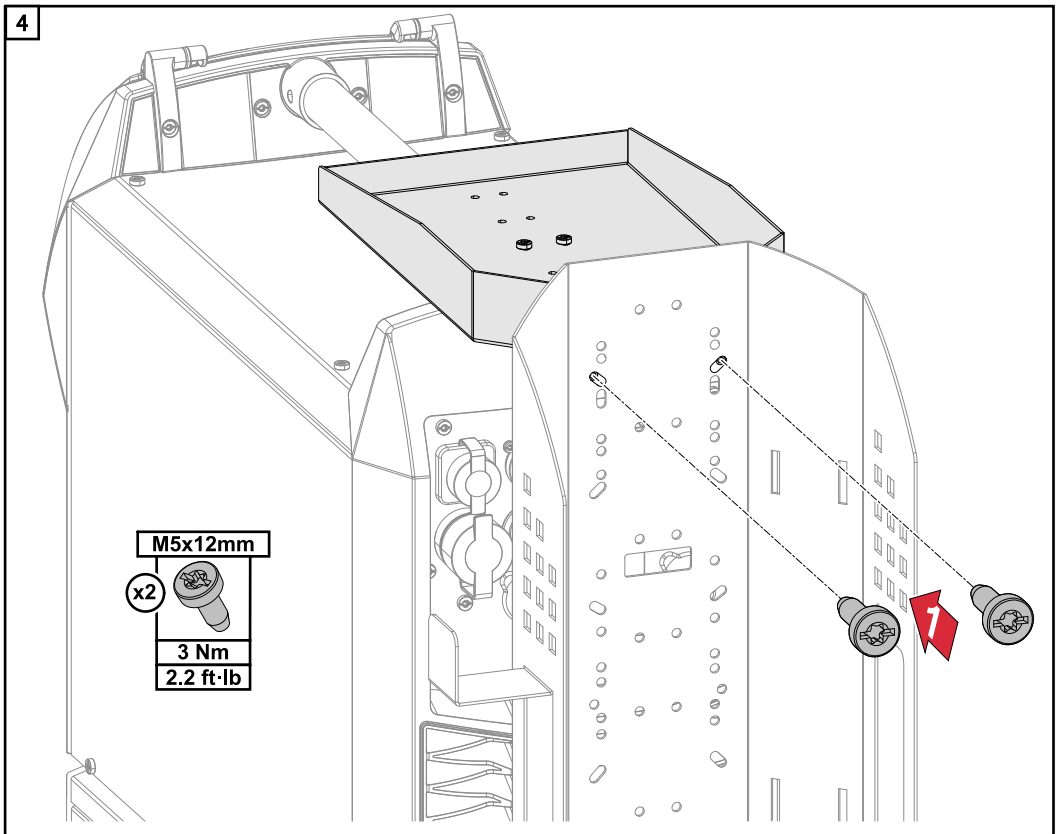
使用 TU Car4 Pro 提供的螺钉



使用冷却器提供的螺钉



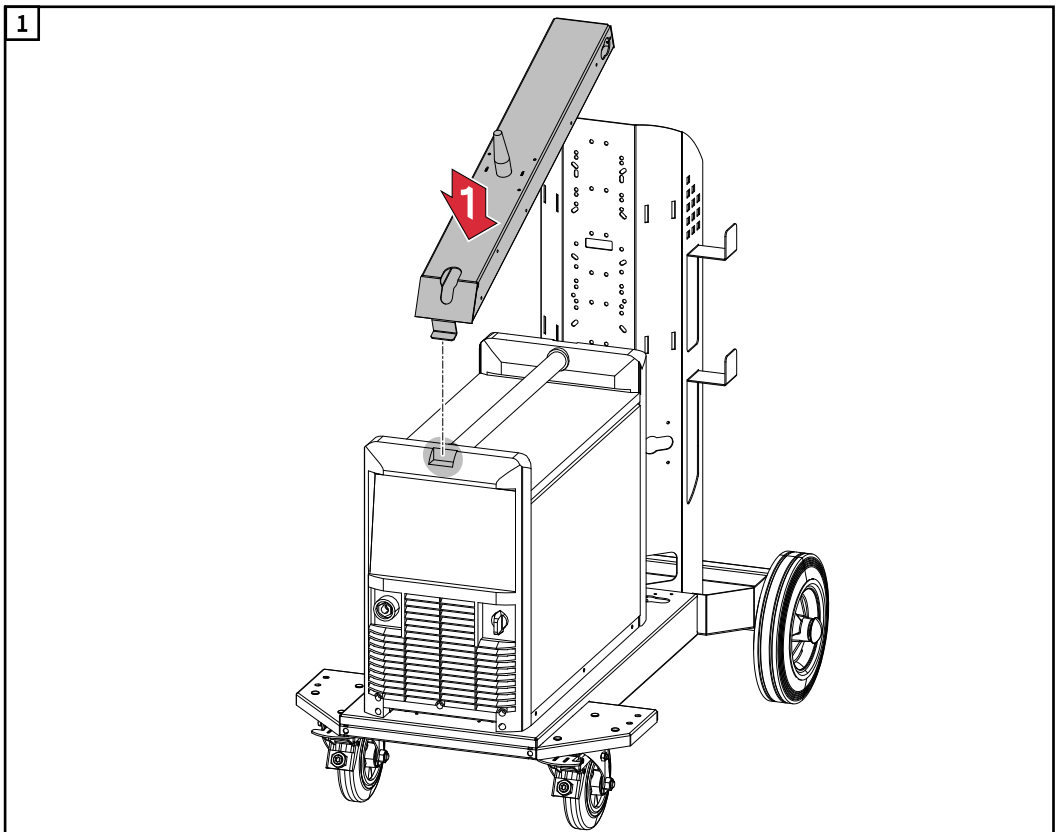
使用 OPT/TU 连接板 Comp. 提供的螺钉、螺母和垫圈

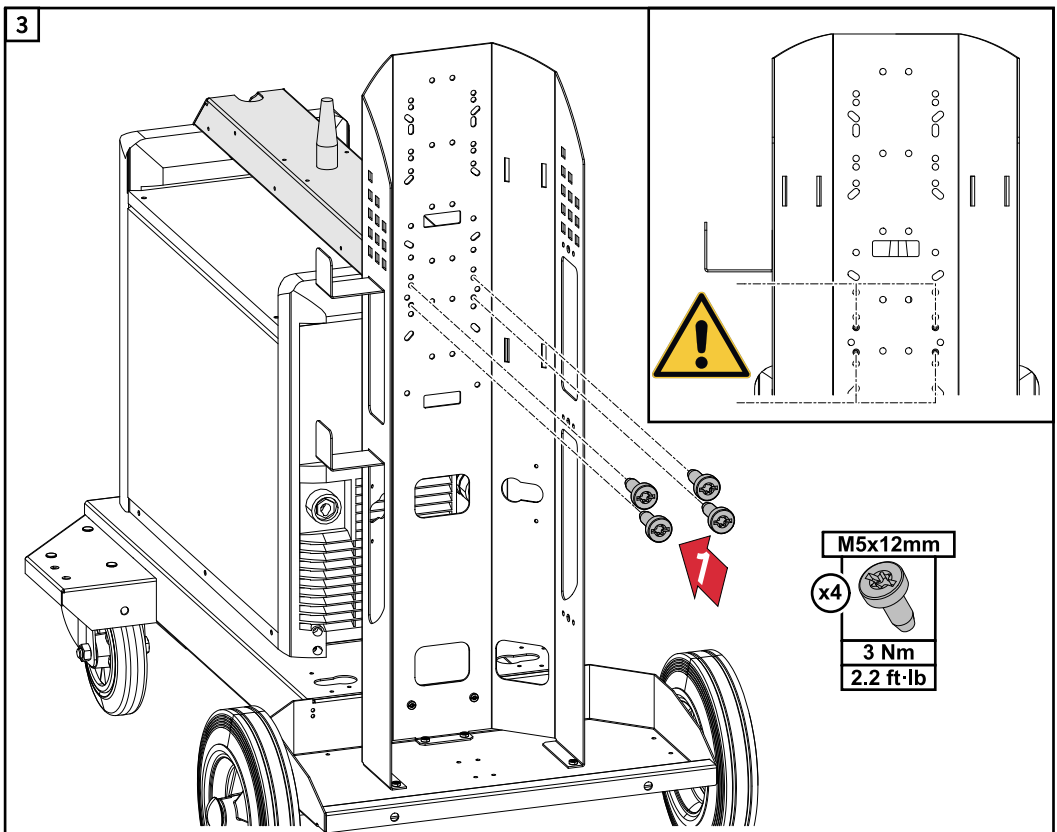
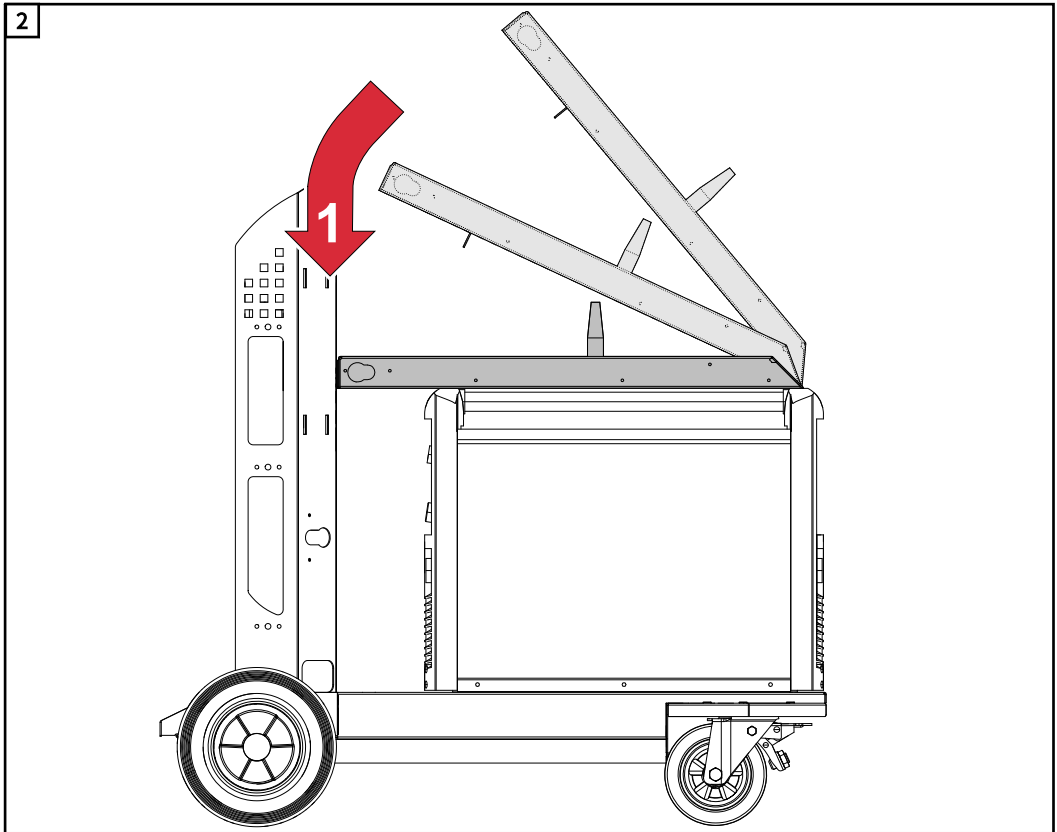


使用 OPT/TU 连接板 Comp. 提供的螺钉

安装 VR 4000 中心
销支护（仅适用于
TPS 和 MW/TT 设
备系列）

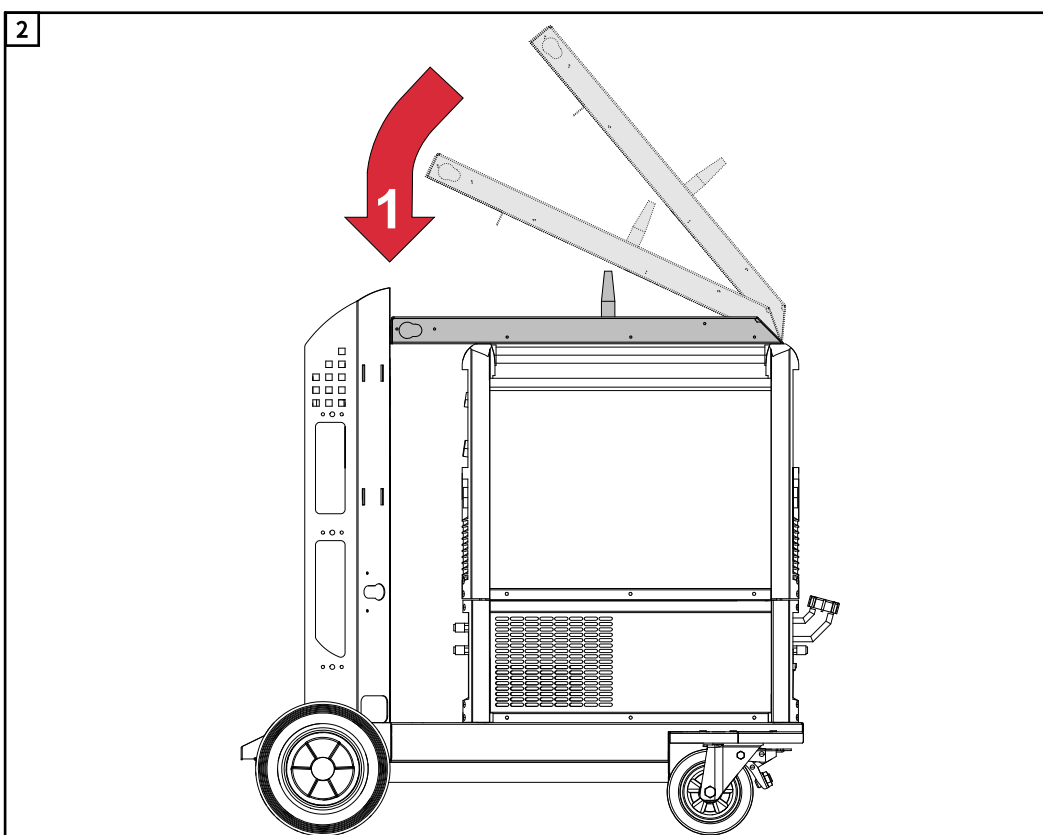
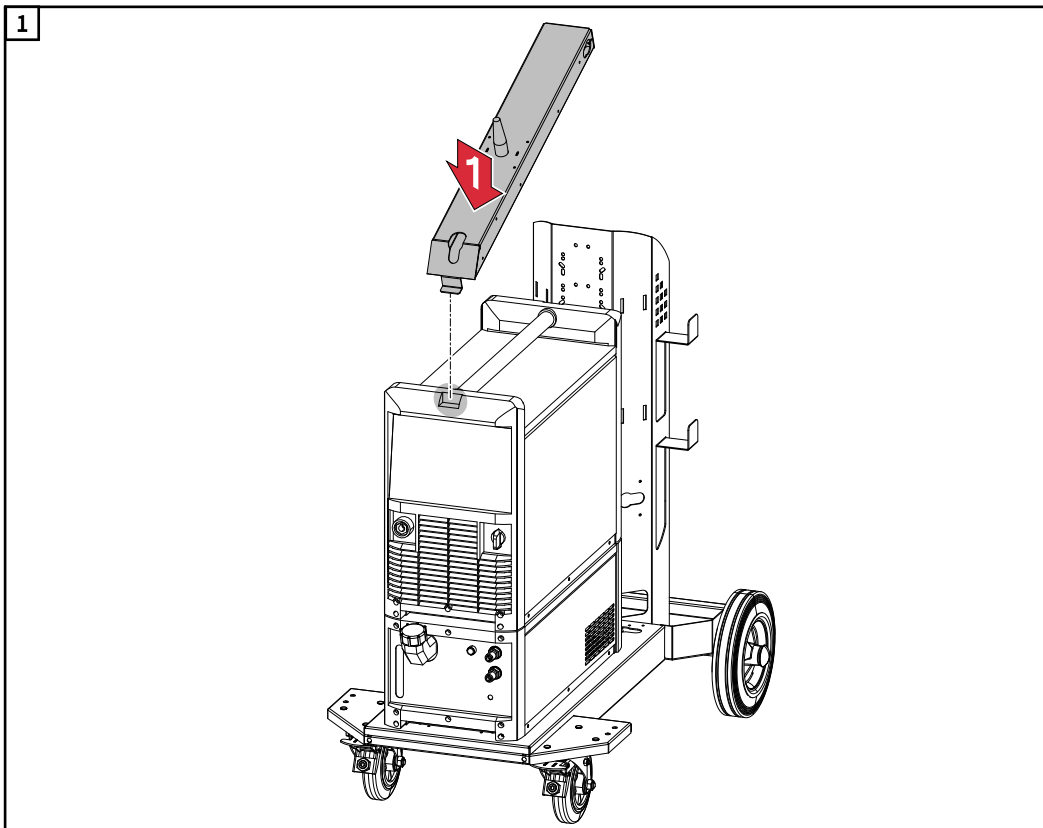
在气冷系统上安装 VR 4000 中心销支护：

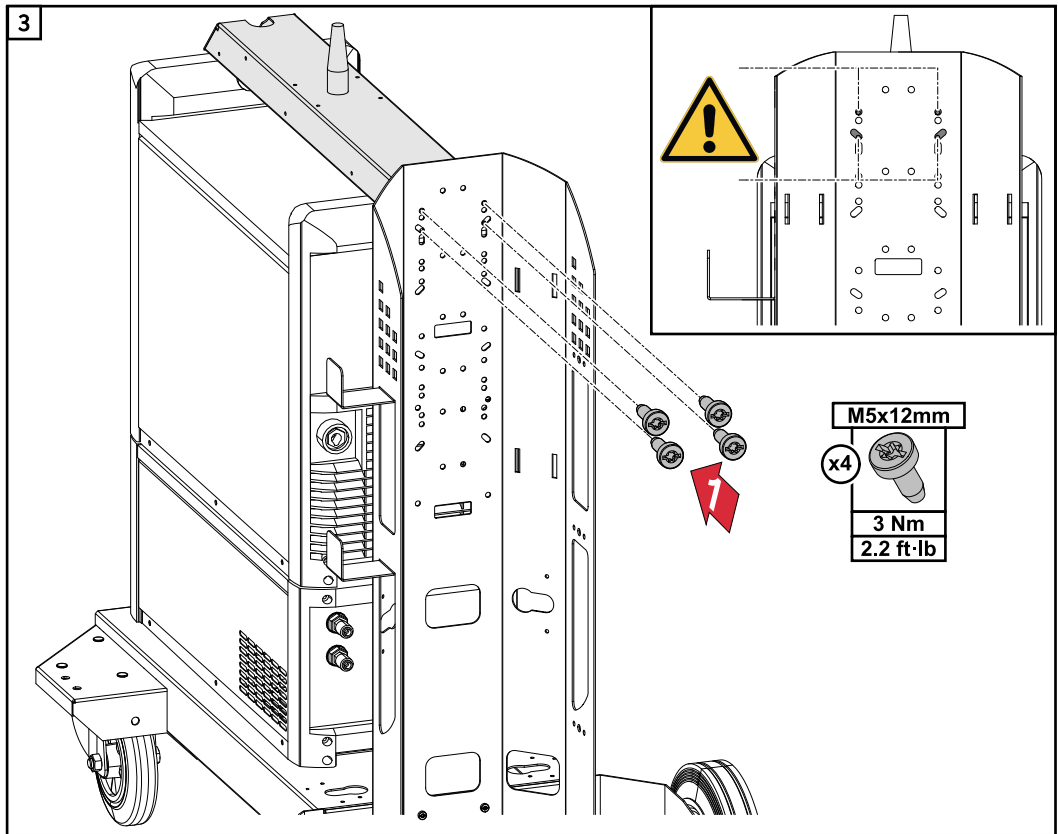




中心销支护提供的螺钉

在水冷系统上安装 VR 4000 中心销支护：

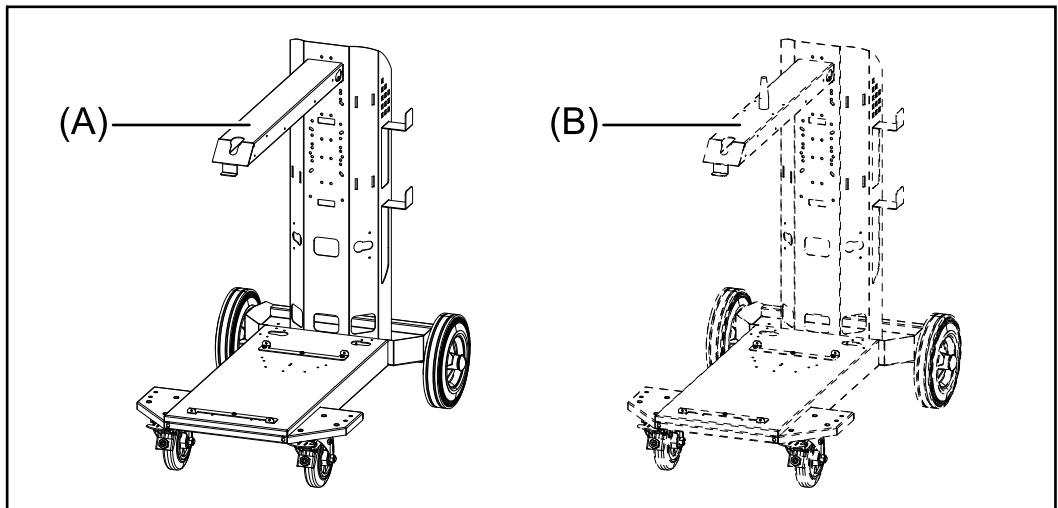




中心销支护提供的螺钉

安装 TPS 2700
PickUp 加强件（仅
适用于 TPS 和
MW/TT 设备系列）

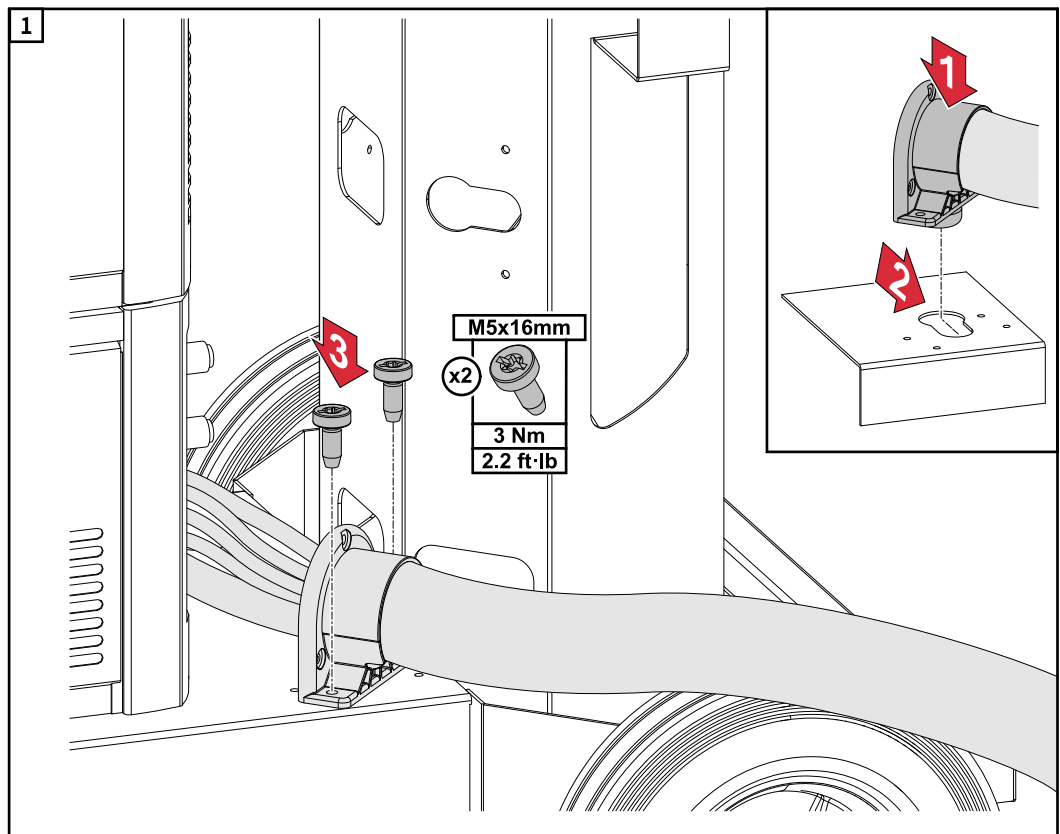
安装“TPS 2700 PickUp 加强件”选件 (A)，而非中心销支护 (B)：



要安装 TPS 2700 PickUp 加强件，请继续安装 VR 4000 中心销支护 - 请参阅自第 [安装 VR 4000 中心销支护（仅适用于 TPS 和 MW/TT 设备系列）](#) 页起的 98 部分。

安装中继线的应变
消除装置

长度小于 1.2 m (39.37 in.) 的中继线无应变消除装置。



使用中继线提供的螺钉

将气瓶固定在移动小车上

要求



危险!

气瓶掉落时存在危险。

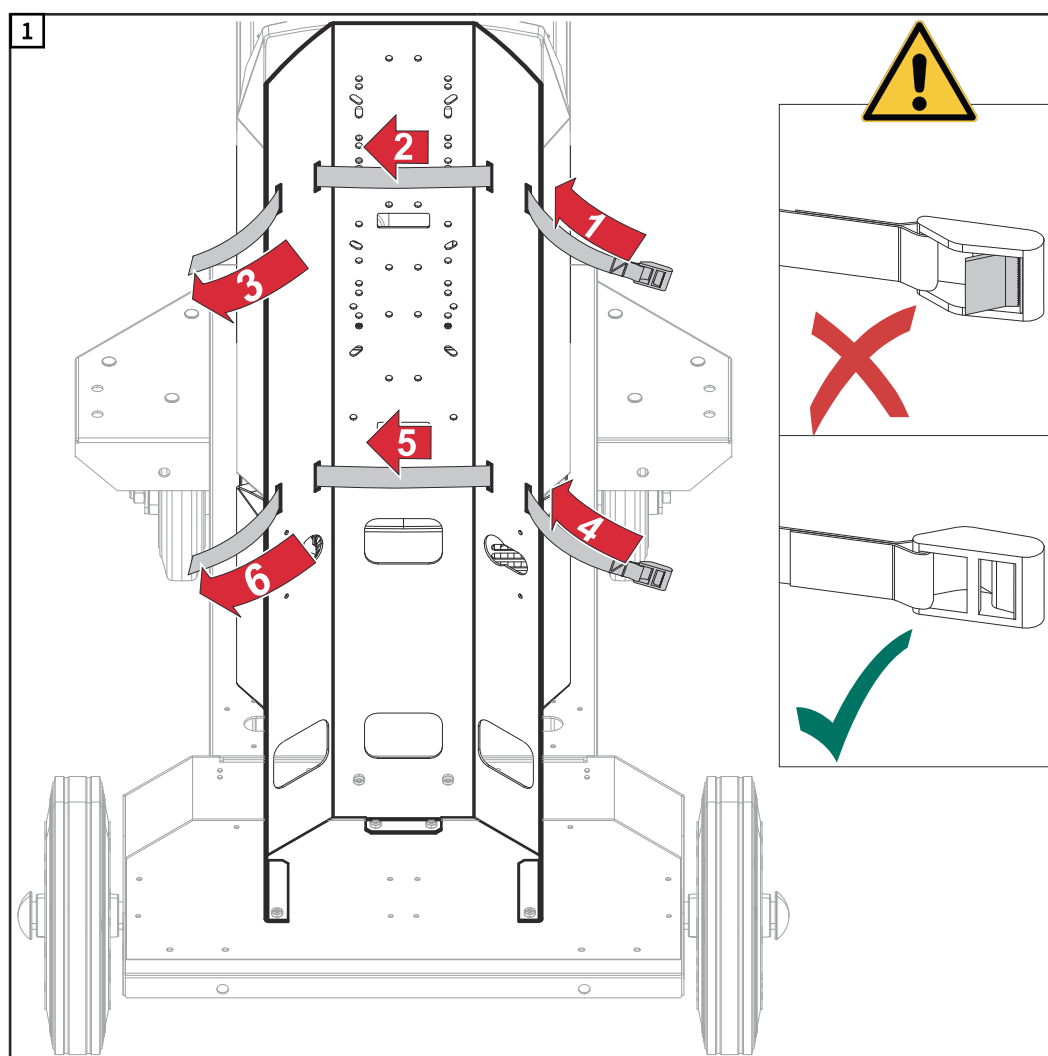
此时可能导致严重的人身伤害和财产损失。

- ▶ 始终使用两条气瓶固定架带固定气瓶，以防气瓶翻倒。
- ▶ 要使用气瓶，请在移动小车上安装其中一个必要选项 - 请参见下表。

要使用气瓶，请在移动小车上安装下列选项之一：

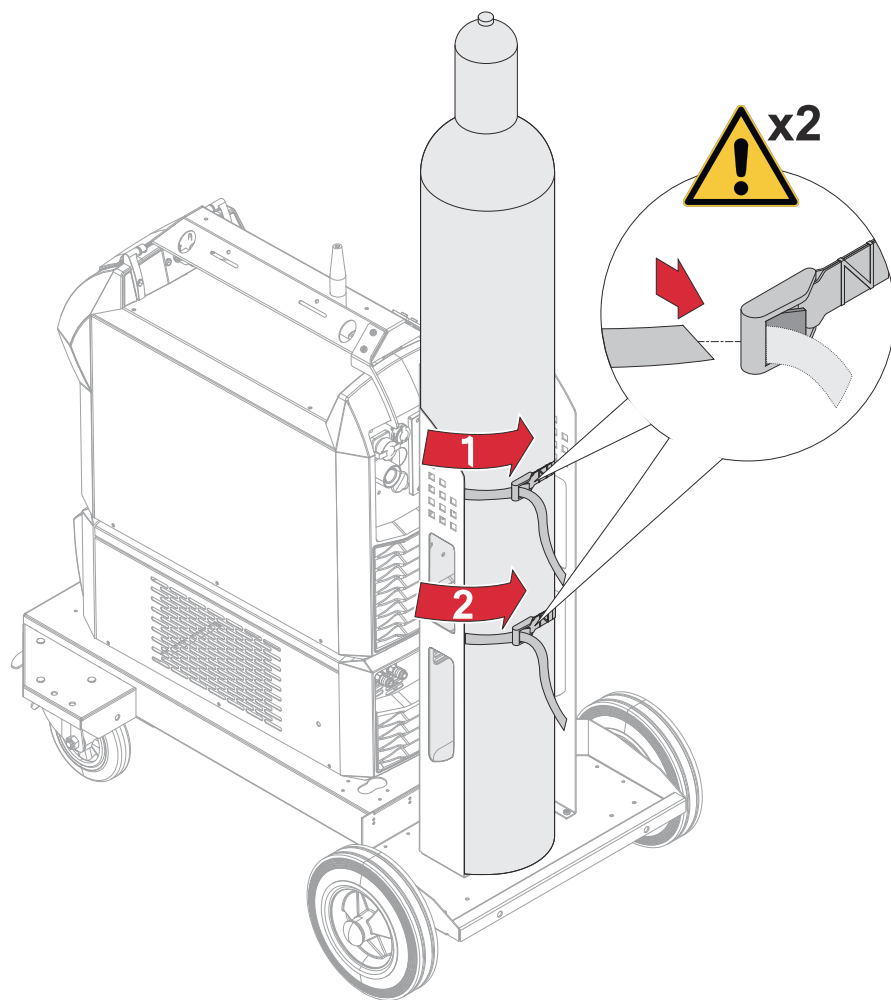
- OPT/TU 中心销支护
- OPT/TU 中心销支护 Yard
- OPT/TU 存储容器
- OPT/TU 连接板 Comp.
- OPT/TU 双头支护
- VR 4000 中心销支护
- TPS 2700 Pickup 加强件

固定气瓶



在气瓶固定架中穿好皮带

2



扎好皮带



Fronius International GmbH

Froniusstraße 1
4643 Pettenbach
Austria
contact@fronius.com
www.fronius.com

At www.fronius.com/contact you will find the contact details
of all Fronius subsidiaries and Sales & Service Partners.